



## Las Administraciones aunarán sus esfuerzos por la Catedral

**Uno de los nuevos objetivos es consolidar toda la fachada principal y estudiar la humedad**

El director general de Patrimonio de la Junta de Castilla y León, Carlos de la Casa ha anunciado que pedirá al Ministerio de Cultura que amplíe los términos del convenio de colaboración entre ambas administraciones para las obras de restauración de la Catedral de Burgos, además de exigir a la Administración Central un mayor compromiso con este monumento que es Patrimonio de la Humanidad, declarado por la Unesco. Estas declaraciones las realizó el director general, Carlos de la Casa al término de la importante reunión que mantuvo ayer con los miembros de la comisión de seguimiento de la Catedral, con la representación del Cabildo en la que se trató del Plan Director del monumento y la posibilidad de que sea financiado a través de un Plan Nacional de Catedrales, así como con la colaboración de la Junta.

Mostró su satisfacción por la marcha de los trabajos de rehabilitación y afirmó que en breve se acometerán obras de restauración en las torres y en las piedras de la aguja Norte, una vez finalizados los trabajos de la aguja Sur; otro objetivo es consolidar toda la fachada principal hasta el más mínimo detalle. Indicó que próximamente se realizarán estudios geofísicos para intentar solucionar el problema de la humedad.

PAGINA 5



MONTEJO

El presidente de la Diputación Sr. Orden Vigarra y los técnicos en la presa del Oca.

## La Junta aportará 800 millones a la segunda fase de la presa del Oca

**Orden Vigarra visitó las obras que desde ahora tendrán un ritmo espectacular**

La Junta de Castilla y León aportará 800 millones de pesetas para financiar la segunda fase de las obras de construcción de la presa del Oca, según ha confirmado el consejero de Fomento, Jesús Merino y cuya concesión fue anunciada ayer por el presidente de la Diputación Provincial, Vicente Orden Vigarra en el curso de la visita a las obras.

El presidente destacó la importancia de esa ayuda y apoyo al proyecto, apuntando la posibilidad de que las obras

pueden comenzar antes de finalizar el año en curso.

Orden Vigarra se mostró altamente satisfecho en esta primera visita a las obras siendo acompañado por el vicepresidente señor Martínez, y otras representaciones junto con los técnicos. Los accesos, las excavaciones, estructuras auxiliares se hallan superados.

PAGINA 17

## Los Presupuestos del 95 contemplarán la concesión de ayudas fiscales familiares

El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes anunció ayer que los Presupuestos Generales del Estado para el 95 incluirán ayudas fiscales destinadas a las familias, si bien rehusó concretar en qué consistirán.

Precisó que el coste de esas ayudas será compatible con el déficit fijado para el año que viene en el nuevo programa de convergencia. La bajada de las cotizaciones sociales se

compensará con la subida de los impuestos indirectos, según el titular del Ministerio de Economía.

Reiteró que el Gobierno no tiene la intención de modificar el cuadro macroeconómico de este año, si bien matizó que el presupuesto del 95 incluirá nuevas previsiones para el 94 sobre la base de los datos disponibles en el momento en que se apruebe.

PAGINA 24

## Los delitos aumentaron en España en el último año un 8,06 por ciento

**La provincia de Burgos, según la memoria de la Fiscalía General del Estado, se halla en los últimos lugares**

El número de delitos cometidos en España durante 1993 —un total de 2.246.049— aumentó en un 8,04 por ciento con respecto al año anterior. Según

la Memoria de la Fiscalía General del Estado, Burgos es una de las provincias de más bajo índice de delincuencia, según cita este documento.

Hubo un aumento en las lesiones de agresiones sexuales, corrupción de menores y asesinatos. Este incremento de delitos se halla en la línea de aumentos que se han venido produciendo en años anteriores.

PAGINA 23



**6** El MOPTMA pide información al Ayuntamiento para seguir estudiando el soterramiento

**8** Disminuyen los contribuyentes que optan por sostener a la Iglesia

**8** Detienen a dos jóvenes con 276 gramos de hachís

**15** Alcaldes del PENBU critican a César Braña

**46** Hoy comienza la Liga ACB

Especial Fiestas  
**LERMA**  
**ESPINOSA**  
**SASAMON**  
**GUMIEL**  
**DE MERCADO**

## España logra una apurada victoria frente a Chipre

España consiguió una apurada victoria frente a Chipre por dos a uno, en el primer partido clasificatorio para la Eurocopa que se celebrará en Inglaterra en 1996. Francisco Higuera fue el gran protagonista, al marcar en la primera parte los dos tantos del combinado español.

Clemente apostó por Higuera, al que dejó fuera del Mundial, y el jugador del Zaragoza respondió a la confianza del seleccionador.

PAGINA 42

FIRMA INVITADA

Lo post

**H**E vuelto a releer un escrito de Luis Racionero. Al hilo de lo que me sugiere escribo estas reflexiones. Si un prefijo está de moda es sin duda «lo post». Dicha expresión significa literalmente lo que viene después de: Se habla de postmodernidad (Lyotard), postcristianismo (Kung), postburguesía (Khan), postindustria (Bell), postescasez (Bookchin).

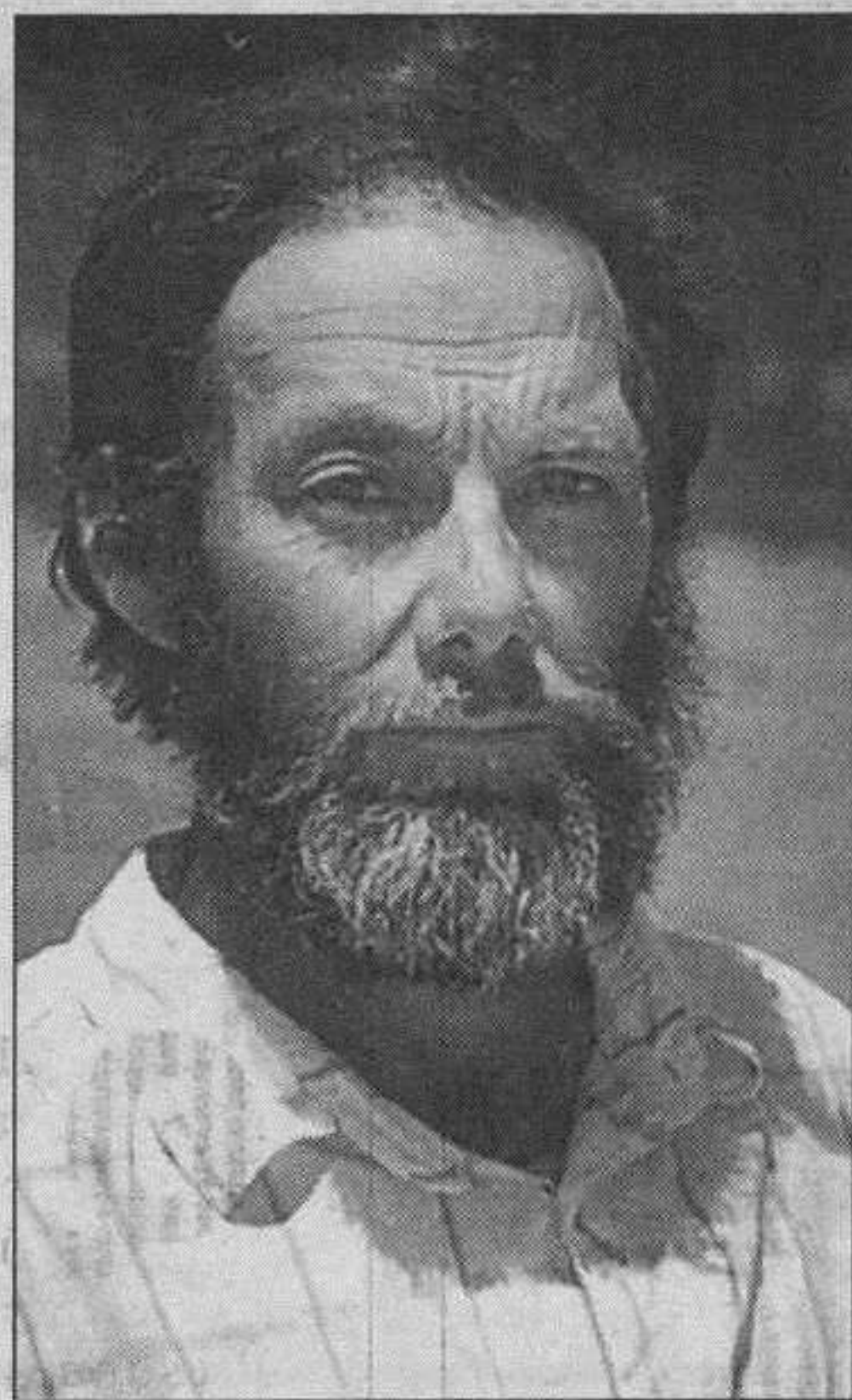
Según esto, y desde lo post, ¿estaremos en algo nuevo, en algo cambiante, en los umbrales de otra civilización y cultura?

Vamos por partes. Postmodernidad puede significar algo nuevo a cambio de descubrirla como resistencia y recuperación de los valores que humanizan (igualdad, fraternidad, solidaridad); no así si sólo es decadencia y canto desencantado. Postindustrial puede significar algo nuevo si los conceptos y las relaciones trabajo-capital-trabajador serían equivalentes a otra calidad de vida, fruto del equilibrio y la justicia; no así, si significan paro estructural y dominio de la máquina y dinero sobre la persona. Postburguesía puede significar algo nuevo si el talante de la tolerancia, la libertad y la responsabilidad compartida se hacen realidad; no así si una nueva clase, o casta, o grupo de poder, del signo que fuere, acaba imponiendo su fuero. Postescasez puede significar algo nuevo si el reparto de bienes y el desarrollo material rompiera las barreras Norte-Sur, Este-Oeste; no así mientras se pueda seguir hablando de uno, dos, tres y hasta cuatro mundos. Finalmente, postcristianismo puede significar algo nuevo si sabemos discernir lo troncal y fundamental de nuestra identidad como creyentes, por encima de formas culturales cambiantes o modas del momento; no así, si equivale a una vuelta sin más a formas que ya sólo son parte de la historia, o confundimos progresismo con un cristianismo light, ecléctico, descafeinado.

Todo lo que venimos diciendo no es otra cosa que una llamada de atención para saber descubrir y discernir lo que detrás de las palabras se puede encerrar. No deja de ser un sano y necesario ejercicio desde lo cotidiano.

RAUL BERZOSA

PERSONAS



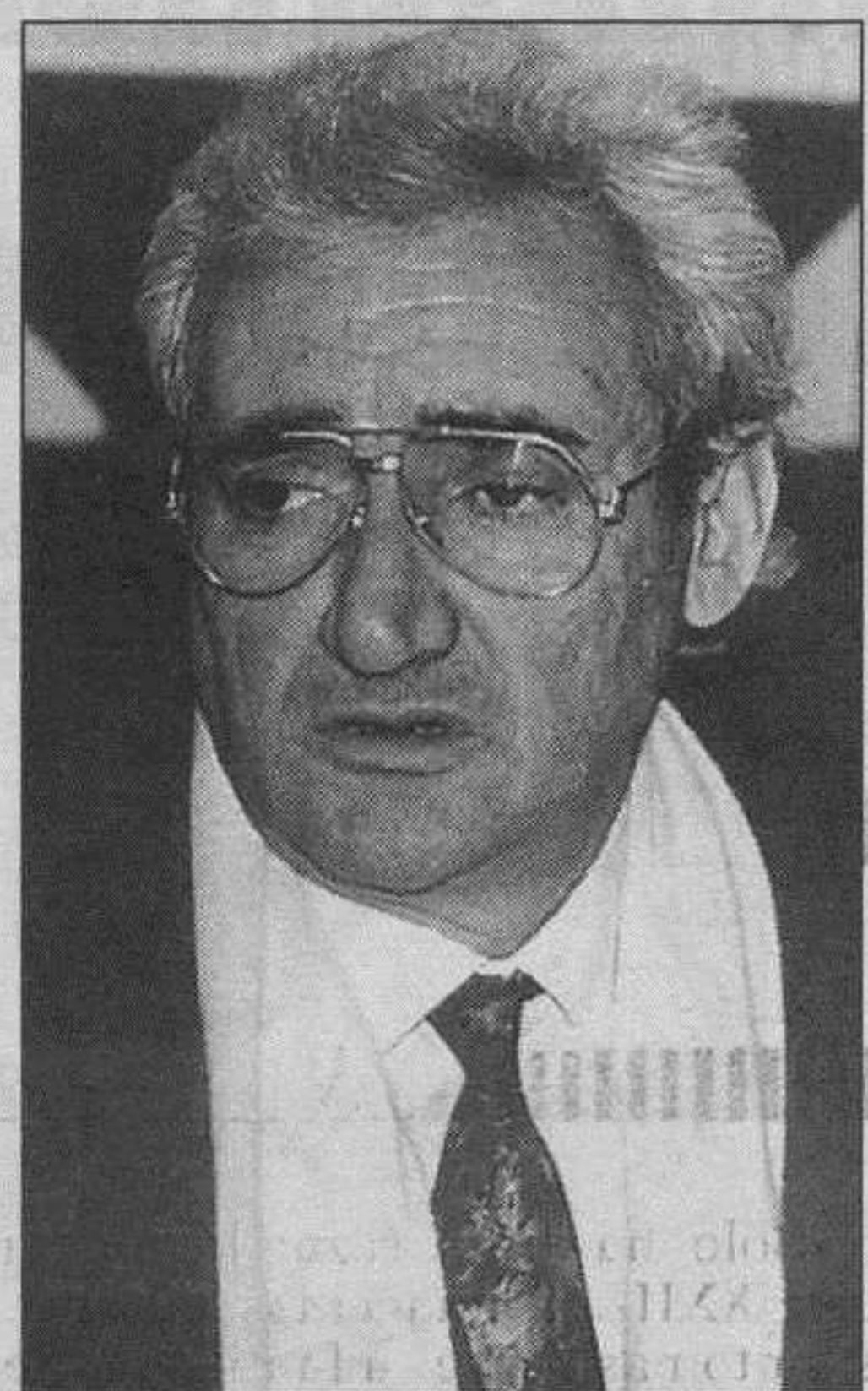
Augusto, en la plaza a la que se ha dado el nombre de este Emperador romano, que estuvo en Sasamón cuando por allí andaba la VII Legión.

**DOMINGO ARROYO REVILLA**, concejal que fue del Ayuntamiento de Covarrubias, que murió en extrañas circunstancias es noticia por cuanto que su caso se ha archivado. La Audiencia ha decidido hacerlo a la vista que nada se ha aclarado al respecto. En esta tierra parece que son muchos los asuntos que se resuelven de la misma manera, si bien nada quiere decir que el caso no se reabra. Lo mismo se dijo del asunto de Laura Domingo.

**ROMARIO**, jugador del Barcelona ha protagonizado este verano dos páginas bien distintas: se alzó con el Mundial de Fútbol y dio un ejemplo claro de indisciplina. El domingo se esperaba mucho de él, pero será para otra ocasión. Su equipo perdió.

**LUIS DEL OLMO**, director de «Protagonistas», ha destacado la necesidad de aunar esfuer-

zos para resolver el problema de la conservación del patrimonio. Todo lo que sea necesario para no perder un acervo cultural que nos legaron nuestros mayores, resulta imprescindible tenerlo muy presente. Estará pronto en Burgos, haciendo su trabajo desde la Catedral. Este asunto ocupará lugar destacado en su programa líder «Protagonistas», y como castellano-leonés no es ajeno a estos proble-



mas en nuestra Comunidad. Bien, Luis.

**JOSE MARIA AZNAR**, presidente del PP ha ofrecido su apoyo a los Presupuestos para evitar la entrega de González a los intereses de Pujol. El líder popular sigue en su empeño de alcanzar la Moncloa y actúa ya como auténtico jefe de la oposición a un paso de la presidencia. El último sondeo de «El Mundo» revela que los populares están más cerca que nunca de conseguirlo.

**GLORIA TREVI**, cantante mexicana, persiste en su idea de retirarse del espectáculo dentro de cinco años para aspirar a la Presidencia de México. «Tal vez no soy una mujer superculta, pero voy a estudiar cosas de porcentajes, situaciones y leyes», afirmó la cantante, de 23 años, quien llegó a escandalizar a sus seguidores por atrevidos almanaques en los que aparece casi desnuda. La artista considera como «divinas» las propuestas de todos los partidos políticos y aseguró que si llega a la Presidencia fomentará el desarrollo de tecnología porque los mexicanos son muy creativos.

**SALAGUTI**, el gran escultor de ámbito internacional, sigue ofreciendo en Sasamón la imagen de un artista que no ha necesitado abandonar su pueblo natal para proyectarse en el mundo entero. Ahora, con motivo de las fiestas de la histórica villa, su obra volverá a ser aún más conocida, por la afluencia de visitantes, y sobre todo la estatua que se erigió en César

BURGOS DE AYER

HACE 25 AÑOS

8 DE SEPTIEMBRE DE 1969

- La central nuclear de Garoña entrará en funciones en el verano de 1970. Podrá producir el 7 por ciento de la energía española. Más de mil personas participan en las obras.
- Ya funciona el servicio telefónico directo entre Burgos-Miranda-Guipúzcoa.

HACE 50 AÑOS

8 DE SEPTIEMBRE DE 1944

- Gobierno Civil.- La Compañía de Aguas viene cobrando el agua que proporciona a comercios, barberías, garajés particulares, etc., etc., a base de un mínimo de 24 pesetas, haciendo ver que esta clase de tarifa ha sido aprobada por el gobernador civil, cosa de todo punto incierta, ya que lo que este Gobierno Civil ha aprobado es dicho mínimo para usos industriales, no siendo aplicable al agua para uso de higiene o boca. Como esto en sí es una transgresión a la Ley de Tasas, se pasa el tanto de culpa a la Fiscalía provincial y

se advierte al público en general que la citada Compañía no está autorizada a cobrar, en estos casos especificados, al precio que oo viene haciendo.

HACE 75 AÑOS

8 DE SEPTIEMBRE DE 1919

- Continúan los raterillos haciendo de las suyas, sin que, por lo visto, se dé cuenta de ello la Policía. Esta mañana, en el Mercado cubierto, le sustrajeron un bolsillo de plata, con 18 pesetas, a doña Concepción Candela; una cartera con dos pesetas a otra mujer, y una peseta, a otra.

HACE 100 AÑOS

8 DE SEPTIEMBRE DE 1894

- Se ha acercado a nuestra Redacción el señor conde de Berberana, manifestando que es falsa la noticia que ha circulado por algunos pueblos del distrito de Burgos, respecto a haber retirado su candidatura para las próximas elecciones a diputados provinciales.

**Manrique RESTAURANTE** MENU DEL DIA 1.500 PTAS. 6% IVA INCLUIDO  
 1.º PLATO, 2.º PLATO Y POSTRE (A ELEGIR). PAN Y UNA CONSUMICION  
**DISPONEMOS DE UN COMEDOR A LA CARTA**  
 San Lesmes, n.º 2 - Reservas 20 87 42 - BURGOS

mi diario  
  
 No es posible dudar

PERSIO  
**C**ON el tema de las indemnizaciones de los etarras a las familias de sus víctimas se está dando la sensación de que hay dos Justicias, una la que se aplica a todos los demás ciudadanos y una especial, atemorizada por la violencia que es la que hay que aplicar a los terroristas. No es comprensible que en un estado de derecho se ponga en duda si hay que pagar o no las indemnizaciones a las víctimas, al margen de otras consideraciones jurídicas y de Derecho. Todos somos iguales en el Derecho y en el cumplimiento de la Ley. Que haya que embargar el sueldo a los terroristas reintertados es algo inconcebible. Ellos deben responder de sus propios actos ante la sociedad. Sólo así será cierta la igualdad y el respeto. Lo demás son cambalaches que difícilmente traerán la paz entre los pueblos.

Envíe esta solicitud a: UNICEF - Industrias, 2 - 47005 Valladolid

**Con estas líneas, puedes dibujar muchas sonrisas**

Nombre y apellidos \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_ CP \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Tu ayuda devolverá la alegría a muchos niños del mundo.  
 Pinta una sonrisa en sus caras:  
 Hazte socio colaborador del UNICEF.

ESPCIO CEDIDO GRATUITAMENTE

SOLICITUD DE INGRESO DOMICILIACION BANCARIA

COMITE ESPAÑOL unicef Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

Profesión \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

ANUAL Pesetas \_\_\_\_\_

(1) CUOTA SEMESTRAL Pesetas \_\_\_\_\_

(2) Banco \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 199 \_\_\_\_\_

Banco o caja \_\_\_\_\_

Código de entidad \_\_\_\_\_ Código de sucursal \_\_\_\_\_ CP \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Nº de cuenta \_\_\_\_\_

Ruego a ustedes que, con cargo a mi cuenta corriente en esta entidad, se sirvan abonar los recibos que les presente el COMITE ESPAÑOL DEL UNICEF por la suma de:  
 Pesetas \_\_\_\_\_ anuales Pesetas \_\_\_\_\_ semestrales.

Muy atentamente,  
 Firma \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_ CP \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

(1) Cuota voluntaria. Media por socio y año, 8000 pesetas.  
 (2) Se ruega pago por banco o caja de ahorros.  
 La cuota de inscripción es desgravable del IRPF.

RETINA



ENGUEL

**SOLO HAY UNA RAZA...** «Sólo hay una raza: la humana». Esta frase no es nuestra. La pronunció aquel Papa inolvidable que se llamó Juan XXIII. La hacemos nuestra. Pasa, sin embargo, que el racismo y la xenofobia hacen enfermedad cuyos primeros síntomas son el infantilismo de débiles mentales, pero como es contagiosa, termina por convertirse en tragedia. Quienes tienen el corazón y la inteligencia en el sitio adecuado, piensan que es mal que hay que prevenir. Por eso, *Burgos acoge* organizó la muestra colectiva que se ve en la sala «Arlanzón».

QUISICOSAS

MARTINILLOS

¡Ni uno!

□ Puede parecer mentira, pero en Burgos no hay ni uno, ni uno! Hablamos de locutorios de Telefónica. ¿Qué pasa con los que había? Y mientras, diciendo que nos hacen un favor subiéndonos las tarifas. Donde éstos han puesto el pie, no ha vuelto a crecer la hierba. ¡Ni uno!

Tampoco

□ Claro que, señor alcalde, tampoco hay ningún mingitorio público. ¡Ni uno! Aunque ya se sabe que hay asuntos que parecen dirigidos a sordos, no sólo en lo referente a la CTN.

Diálogo

□ Ya que hablamos del teléfono, resulta que nos llama un amigo:

-Ahora que está lo de la Conferencia de El Cairo -dice-, ¿por qué no recordáis la *pintada* de Fuentes Blancas?

-¿Cuál de ellas?

-Esa que dice: «Si el aborto no es un crimen, el canibalismo es gastronomía».

-Bueno.

Farolas y árboles

□ Una amable comunicante nos dice que tiembla cada vez que, por la noche, tiene que pasar por la calle

Diego Luis de San Vitores. Como las farolas están por encima de los árboles, la iluminación verdadera brilla por su ausencia. Dice y decimos: ¿no se pueden poner las farolas de modo que iluminen la calle y no las copas de los árboles?

Carillón

□ Otro comunicante: que arreglen el carillón de la plaza de San Juan, que cada vez que toca el Himno a Burgos, de un modo como sincopado, se *come* un montón de versos.

Merendero

□ Para los burgaleses que

lo sabemos, bien. Pero, ¿qué pasa con los forasteros que no se enteran de que en la Fuente del Prior hay un merendero formidable? Porque es que no hay ni una señal indicativa.

Provincia

□ Que hay un montón de localidades de la provincia que están en fiestas, que luego vienen las de gracias, que septiembre tiene una luz formidable, que está haciendo buen tiempo y que si no ha programado salir a conocer lo que es suyo (o sea, el Burgos total), ¿a qué espera? Desde luego es una sugerencia que le hacemos a usted con todo nuestro afecto y máxima consideración.

EDITORIAL

Presupuestos de consenso para el 95

**Q**UIZAS con más aparato publicitario que voluntad, los dos principales líderes políticos de España han lanzado sendas ofertas en torno a la confección de los Presupuestos Generales del 95. Ambos han hablado al país desde fuera, desde Hispanoamérica para que nos enteremos en la Península Ibérica: están dispuestos los dos a hablar del programa económico.

Las ofertas son lógicas si fuesen sinceras. Otra cosa será a la hora de sentarse y hablar. Los catalanes de Pujol saben que es su gran ocasión para sacar adelante determinados objetivos. No dejarán escapar la ocasión para recordar al señor González Márquez que su apoyo no es solo para los Presupuestos sino para aspectos puntuales de toda la legislación, garantía que no puede ofrecer, obviamente el Partido Popular, que se acerca ahora a dialogar sobre las grandes líneas programáticas de la economía de los próximos doce meses.

Sin embargo, lo coherente de este momento sería que hubiese presupuestos de consenso que respondan al interés nacional, a la gran colectividad española que ve con recelo que Cataluña y los nacionalistas en general están pasando una elevada factura por el apoyo al Gobierno minoritario del señor González. En la práctica nos da la impresión de que las ofertas son meros fuegos de artificio. Ojalá nos equivocáramos, puesto que los problemas puntuales de España reclaman de acuerdos que importen a todos los españoles, sin que por el apoyo de los votos una determinada comunidad autónoma se beneficie más que otras.

Las circunstancias políticas del momento tras el 12 de junio también aconsejaban un mayor acercamiento en cuestiones vitales de la economía del momento, pero tristemente nos da la impresión de que todo quedará en eso. Una mera declaración de intenciones que dará paso a acusaciones respectivas porque no fuese posible. A los propios catalanes es a los primeros a los que no interesa que haya esos acuerdos.

Este mes será decisivo para despejar incógnitas.

**SALA DE FIESTAS Y DISCO-PUB** A partir de las 12 de la noche  
Calle Conde Jordana, 2. Teléfono 27 88 36

**ESPECTACULOS PRONES**  
Calle Vitoria, 17. (Edinco)

**Restaurante Mesón de Los Infantes y Taberna El Corralón**  
le ofrece sus salones para sus...  
**Reuniones - Despedidas Onomásticas - Bautizos**  
Menús especiales de cocina vasco-francesa.  
Consulte presupuestos.  
**Corral de los Infantes**  
(bajo Arco Sta. María)  
**Tlf. 205982 - BURGOS**

**IMPRENTA ESTEBAN, S.L.** - En la Junta General Universal celebrada con fecha 25 de Agosto de 1994, se acordó trasladar el domicilio social de la Sociedad al Polígono Industrial «Allenduedero», Avenida de Portugal, Parcela 30, en la misma localidad de Aranda de Duero (Burgos). El Administrador Solidario.

**HUMOR**

Burgos, sede del Consejo de Ministros de Agricultura de la U.E. en el 95

**Diario de Burgos**  
Fundado en 1891  
Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA


Edita: **DIARIO DE BURGOS, S.A.**  
Presidente: Pedro García Romera  
Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez  
Director: Vicente Ruiz de Mencia  
Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez  
Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez  
Administrador General: Gonzalo Albarelos

**DIARIO DE BURGOS**  
Redactor Jefe: Antonio José Mencia  
Jefes de Sección: Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso, Juan Angel Gozalo y Lorenzo Matías.  
Redacción: Inmaculada Pascual, Gustavo Basurto, Montserrat Gómez, Agustina Ureña, Belén Delgado, Juan José Sáiz, Angélica González, Roberto Villarreal, Santiago González, Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Jaime Valdivielso, Pedro Sarraiz y Juan Carlos Moreno. Diseño: Juan Pablo Maset, Carlos Fraile y Alfredo Cortezón. Fotografía: Angel Ayala, Jesús Matías, Alberto Rodrigo, Luis López Araico y Patricia González Pérez.  
Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González  
Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.  
Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García  
Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgenclla, 7-5.º, Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610  
Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º C. ☎ 331681. Fax: 331694  
Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespadarne, Plaza Mayor, 16. ☎ 592702. Fax: 592701

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardeña, 34. 09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003. Publicidad 277219. Apdo. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958  
Delegación Gamonal: Calle Santiago, 14. ☎ 222735. De Junes a viernes.

**Cartelera**



**GRAN TEATRO**

¡¡HOY!! A LAS 5,30, 8 y 10,45  
ESTRENO  
LA MAS RECIENTE INTER-  
PRETACION DE



**GUNMEN**

ACCION... JUSTICIA... VEN-  
GANZA... (NO RECOMENDADA  
MENORES 18 AÑOS)

**CORDON 1 CORDON 2**  
LUNES DE LABOR, DIA DEL ESPECTADOR. ☎ 26 27 27.

Horario Especial:  
5,30 Tarde y 10 Noche

UNA EPICA HISTORIA DE AMOR Y  
AVENTURA EN UNA TIERRA SIN LEY

**Kevin Costner es**



**Wyatt Earp**

(MAYORES 18) - 2.ª SEMANA

5,15 - 8 Y 10,45  
INVEROSIMIL ACCION Y HUMOR

Siempre dijo que lo hacia,  
pero nunca dijo que.



**Schwarzenegger**  
**Mentiras Arriesgadas**

(NO REC. MENORES 18)

**COLEM**

AVENIDA SANJURJO, 36 - ☎ 27 79 71  
EL CINE ES PASION, AVENTURA Y FICCION. ¡VEN AL CINE!

5,30 - 8,10 - 10,45  
UNA HISTORIA DE HACE 300  
AÑOS DE LA ISLA DE PASCUA

**«RAPA-NUI»**  
DE KEVIN REYNOLDS  
NO REC. MEN. 13

5,00 - 6,45  
DIBUJOS ANIMADOS DEL GATO  
Y EL RATON MAS FAMOSOS

**«TOM Y JERRY  
(La Película)»**  
APTA PARA TODOS

5,15 - 8,30 - 10,30  
LLEGA EL HUMOR CAVERNICOLO

**¡YABBA-DABBA-DOO!**



JOHN GOODMAN · RICK MORANIS  
EIZABETH PERKINS · ROSIE O'DONNELL

APTA PARA TODOS

5,30 - 8,10 - 10,30  
WALT DISNEY PRESENTA LA 2.ª  
PARTE DE «COLMILLO BLANCO»



**COLMILLO BLANCO**

APTA PARA TODOS

8,00 - 10,30  
PREPARATE PARA LA HORA PUNTA



**SPEED**  
MÁXIMA POTENCIA

NO REC. MEN. 18

5,30 - 8,10 - 10,45

Tres tipos listillos andan en busca de dinero fácil.  
Un peque inteligente anda en busca de aventura

Del creador de "Solo en casa".

**EL PEQUE  
SE VA  
DE MARCHA**

NO REC. MEN. 7

5,15 - 8,00 - 10,45  
LA FAMILIA ES LO PRIMERO  
ALFREDO LANDA



**por fin  
SOLOS!**

APTA PARA TODOS

◆ FARMACIAS

**SERVICIO DE GUARDIA.**- De 9,30 de la mañana a 11 de la noche: Hija de Marcos, San Pablo, 17; Requejo, Avenida Reyes Católicos, 20.

**SERVICIO DE URGENCIA.**- De once de la noche a nueve y media de la mañana: Hija de Marcos, San Pablo, 17.

◆ TEMPERATURAS

Datos recogidos en el Observatorio Meteorológico del aeródromo de Villafría.

**Barómetro.**- Presión atmosférica, 684,2 milímetros de mercurio.

**Temperatura ambiente.**- Máxima, de 25,5 grados, a las 14,20 horas de la tarde. Mínima, de 11,6 grados, a las 8,45 horas de la mañana.

**Viento.**- Suroeste.

**Humedad.**- 58%.

◆ REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS.**- Mónica Vallejo Bermejo, Sergio Alonso Guerrero.

**DEFUNCIONES.**- Gaspar Burgos Nuño, 83 años, de Los Ausines; Felisa Brizuela Varona, 82 años, de Gallangos.

◆ AGENDA

La Cofradía de la Virgen de la Alegría en la celebración del Aniversario de su fundación y con motivo de la Festividad de la Natividad, ofrecerá una Misa por los cofrades difuntos a las 19.30 horas. Se procederá al rezo del Rosario antes del comienzo de la liturgia.

En los bajos de la Catedral continúa la exposición de pintura hispano-flamenca sobre tabla de los siglos XV y XVI.

En la Carpa Cultural «Camino de Santiago» situada en la parcela del antiguo Cuartel de Sementales al comienzo del Paseo de la Quinta, y organizado por la Junta de Castilla y León, actuación del grupo de jazz, Tad Shull Quartet a las 20.00 horas y la agrupación de danzas de animación, Tarantela a las 23.00 horas.

**ABUTAXI**  
Callejón 55 - BURGOS

**RADIO TAXI**

**27 77 77**

**Funeraria**

**SAN JOSE**

Servicio Permanente  
Capillas Velatorias

Avda. del Cid, 83 - Tfños. 209452 - 222907

**CUPON PRO-CIEGOS**


**29.612**


**Nº PREMIADO**

**MUEBLES evelio**

**HOY**

**8** Van transcurridos del año 251 días y faltan para que el año finalice 114.

 **EL SOL** sale a las 5,48 y se pone a las 18,36.

 **LA LUNA** sale a las 8,54 y se pone a las 20,0.  
Cuarto creciente el 12 en Sagitario.

♣ SANTORAL

Ss. Adrián, Timoteo, Fausto, Eusebio, Teófilo, Anmón ms.; Sergio I p.; Hugo ob.; Adela s.

**Misa:** De la Natividad de Santa María Virgen.

**Salas de arte**

□ **SALA ARLANZON** (De la Caja de Ahorros Municipal). Exposición colectiva de Artistas Burgaleses. Organiza: Burgos Acoge. Hasta el 16 de septiembre. Visitas: Laborables, de 12 a 2 y de 7 a 9.

**Varios**

□ **BIG BOLERA AMERICANA.** - Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avda. Reyes Católicos, Teléfono 214357.

**Hoy FELICITAMOS a...**

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardena, 34. - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



Jesús Rodríguez González cumple 12 años y estudia en Jesuitas.



Marta Gayubo Vélez cumple 1 año.



Daniel Molinero Romero cumple 1 año.



Sandra Camarero de Pablo cumple 3 años.



Diego Sancho Piñeiro cumple 5 años y estudia en Jueces de Castilla.



Alvar Juez Merino cumple 1 año.

**TARJETAS RASCA-RASCA**

¡ATENCIÓN AL NÚMERO DE TU TARJETA "RASCA RASCA"! ADIEMAS DE MAGNIFICOS PREMIOS DIARIOS, SORTEAMOS UN ESTUPENDO VIAJE SORPRESA-LOS DIAS 15 DE CADA MES.

**PRODUCTOS DIS**

NUMERO PREMIADO EN EL DIA DE HOY: **47.650.**

Si has sido afortunado, llama al ☎ 235564 y habrás conseguido una Cadena Musical, Videoconsola Nintendo o TV. portátil.



Tras un minucioso estudio, las obras en las torres comenzarán a finales de octubre.

A finales de año podría conocerse un avance del Plan Director.

La fachada principal será limpiada y consolidada en su integridad.

Según los arquitectos, no hay peligro inminente de más desprendimientos.

## Una cura de salud para la fachada principal

**La Comisión de seguimiento revisó durante dos horas las urgencias de la Basílica**

ROBERTO VILLARREAL  
BURGOS

Como se esperaba, la reunión de la Comisión de seguimiento del Plan Director ha aportado significativas novedades con respecto a todas las urgencias sobre las que trabaja el equipo de expertos de la Catedral.

José Guirao, director general de Bellas Artes, Carlos de la Casa, director de Patrimonio de la Junta y Ramón del Hoyo, presidente del Cabildo, como principales responsables de un encuentro que reunió ayer hasta once personas —incluidos el gobernador civil, César Braña, y el delegado territorial, Ignacio Marín—, han decidido ampliar los compromisos firmados en el convenio del pasado 9 de abril.

La intención de las tres partes es, según informó Guirao, «consolidar toda la fachada principal para que no se repitan casos como el de San Lorenzo. Se intervendrá hasta en la más mínima fisura, por pequeña que sea».

Tras revisar la fachada, aunque todavía falta la parte más alta, los arquitectos del Plan Director, Pío García Escudero y Dionisio Hernández Gil, opinan que no hay peligro inminente de más desprendimientos.

Una vez que la instalación del andamiaje alcance la parte superior, los técnicos comenzarán el trabajo de limpieza y consolidación de arriba a abajo. Además, una grúa permitirá tratar los ornamentos que queden fuera del alcance de los andamios fijos.

El coste de esta nueva operación, aún por determinar,



ANGEL AYALA

El encuentro se enmarca en una nueva etapa de colaboración entre Cabildo, Junta y Ministerio.

será sufragado en porcentajes similares a los del convenio, es decir, aproximadamente un 40 por ciento el Ministerio, otro tanto la Junta y un 20 por ciento el Cabildo.

La otra novedad en las actua-

ciones —junto con el balance general de los trabajos emprendidos— es la próxima cubierta de la Puerta de la Coronaría, muy afectada por la contaminación, con una malla especial. Los responsables del Cabildo

han destacado en diversas ocasiones su lamentable estado y, en este sentido, los responsables reunidos pedirán al Ayuntamiento que intensifique su esfuerzo por controlar el acceso de vehículos a la zona.

## Las comparaciones siempre son odiosas

**BURGOS/R.V.**— Carlos de la Casa realizó en su intervención ante los medios un completo repaso a los trabajos presentes y futuros relativos al templo. José Guirao completó la exposición de su «colega autonómico» y demostró seguir atentamente el proceso de restauración. Su sosegada respuesta se encendió para zanjar la famosa polémica de la discriminación de Castilla y León en materia de patrimonio: «Se han mezclado datos en las comparaciones. Castilla y León es la Comunidad en la que más ha invertido el Ministerio. Cuando se habla de 2.000 millones para la Catedral está claro que

hablamos de un período de 15 a 20 años. En la creación de un museo, esos millones se pueden concentrar en tres años. La conservación de un monumento no la hacen señores con grúa y hormigón sino restauradores cualificados. La Catedral, materialmente, por dinámica de trabajo, no admite más de 150 millones al año. No se puede usar el patrimonio como arma política arrojada, para alimentar una polémica interregional. El patrimonio nos antecede, está donde está. No es un programa político que nadie se inventa, por lo que es peligroso continuar en una vía de comparaciones».

### Plan Director

«Se han estudiado los análisis que se están haciendo, con los ensayos de estructuras y el documento base. Se espera tener para final de año un avance con los aspectos técnicos y nuevas líneas paralelas de intervención».

### Aguja Sur

«Hacer una obra no significa ver a unos señores con mono subiéndolo y bajando cemento. Se ha realizado un modelo matemático para conocer los esfuerzos de la piedra y ver su comportamiento».

### Aguja Norte

«Los estudios de estructura realizados son válidos también en esta aguja. Si no hay nada anómalo, la ejecución de la obra en ambas torres se iniciará a finales de octubre».

### Otras obras

«Las humedades del claustro Sur y el trasaltar de Vigaray serán las últimas intervenciones. Se están realizando estudios geofísicos que nos van a explicar el tratamiento adecuado que hay que aplicar».

### Grúa exterior

«Vamos a colocar una malla en la zona de Coronaría para evitar desprendimientos. De forma paralela, con una grúa se irán viendo zonas no encorsetadas por la estructura de andamios».

  
AULA DE CULTURA SAN PABLO  
C/San Pablo, 12

EXPOSICION DE ARTE

GRUPO «A. G. R. U. Y.»

HORARIO: Laborables: 6-9.  
Festivos: 12-2.

HOY, INAUGURACION

  
CAJA DE AHORROS  
DEL CIRCULO CATOLICO

ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE ARANDA DE DUERO  
ANUNCIO

Aprobado inicialmente por el Pleno de este Ayuntamiento, en sesión de fecha 1 de Septiembre de 1994, la modificación puntual al Plan General de Ordenación Urbana, cambio consistente en el uso de parcela, sita en el Polígono Industrial, que pasa de zona verde a equipamiento comunitario y servicios del Polígono Industrial y en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 114 del Texto Refundido de la Ley del Suelo, de 22 de Junio de 1992, se expone al público el expediente, durante el plazo de un mes, a contar desde la última publicación del presente anuncio, en el B.O. de Castilla y León o en el B.O. de la Provincia de Burgos, al objeto de que pueda ser examinado y presentarse las alegaciones procedentes. Aranda de Duero, 5 de Septiembre de 1994. La Alcaldesa. Ilegible.

Mesón Asturias

SIDRERIA

HOY CON MOTIVO DE LA SANTINA

TIPICA

«ESPICHA ASTURIANA»

8,30 TARDE

Reserva de mesas Teléfono 20 76 02

Alfareros, 9



# El Pleno municipal apoyará al Mercado Norte para que opte a ayudas de la UE

**Los comerciantes esperan superar los trámites legales y lograr la concesión por 50 años**

□ **BURGOS/G.B.-** El alcalde, Valentín Niño, se comprometió ayer a solicitar ante el Pleno del Ayuntamiento el apoyo de la Corporación a la iniciativa de los comerciantes del Mercado Norte, que pretenden obtener ayudas de la Unión Europea para la remodelación de este espacio comercial.

Representantes de la Asociación de Comerciantes del Mercado Norte presentaron al alcalde, al igual que hicieron el martes con altos cargos de la Junta, un informe del programa comunitario Urban, a cuyas ayudas piensan optar para remodelar este mercado de abastos.

El secretario de la Asociación, Miguel Angel Renes, destacó a la salida de la reunión la buena disposición del alcalde para respaldar el proyecto, aunque indicó que el apoyo institucional de la Corporación local debe ser refrendado por el Pleno, que abordará el asunto en su próxima reunión, previsiblemente este mismo mes.

Renes, que se mostró optimista sobre la marcha del proyecto, indicó no obstante que aún será preciso superar los trámites legales necesarios que permitan obtener la concesión



Los representantes de los comerciantes se entrevistaron ayer con el alcalde.

por parte del Ayuntamiento, ya que no es posible una adjudicación «a dedo».

En este sentido, recordó que la aportación fundamental que esperan del Ayuntamiento es conseguir la concesión de este edificio de propiedad municipal. Según el secretario de la Asociación, estos trámites podrían hacer que la concesión no llegase antes de fin de año. Los comerciantes solicitan a

la Corporación una concesión administrativa de 50 años, un plazo que consideran necesario para poder hacer frente a la inversión prevista en el proyecto, cuyo presupuesto se acerca a los 1.000 millones de pesetas.

A partir de ahora, la Asociación tiene previsto presentar el proyecto ante la Dirección General de Política Comunitaria del Ministerio de Economía, con objeto de optar a las ayudas

del programa Urban. Esta iniciativa comunitaria está dirigida a proyectos de equipamientos urbanos en zonas comerciales de ciudades de más de 20.000 habitantes.

El programa Urban exige que el 30% de la inversión sea aportada por los promotores, y fija un máximo del 70% de ayudas comunitarias. Los comerciantes esperan obtener de la Junta unos cien millones.

PATRICIA

# El MOPTMA pide información al Ayuntamiento sobre el PGOU para seguir estudiando el soterramiento

□ **BURGOS/G.B.-** El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) ha solicitado al Ayuntamiento información sobre los criterios urbanísticos y las soluciones al ferrocarril propuestas en el avance del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), de cara a continuar los trabajos del proyecto de soterramiento.

En una carta remitida al alcalde, el secretario de estado de Política Territorial y Obras Públicas, José Alberto Zaragoza, afirma que «sería interesante para la continuación de los trabajos» el conocimiento de esos criterios por parte de los técnicos ministeriales.

Zaragoza indica que unas valoraciones que se habían realizado sobre el coste del soterramiento, con la depresión de la estación incluida -cifradas en 30.000 millones-, no son más que aproximaciones al coste real, «al estar basadas en documentación técnica insuficiente».

El responsable del MOPTMA añade que este departamento está analizando, con Renfe y la empresa Ineco, las unidades funcionales del proyecto Ineco.

Este análisis -prosigue Zaragoza- incluye el examen del calendario de ejecución de cada una de las unidades de obra del proyecto Ineco, «para determinar el plazo último para la toma

de decisión sobre la solución definitiva de la cota de la estación de viajeros».

La misiva dirigida a Niño es la respuesta a otra enviada por el alcalde en julio, en la que solicitaba a Zaragoza que le enviase el proyecto, para que el Ayuntamiento pueda posicionarse sobre los nuevos estudios y valoraciones.

## REUNION

El director técnico municipal de Urbanismo, José Luis Izquierdo Dobarco, anunció la intención del Ayuntamiento de mantener una reunión con los técnicos del Ministerio para

analizar el proyecto.

La reunión tendría por objeto también que el MOPTMA aclarase si se ha modificado la política ferroviaria prevista, a tenor de la línea de alta velocidad Valladolid-Vitoria anunciada por el Ministerio, que pasaría por Burgos.

El técnico municipal recordó que el avance del Plan General recogía varias opciones para la solución del ferrocarril, como el soterramiento parcial y el que incluye la estación; el desvío; e incluso los pasos inferiores. A su juicio, en la fase de avance del PGOU no se plantean criterios definitivos, ya que ha recogido todas las propuestas.

## «Voz» incluye una entrevista con Eugenio Gay Montalvo

□ **BURGOS.-** La revista «Voz», publicación que edita el Colegio de Abogados de Burgos, incluye una entrevista con Eugenio Gay Montalvo, presidente del Consejo General de la Abogacía desde el 4 de marzo de 1993.

En ella se destaca el esfuerzo realizado en la modernización de la abogacía ante el reto de la libre competencia con los colegios de la Unión Europea.

En el que supone el tercer número de la publicación, el editorial expone la nueva regulación del acceso a la profesión y la reforma del Servicio de Turno de Oficio, como los dos «temas estrella» que aborda en su tercer número.

«Voz» continúa incluyendo las habituales secciones de Derecho y Economía, que, bajo el título «Un trimestre difícil para los fondos de inversión», analiza las reducciones de los mismos de la mano de Francisco Herranz Arenas, director de AB Aseores, mientras que en «Estudios Jurídicos» se abordan las expropiaciones.

## Cursos formativos de gestión comercial e informática en Miranda y Burgos

□ **BURGOS.-** La Federación de Asociaciones Empresariales de Burgos, a través de CECAL, ha organizado varios cursos de formación cofinanciados por el Fondo Social Europeo y la Junta de Castilla y León.

Los seis cursos, dos de Informática en Burgos y otros dos en Miranda de Ebro; además de otros dos en la capital, de gestión comercial y gestión de Pymes, están dirigidos a mayores de 25 años.

Para acceder al curso es necesario trabajar en la pequeña y mediana empresa, ser socio de Sociedades Anónimas laborales o trabajador autónomo.

La matrícula deberá formalizarse del 1 al 15 de septiembre en las oficinas de la FAE. La duración de los cursos será de 100 horas y el número de alumnos no superará los 15 en todos los casos.

## Hoy FELICITAMOS a...

Diario de Burgos, en su deseo de hacer cada día un periódico que sea de todos los burgaleses publica una sección titulada **Hoy FELICITAMOS a...**, destinada principalmente a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años, a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviárnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Anote el número de suscriptor en caso de serlo. Deberán dirigir sus cartas a **Diario de Burgos**, Calle San Pedro Cardeña, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (**Sección Hoy FELICITAMOS a...**).

NOTA: las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico teniendo prioridad los suscriptores.

Nombre ..... N.º SUSCRIPTOR en caso de serlo .....  
Apellidos .....  
Fecha de nacimiento ..... Localidad .....  
Colegio .....

### PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION

Nombre .....  
Domicilio ..... Teléfono .....

POR FAVOR, ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I. Y NUMERO SUSCRIPTOR EN CASO DE SERLO

## Cuatro años de cárcel para un joven palestino por narcotráfico

□ BURGOS/B.D.- La Audiencia Provincial de Burgos ha condenado a Mohamed Abou Alí, de 21 años y natural de Kods (Palestina), a cuatro años y dos meses de prisión menor y multa de 51 millones de pesetas por un delito de tráfico de drogas.

La Sala, que le impone esta pena tras mostrar el acusado su conformidad con la misma, ha absuelto a Abdesselam Ben Lachehab, de 28 años y natural de Tánger, del delito de narcotráfico que le imputaba el Ministerio Fiscal. Ben Lachehab conducía el vehículo en el que viajaban los dos jóvenes en el momento de su detención.

Los hechos ocurrieron la noche del pasado 25 de febrero, cuando Abou Alí y Ben Lachehab circulaban por las cercanías de Miranda de Ebro en un turismo propiedad de la esposa del segundo.

Tras ser interceptados por miembros de la Policía, fueron ocupados 1,302 gramos de hachís que llevaban escondidos bajo la tapicería del asiento trasero del vehículo. Las Fuerzas de Seguridad se incautaron también de 297 miligramos de cocaína y 1,975 gramos de hachís que portaba Mohamed entre sus ropas, así como ocho comprimidos de Valium que Abdesselam tenía en el coche, sin que «se haya acreditado -señala la sentencia- que éste último conociese la existencia de las pastillas ni ningún otro extremo significativo de la acusación».

Para la Sala, «no se aprecia responsabilidad penal en Ben Lachehab al no haberse probado que éste tuviera conocimiento de la presencia del hachís en el vehículo».

Durante la vista oral, el fiscal solicitó para Mohamed Abou una pena de cuatro años y dos meses de prisión por un delito de tráfico de estupefacientes, mientras que para Abdesselam Ben Lachehab pidió seis años de cárcel.



ANGEL AYALA

Meadhi S. cumple prisión preventiva por otro delito de tráfico de sustancias estupefacientes.

## Un presunto traficante dice que compraba hachís para su consumo

**Funcionarios de la prisión hallaron en su celda 51 gramos de dicha sustancia**

□ BURGOS/B.D.- Meadhi S., que cumple prisión preventiva en la cárcel de Burgos por otro delito contra la salud pública, negó ayer las acusaciones de tráfico de estupefacientes que le imputa el Ministerio Fiscal y afirmó que los 51 gramos de hachís que le fueron ocupados en el interior de su celda estaban destinados para su autoconsumo.

El acusado, para quien el fiscal solicita una pena de seis años de prisión menor y multa de cinco millones de pesetas, se confesó en el transcurso de la vista oral fumador habitual de este tipo de droga y añadió que su intención no era traficar ilegalmente con ello en el interior del Centro Penitenciario Provincial.

La citada sustancia estupefaciente fue incautada el pasado 22 de febrero, cuando tres

funcionarios de la cárcel realizaban un registro rutinario de la celda que en ese momento ocupaba el procesado. La droga permanecía guardada en el interior de una caja, distribuida en tres paquetes y con un peso total de 51,251 gramos.

En la exposición de su informe final, la representante del Ministerio Público manifestó que «en este caso, el delito de tráfico de estupefacientes quedaba plenamente acreditado, ya que la

droga decomisada superaba los 50 gramos que la jurisprudencia admite para el autoconsumo». En palabras del fiscal, «el acopio de hachís que se encontró en posesión del acusado excedía considerablemente la cantidad que éste hubiera necesitado para consumir durante cinco días, por lo que para la jurisprudencia deja de ser impune».

Por su parte, el abogado de la defensa, que pide la libre absolución de su patrocinado, acusó al fiscal de «aplicar rigurosamente las leyes, ya que un gramo de hachís no es merecedor de seis años de cárcel». El letrado añadió que Meadhi S. guardaba tal cantidad porque «la cárcel no es la calle, y en aquella es difícil adquirir diariamente droga destinada al autoconsumo».

## Diez años de prisión por atracar dos oficinas bancarias

□ BURGOS/B.D.- Luis Angel Soto Valdizán ha sido condenado a penas que suman diez años de prisión por el atraco a dos oficinas bancarias -una de Bankinter y otra de la Caixa- en noviembre del pasado año. La Audiencia Provincial también impone a José Casado de la Fuente una condena de siete meses de prisión menor por su participación en el robo del Bankinter.

La Sala, que aplica a ambos acusados la atenuante de drogodependencia, establece que Soto Valdizán tendrá que abonar a la Caixa en concepto de indemnización los 2.209.000 pesetas sustraídas en el atraco.

Los hechos ocurrieron el 2 de noviembre de 1993, cuando Soto Valdizán, condenado en otras tres ocasiones por robo y tenencia ilícita de armas, penetró, en compañía de otro individuo no identificado, a la oficina de la Caixa, portando lo que aparentaba ser una pistola. Tras encañonar a los clientes y empleados, se apoderaron de 2.209.000 pesetas.

Veinticuatro días después, Luis Angel Soto, esta vez acompañado de Casado de la Fuente, accedió a la sucursal de Bankinter portando un revólver Colt, del calibre 38, cargado con seis proyectiles, mientras que José Casado llevaba una pistola de fogeo con tres cartuchos. Tras encañonar a las personas que allí se encontraban, se apoderaron de 846.500 pesetas. En el momento en el que salían de la entidad bancaria, ambos acusados fueron detenidos por miembros del Cuerpo Nacional de Policía.

Durante la vista oral, el fiscal solicitó para Soto Valdizán penas que sumaban 13 años de cárcel por dos delitos de robo y otro de tenencia ilícita de armas, mientras que para Casado de la Fuente pidió siete meses de prisión menor por el delito de robo.

### CENTROS COMERCIALES

## El Consejo de Gobierno da luz verde al proyecto de ley para adjudicar la parcela de Gamonal

□ BURGOS.-El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León, aprobó ayer el proyecto de ley para enajenar por sistema de adjudicación directa, previa convocatoria pública, la parcela del polígono Gamonal-Río Vena, paso previo para poder instalar un centro comercial.

Según la nota aprobada por el ejecutivo que preside Juan José Lucas, «la parcela está calificada por el Plan General de Ordenación Urbana como comercial y sociocultural» y está localizada en «una de las zonas de expansión de la ciudad, carente de dotaciones comerciales y culturales mínimas que determinan la necesidad de su enajenación».

Dicha enajenación se efectuará por el precio de 643 millones de pesetas.

Una vez que la Junta ha dado luz verde a este proyecto de ley, será enviado a las Cortes regionales donde está previsto que se debata y apruebe el mes próximo.

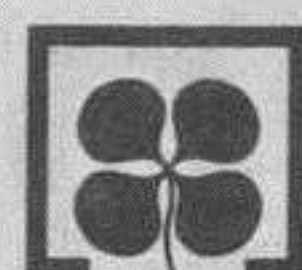
En ese sentido, el delegado territorial de la Junta en Burgos, Ignacio Marín expresó ayer su confianza en que la parcela pueda ser adjudicada en el mes de noviembre.

La Federación de Empresarios del Comercio (FEC) de Burgos ha mostrado su interés en optar a dicha parcela, donde tiene previsto instalarse una gran superficie y un centro comercial complementado con otras dotaciones culturales y recreativas.

### CAFE MI BAR

Sito en Salas de Los Infantes, calle Filomena Huerta, n.º 5. Que venía siendo regentado por don Antonio Núñez Gutiérrez, pasa a serlo por doña Begoña Rey Tejerina.

# ¡BUENA SUERTE!



**BonoLoto**

## VIVIENDAS EN VENTA A ESTRENAR

Entrada: 10%

- Avda. del Cid, 106.
- C/ Loudun, 10 (G-3, Bda. Illera)
- C/ Vitoria, 238, 240, 242, 244 y este último bloque

**PLAZAS DE GARAJE**  
En venta y arrendamiento.

Vende directamente

**CAJA DE AHORROS MUNICIPAL**  
— INFORMES —

En todas las oficinas de la Ciudad y en el Dpto. de Inmuebles (Casa del Cordón).

# El volumen de contribuyentes que opta por sostener a la Iglesia disminuye

**La campaña de renta de 1992 registró un descenso del 1,7% con respecto a la de 1991**

BELEN DELGADO  
BURGOS

El número de contribuyentes burgaleses que opta por el sostenimiento de la Iglesia Católica disminuye. Así, el porcentaje de declarantes (un 55,53 por ciento) que se decantó por la opción religiosa a través de la asignación tributaria del 0,5 por ciento durante la campaña de renta correspondiente al ejercicio de 1992 sufrió un ligero descenso con respecto al mismo período del año anterior, cuando un 57,22 por ciento de las declaraciones que se presentaron en la Delegación Provincial de Hacienda se mostraron a favor de la opción eclesial.

En palabras de José Luis del Rincón, sacerdote responsable del área administrativa de la Diócesis burgalesa, de los datos facilitados por la Agencia Estatal de la Administración Tributaria «sólo cabe hacer una lectura negativa». A juicio del administrador diocesano, esta disminución, que califica como «cantidad importante», obedece a «una campaña por parte del



EC / DB

Estado de contraponer a la Iglesia Católica con las necesidades sociales que requieren los más necesitados».

Para José Luis del Rincón, en estos momentos «para algunos, hacer campaña en favor de la Iglesia es como que los curas quitaran a los pobres su parte de asignación tributaria», hecho «añade» que desvirtúa totalmente el espíritu de los acuerdos alcanzados años atrás entre la Conferencia Episcopal y el Estado.

En 1992, los burgaleses destinaron a la Iglesia Católica, a través de sus declaraciones de la renta, un total de 166.613.024 pesetas. Aunque el número de

ciudadanos que se decantaron por la opción religiosa fue algo menor que en el 91, el dinero recaudado superó al de este último ejercicio.

Según los datos facilitados por la Oficina de Información del Arzobispado de Burgos, la cantidad que los contribuyentes destinaron para «otros fines» se cifró en 99.434.103 pesetas.

En Castilla y León, el porcentaje de declaraciones favorables a la Iglesia (un 53,72 por ciento) fue ligeramente inferior al que se registró en la provincia burgalesa, lo que supuso una cantidad de 924.513.457 pesetas. Para «otros fines» se destinaron algo más de 570 millo-

nes de pesetas.

El resultado global de la libre asignación tributaria correspondiente al año 1992 en todo el Estado fue de un 42,29 por ciento de declarantes en favor de la opción eclesial, lo que supuso cerca de 13.000 millones de pesetas.

Para José Luis del Rincón, si se sigue manteniendo esa contraposición de Iglesia-pobres y no se modifica el actual sistema de asignación tributaria, los recursos a percibir cada vez serán menos. A juicio del administrador diocesano es necesario que la Iglesia Católica también perciba una parte de los ingresos de las numerosas declaraciones que dejan el cuadro del 0,5 por ciento en blanco, y que ahora se atribuyen directamente al apartado «otros fines». «Lo más correcto sería que los recursos que salen de las declaraciones que no se decantan por uno u otro formaran un bloque económico a distribuir a partes iguales entre unos y otros», explica.

Hasta el momento, la Conferencia Episcopal Española recibe de la Agencia Estatal Tributaria el montante recaudado a través del 0,5 por ciento y es este organismo eclesial el encargado de su distribución entre las distintas Diócesis españolas. Durante 1993, el Arzobispado de Burgos percibió 428 millones, de los cuales algo más de 163 eran recursos procedentes de la libre asignación tributaria.

## Una Diócesis con graves problemas económicos

□ José Luis del Rincón opina que los recursos que entran desde las arcas del Estado «no son suficientes». Afirma que la práctica totalidad de las diócesis españolas atraviesan graves problemas económicos.

En Burgos, «añade» se contabilizan 300 templos con gravísimos problemas de conservación, algunos de los cuales se encuentran en situación irreversiblemente. «Hacemos verdaderos esfuerzos, pero somos incapaces de mantener todo esto. Nuestro presupuesto se cifra en unos 2.500 millones, que salen del bolsillo de los feligreses y de la enajenación de propiedades», explica.

El administrador diocesano declara que la Diócesis burgalesa tiene «muchísimos más gastos que ingresos, situación que nos lleva a afirmar hacia la descapitalización». Para cubrir ese déficit, el Arzobispado ha optado por la venta del Patrimonio. Como contrapartida, José Luis del Rincón alude al esfuerzo económico que supone la construcción de templos en dos nuevas parroquias, la de la barriada San Cristóbal y la del G-3.

## SUCESOS

### Detenidos dos presuntos traficantes de droga que portaban 276 gramos de hachís

□ **BURGOS.** - Miembros de la Policía Nacional de Burgos han detenido a dos presuntos traficantes de droga. A los jóvenes, que responden a las iniciales J.C.D. y M.A.A.A., de 27 y 30 años, respectivamente, se les ocuparon 276 gramos de hachís y una pequeña cantidad de cocaína.

El número de dosis de la droga incautada supera el millar y su precio, debido a la pureza, hubiera sobrepasado las 350.000 pesetas.

Estos individuos, según informa Gobierno Civil, llevaban una vida normal, con trabajo empresarial y carecían de antecedentes. Sin embargo, desde hace tiempo se han dedicado a introducir directamente o mediante terceras personas hachís procedente del norte de África.

Las cantidades parciales, que

han ido trayendo a Burgos en cada viaje, no pueden ser consideradas alarmantes, pero sí el montante de las cantidades totales que manejaban, debido a la frecuencia de los viajes y a la extraordinaria pureza del producto.

La detención de los presuntos delincuentes ha sido difícil por la carencia de antecedentes, su forma de vida y el círculo restringido de actuación, tanto de participantes como de clientela. La introducción de la droga en España y su traslado hasta Burgos se efectuaba en el interior del cuerpo de las personas que hacían los viajes al norte de África.

Los dos detenidos, así como el total de la droga incautada y el vehículo utilizado en el último viaje, han sido puestos a disposición del Juzgado competente.



La droga incautada a los presuntos narcotraficantes.

### Tentativa de atraco con arma blanca

□ **BURGOS.** - Un joven, que caminaba por la calle Ronda, fue asaltado por un individuo, que le amenazó con una navaja. La posible víctima pudo salir corriendo, evadiendo el peligro, sin que le pudiera sustraer nada.

### Robo en una charcutería

□ **BURGOS.** - Varias personas perpetraron un robo en una charcutería, sita en Las Calzadas. Tras forzar la persiana metálica se apoderaron de 50.000 pesetas en metálico y de varios productos de alimentación, valorados en unas 70.000 pesetas.

### Denuncias de la Guardia Civil

□ **BURGOS.** - La Guardia Civil ha denunciado, durante los últimos días, a diversos cazadores que han sido sorprendidos en la provincia sin licencia, sin permiso de coto o con munición de bala.

**ARCASA.MOTOR**



Pol. Villimar - C. Fueros del Trabajo, 7 - Tel. 48 59 72 - Fax 48 42 19 - BURGOS

IMPORTADOR, ALMACENISTA Y CONCESIONARIO JOHN DEERE

MARCAS MUY RECOMENDADAS PARA ACERTAR

ARCASA Y ASOCIADOS







ANGEL AYALA

Dos construcciones de madera unen el Monasterio de San Juan y el Convento de las Bernardas.

## Esta tarde se abre la exposición sobre el Tratado de Tordesillas

□ **BURGOS/M.P.**- Esta tarde, a las 7,30, quedará inaugurada la exposición «La paz y la guerra en la época del tratado de Tordesillas» que podrá visitarse hasta el mes de noviembre en dos espacios distintos, el Monasterio de San Juan —donde estarán ubicados todos los objetos referentes a la vida cotidiana— y el Convento de las Bernardas, dedicado al arte en los objetos de guerra y la evolución en las técnicas militares.

La unidad de los dos espacios se ha logrado a través de dos estructuras de madera, pintadas con los colores de las banderas de España y Portugal, que unen los dos edificios.

A juicio del comisario de la

exposición, Alberto Bartolomé, «la importancia de la muestra radica, principalmente, en el intento de reproducir la forma de vida de toda una época».

La exposición, que cuenta con un presupuesto de 150 millones de pesetas, está integrada por más de 300 piezas, entre obras de arte, documentos, objetos de uso cotidiano y armas.

Entre las obras más curiosas destacan los cubiertos de oro y nácar del Cardenal Cisneros, la espada de Fernando el Católico y un reloj de arena que perteneció a Juan II de Portugal.

Al acto inaugural asistirá el presidente de la Junta de Castilla Y León, Juan José Lucas.

## Adjudicado un concurso para actividades formativas en materia de consumo

□ **BURGOS/M.P.**- La Comisión de Sanidad y Bienestar Social de la Diputación adjudicó ayer de manera provisional el concurso para la realización de actividades formativas en materia de consumo.

Este concurso forma parte de un concierto suscrito con la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, en el que se contemplan una serie de actividades para llevar a cabo en el último trimestre del año.

El programa tiene como primer objetivo el estudio de la función de venta y la formación ocupacional en materia de consumo para jóvenes hasta 25

años y, por otro lado, para mayores de esta edad.

La adjudicación de este concurso deberá ser ratificado esta mañana en la Comisión de Gobierno.

También el Pleno Ordinario, que dará comienzo a las doce de la mañana, deberá dar el visto bueno a la propuesta de constitución de la Junta de compras de los centros asistenciales de la Diputación.

En la Comisión de Sanidad y Bienestar Social se dio cuenta, también, de los asistentes sociales que han superado las pruebas del concurso-oposición.

## Jornada dedicada a Burgos en la XI Feria Agropecuaria de Castilla y León

**La Diputación ha instalado una caseta para promocionar el turismo y los productos típicos de la tierra**

□ **BURGOS/M.P.**- Los vinos de la Ribera del Duero, de los que existe representación de casi todas las bodegas de la provincia, ocupan un lugar destacado en el stand que la Diputación Provincial de Burgos tiene instalado en el recinto ferial de Salamanca, donde esta tarde se inaugura la XI Feria Agropecuaria de Castilla y León.

Mañana, el presidente de la Comisión de Agricultura de la corporación provincial, Víctor Escribano, se desplazará hasta el recinto ferial para asistir a la celebración del día dedicado a la provincia de Burgos.

La jornada comenzará a las

12,30 de la mañana con el izado de la bandera de Burgos, acto al que seguirá la actuación de varios grupos de danzas y dulzaineros de la provincia. El día de Burgos concluirá con una comida en la que podrán degustarse platos típicamente burgaleses como la morcilla, el chorizo o el cordero.

Durante la celebración de la feria, que se clausurará el próximo día 18, cualquier visitante que se acerque al stand dedicado a Burgos podrá recibir una completa información de los aspectos turísticos de la provincia, a través de varios folletos en los que se detallan las principales rutas, y conocer una amplia exposición de los productos agrarios y agroalimentarios más representativos de la tierra burgalesa, en la que participan las principales empresas del ramo instaladas en la provincia.

## LA CLAVE DE SU TRANQUILIDAD



**está en nuestras cajas de seguridad**

Solicite mayor información en su oficina habitual.



**CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS**

## ENTREVISTA CON EL PSICOLOGO DE LA ASOCIACION DE ALCOHOLICOS REHABILITADOS

El alcoholismo es uno de los mayores problemas que azota a la sociedad actual. Cada día es mayor el número de personas

que consumen bebidas alcohólicas de manera abusiva. Factores como el paro, los problemas laborales y afectivos

o la sociedad de consumo en la que nos encontramos inmersos, agudizan el problema.

# JULIAN MATEOS

**«La cultura del alcohol está a la orden del día»**

RAQUEL RUIZ JUARROS

**E**S necesario que el alcohólico admita el hecho de que la bebida está arruinando su vida. En un principio lo negará hasta que desesperadamente busque ayuda. La información sobre el metabolismo del alcohol y sus acciones en el organismo es básica para que el individuo y la sociedad adopten actitudes preventivas. Este es uno de los principales objetivos de la Asociación de Alcohólicos Rehabilitados. El psicólogo Julián Mateos, uno de los tres componentes del equipo técnico de la Asociación de Burgos, analiza exhaustivamente la situación.

**— ¿Cuándo surgió la idea de crear la Asociación de Alcohólicos Rehabilitados?**

— A.R.B.U. surgió en 1986 con la formación de grupos de psicoterapia en el Hospital Provincial Divino Valles. A partir de aquí, se propuso a los mismos pacientes la formación de una asociación sin ánimo de lucro.

**— ¿Quiénes constituyen A.R.B.U.?**

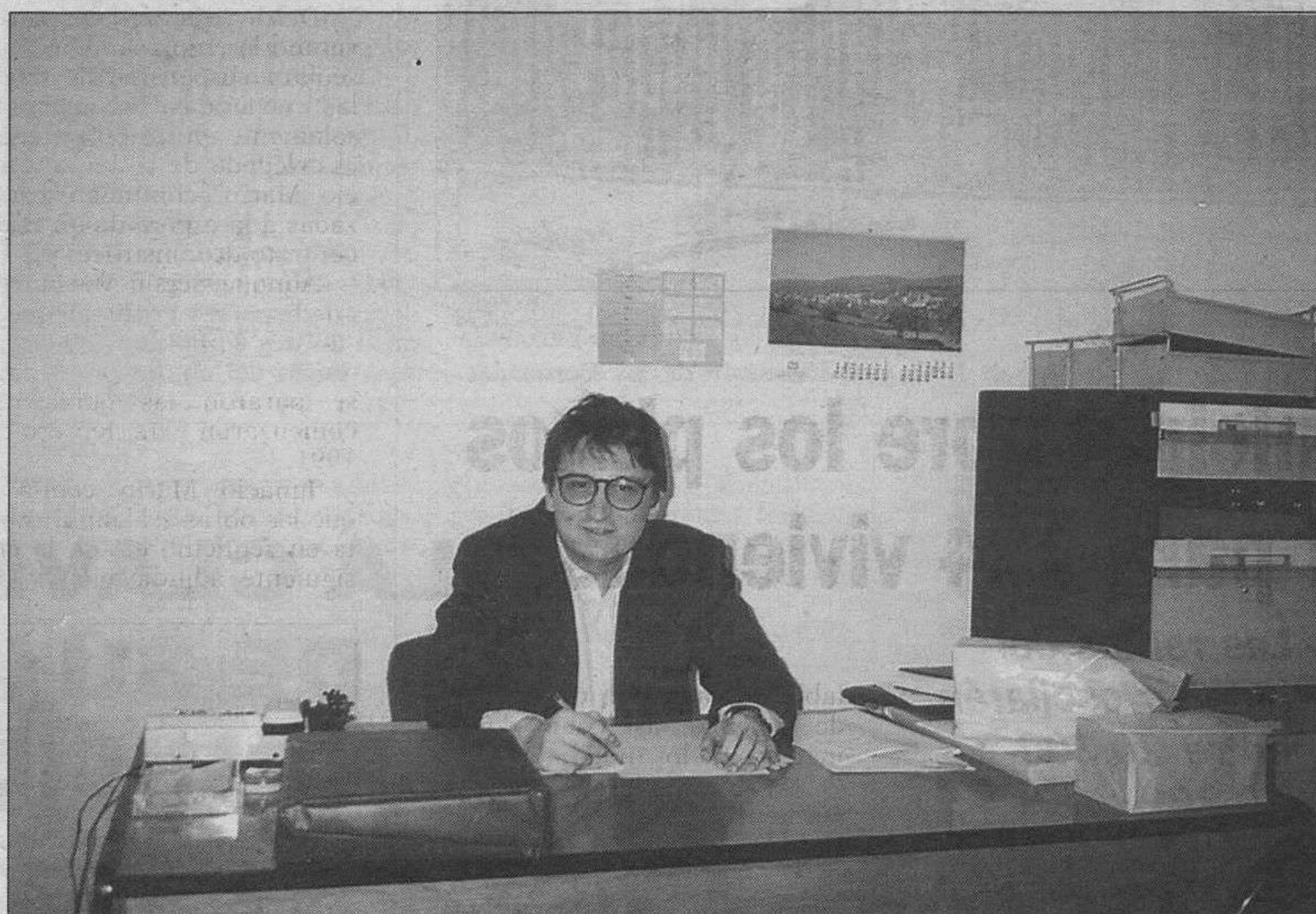
— Por una parte está el equipo técnico formado por tres personas: un médico, —con funciones de psicoterapeuta—, un psicólogo y una asistente social. Nosotros nos encargamos de hacer funcionar el programa que estamos llevando a cabo. Por otra parte está la Junta Directiva, compuesta por pacientes ya rehabilitados y dados de alta.

Nuestro juicio, ésta es una exigencia indispensable. Si un miembro de la Junta Directiva está sentado en un grupo de psicoterapia acaba contaminando su proceso terapéutico y el de sus compañeros. En dos palabras, uno no puede ser jefe del terapeuta y paciente a un tiempo ni paciente y compañero a la vez.

**— ¿Tienen algún tipo de ayuda o subvención?**

— Sí, durante el pasado año la Junta de Castilla y León nos cedió un local situado en la calle Fray Justo Pérez de Urbel, número 7, bajo, para ubicar la sede de la Asociación, además de una subvención de un millón setecientos mil pesetas. El Ayuntamiento de Burgos nos concedió otra subvención de doscientas ochenta mil pesetas. Pero a pesar de estas ayudas sobrevivimos muy mal. En este momento hay dos profesionales a media jornada, médico y psicólogo, y una asistente social voluntaria. Con este dinero las limitaciones económicas son muy grandes.

**— ¿Cuál es el programa que**



El psicólogo Julián Mateos afirma que la edad de inicio al consumo es bastante temprana.

**sigue A.R.B.U.?**

— Nuestro programa de actividades queda encuadrado en las actuaciones que propone el II Plan Regional de Drogas de Castilla y León. El objetivo primordial es que la persona que demanda atención por su dependencia del alcohol se reintegre a su medio natural con el mayor grado de autonomía posible, entendiendo esta asociación como un lugar de paso y no un fin de trayecto.

**«Es imprescindible que el paciente admita que el alcohol está arruinando su vida para iniciar la rehabilitación»**

— Cuáles son los objetivos de esta Asociación?

— Nuestro objetivo fundamental se basa en la detección de pacientes alcohólicos; tratamos de motivar a aquellos que no presentan conciencia de enfermedad, es decir, que muestran un rechazo o tienen grandes dificultades para iniciar el tratamiento o para tomar contacto con el dispositivo sanitario correspondiente. Una vez conseguida la

motivación, imprescindible en el paciente y en la familia, tratamos de servir de apoyo al tratamiento y de soporte social, tanto para los pacientes alcohólicos como para sus familias.

— ¿De qué forma llega el paciente a esta consulta?

— La primera vía por la que llega la mayoría de los pacientes, es a través de derivación de los dispositivos sanitarios o sociales. Otra vía es que el propio paciente se acerque al centro. Y la tercera, es la vía familiar. A veces hay pacientes que se oponen a venir. Es entonces cuando a través de la motivación familiar se consigue que lleguen a nuestro Centro.

— ¿Cuál es el perfil del paciente?

— Por lo general suelen ser varones (un 80% en comparación con un 20% de mujeres) con una edad comprendida entre los 35 y 45 años. Todos los pacientes suelen sufrir un deterioro bastante importante, tanto en la estructura familiar como en la social. También son normales los problemas físicos y psíquicos.

— ¿A qué edad comienza el consumo de alcohol entre sus pacientes?

— La edad de inicio al consumo es bastante temprana. Encontramos que un 82% empezó a consumir alcohol entre los diez y los veinte años, y entre los veinte y los cuarenta se convirtió en dependencia, con un término medio del 73%.

## Insensibilidad social

□ En España existen más asociaciones de rehabilitación. Cada provincia tiene su asociación. Hay, además, una Federación a nivel de comunidad, F.A.R.C.A.L.

— ¿Qué importancia tiene la familia?

— La familia es fundamental. De ella parten todas las identidades primarias.

— El alcoholismo en la mujer va en aumento. ¿A qué se debe?

— Con el tiempo, el aumento del consumo de alcohol en las mujeres es más significativo. El alcoholismo en la mujer hace unos años era más el alcoholismo oculto del ama de casa que escondía la botella para que nadie lo supiera. Ahora hay más mujeres jóvenes en las

## Tratamiento y abstinencia

□ Antes de empezar con el proceso terapéutico, el paciente ha debido pasar anteriormente por la desintoxicación en el centro sanitario que le corresponde. La desintoxicación consiste en un tratamiento farmacológico prescrito por el médico.

Al llegar a nuestro centro se hace una valoración de su estado físico, psíquico, social y familiar. Seguidamente, el paciente ha de firmar un contrato terapéutico. Este contrato es una forma de exigir cierto compromiso, como puede ser la asistencia regular, ya sea al Centro de Día o a los grupos de psicoterapia, la confidencialidad, la participación activa, la notificación de ausencias, etc...

El segundo paso consiste en la motivación. Si el paciente llega desmotivado o no es muy consciente de su enfermedad, es incluido en pregrupos de libre discusión verbal, con el fin de que pueda tener conciencia de su conflictividad y, con ello, lograr una mayor motivación. Una vez motivado, pasará a una de las tres vías siguientes: Centro de Día, psicoterapia grupal o psicoterapia familiar. El Centro de Día está dirigido a pacientes con una dependencia crónica del alcohol y gran deterioro psicossocial. Suelen tener continuas recaídas y necesitan habitualmente asistencia sanitaria. La psicoterapia grupal se dirige a pacientes que en general mantienen la red social y familiar y tienen suficientes recursos psicológicos para salir con más facilidad. Y en la psicoterapia de estructura familiar trabajamos con parejas y tratamos las dificultades y conflictos en la relación que supone la dependencia del alcohol. Consideramos que el proceso no debería extenderse más allá de dos años de tratamiento.

Julián Mateos afirma que la disposición del paciente ante la prescripción farmacológica no es muy buena.



PATRICIA

Las viviendas están en la avenida de Castilla y León y las calles Carmen Salles y Obdulio Fernández.

## La Caja Municipal abre los plazos de solicitud para 124 viviendas

□ **BURGOS/M.N.**—Las 124 viviendas de protección oficial destinadas al arrendamiento, promovidas por la Constructora Benéfica de la Caja de Ahorros Municipal, Asociación «Santa María La Mayor», podrán ser solicitadas a partir del próximo 15 de septiembre.

Los interesados en la adjudicación de alguna de estas viviendas, —situadas en la avenida Castilla y León y en las calles Carmen Salles y Obdulio Fernández—, deberán cumplimentar la solicitud y presentarla en el departamento de Inmuebles situado en la Casa del Cordón, antes del 15 de diciembre.

El sorteo, que será público y se celebrará ante Notario, tendrá lugar en la fecha y hora que, oportunamente, se anunciará, y, una vez realizado, el agraciado recibirá la pertinente comunicación en su domicilio.

El proyecto, prácticamente terminado, cuenta con ocho apartamentos, 24 viviendas de dos dormitorios, 3 para minusválidos, 41 viviendas más de dos dormitorios y otras 48 de tres, sobre unos precios de alquiler asequibles, dado el carácter social de la iniciativa.

### Las rentas del alquiler oscilarán entre 20.300 y 60.300 pesetas mensuales

Uno de los requisitos para optar al sorteo es «que el solicitante no posea ninguna vivienda en propiedad, en Burgos», explicó Rafael González, jefe del departamento de Inmuebles de la Caja. «Además, —añade—, la vivienda deberá constituirse en domicilio y residencia habitual en el plazo máximo de tres meses, una vez que el titular tenga las llaves en mano, según establece la Legislación vigente».

Por último, y según González, la Base imponible del I.R.P.F. del solicitante no deberá superar 5,5 veces el salario mínimo interprofesional.

#### CUANTIAS

En cuanto a los alquileres mensuales, éstos variarán en función de la superficie habi-

table de cada uno de los tipos de vivienda, así como de los ingresos de los inquilinos.

Así, el alquiler de un apartamento fluctuará entre las 20.000 y las 33.000 pesetas mensuales, mientras que las viviendas de mayor superficie, —de 86 a 90 metros cuadrados con tres dormitorios—, varían entre las 35.000 y las 60.300 pesetas. El resto de viviendas, de dos dormitorios, oscilan entre las 25.000 y 48.000 pesetas mensuales, con un precio fijo para las destinadas a minusválidos de 29.700 pesetas.

Los contratos serán estipulados por un plazo de cinco años, con la posibilidad de prórroga, siempre y cuando los inquilinos sigan reuniendo los requisitos establecidos para la adjudicación.

Las bases del sorteo establecen que solamente podrá presentarse una solicitud por persona, y seguirán el sistema de puntos habitual en estos tipos de adjudicación. En este sentido, se obtendrá un punto por solicitud presentada, otro por cónyuge que no presente solicitud, etc...

cada vivienda incluye una plaza de garaje —que el inquilino podrá subarrendar—, y trastero, situado en la planta entrecubierta.

Por otro lado, las plantas 2ª, 3ª y 4ª están destinadas a todos aquellos solicitantes cuyos ingresos sean de hasta 2,5 veces el sueldo mínimo interprofesional, mientras que la 5ª planta se destina a aquellos cuyos ingresos estén comprendidos entre 2,5 y 5 veces el sueldo mínimo.

#### GAS NATURAL

Cada una de las viviendas estará dotada de la instalación de gas natural correspondien-

te, destinado a la cocina, agua caliente y calefacción.

La puerta de entrada a la vivienda es semiblindada, la carpintería interior es de madera y barnizada, y la exterior de PVC, con vidrio con cámara.

Entre otras peculiaridades, destacan los suelos, de parquet, gres, microgranito y plaquetas cerámicas.

De especial relevancia, las tres viviendas destinadas a minusválidos, con una renta mensual de 29.700 pesetas, estarán dotadas de los servicios correspondientes, destinados a facilitar la estancia de los inquilinos.

## Continúan sin adjudicatario las obras de la Junta en el polígono Gamonal Río-Vena

□ **BURGOS/M.N.**—Un año después de la paralización de las obras de las 193 viviendas situadas en el polígono Gamonal-Río Vena, promovidas por la Junta, todavía no se ha materializado la adjudicación a una nueva empresa constructora que reinicie las labores de construcción.

Desde que en el pasado verano la empresa «VTS» presentara suspensión de pagos, las viviendas, «construidas solamente en un 30%», según el delegado de la Junta, Ignacio Marín, continúan paralizadas a la espera de un nuevo contrato de construcción.

Aunque, según Marín, «nos estamos moviendo todo lo ágilmente que podemos», ya ha pasado un año desde que se pararon las obras, que comenzaron en febrero de 1991.

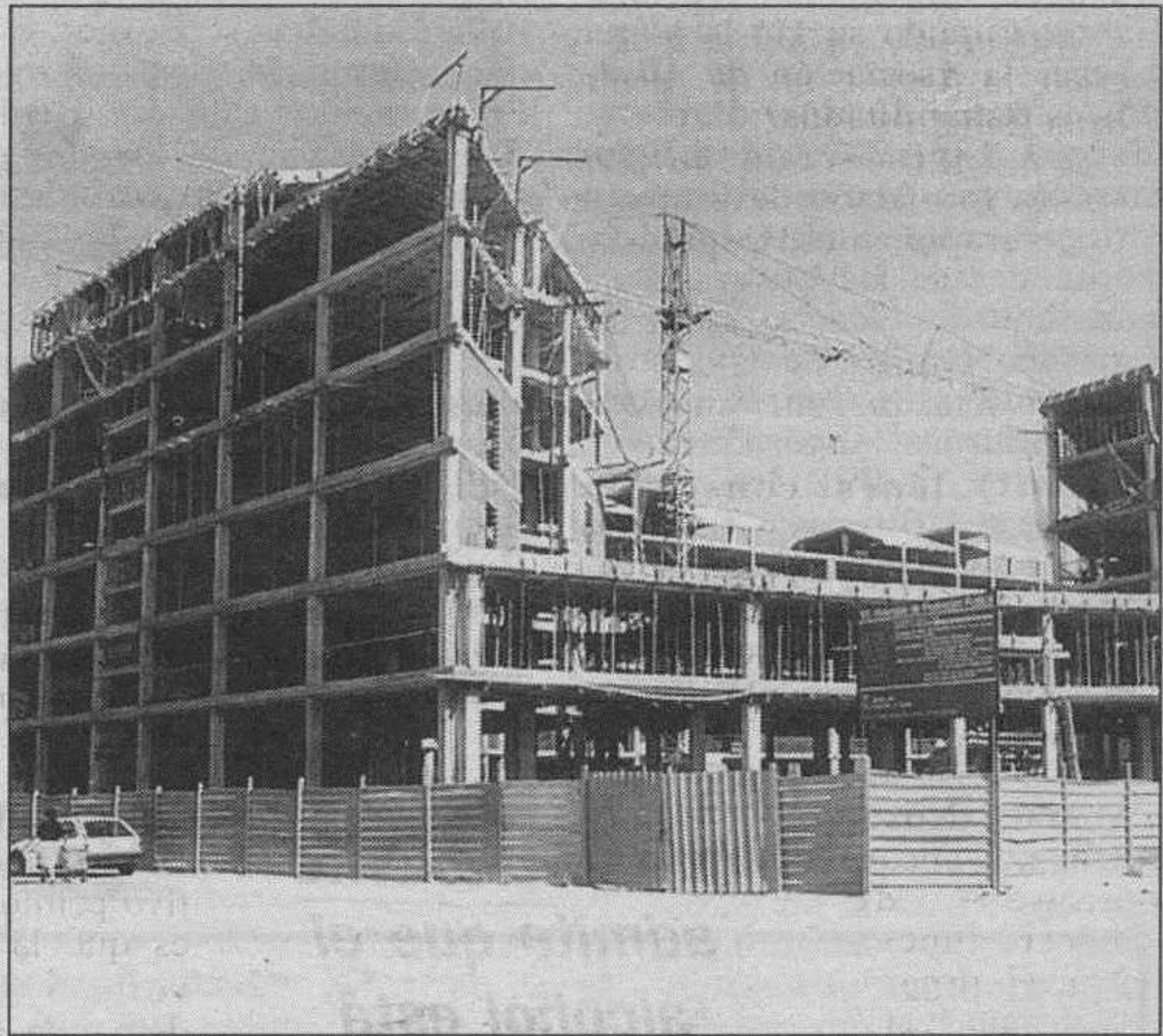
Ignacio Marín confía en que las obras «salgan a subasta en septiembre, con la consiguiente adjudicación y pla-

zos, como marca la Ley de Contratos del Estado», si bien el expediente administrativo aún no ha concluido.

El Dictamen del Consejo de Estado, en lo referente a la rescisión del contrato con la empresa «VTS», —que tardó aproximadamente cinco meses—, motivó el retraso del proceso de adjudicación, actualmente en marcha, «pero confiamos en la pronta contratación y reinicio de las obras», señaló el delegado.

Marín estima que «a partir de la adjudicación, las viviendas podrían estar construidas, como mínimo, en un año».

En lo que se refiere a las viviendas en construcción promovidas por la Junta en el polígono G-2, adjudicadas a la empresa constructora «La Asturiana», «todavía están en cimentación, por lo que el plazo de ejecución está previsto en año y medio o dos años», explicó el delegado.



PATRICIA

Las obras están paralizadas desde la quiebra de «VTS».

## «El bloque estará terminado en febrero»

□ Según explicó Rafael González, jefe del departamento de Inmuebles de la Caja de Ahorros Municipal, «las obras estarán finalizadas en febrero». «Aunque están prácticamente concluidas, —añadió—, sólo restan pequeños detalles, instalaciones de luz y agua, que podrán estar resueltas en, aproximadamente, mes y medio».

El edificio, de cinco alturas, tiene forma de «U», de forma que todas las viviendas son exteriores, con un patio central de uso privativo para los vecinos.

La primera planta, destinada a oficinas, contará con un acceso independiente, y

**GENTROS DE IDIOMAS**

**CURSO ESCOLAR INGLÉS 94-95**

**Comienzo clases: 19 Setiembre**  
Horarios: mañana y tarde

- Para NIÑOS (desde los 6 años), EGB, JOVENES (BUP-COU), UNIVERSITARIOS, ADULTOS, TECNICOS y PROFESIONALES
- PREPARACION PARA LOS EXAMENES DE CAMBRIDGE. (PET, FIRST, PROFICIENCY)

**ABIERTAS MATRICULAS**

Horarios Secretaría: Mañanas (hasta el día 16)

**CENTROS EN BURGOS**

C/Vitoria, 253-1.º  
(Edif. Resid. San José)  
Telf. 48 47 15-Gamonal

Plaza de España, s/n  
Obras Culturales  
Telf. 27 57 90

Concepción, 19-21  
Telf. 20 71 58

**CENTROS EN LA PROVINCIA**

C/Pedrote, 7-1.º  
Telf. 50 48 67

C/del Cid, 2-2.º  
Telf. 32 13 12

Plaza Mayor, 3-3.º  
Telf. 59 16 00

Avda. Bilbao, 4  
Telf. 11 14 82

San Roque, 42  
Telf. 10.08.34

MIRANDA DE DUERO  
MIRANDA DE EBRO  
BRIVIESCA  
MEDINA DE POMAR  
VILLARCAYO

OBRA SOCIO CULTURAL DE LA  
**CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO**

LA CATEDRAL SE HUNDE



SALVEMOS LA

Adhesiones a la carta en favor de la restauración urgente de la Catedral

Continúa

Segundo Areces Elarri, Valladolid. Marianela Espinosa Hortigüela, Valladolid. Víctor Espinosa Martínez, Burgos. Valeriano Horga Ruiz, Palencia. Nemesia Hortigüela Alonso, Burgos. Ignacio Barrio Lobo, Burgos. Eliseo Castrillejo Bernardo, Burgos. Juan Carlos Santidrián Hojas, Burgos. Pilar López, Madrid. José Ametis, Adra (Almería). Felisa López González, Madrid. Javier del Alamo Sierra, Burgos. Karín Aouizerat, Francia. José Luis Jiménez Pascual, Madrid. Custodia Torres Iniesta, Madrid. José Luis Garia Gómez, Burgos. Luis Arnáiz Caballero, Burgos. Angel Orcajo, Valencia (Venezuela). Jesús García Ruiz, Burgos. Daniela Marín Muñoz, Bilbao. Asterio Frías Ruiz, Burgos. Javier Tobías Vegas, Burgos. Angel Martínez Sanjuanbenito, Madrid. Teófilo García Delgado, Bilbao. Dativo Alvarez Ruiz, Burgos. María del Carmen Cabrera Guerrero, Burgos. Ana Lourdes Alvarez Cabrera, Burgos. Jorge Alvarez Barbera, Burgos. Gonzalo Arroyo Iglesias, Burgos. María del Rosario Ortega Ortega, Burgos. Micaela Fernández de las Cuevas, Burgos. Lourdes Macho, Burgos. Carmen Hidalgo de Quintana, Madrid. Santos González Manzanal, Burgos. Angel Gutiérrez Escudero, Madrid. José Angel González, Burgos. Cristina Bodero Vielva, Burgos. Raquel Monje Araus, Burgos. José Daniel Domínguez García, Burgos. Esperanza de Buénaga

Sánchez, Madrid. Olga Sánchez Alonso, Burgos. María Jesús Sánchez Alonso, Burgos. Antonio Alegre Sevilla, Madrid. Francisco Javier Alonso Bernal, Majadahonda (Madrid). Pilar Montaña Martínez, Madrid. Pedro Luis Ezquerro Martínez, Madrid. Pedro Renedo Fernández, Burgos. Alejandro Tajadura González, Burgos. Jesús Rodríguez de Tembleque Mtez., Málaga. Antonio Cumbreño Monje, Burgos. Miguel Angel Esfera Arco, Santander. María Asunción Alonso Puente, Valencia. Enrique García Marañón, Valencia. Guillermo Langreo Oliver, Valladolid. Carlos Pérez Pérez, Burgos. José María Bernal Saíz, Burgos. Javier Palacios Alvaro, Burgos. Silvia Esther Galindo Egea, Madrid. Gema Martín López, Madrid. Teresa Simón de la Rosa, Madrid. Félix Ortega Casado, Baracaldo (Vizcaya). Miguel Angel Valle Gutiérrez, Burgos. Mercedes Alonso, Burgos. Arturo A. Maté Arnaiz, Burgos. Santiago Jesús Moreno, Burgos. Presentación Cuñado Benito, Burgos. María de los Angeles González Arcos, Burgos. Ramón Romero Martínez, Móstoles (Madrid). Raquel Cano Pérez, Burgos. Julia Simón Rey, Burgos. Ruth Pinedo Tubillejas, Burgos. Roberto Esteban Arribas, Burgos. Montserrat García Gallego, Burgos. Raquel García Asenjo, Burgos. Ana María Ruiz, Burgos. María Luz Vetiá Gutiérrez, Burgos. Aurora Estrada Nicolás, Madrid. María Victoria Estrada Diaz, Bilbao.



ANGEL AYALA

Los niños con sus firmas, también apoyan a la Catedral.

José Angel López Fernández, El Rosario (Tenerife). Mery Baena Saínz, Burgos. Francisco Javier Hernández Revuelta, Burgos. Maite Santamaría Ramiro, Tenerife. Ramón Ruiz Cubas, Burgos. Amparo González González, Burgos. Jesús Escudero Alonso, Burgos. Soledad Delgado, Burgos. Evasio Alejandro Asensio Orus, La Eliana (Valencia). María José Sánchez Izquierdo, La Eliana (Valencia). Olga Peña Peña, Adra (Almería). José Luis Vicario López, Burgos. Rosa Ana Moreno Ortega, Burgos. Jose Aguilera Martínez,

Burgos. Mariano Puente Alonso, Burgos. Rocio Infante Cantera, Burgos. Victorina Terán, Burgos. Gloria Pérez Basurto, Burgos. Etelina Cantero Angulo, Burgos. Lucía Marcos Terán,

Burgos. F. Miguel Saiz Rodrigo, Burgos. Sara González María, Burgos. Jesús Agero Ocejá, Burgos. Emiliano Infante Gómez, Burgos. Angel García Pardo, Burgos. Sonia Alzaga de Vega, Burgos. Valentina Sáiz Castilla, Burgos. Gracian Fernández del Rio, San Sebastián. Ovidio Campo Fernández, Burgos. Juan Moreno Romero, Burgos. José María García Pampliega, Burgos. María Teresa Romero Sáez, Burgos. Pilar Martínez Jaime, Móstoles (Madrid). Jesús González González, Burgos. Marian Sebastián Moreno, Burgos. Raquel Contreras López, Burgos. Simón Echavarría Martínez, Burgos. Carmen Fuertes, Burgos. José Ignacio Lozares Colina, Burgos. Begoña Vázquez Pena, Burgos. Dolores Peña Vargas, Almería. Pedro Luis de la Torre Pedrez, Burgos. Esther Peña Peña, Almería. Eva Gabarrosi Xandri, Castelldefels. Alfonso Bustillo Martínez, Castelldefels. Alfredo Bustillo Martínez, Hospitalet. María Dolores Merino Blas, Burgos. Caridad San Martín Varona, Burgos. Catalina Muñoz, Burgos. Isabel Arce Rodríguez, Burgos.

Continuará

Aportaciones para la Catedral

Son muchas las personas que, aparte de estampar su firma en la carta de adhesión en favor de la Catedral, expresan su intención de hacer aportaciones dinerarias para allegar fondos para la restauración.

Diario de Burgos recuerda a sus lectores que la Asociación de Amigos de la Catedral tiene abiertas cuentas en las Cajas de Ahorro de la ciudad donde se pueden ingresar estas aportaciones en metálico. Burgos sabrá siempre responder a esta llamada en favor de la Catedral.



Excmo Sr. D. Felipe González Márquez  
Complejo de la Moncloa  
28071 MADRID

Excmo Sr. D. Juan José Lucas Jiménez  
Plaza Castilla y León, 1  
47008 VALLADOLID

Excmos señores:

La Catedral de Burgos está agrietada, deteriorada, gravemente enferma. Recientemente se ha caído una estatua exterior -San Lorenzo- y hay peligro de más desprendimientos. La Catedral se hunde y podría sufrir daños de carácter irreversible.

Aunque ubicada en Burgos, es evidente que es patrimonio de toda España. Ningún país que se considere civilizado puede consentir que se pierda este inigualable ejemplo del Arte Universal.

Por todo ello entendemos que es la hora decisiva de los hechos y de que todos asumamos, sin titubeos ni excusa alguna, la responsabilidad de salvar de forma efectiva y definitiva este monumento.

El Gobierno de la Nación, como máximo responsable de la política general del Estado y el Gobierno Autónomo, como responsable más inmediato por razones de competencia administrativa, deben afrontar, sin dilación y sin regatear esfuerzo alguno, las medidas que aseguren las reparaciones y consolidaciones necesarias, así como establecer las garantías de conservación para el futuro.

A tal efecto, y sin perjuicio de cualquier otra y del empleo inmediato y decidido de los fondos públicos estatales y autonómicos necesarios, proponemos la adopción de las siguientes medidas:

A.- Toda cantidad que se done para la restauración de la Catedral de Burgos deberá gozar de desgravación fiscal especial. Existen los precedentes de la Exposición Universal de Sevilla, los Juegos Olímpicos de Barcelona y el Año Santo Jacobeo.

B.- La colaboración en las tareas de restauración deberá gozar de ventajas de todo tipo que contemple la Ley de Mecenazgo.

C.- Que en toda obra pública nacional o regional un porcentaje del presupuesto se destine a Patrimonio.

D.- Dado el perjuicio ocasionado por la contaminación en las grandes ciudades, destinar, de los impuestos recaudados por gasolina, dos pesetas por litro para la restauración de Patrimonio.

E.- Posibilidad de que los burgaleses puedan asignar voluntariamente el 0,60 por ciento del Impuesto sobre la Renta a estos fines.

F.- Destinar un tanto por ciento del IVA que se recaude en el sector de Hostelería de Burgos.

G.- Creación inmediata de una Escuela Taller, al estilo de los talleres de cantería de las grandes catedrales europeas, en colaboración con el Cabildo Catedralicio, que ya ha ofrecido un local, y las instituciones locales.

H.- Elaboración de un plan de actuación a diez años y nombramiento de un Comisario en el que se centre la coordinación de los trabajos y que asuma la obligación de llevar a buen fin a los mismos.

La responsabilidad que todos tenemos en estos momentos es histórica y de no actuar decidida y adecuadamente nos caerá el balón de haber consentido el inigualable crimen de la ruina y destrucción de un Patrimonio de la Humanidad.

A esta responsabilidad apelamos en la confianza de que entre todos se hará lo que hay que hacer.

Atentamente:

NOMBRE: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

POBLACIÓN: \_\_\_\_\_

EDAD: \_\_\_\_\_

FIRMA: \_\_\_\_\_

NOTA: Se autoriza la difusión y reproducción de esta página. Una vez firmada nos la puede enviar por correo a Diario de Burgos (San Pedro de Cardena 34, 09002 BURGOS), enviarlo por fax (947-277219 y 947-268003), o entregarla personalmente en cualquiera de las delegaciones de Diario de Burgos de Aranda, Miranda, Briviesca y la capital, así como en el kiosko donde usted compra habitualmente el periódico, que colabora de forma desinteresada en esta campaña. Las firmas recibidas se publicarán diariamente en este periódico.

UNIVERSIDAD

# Rectores de Burgos y La Rioja se reúnen el día 15 en Sto. Domingo de La Calzada

**Marcos Sacristán participa esta semana en un curso al que asiste el ministro**

□ **BURGOS/M.G.**—Responsables de las Universidades de La Rioja y Burgos protagonizarán el próximo día 15 un encuentro para formalizar relaciones entre ambas instituciones e intercambiar informaciones sobre problemas comunes.

El acto se celebrará en Santo Domingo de la Calzada, según confirma el Rectorado de La Rioja, con el único objetivo de intercambiar opiniones y poner en contacto a dos universidades jóvenes.

A la cita en la localidad riojana han confirmado su presencia el rector de la Universidad anfitriona, Urbano Espinosa Ruiz, y varios miembros de su equipo de gobierno, así como el presidente de la Comisión Gestora de Burgos, Marcos Sacristán Represa. No se descarta que acudan los miembros de la Gestora.

La Rioja inicia en octubre su tercer curso, ya que fue creada el 15 de junio de 1992. El 8 de julio de ese mismo año fue nombrada la Comisión Gestora, que presidía Pedro Campos. Dos años después de su nacimiento, la joven Universidad ha elegido ya el Claustro



LORENZO MATIAS

La Universidad riojana se inauguró en 1992 y asistió el ex-ministro de Educación, Pérez Rubalcaba.

Constituyente y a su equipo de gobierno, en un proceso que culminaba el pasado 7 de mayo. En estos momentos, ultima la redacción de los Estatutos.

**SACRISTAN, EN SANTANDER**

Por otra parte, el presidente de la Comisión Gestora de la Universidad de Burgos, Marcos Sacristán, participa esta semana

en Santander en un curso sobre gestión universitaria que se desarrolla en la Universidad Internacional «Menéndez Pelayo». El curso contará con la presencia del ministro de Educación y con el secretario de Estado de Universidades e Investigación, con los que Sacristán intentará contactar para concretar aspectos financieros.

También podría cerrarse en esa visita a Santander la fecha

de apertura del curso académico 94-95, acontecimiento que presidirá el ministro y que podría ser el día 3 de octubre. La inauguración, a pesar del deseo de los responsables burgaleses, no será la que marque el comienzo de la actividad en la Universidad española ya que, días antes, el ministro asistirá, junto a los Reyes, a la apertura oficial de curso en la Universidad de Murcia.

■ BREVES

**Los archivos municipales reciben entre 1,8 millones**

□ **BURGOS.**—La Junta de Castilla y León ha concedido, en concepto de subvenciones, 1,8 millones de pesetas para la realización de las obras de mejora de instalaciones y el equipamiento de los archivos municipales de Burgos, Briviesca, Condado de Treviño, Miranda de Ebro y Villarcayo.

**Pruebas de acceso a la condición de transportista**

□ **BURGOS.**—El 15 de septiembre finaliza el plazo de la convocatoria de pruebas de acceso a la condición de transportista que ha hecho pública la Consejería de Fomento en el BOCyL.

Las solicitudes, que deberán presentarse en la sección de transportes del servicio territorial de Fomento, dan acceso al ejercicio de las actividades de transporte interior e internacional de mercancías y viajeros por carretera, de agencia de transportes de mercancías, de transitario y de almacenista distribuidor.

**Matrícula en el INBAD**

□ **BURGOS.**—El plazo de matrícula para la convocatoria de septiembre del Selectividad finaliza hoy, día ocho. Los impresos están en el centro de San Pablo, 25 de nueve a una. Los exámenes se realizarán en el centro de la UNED de Palencia los días 19 y 20 de septiembre.

**El Hogar Extremeño celebra la Virgen de Guadalupe**

□ **BURGOS.**— Hoy jueves se celebrará en la parroquia de San Pablo en Gamonal, a las 20,30 de la tarde, una misa organizada por el Hogar Extremeño en Burgos, con motivo de la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe, Patrona de Extremadura.

Mañana habrá una fiesta infantil en la sede del hogar y el sábado una cena de hermandad, con baile. El domingo 11 está previsto celebrar un día de campo en Fuentes Blancas con concursos infantiles y los días 17 y 18 un torneo de fútbol-sala.

## El campus oferta sólo tres cursos de doctorado

□ **BURGOS/M.G.**—La Universidad burgalesa oferta para el curso 94-95 tan sólo tres cursos de doctorado, dos organizados por la Facultad de Ciencia y Tecnología de los Alimentos y uno de Derecho Civil.

La rapidez con que se han desarrollado los acontecimientos en la joven institución ha impedido que los departamentos estén ya constituidos y, por lo tanto, programen cursos de

doctorado. Sin embargo, el nivel de actividad en algunas áreas permite ser optimistas de cara al curso 95-96, en que es de esperar se incremente la oferta.

La novedad en este apartado es la del curso sobre «Nuevas tendencias en Biotecnología y Ciencias Alimentarias» de la Facultad de Ciencia y Tecnología de los Alimentos (CYTA), que coordinan Manuel Pérez

Mateos y José Luis Cabezas Juan. Dirigido a licenciados en CYTA, Químicas, Farmacia, Biología, Medicina, Veterinaria, Ingenieros Agrónomos o Industriales, incluye enseñanzas e investigación sobre biotecnología, ingeniería, transformación, envasado, medio ambiente, base molecular, dieta, salud, seguridad, quimiometría y metodología de la investigación experimental en alimentos y tecnolo-

gía implicada.

Los interesados pueden inscribirse desde el día 12 y hasta el 30 de septiembre en el Área de Bioquímica, Biología Molecular y Fisiología de la Facultad de CYTA. Los impresos correspondiente serán facilitados en la Conserjería del centro, ubicado en la carretera de Valladolid. El número de plazas es limitado y sólo se admitirán diez alumnos.

# Más que un Colegio

La mejora del rendimiento académico de su hijo quizás necesite algo más que un Colegio. En Javier le ofrecemos un modo de vida residencial que lo estimulará día a día y que lo enriquecerá en el continuo contacto que se crea entre alumnos y educadores.

- Más de 30 años de experiencia.
- Ambiente accesible y familiar.
- Máxima seriedad en temas académicos y formativos.
- Todo tipo de actividades en instalaciones de élite.
- Autobuses semanales a S. Sebastián, Vitoria, Santander, Pamplona, Logroño, Burgos, Zaragoza.

**SAN FRANCISCO JAVIER: UN INTERNADO MODERNO Y EFICAZ**

Si cree que su hijo puede rendir más, no dude en consultarnos su caso. Tiene solución.

**San Francisco Javier**

J.M. Barandirán, 29 - 48980 SANTURCE (Vizcaya)  
Tels.: (94) 461 33 10 - 461 05 41 Fax: 483 54 29



## ■ CARDEÑAJIMENO

# Deportes, música y juegos infantiles en las fiestas mayores de Cardeñajimeno

**El viernes habrá un partido de fútbol femenino entre el equipo local y Castrillo del Val**

La celebración cristiana de la Natividad de Nuestra Señora trae hoy la fiesta a numerosas localidades de la provincia de Burgos. Una de ellas es Cardeñajimeno.

Las tradicionales dianas y pasacalles abrirán hoy la jornada festiva. La misa, como cada año, convocará a cientos de vecinos, veraneantes y visitantes a las 13 horas. Durante la tarde y la noche de hoy se respirará un ambiente distendido y alegre, con el «Gran Juego de la Oca» —a las 17 horas—, el baile de tarde —a las 20,30—, el concurso de disfraces —a las 22—, la verbena —a partir de las 24 horas—, la fiesta en la barra de los mozos y la chocolatada final.

Mañana viernes los pasacalles darán comienzo a las diez y la misa será a las trece horas. A primera hora de la tarde, a las cuatro, el protagonismo recae en los más pequeños, para los que se ha programado una serie de juegos infantiles.

A las seis tendrá lugar uno de los acontecimientos más esperados de estas fiestas, el partido de fútbol entre una selección de mujeres de Carde-



ANGEL AYALA

**Cardeñajimeno comienza hoy sus fiestas mayores que durarán hasta el próximo domingo.**

ñajimeno y otra de Castrillo del Val.

La noche del viernes contará con el mismo calendario de actos que hoy, es decir, baile de tarde, verbena, fiesta del bacalao en la barra de los mozos y chocolatada hasta que el sol se avecine.

## SOLTEROS CONTRA CASADOS

El sábado 10 la actividad deportiva ocupará gran parte de

la tarde. A las 16 horas está programado el inicio del campeonato de bolos. Una hora después se disputará el encuentro balompédico entre solteros y casados de la localidad.

Si el jueves la orquesta encargada de amenizar los bailes y verbenas será «Tizona» y el viernes «Latino», el sábado la música y la animación correrá a cargo del grupo «Talismán».

La final del campeonato de

bolos cerrará el domingo estas jornadas festivas en Cardeñajimeno, un pueblo localizado a siete kilómetros de Burgos, entre dos puntos turísticos de gran interés, la Cartuja de Miraflores y el Monasterio de San Pedro de Cardena. Está bañado por las aguas del Arlanzón y cuenta con unos 300 habitantes. Su principal aliciente turístico es la casa donde vivió la mujer del Cid Campeador, doña Jimena.

## FIESTAS

JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE

### SASAMON

- A las 9,00 h. Inicio de actividades de la Escuela de Pintura y Cerámica El Alfar.
- A las 11,30 h. Dianas y pasacalles a cargo de la tuna de Obras Públicas de Burgos.
- A las 12,00 h. Recepción de autoridades.
- A las 13,00 h. Misa cantada por el «Coro de la Tercera Edad» del Hogar Río Vena, de Burgos.
- A las 14,00 h. Inauguración oficial de las piscinas municipales. Actuará el grupo de danzas «Semilla del arte».
- A las 17,00 h. Continuación del mural.
- A las 20,30 h. Baile popular en la plaza Mayor con la orquesta «Malibú».
- A la 1 h. Verbena con la misma orquesta y toro de fuego.

### VALLE DE TOBALINA

- A las 12,30 h. misa en honor a la patrona.

### SOTOPALACIOS

- A las 8,00 h. dianas.
- A las 12,00 h. misa.

- A las 17,00 h. juegos infantiles. Chocolatada.
- A las 18,00 h. campeonatos de de tute y brisca.
- A las 20,30 h. baile amenizado por el grupo «Arpegio».
- A las 24,00 h. verbena con el mismo conjunto.

### VILLAGONZALO PEDERNALES

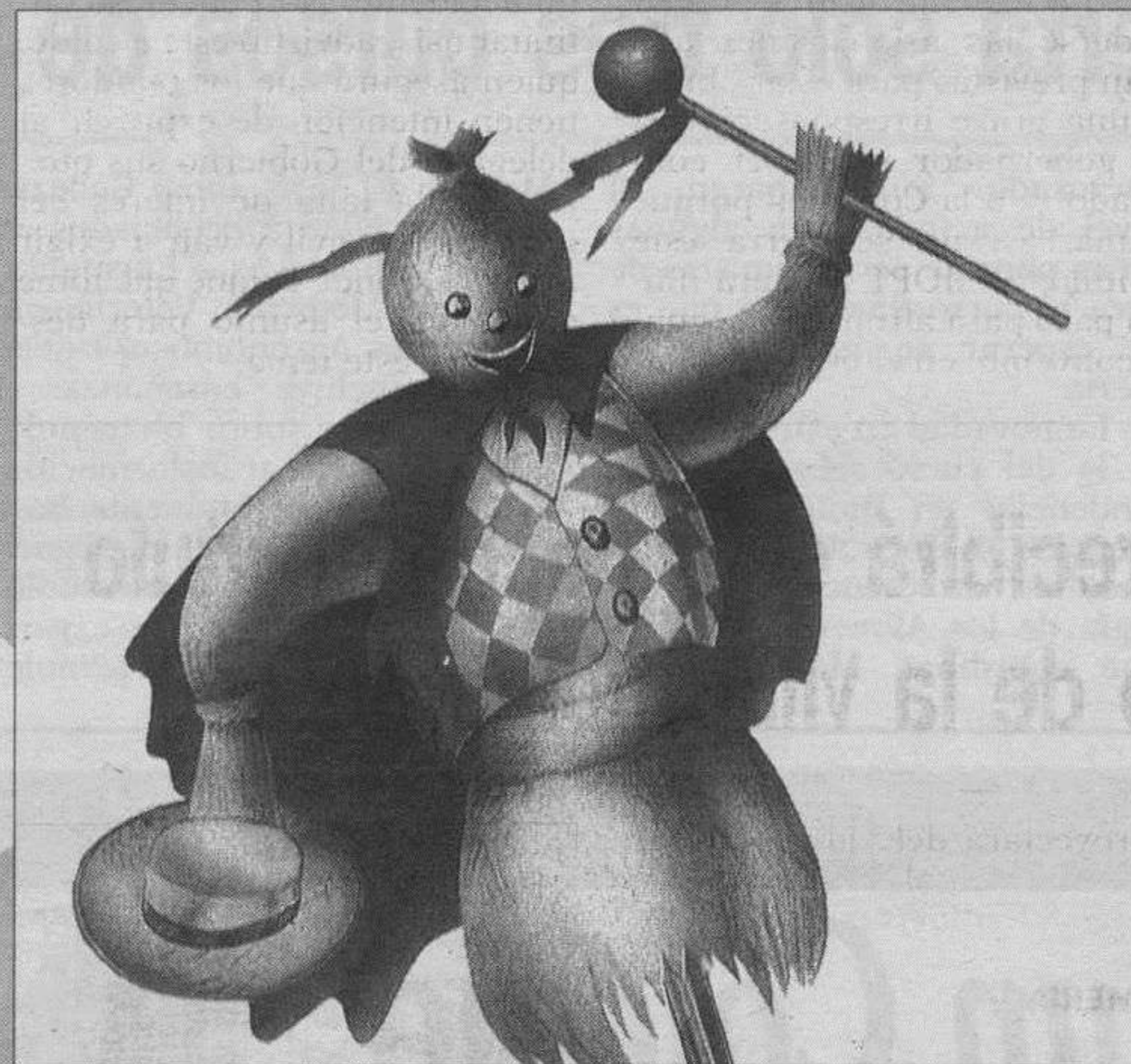
- A las 18,00 h. final de futbito infantil.
- A las 21,30 h. teatro al aire libre. El «Grupo Nuevo Estable», de Burgos, interpreta «El lindo don Diego», de Moreto.
- A las 22,30 h. inauguración de la caseta andaluza.

### CARDEÑAJIMENO

- A las 00,00 h. chupinazo de las fiestas, seguido de la gran cerrada.
- A las 9,00 h. dianas.
- A las 13,00 h. misa.
- A las 17,00 h. «El gran juego de la oca».
- A las 20,30 h. baile amenizado por la orquesta «Tizona».
- A las 22,00 h. concurso de disfraces.
- A las 24,00 h. verbena con el mismo conjunto.

### ESPINOSA DE LOS MONTEROS

- A las 11,00 h. dianas y pasacalles.
- A las 12,00 h. misa.
- A las 16,30 h. concurso de



Cartel de las fiestas de Villagonzalo Pedernales.

- tuta.
- A las 19,00 h. suelta de vaquillas.
- A las 21,00 h. baile con la orquesta.
- A las 24,00 h. verbena, con su popular toro de fuego.

### LERMA

- A las 8,00 h. dianas floreadas.
- A las 12,30 h. misa solemne.
- A las 14,00 h. concierto a cargo de la orquesta «Pon-

tevedra».

- A las 18,00 h. monumental novilla picada. 6 novillos de la ganadería de Antonio Pérez Tabernero, de Salamanca, para los diestros: J. Antonio Ortega, de Cádiz, Javier Rodríguez, de Valencia, y Juan Antonio Alcalá «Macareno», de Madrid.
- A las 20,30 h. baile a cargo de la orquesta «Pontevedra».
- A las 24,00 h. fuegos artificiales.

## ■ HACINAS

## Gran participación en los actos de los «Amigos de Hacinas»

A. RUIZ GARRASTACHO  
HACINAS

La asociación «Amigos de Hacinas» premia la dedicación continuada de alguno de sus vecinos, nativos o adoptivos, a temas del pueblo. Este año el galardón ha recaído, por votación popular, en el matrimonio formado por María del Carmen Olalla y Francisco Capellán, éste último recientemente fallecido. Por ello se ha entregado un artístico trofeo que reproduce los árboles fósiles de Hacinas.

Han sido muchas y variadas las actividades artísticas y deportivas las desarrolladas este verano, y todas han tenido buena acogida.

En un resumen breve, habría que destacar la simpática representación de la obra teatral «El lindo don Diego» por el grupo «La Folía»; las conferencias sobre «Los dinosaurios» y «El canto gregoriano»; las actuaciones teatrales del grupo de adultos y del grupo infantil de la propia localidad, ambas de forma muy meritoria; las exposiciones de María Victoria Olalla y de Esteban del Hoyo; la primera muestra antológica de la obra artística sobre técnicas manuales y la segunda sobre maquetas de Hacinas.

Con la colaboración de muchas personas se ha construido un teatro al aire libre.

- A las 0,30 h. verbena con el mismo conjunto.

### PINEDA DE LA SIERRA

- A las 9,30 h. dianas y pasacalles.
- A las 12,00 h. misa y ofrenda floral a la Virgen de la villa.
- A las 13,00 h. final de frontón.
- A las 16,30 h. tiro al plato.
- A las 18,00 h. concurso de roquillas, concurso-exposición de punto y ganchillo. Desfile de modelos.
- A las 20,30 h. baile.
- A las 0,30 h. verbena.

### MERINDAD DE VALDEPORRES

- A las 12,00 h. Ofrenda floral a Nuestra Señora de las Riberas.
- A las 13,00 h. Procesión y misa.
- A las 13,45 h. Actuación del grupo de danzas «Jacinto Sarmiento», de Miranda. Seguidamente, aperitivo y vino español.
- A las 15,00 h. Comida campestre.
- A las 17,00 h. Juegos infantiles (sillas, globos...).
- A las 18,00 h. Concurso de bolos mixto.
- A las 20,00 h. Chocolatada.

### URREZ

- A las 13,00 h. Santa Misa.
- A las 23,00 h. Cena de hermandad.

■ VALLE DE TOBALINA



ARCHIVO/MONTEJO

Las carreteras del entorno de la central nuclear de Garoña siguen siendo el centro de la polémica.

## González: «Braña está bloqueando el convenio de carreteras del PENBU»

■ BURGOS.- Los alcaldes de los municipios del entorno de la central nuclear de Garoña han exigido al gobernador civil, César Braña, la urgente convocatoria de la Comisión de Seguimiento del Plan de Carreteras del PENBU para que Obras Públicas aporte las cantidades correspondientes al modificado y se puedan concluir las obras de la primera fase. «Braña está bloqueando el convenio de carreteras», aseguró Víctor González, alcalde de Frías y directivo de la AMAC.

González considera que la dilación en la certificación y justificación de las obras, que deben ser aprobadas por la Comisión de Seguimiento, está impidiendo que el MOPT libere las partidas presupuestarias previstas para financiar la parte que le corresponde del proyecto complementario de este primer

### Los alcaldes exigen que se convoque a la Comisión de Seguimiento

convenio.

«En el Ministerio de Obras Públicas, que tiene interés en resolver este asunto, nos han advertido que si antes del 30 de septiembre no se da el visto bueno a los expedientes podían perderse las asignaciones que están previstas para estas obras. Es una grave irresponsabilidad del gobernador no haber convocado ya a la Comisión porque además, si no se cierra este capítulo, el MOPT no dará ningún paso para afrontar el segundo convenio, en el que se inclui-

rían las vías que quedaron fuera del primer plan», comentó.

González ha remitido dos comunicaciones a César Braña encareciéndole que convoque a la Comisión de Seguimiento. «No ha habido ninguna respuesta. Está dando largas y provocando un nuevo bloqueo en la resolución de la problemática del PENBU. Las carreteras a consecuencia de las obras siguen estando en mal estado y circular por estas vías supone un serio peligro. En la BU-520 ya ha habido una muerte a causa de un accidente. No podemos continuar así», advirtió este alcalde, quien asegura que los regidores tienen intención de expresar al delegado del Gobierno sus quejas por la falta de interés del gobernador civil y van a exigir a Carlos Conde Duque que tome cartas en el asunto para desbloquear este tema.

■ MELGAR DE FERNAMENTAL

## Domingo Ortega recibirá esta noche el título de Hijo Predilecto de la villa melgareense

■ MELGAR/ANTONIO LOPEZ-SANVICENTE.- Domingo Ortega Gutiérrez, recibirá esta noche, en el transcurso de un acto cultural que se celebrará a las ocho en la Sala «Las Vegas», el título de Hijo Predilecto de Melgar de Fernamental.

En el acto preparado por el Ayuntamiento, al que asistirán Josefina Arnáiz del Río, vicerrectora de la Universidad de Burgos, Fray Valentín de la Cruz, cronista oficial de la provincia y Alberto Galerón, director general de Turismo de la Junta de Castilla y León, junto a las autoridades locales y provinciales también se presentará la *Guía histórico-artística de Melgar de Fernamental*, escrita por Domingo Ortega.

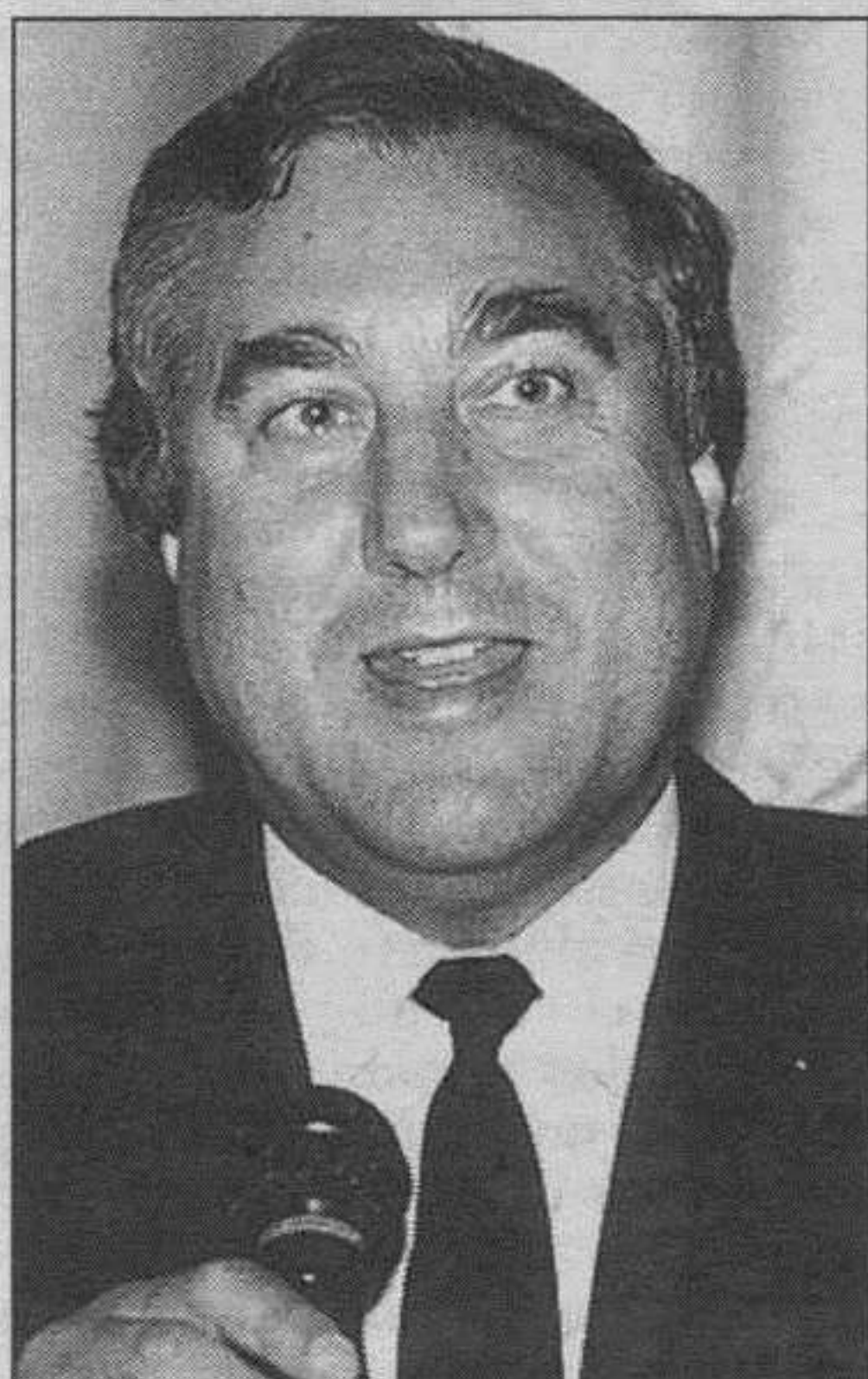
Además se hará la presentación y bendición de la bandera de la Villa y se presentará

y proyectará del vídeo «Melgar de Fernamental, análisis e historia del audiovisual».

### ROMERÍA

Por otro lado, la localidad, celebrará la festividad religiosa de la Natividad de la Virgen con la tradicional romería en el Santuario de la Virgen de Zorita, organizada por la Cofradía. Esta celebración pone colofón a los actos del programa oficial de festejos. Con tal motivo tendrá lugar, a las doce, una misa tras la cual los cofrades y el clero se reunirán en almuerzo de hermandad.

Finalmente, los melgarenses asistieron a la tradicional procesión y posteriores rezo del rosario, sermón y cánticos de los Gozos de Romería e Himno de la Virgen de Zorita.



A. AYALA

Domingo Ortega.

■ CONDADO DE TREVIÑO

## El PREC critica el apoyo de socialistas y populares a las tesis segregacionistas

**Asimismo exige a la Junta mayor sensibilidad hacia el Condado de Treviño y una solución de los problemas**

■ BURGOS.- El comité ejecutivo del Partido Regionalista Castellano critica en una nota hecha pública la postura mantenida por socialistas y populares sobre el Condado de Treviño y considera que la polémica surgida en torno al *Treviño Eguna* responde a intereses partidistas y electorales.

En opinión de esta formación política ni el alcalde de La Puebla, Alfredo Oraá, ni el procurador regional y secretario provincial del PSOE, tienen «competencia para alterar la gramática castellana ni para hacernos creer que hablan en nombre de todo el Condado de Treviño».

El comité ejecutivo del PREC considera que la ética y el deber de un procurador de Castilla y León como es el caso de Simón de la Torre es «defender la integridad territorial de la Comunidad autónoma y no encender la llama de la segregación». En este sentido también consideran

que las peticiones del alcalde de La Puebla para que se realice un referéndum para solicitar la integración de este territorio en el País Vasco es «absolutamente improcedente ya que fundamentos jurídicos, históricos y constitucionales así lo han determinado».

De igual forma, el PREC hace hincapié en señalar que los planteamientos segregacionistas les está llevando «a la complicada y paradójica situación de tener que defender las apetencias separatistas de Herri Batasuna en el País Vasco».

El PREC también critica al PP que se ha sumado a este «mercado político» y consideran que la presencia del parlamentario alavés de este partido Enrique Villar junto a dirigentes del PNV, PSOE, HB, EA, y UA en la presentación de los actos del *Treviño Eguna*, es «una despreciable contradicción y es incoherencia» de este partido.

Por último el Partido Regionalista Castellano demanda de la Junta de Castilla y León mayor sensibilidad para dar respuesta a las carencias que sufren los habitantes del Condado de Treviño y superar «los peculiares problemas de este territorio».

## Decida hoy cómo quiere vivir mañana

Imagine vivir en un hotel con todo un lujo de detalles y servicios a su disposición:

- GIMNASIO, CAFETERIA, PELUQUERIA, BIBLIOTECA, ZONAS DE ESTAR, SALAS DE JUEGOS Y TV., LAVANDERIA, BAÑOS GERIATRICOS, RESTAURANTE CON CHEF PROPIO, JARDINES, CAPILLA TIPO ERMITA, MINI GOLF,...
- ASISTENCIA MÉDICA, ENFERMERIA PERMANENTE Y PODOLOGO.
- HABITACIONES INDIVIDUALES O DOBLES, CON BAÑO, TV., TELÉFONO, ARMARIO EMPOTRADO...

Concédase el privilegio de disfrutarlos en la Residencia de la 3ª Edad "VILLA DEL TRATADO", en Tordesillas, villa cultural y de recreo, rodeada de pinares y con excelentes comunicaciones.

64 habitaciones únicas.

**PROXIMA APERTURA**

Residencia de la 3ª Edad   
**Villa del Tratado**

*¡Cuestión de calidad de vida!*

Pago de Valdehuerto, s/n (Antigua Ctra. de La Coruña)  
47100 Tordesillas -Valladolid • Tel. 983/ 79 60 08

## Peñaranda desarrollará un programa de incentivación del empleo en la mujer

**Persigue formar empresarias en el medio rural aprovechando los recursos de la zona objeto de ayuda**

AURORA LAZARO  
PEÑARANDA DE DUERO

Alrededor de 40 mujeres de Peñaranda se van a beneficiar a partir de enero del programa «NOW» financiado por el Fondo Social europeo, que se va a desarrollar durante tres años y que les va a permitir capacitarse para crear su propia empresa. El presupuesto previsto asciende a unos 75 millones de pesetas y será financiado en un 35% por la Junta de Castilla y León.

La directora general de Asuntos Sociales de la Administración regional, María Cruz Rodríguez Saldaña, acompañada por miembros de colectivos de mujeres empresarias de Burgos se reunió con un nutrido grupo de peñarandinas a quienes explicó los objetivos del proyecto: el autoempleo de la mujer rural, su capacitación para crear cooperativas o empresas, la explotación de los recursos de la zona y finalmente la recuperación de las actividades de los pueblos para evitar que se queden vacíos.



Unas 40 peñarandinas podrían verse beneficiadas por este proyecto comunitario.

FLORENTINO LARA

El programa se va a desarrollar en tres fases. La primera se dedicará principalmente a la información, y la formación, estimulando a la mujer para que se considere capaz de sacar adelante su propia empresa y de conocer los recursos que se podrían explotar en la zona.

«Posteriormente habría una parte práctica; de ese grupo de alumnas tendrían que salir mujeres que crearan sus puestos de trabajo y sus sociedades, ayudándolas a solicitar las subvenciones que vienen

no sólo de la Comunidad Autónoma, sino del Gobierno central», explica Inmaculada Suárez, de «Mujeres para la Democracia».

### AYUDA A LAS EMPRESARIAS

La tercera fase comprendería las campañas de divulgación o «marketing» de lo que se vaya haciendo en Peñaranda «para que la gente sepa lo que se vende en este pueblo, no sólo a los turistas sino intentando sacarlo fuera». También ayudarían a las inci-

pientes empresarias a mantener su negocio, apoyándolas en la gestión y haciendo un seguimiento del mismo.

Según María Cruz Rodríguez, en la selección de participantes se tendrá principalmente en cuenta el factor de la edad, entre otros requisitos.

La Junta va a invertir 7.000 millones de pesetas en el período de 1994 a 1999 para grupos desfavorecidos (minusválidos, mujer, minorías étnicas y jóvenes menores de 20 años que no han podido acceder aún a un empleo).

## Los puestos de venta ambulante se ubicarán en la avenida del Ferial

ARANDA/A.L.- La avenida del Ferial acogerá este año los puestos de venta ambulante que suelen acudir a Aranda de Duero durante las fiestas patronales. El Ayuntamiento ha decidido cambiar de nuevo su ubicación debido a las quejas planteadas el año pasado por instalarlos en la avenida de Castilla.

Después de la subida del 100 por cien que se produjo en el 93 respecto al año anterior, las tasas se han mantenido estables en 1994. Los nueve días de las fiestas le costarán a cada vendedor ambulante 36.000 pesetas.

En la calle ocupada no se permitirá el aparcamiento ni la circulación de vehículos desde el próximo viernes por la mañana -debido a la instalación del mercadillo semanal, que se adelanta un día al ser el sábado la jornada de inauguración de los festejos-, hasta el domingo 18 de septiembre.

De momento el Ayuntamiento ha recibido 70 solicitudes para ubicar puestos, aunque según el concejal de Obras, José María Rojas, el número final se acercará probablemente al centenar, ya que muchos hacen sus peticiones en los últimos días.

A los vendedores ambulantes de origen arandino o aquellos que tengan más antigüedad se les permitirá establecerse en la calle Isilla, donde originariamente se instalaban. El aumento de los tenderetes en esta céntrica vía llegó a dificultar hace unos años el tránsito de los peatones. Esta situación obligó a los responsables municipales a buscar otros lugares alternativos.

## Pilar García critica las horas extras en la organización de la octava Feria de la Ribera

ARANDA/J.C.O.- La concejal de Renovación Arandina Progresista (RAP), Pilar García, se ha mostrado crítica con el pago de horas extraordinarias para la organización de la Feria de la Ribera argumentando que el Ayuntamiento dispone de un agente de Desarrollo Local que podría desempeñar esa función sin que se llegasen a duplicar salarios.

Pilar García fue el único miembro de la Comisión de Gobierno que se abstuvo a la hora de aprobar el pago de 649.440 pesetas a José María González y 307.885 a Montserrat Ortiz en concepto de horas extras durante los meses de abril, mayo y junio por los trabajos de dirección del certamen.

La concejal ha manifestado que su voto no se posicionó en contra ya que reconoce que la labor realizada por estos funcionarios debe ser abonada. «No dije que no porque creo que los trabajadores no son culpables, creo que las

horas las han hecho y las tienen que cobrar».

Sin embargo su protesta está dirigida hacia los responsables políticos que les han encargado esta función. «Seguimos en un círculo vicioso con el paro que hay y no lo hemos solucionado al contratar a la otra persona. Cada vez aumenta más el gasto que supone la Feria».

García se muestra crítica con sus compañeros del equipo de gobierno porque cada año se repiten esas horas extras. «Y no son sólo esas horas sino que quedan las de julio, agosto y septiembre, que serán otras tantas». Explica que esta postura ya se planteó en la Comisión de Personal y que entonces ya se consideraron excesivas cuando se podía contratar a otra persona. «De hecho se contrató al agente de Desarrollo Local, y una de las funciones que se le asignaron fue organizar la Feria de la Ribera que suponía un ahorro para el Ayuntamiento. Esto no ha sido así».

## El PP califica de «ejercicio de cinismo» la actitud de la alcaldesa en la Feria

**Crítica en un duro comunicado las manifestaciones realizadas por Leonisa Ull contra la Administración autonómica**

ARANDA/A.L.- Las manifestaciones efectuadas por la alcaldesa de Aranda, Leonisa Ull, contra la Junta de Castilla y León durante el acto de inauguración de la VIII Feria de la Ribera celebrado el pasado viernes, han sido contestadas ahora por el Partido Popular. Esta formación política ha calificado de «ejercicio de cinismo y mala educación» la actitud de la alcaldesa, en un duro comunicado enviado a los medios de comunicación.

«Son ya innumerables las ocasiones en las que la señora Ull pierde los papeles y ejercita actitudes de falsedad aprovechando con cobardía la ausencia del derecho de réplica de los representantes de las instituciones aludidas», dice textualmente el escrito. «Queremos decir a los arandinos y ribereños que no entren en el juego engañoso de esta mujer», continúa.

Insisten los populares en los argumentos esgrimidos por el delegado territorial de la Junta, Ignacio Marín, en la réplica que hizo a Leonisa Ull el primer día

del certamen, en el sentido de que el recinto ferial no se ha llevado a cabo por no tener el equipo de gobierno municipal dispuestos los terrenos para su ubicación. «La Junta de Castilla y León mantiene la partida de 30 millones de pesetas para el recinto», afirma el PP.

### UNA ENCERRONA

Por otra parte, critica la invitación realizada por la alcaldesa al delegado territorial de la Junta y al presidente de la Diputación, Vicente Orden Vígara, para presidir los actos de inauguración de la octava edición

de la muestra ribereña, porque en su opinión la regidora arandina aprovechó la presencia de éstos para «aludir descortesmente, de forma cobarde y mal educada a dos instituciones que apoyan económicamente la Feria», asegura.

El partido arandino considera que esta actitud constituye «una encerrona cobarde y del peor estilo, dejando en evidencia la conflictividad de esta mujer y la escasa capacidad de relación y buen entendimiento que debe existir entre las instituciones».

El Partido Popular añade en su comunicado que siente «vergüenza ajena» por lo que considera una falta de respeto a expositores, arandinos y ribereños en general, «al intentar engañarlos públicamente, mintiendo en temas como el recinto ferial».

Por último, pide en su escrito que el Gobierno autonómico siga invirtiendo en Aranda «porque los arandinos y ribereños son otra cosa y no deben pagar las consecuencias de las miserias de la alcaldesa».





MONTEJO

La segunda fase de las obras, que prevé la red de distribución y depuración, podría comenzar antes de acabar el curso.

## La Junta aportará los 800 millones para la segunda fase de la presa del Oca

MARIA JOSE FERNANDEZ  
VILLAFRANCA MONTES DE OCA

«El martes, el consejero de Fomento Jesús Merino, me garantizaba —en conversación telefónica— el apoyo financiero a la construcción de la segunda fase de la Presa del Oca, cuyo coste superará los 800 millones de pesetas y que será aportado por la Junta», adelantó el presidente de la Diputación, Vicente Orden Vigara, momentos antes de visitar el estado actual de las obras del futuro embalse, ubicado en el municipio de Villafranca.

Esta segunda fase contempla la prolongación de las conducciones que recorrerán el valle del Oca llegando hasta Briviesca —donde se localizará el colector principal—, redes de distribución —que contarán con varios ramales al objeto de dar servicio a los distintos pueblos y la depuración de las aguas.

La fecha de su conclusión de estas obras, según informaron los técnicos, se desconoce aún, dado que depende del plazo presupuestario que la Junta imponga.

Orden Vigara señaló que el compromiso de la Administración regional para aportar los 800 millones de pesetas es «una gran noticia» y adelantó que las obras pertenecientes a la segunda fase comenzarían probablemente, antes de finalizar el año en curso. «En el 95 existirá una partida en los presupuestos de la Junta destinada a concluir esta obra», aseguró.

Vicente Orden Vigara, se mostró en el transcurso de su primera visita al futuro embalse del Oca muy satisfecho por el cumplimiento de los plazos en esta ambiciosa obra de infraestructura hidráulica, «una de las más importantes que la Diputación ha acometido en su legislatura». En este sentido indicó

### Vicente Orden Vigara visitó ayer las obras de construcción de este embalse

que las obras de la primera fase estarán concluidas en diciembre.

Según manifestó el presidente, la inversión de esta obra una vez se termine alcanzará los dos mil millones de pesetas aproximadamente.

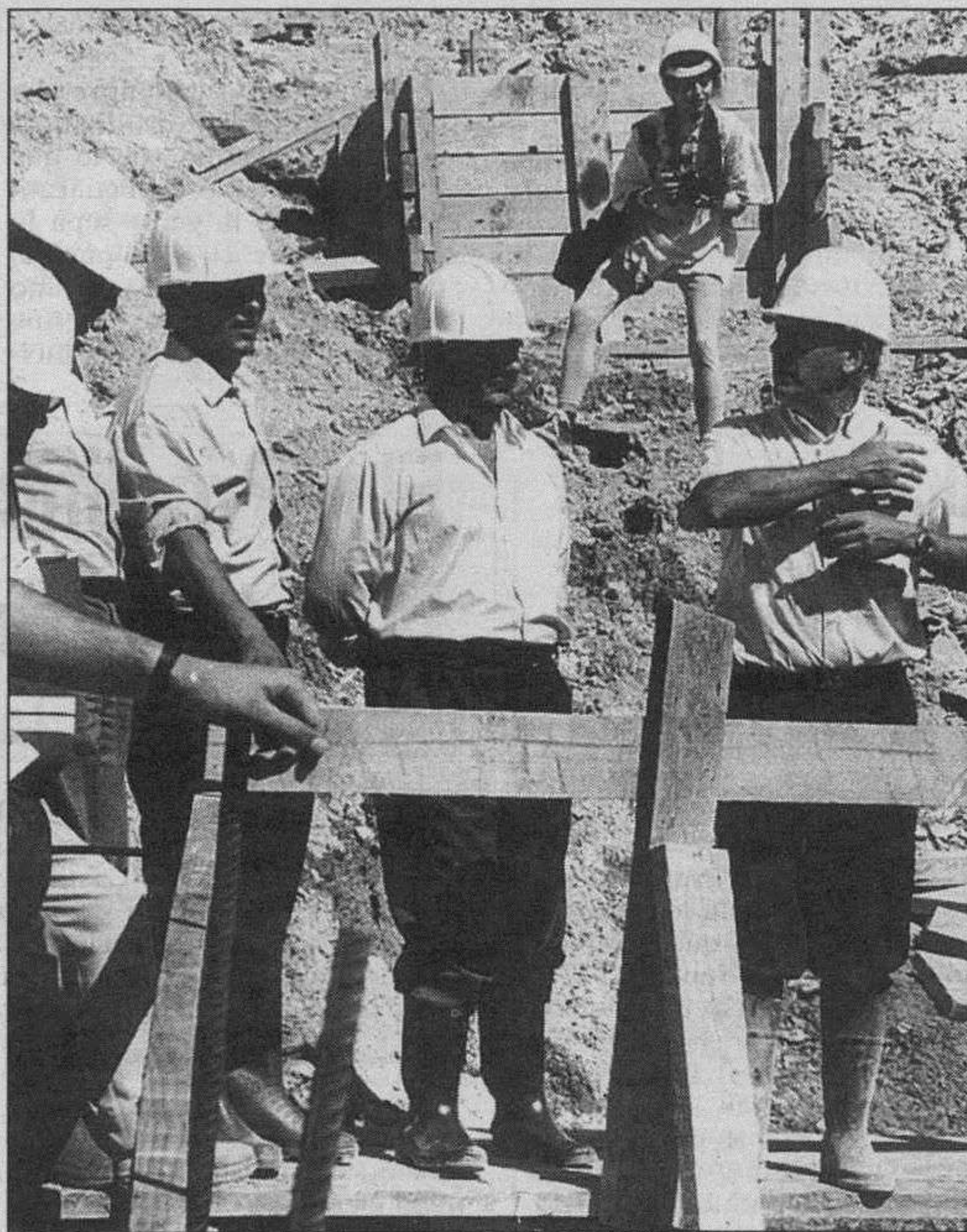
En relación con las subvenciones del FEDER y del Ministerio, declaró, el presidente indicó que confiaba en que «los dineros no nos serán retirados».

Asimismo, tanto Orden Vigara como el ingeniero del Servicio de Obras Hidráulicas de la Diputación, Manuel Gutiérrez, aseguraron que tanto la Corporación como el equipo que realiza la obra, han tenido, «desde el primer momento, una fuerte preocupación en cuanto al impacto ambiental independientemente de las imposiciones llegadas desde las instituciones». El técnico consideró que el daño al entorno ha sido mínimo y que ha acarreado una ralentización, en ocasiones, de las obras.

Por su parte, José María Martínez, alcalde de Briviesca, destacó y agradeció, como portavoz de los Ayuntamientos beneficiarios de la presa, el esfuerzo constante de Diputación y de su presidente para sacar adelante este proyecto recordando la fuerte sequía sufrida por la comarca de La Bureba a lo largo de este verano.

#### ESTADO ACTUAL DE LAS OBRAS

Los accesos, excavaciones y



MONTEJO

Orden Vigara y técnicos de la Diputación visitaron las obras

estructuras auxiliares —entre las que se encuentra la cubeta del aliviadero— se hallan totalmente superadas mientras que el hormigonado —la fase más crítica— se ha resuelto recientemente, explicó el director técnico de la obra, Juan Antonio Marín, quien aseguró que el ritmo de la misma es el apropiado.

Marín explicó —ayudado de diversos planos expuestos sobre un panel, en el mismo lugar de las obras—, la futura conversión del camino de acceso a la misma en una pista pavimentada

y asfaltada. La planta del embalse —con capacidad de cuatro hectómetros y medio— tendrá forma curva para aprovechar mejor las condiciones naturales de la zona y lograr el empuje del agua para transmitirlo a las laderas, según indicó el director técnico.

«Toda la pared de cimentación está lista, la galería perimetral también y el hormigón de cuerpo de presa está alcanzando un ritmo adecuado», reseñó. La obra, a partir de ahora según destacó, se realizará

### Condado de Treviño y acusaciones de clientelismo

□ VILLAFRANCA.—La jornada de ayer, aunque centrada en el tema de la Presa del Oca, no impidió el abordaje de otros asuntos de interés.

En relación con el «Treviño Eguna», que se celebra el próximo día 11, Vicente Orden Vigara, señaló que, «conviene separar lo que es el Condado de Treviño de lo que es La Puebla». En su opinión, lo que hay que hacer es cumplir con lo decidido por el Tribunal y el Estatuto de Autonomía y ser respetuoso.

Orden Vigara señaló que cualquier reivindicación desde el Ayuntamiento del Condado es bien atendida. «Los tres grandes objetivos para los que el alcalde del Condado reclamó gestiones de la Diputación se han cumplido: la presa de regantes, la de río Rojo y el tema de carreteras y sanitario», indicó. El presidente de la Diputación burgalesa acepta que se busquen convenios de colaboración en el plano cultural, pero «sin que se pase de ahí».

Respecto a la moción que hoy presenta el Grupo Socialista en el Pleno de la Diputación y en la que se le acusa de «clientelismo político», Orden Vigara manifestó que «habría clientelismo político si de esos doscientos millones de pesetas que destina la Diputación Provincial, se hubieran dado cuarenta o cincuenta a dos o tres pueblos, pero la ayuda máxima concedida ha sido de un millón de pesetas», apuntó.

«Clientelismo se hace cuando se hace a favor de algún pueblo de una forma descarada y aquí hay municipios de todos los colores políticos», aseguró. Además se ha querido atender a los que fueron excluidos del Plan Provincial. «De cualquier manera, como lo que piden es que pase a los servicios jurídicos, mañana [por hoy] les diremos que no hay ningún inconveniente en que así sea», afirmó.

a un ritmo más rápido que el actual.

El director técnico señaló además la existencia de tuberías para limpieza del embalse y para el control del mismo en épocas de abundante agua además de otra —de trescientos cincuenta metros y que se encuentra parcialmente instalada en el muro derecho— que permitirá la toma de agua a diferentes cotas en el embalse para abastecimiento y suministro de agua de toda la comarca de La Bureba.

## Denuncian que los grupos carroceros han robado material

□ **MIRANDA.**—Marcos Laconcha, componente del grupo carrocerista «Fantasía», denuncia que los dos grupos carroceros que han decidido participar en esta nueva edición del desfile de las fiestas patronales están realizando sus diseños con material robado a los demás grupos «con el consentimiento del Ayuntamiento y de los responsables de la fábrica de tornillos y bomberos», señala textualmente la crítica carta de protesta redactada por este carrocerista. Del mismo modo, Laconcha critica el hecho de que los participantes en esta edición hayan recurrido a adquirir carrozas realizadas en otros municipios y reformarlas.

«Pregunto a Jesús Valderrama (carrocer) y a algunos componentes de Izquierda Mirandesa y a los que colaboran en general, ¿tanta necesidad de dinero teneis que no os conformais con sacar las castañas del fuego al Ayuntamiento que teneis que traer las piezas de fuera y robarnos el material?», señala textualmente el escrito de este carrocer del grupo «Fantasía», que entiende que el problema, lejos de solucionarse, se ha agravado.

El portavoz de «Fantasía» señala que este grupo está sufriendo por la situación que le ha llevado a optar por no volver a construir carrozas, mientras acusa a los dos participantes de tener el pensamiento en el «suculento manjar monetario que ha incrementado el Ayuntamiento», entendiéndose que los carroceros se escudan en la disculpa de mantener viva esta tradición local.

# El «Santiago Apóstol» crea una comisión mixta para contratar a personal temporal

**La Junta de Personal participa también en la contratación**

**El Inem actuará como institución colaboradora**

JESUS BUSTAMANTE  
MIRANDA DE EBRO

□ El uno de octubre entra en vigor el acuerdo firmado por la dirección del hospital comarcal «Santiago Apóstol» y la Junta de Personal del centro por el cual este centro sanitario se encargará de la contratación del personal temporal que necesite a todos los niveles. El Instituto Nacional de Empleo (Inem) colaborará en el proceso de selección del personal, según ha confirmado este organismo. Honorato García, director de Gestión del hospital, señala que este acuerdo pretende dar transparencia al proceso de contratación con la inclusión de la junta de personal en el proceso seleccionador.

«Se crea una comisión que está integrada por un miembro de la junta de personal, otro de la dirección y otro del servicio correspondiente», señala el responsable de Gestión, que explica que el Inem colabora como con cualquier



TRUCHUELO

La dirección del «Santiago Apóstol» quiere dar transparencia a la contratación temporal.

otra empresa, mientras que añade que el centro elaborará posteriormente sus propias listas. El Inem, por su parte, se encargará de facilitar al centro unos listados periódicamente.

«Queríamos que hubiera transparencia ya que muchas veces se dice que en la Administración puede contratar a dedo», explica García, que añade que el acuerdo tiene una vigencia de un año y se renovará anualmente. El acuerdo está firmado por los once integrantes de la junta de personal, órgano que representa a toda la plantilla.

La dirección de gestión considera positivo el hecho de que entre ahora en vigor, ya que da igualdad de condiciones a todo el personal. «Si se hubiera hecho hace tres meses, las personas que ahora están trabajando aquí no podrían entrar en la lista ya que cuando vaya a necesitar a una persona me van a mandar las que están en el Inem», explica García, que recuerda que las listas serán renovadas cada año, de forma que también pueda acceder los nuevos profesionales que pasen a engrosar las listas del Inem.

Del mismo modo, se primará también a los profesionales que sean de Miranda y de Burgos, aunque la comisión creada a tal efecto será la que tenga la última palabra a la hora de hacer la selección definitiva. Honorato García subraya que la intención del centro es dar constancia que la contratación se hace siguiendo unos criterios selectivos, con la participación de distintas partes. «Se contrata mucha gente, especialmente en la división de enfermería, aunque también celadores y personal de cocina», añade.

## CC.OO. critica la actuación unilateral de la UGT ante la firma del convenio municipal

□ **MIRANDA.**—La sección sindical de CC.OO. en el Ayuntamiento ha criticado que los compañeros de UGT hayan mostrado ahora prisas por firmar el convenio y no por negociarlo, después de que UGT anunciara la firma unilateral de un convenio bianual con la empresa. En relación con la asamblea convocada por UGT el pasado 12 de agosto, CC.OO. ha expresado su malestar por el hecho de que UGT haya actuado en solitario sin previo diálogo con CC.OO.

Esta última sección sindical explica en un comunicado, que su intención era la de presentar su propuesta a primeros de septiembre. «Es grande nuestra sorpresa cuando los días 5 y 6 de septiembre, en una carrera que deja pequeño a Induráin, la UGT presenta y firma su acuerdo bianual de eficacia limitada», señalan los representantes de CC.OO., que dicen no haberse reunido con la empresa desde el 27 de junio. En este sentido, matizan que UGT, al parecer, sí lo ha

hecho, «no entendiendo cómo de forma irregular Ayuntamiento y UGT marginan a los representantes mayoritarios de los trabajadores».

CC.OO. ha expresado su desacuerdo con el método empleado por UGT para recabar el apoyo a su propuesta, ya que entiende que se puede dar la coacción y anula la posibilidad de diálogo y respuesta de los trabajadores. Además, señala que el acuerdo por dos años firmado por UGT es «harto barato», por considerar que se conforma con una reducción horaria que, en principio, solicitaba para 1994.

Por otro lado, alude a la «disculpa» de UGT sobre las relaciones entre las dos representaciones sindicales para dejar de lado reivindicaciones apoyadas por ellos. CC.OO. ha asegurado que no firmará la propuesta que desconoce de la Corporación y que defenderá la suya, a la vez que solicita el apoyo de todos aquellos que no hayan firmado la adhesión al acuerdo.

## La Policía Local delimita las zonas de estacionamiento de vehículos en los días festivos

**Los ciudadanos dispondrán de vías alternativas para circular y aparcar sus vehículos, debidamente señalizadas**

□ **MIRANDA.**—Con motivo de las fiestas patronales, y con la finalidad de facilitar la organización y celebración de los actos programados, la Policía Local ha procedido a determinar actuaciones limitadoras del estacionamiento y circulación de vehículos. Los días 10, 11 y 12 estará prohibido estacionar y circular en la calle La Estación entre San Agustín y la Carretera de Logroño. Como estacionamiento alternativo se establecerán las zonas centrales de la Ronda del Ferrocarril, que estarán debidamente señalizadas.

En las calles Ramón y Cajal y Concepción Arenal quedará prohibido el estacionamiento de vehículos todo el día 12, así como la circulación durante el desfile de carrozas. La vías

alternativas serán Alfonso VI y la Ronda del Ferrocarril desde la Carretera de Logroño. Tampoco se podrá estacionar en el recinto ferial de Anduva, durante la permanencia del mismo, a excepción de los vecinos que accedan a sus inmuebles y garages. También habrá otras zonas limitadas, según los actos que se desarrollen en las mismas, y que estarán convenientemente señalizadas.

La Policía Local recomienda para estas fiestas que los ciudadanos utilicen sus vehículos por Miranda sólo lo imprescindible y que no se dejen estacionados en las zonas donde se celebren los actos festivos. Los estacionamientos alternativos disponibles serán las zonas centrales de la Ronda del Ferrocarril —los días 10, 11 y 12—, y las calles del PR-1 Francia, Vierzon, Vicente Aleixandre, Concepción Arenal y los garages particulares. La Policía Local insiste en que los ciudadanos colaboren en el correcto desarrollo de las fiestas.

## El pregón abre hoy las fiestas en honor de la Virgen de Altamira

□ **MIRANDA.**—Las fiestas patronales de este año en honor a la Virgen de Altamira darán comienzo esta tarde, a las ocho, con la lectura del pregón a cargo de la periodista de la cadena SER, Elena Bizkarra. Media hora antes, la Banda de Música, la Dulzaina Mirandesa y los Txistularis realizarán un pasacalles junto a los gigantes y cabezudos hasta llegar al Ayuntamiento.

Tras el disparo del cohete anunciador de las fiestas, por parte del alcalde, la Banda de Música interpretará el Himno a Miranda y, posteriormente, actuará junto al Grupo Coral Mirandés.

El programa festivo contempla, además, la inauguración a las nueve de la exposición de las obras presentadas al concurso del cartel anunciador y de la colectiva de pintores de Pasajes en la Casa de Cultura. Por la noche, a partir de las once, tendrá lugar la presentación del primer trabajo discográfico del grupo local «Nopresion» en la Plaza de España.

## Conde-Duque solicita la cooperación con el Gobierno regional

□ SALAMANCA/EFE.-El delegado del Gobierno en Castilla y León pidió ayer «cooperación institucional» a la Junta como «única forma para resolver problemas en el momento histórico en el que vivimos».

Conde-Duque, que visitó a los máximos responsables de la Diputación, Ayuntamiento, Policía Local, Universidad Pontificia y Guardia Civil, señaló en rueda de prensa que «el estado complejo en el que vivimos, con diferentes niveles institucionales de representación nos lleva a la colaboración».

«No podemos introducirnos en una guerra continua de instituciones en la que al final prevalecerá más la competencia de las instituciones que la solución de los problemas», dijo el delegado del Gobierno, quien calificó de «cordiales y correctas» las relaciones con la Junta.

Para Carlos Conde-Duque, el principal reto es articular la Administración periférica con la Administración autonómica con

«respeto institucional, eficacia y cooperación».

Por otra parte, el delegado del Gobierno indicó que no comparte la idea de contraponer sentimientos regionalistas de unas comunidades y otras «porque no es lo más correcto desde la óptica histórica».

Conde-Duque reafirmó que «lo único que podemos hacer en Castilla y León es reafirmar nuestro propio sentimiento cultural, regional, geográfico, histórico, empresarial como personas que pertenecen a un mismo entorno cultural y geográfico».

A su juicio «nadie tiene la patente de españolidad, pero Castilla es uno de los elementos determinantes de ser español».

### FONDOS COMUNITARIOS

Las pequeñas y medianas empresas de Salamanca recibirán alrededor de dos mil millones de pesetas de los Fondos para el Desarrollo y el Equi-



MARGARETO/EFE  
Carlos Conde-Duque delegado del Gobierno, en la rueda de prensa.

librio Regional (FEDER), según informó el portavoz de la iniciativa económica «Salamanca emprende». Juan Tomás Martín explicó que las ayudas se repar-

tirán después de que las empresas soliciten estas subvenciones que sufragarán, en algunos casos, más del cincuenta por ciento del total a fondo perdido.

## Aprobado un aval de 500 millones a «Papelera de Castilla»

□ VALLADOLID/AGENCIAS.-La Junta aprobó la concesión de un aval de 500 millones de pesetas a «Papelera de Castilla», que había solicitado el pasado mes de mayo.

Esta cantidad, que se añade a otro aval por el mismo importe ya concedido, cubrirá la financiación precisa para la construcción de una nueva fábrica en Dueñas, cuya inversión total es de 5.872 millones de pesetas.

El Consejo decidió dar vía libre a la tramitación de un aval de 400 millones de pesetas a la empresa chacinera salmantina «Figasa».

La concesión queda supe-ditada a la aceptación expresa de los acuerdos adoptados por todas las partes interesadas, y de modo especial a la de ampliación de capital de «Figasa», y el compromiso de renegociar la deuda por parte de las entidades financieras implicadas.

La reunión del Ejecutivo aprobó otro proyecto de ley, de trámite ordinario, que regulará la actuación de los colegios cuyo ámbito o área de influencia se ciña al territorio de Castilla y León.

Este proyecto de ley, que desarrolla una de las competencias transferidas al amparo del pacto autonómico, regulará la colegiación, constitución y normas de organización de los colegios profesionales, a los que considerará como corporaciones de derecho público con personalidad jurídica propia.

Se aprobó un gasto de 300 millones de pesetas para contratar e instalar un nuevo sistema informático, que gestionará tanto los tributos propios como los cedidos.



A. CACHO/EFE  
Quijano, con los procuradores socialistas Crespo, Granado y Muñiz.

## El grupo socialista ofrece un acuerdo para la financiación de las corporaciones locales

□ VALLADOLID/AGENCIAS.-El PSOE ofreció a la Junta y a los grupos parlamentarios la posibilidad de llegar a un consenso sobre la financiación de las corporaciones locales, con motivo del próximo debate sobre una proposición de ley reguladora del Fondo de Cooperación Local, presentada en las Cortes por el primer partido de la oposición.

El secretario regional del PSOE, Jesús Quijano, dijo que su partido ha tomado esta iniciativa ante la falta de acuerdo con el Gobierno regional y anunció que los temas municipales serán asunto central en el próximo periodo de sesiones.

«No queremos permanecer pasivos en esta situación, al ser

grandes las diferencias con la Junta», señaló Quijano en referencia a la falta de entendimiento con el Ejecutivo regional.

Quijano subrayó que los Ayuntamientos «están esperando que mejore su financiación» y anunció que las ayudas a las corporaciones se incluirán en el programa electoral del PSOE.

Aludió a la petición hecha por su partido para que el presidente Juan José Lucas comparezca ante un debate sobre el estado de la región y señaló que espera que en la presente legislatura sea designado el Procurador del Común.

La proposición de Ley del Fondo de Cooperación ha sido elaborada por un equipo del PSOE coordinado por los pro-

curadores Octavio Granado, José María Crespo y Fernando Muñiz. Granado dijo que el texto ha sido consensuado con los alcaldes y presidentes de Diputaciones del PSOE y pretende que las Cortes se pronuncien sobre la financiación y descentralización municipal, tema que a su juicio no se aborda desde hace ocho años, cuando apareció la llamada «Ley Nalda».

Crespo pidió que la proposición se debata antes que los presupuestos de la Comunidad para 1995 para que éstos incluyan la nueva financiación local.

La proposición de ley prevé que el fondo llegue al diez por ciento del presupuesto con un montante global cercano a 20.000 millones de pesetas.

### BREVES

#### Canal de Castilla

□ PALENCIA.-El denominado Grupo de Acción para el Desarrollo Ambiental y Rural (GRADEAR), constituido en Palencia, ha presentado un proyecto a los programas «Leader-II» de la Unión Europea, para la recuperación de un tramo del Canal de Castilla con inversiones próximas a los 2.500 millones de pesetas.

#### Incendios en Zamora

□ ZAMORA.-Más de mil hectáreas de monte quemadas es el balance de los siete incendios forestales y los 11 conatos registrados en la provincia de Zamora durante las últimas horas del martes, según informaron fuentes del servicio de extinción de incendios de la Junta.

#### Academia de Artillería

□ SEGOVIA.-Más de 600 alumnos pasarán este año por las aulas de la Academia de Artillería de Segovia, el único centro que hay en España donde se imparte la enseñanza militar de este Arma, según señaló su general director, Delmiro Prado.

#### Autovía de Ponferrada

□ LEON.-La Junta ha aceptado una serie de cambios en la futura autovía Ponferrada-Villablino, que convertirán sus primeros kilómetros «en tramo urbano», señaló el director general de Transportes y Carreteras, Angel Díaz Ripa.

#### Medios de comunicación

□ LEON.-El periodista de la cadena Cope Antonio Alvarez Solís reivindicó la necesidad de que los medios de comunicación sean el reflejo de la sociedad, y que en ningún caso «asuman un papel, ni pedagógico ni tan siquiera de conductor cultural».

#### Aurora Redondo, premiada

□ VALLADOLID.-La actriz Aurora Redondo recibirá el Premio de Valladolid «Amigos del Teatro», que este año cumple su sexta edición, por su «excepcional personalidad artística y humana», según dijo a conocer el presidente de la asociación, Velasco.

#### Candidatura de Morano

□ LEON.-El alcalde de León, Juan Morano, afirmó que es aventurado asegurar que será el candidato del Partido Popular a la Alcaldía en las próximas municipales.

#### UGT y el desarrollo regional

□ VALLADOLID.-UGT ha reclamado a todos los grupos parlamentarios representados en las Cortes que agilicen los trámites para que la futura Ley de la Agencia de Desarrollo Regional sea aprobada cuanto antes.

## Los denarios de ETA

JULIO SIERRA

en hacerse los locos.

Lo de separar una parte de los ingresos a modo de hemostático de heridas abiertas a otros, no es un procedimiento inventado expresamente para los etarras autores de delitos de sangre. Vale para ellos, y para los de la colza, ultras de la derecha, grapos, camellos y para todo aquél que ha causado una lesión a otro ser humano o ha dañado sus bienes. La teoría es un principio de Pero Grullo. Si por imprudencia yo causo una lesión, no tengo más remedio que repararla económicamente, aunque para ello deba restar una parte de mi sueldo y hasta pedir un préstamo. Se les tenía que haber ocurrido a ellos sin necesidad de que se lo dijese. Si el retraso del pago de la pensión para sus hijos puede llevarle a la cárcel a un divorciado -no sé si ya hay casos similares de divorciadas- es obvio que un etarra manchado de sangre deba hacer frente escrupulosamente a esta reparación que, de todas formas, nunca alcanzará a enmendar suficientemente el mal

**N**O tenía ni que habérselo dicho el fiscal. Tendría que haber salido de ellos. Si es práctica normal ponerle amistosamente y de común acuerdo un precio al agravio menor, al raspón de carrocería, para evitarse gastos judiciales, lo lógico es que ellos, los terroristas, hubieran mostrado de antemano, públicamente, la disposición de indemnizar a sus víctimas supervivientes. Sarcasmo, sí; pero, bien explicado, el gesto hubiera denotado un mínimo de nivel humano, cosa que, por otra parte, granjea más comprensión entre nosotros hacia los problemas ajenos que el olor a pólvora y a sangre quemada.

Es lo menos que podían hacer. ETA sólo deja tarjetas de visita anónimas, genéricas, muy diferentes a las que se intercambiaban a cara descubierta los caballeros románticos para concertar un duelo.

Por eso, porque ETA carece del más leve perfil humano, hay que entrarle a sus asesinos con la calculadora en la mano: tal daño ha causado, tantos tienes ahora que pagar de tu salario. Por ahora deben a sus víctimas 60.000 millones. Son rápidos con el gatillo pero morosos con el talonario. Por lo que sea, aquí los apremios van despacio y ellos no han tenido problemas

La banda terrorista ETA carece del más leve perfil humano

causado. Es el primer paso para demostrar que se está en camino de la verdadera reinserción, que empieza por el corazón antes de que se inicien los procedimientos administrativos. Y para quienes de ellos no lo entiendan así, todavía hay una fórmula que ofrece la Asociación de Víctimas del Terrorismo: si un etarra no quiere indemnizar, que cumpla íntegramente la pena impuesta. Para no pocos familiares de asesinados por ETA, debe ser un trago tener que vivir del dinero de los verdugos.

## Buenos propósitos cumplidos a medias

PEDRO ALTARES



**D**ESDE su acceso a la Moncloa, pronto hará doce años, Felipe González no ha encontrado nunca la fórmula adecuada de comunicarse ni con la opinión pública ni con el Parlamento. Iniciativas ha tenido muchas y propósitos de enmienda, también. Pero todos fracasaron y los buenos propósitos quedaron sumergidos en esos periódicos guadianas con que, con regularidad digna de mejor causa, han ocultado a la ciudadanía el hacer, o el no hacer, del presidente del Gobierno. Curiosamente no parece que haya sido una cuestión de voluntad (por ejemplo, los socialistas instituyeron el debate anual sobre el Estado de la Nación) sino de pura incapacidad, quizás también desinterés, para encontrar el medio de comunicarse con la sociedad, y por supuesto también con el Parlamento, de manera fluida, constante y directa. Bien es verdad que al principio de su mandato, y unos años después, Felipe González no lo necesitaba. Bastaba con su carisma y su capacidad de seducción sobre el electorado. Pero ahora, no hace falta decirlo, los tiempos son otros. Se acabó el Olimpo y la Moncloa no está habitada por ningún dios sino pura y simplemente por un presidente de Gobierno con dificultades y en precaria situación parlamentaria. Ahora hay que explicarlo todo y la comunicación resulta imprescindible. A todos los niveles y empezando, como debería ser norma, en el Parlamento. Así las cosas, los estrategas de la Moncloa han decidido aprobar de una vez por todas una asignatura pendiente durante demasiados años. Loable y necesario propósito, sin duda. Así que han decidido que González acuda todas las semanas al Congreso de los Diputados para contestar a las pertinentes, o impertinentes que de todo habrá como es lógico, preguntas de los parlamentarios. Sin embargo el propósito se queda a medio camino; sólo podrán preguntar los portavoces, o sus adjuntos, de los partidos políticos. No tiene sentido. La leal oposición tiene razón en mostrarse insatisfecha. Que se necesita algún tipo de reglamentación, por ejemplo límite de tiempo, parece obvio. Pero el resto de las limitaciones que los socialistas pretenden, carece de sentido. Entre otras cosas porque de lo que se trata, no es sólo de que se explique el jefe del Gobierno sino también, y a caso principalmente, para revitalizar la vida parlamentaria. Y eso no se consigue acotando, una vez más, a los parlamentarios que tienen voz.

## La conferencia de El Cairo sobre Población y Desarrollo

JOSE A. SAYES

**E**STAMOS ya en la conferencia que, propiciada por la ONU, tiene lugar en El Cairo sobre el tema de Población y Desarrollo. Ante el despegue demográfico de nuestro planeta, la conferencia propugna un concepto de «salud reproductiva» que lleva de hecho a la aplicación del aborto como medio de limitación de nacimientos, así como a prácticas anticonceptivas. El tema se presenta apoyado por estadísticas y números que pretenden convencer a la Humanidad de que no hay otra medida desde el punto de vista de la ciencia y el progreso.

De tal modo se presenta el problema que se tilda al que se opone a dicho proyecto como oscurantista y enemigo de la ciencia. Pero no se puede olvidar que el tema, aparentemente apoyado por datos científicos, tiene vertientes que afectan gravemente a la cultura y la moral. Cuando un problema tan grave como este se quiere solucionar con medios tan expeditivos, uno no puede menos de preguntarse por los intereses y las intenciones que esconde.

### UN PROBLEMA DE CULTURA

Entre lo que últimamente he leído sobre el tema, he encontrado un reciente informe de la FAO que defiende que el problema de alimentar a los miles de millones previstos es técnicamente solucionable mediante una adecuada distribución de los recursos más que mediante el incremento de la producción. La FAO defenderá la tesis en El Cairo de que «el problema de población no es numérico, sino que radica en una equitativa distribución de alimentos y otros recursos», dice el informe.

Pero es claro que el problema del futuro de la Humanidad es, ante todo, un problema de cultura. Hay países como Angola, que conozco personalmente, que tienen unas potencialidades inexploradas. Este país, que tiene

dos veces y media la extensión de España, tiene sólo 8 millones de habitantes y unos recursos enormes: un banco de pesca capaz de alimentar a varios países, un subsuelo lleno de oro, diamantes y petróleo, y una tierra capaz de producir café en grandes cantidades. ¿Quiénes somos nosotros para decirle a este país que lo que tiene que hacer en adelante es asesinar a sus hijos? ¿No tienen derecho como nosotros al progreso y la cultura? Todo país culto produce más de lo que necesita, aunque sea en medio del desierto, como es el caso de Israel (que por cierto está por la defensa de la vida y la familia) ¿Por qué a estos países pobres no les damos cultura y nos limitamos a venderles armas para que se maten entre ellos?

Esto es lo que no se quiere reconocer, porque es más costoso que solucionar el problema con píldoras y armas, lo cual produce buenos beneficios a los países ricos. Queremos solucionar el problema con un nuevo colonialismo, el de la píldora.

### UN PROBLEMA MORAL

Pero este es también un problema moral. El intento de implantar el aborto como medio de limitación de los nacimientos quiebra la sensibilidad religiosa de grandes corrientes religiosas como el Islam. Sudán, Arabia Saudita, Bangladesh y Líbano no acudirán a la cita por razones de tipo moral. Gran parte de los países sudamericanos se han alineado detrás del Papa que mandó a todos los jefes de Estado una carta personal.

No se puede olvidar la incidencia negativa que el documento puede tener para la familia. ¿Qué valores morales le queda a una familia que admite el aborto como medio de limitación de nacimientos? ¿Qué concepto de sexualidad late en el mencionado documento, cuando entiende de hecho el sexo como algo libre y experimentable fuera del matrimonio?

El problema del futuro de la Humanidad es, ante todo, un problema de cultura

No tener en cuenta la dimensión moral es, en último término, destruir la familia y al hombre mismo. Cuando, por ejemplo, un problema como el del SIDA se quiere solucionar, no con la moral sino con medios pseudocientíficos como el preservativo, lo que se hace en realidad es propagarlo por el fallo que tiene dicho medio para colar el virus, un fallo reconocido por todos los científicos serios.

Cabe, además, a nivel familiar una regulación de nacimientos con métodos naturales cuando lo piden motivos económicos, sociales o de salud. ¿Por qué no se habla de métodos naturales como el Billings y el sintotérmino que tienen tanta seguridad como la píldora y no dañan el cuerpo de la mujer? Son ya más de 45 millones de personas que los usan con éxito. ¿No habrá interés de favorecer a las multinacionales de la píldora?

Tengamos, pues, presente, la dimensión cultural y religiosa del problema. De otro modo, los países pobres nos dirán que lo único que les hemos enseñado ha sido a matar.

# El Condado de Treviño: El campo estaba abonado

JULIAN SIMON DE LA TORRE

PROCURADOR DE CASTILLA Y LEON DEL PSOE

**N**ADIE que haya seguido el desarrollo de los acontecimientos en el Condado de Treviño puede encontrarse sorprendido de la situación actual; lo que sí es seguro es que se encontrará asombrado de la demostración de ceguera política de la Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial de Burgos.

El procurador que esto escribe ha puesto de manifiesto, en distintas ocasiones, la necesidad de que el Gobierno castellano y leonés tuviera determinada sensibilidad con poblaciones de la periferia como La Puebla de Arganzón, Treviño, Mena, Miranda de Ebro, etc., quienes, además de los problemas comunes a cualquier otro municipio similar de la región, tienen aquellos que se originan por la gran distancia al centro decisorio y por la comparación que para la solución de sus problemas tienen su vecinos de la Comunidad Vasca.

Repetidamente estas palabras han caído en el vacío. La Junta de Castilla y León no ha tomado medidas especiales con esas poblaciones que las permitiera igualarse con las vecinas vascas, que esas sí que las han recibido.

Pero es aún peor, por que ¿qué puede pensar un ciudadano de Mena, La Puebla, Treviño o Miranda de su gobierno regional, si después de más de once años de existencia de la Comunidad Autónoma, para resolver desde

un enganche eléctrico hasta una subvención industrial tiene que ir, por lo menos, a los mismos lugares que antes, el más cercano a cien kilómetros?

En definitiva, a esos ciudadanos, que están geográficamente alejados del centro decisorio regional y provincial, la Junta de Castilla y León no les ha acercado los servicios; sólo les acerca -y no siempre- las palabras.

¿Qué puede pensar de la eficacia de su Gobierno Regional el padre de un muchacho de Miranda, Treviño o La Puebla cuando sabe que, con un coste mínimo, su hijo podía estudiar en la Universidad vasca en Vitoria, a sólo 10 ó 20 minutos de su lugar de residencia, y descubre que por el abandono de la Junta, al no haber realizado ninguna gestión con el gobierno o la Universidad vasca, se encuentra desasistido y únicamente ayudado, coyunturalmente, por las gestiones de su Ayuntamiento?

¿Qué puede pensar ese padre al recordar las palabras del presidente Lucas en Miranda el pasado junio cuan-

do dijo que iba a gestionar un convenio en este orden, y a punto de iniciarse el curso escolar se encuentra en las mismas condiciones que en años anteriores?

Las consecuencias de esa ceguera política y olvido de las necesidades de los ciudadanos por parte de la Junta de Castilla y León son los que incitan a los «Treviño Eguna» y hacen nacer deseos de integración en otras regiones.

Este es el problema. Y la solución es clara: Atender las peculiaridades de los habitantes de esas zonas.

Y esto es lo que nos diferencia a unos de otros. Al final la Junta y la Diputación de Burgos, es decir la derecha regional actúan como nacionalistas trasnochados limitándolo todo a frases grandilocuentes sobre la integridad territorial. Frente a esto, nosotros, los socialistas, sin renunciar a nuestra identidad regional, antepone-mos las personas y los servicios a las mismas a cualquier otra consideración.

Y por eso estamos convencidos de

que cuando las circunstancias lo requieren hay que llegar a acuerdos y convenios con otras instituciones, con otros gobiernos «aunque estos sean vascos» porque lo contrario es antepo-ner el hecho territorial a las necesidades y esperanzas de los ciudadanos.

Y por eso tampoco nos asusta que existan ciudadanos que no deseen pertenecer a nuestra Comunidad Autónoma, pues hay un marco legal que recogió el que esa circunstancia se pudiera dar e indica los procedimientos a seguir en esos casos. Son las ventajas de un Estado de Derecho.

Y por eso no me ha sorprendido el «Treviño Eguna», el campo estaba abonado: Cuando la institución obligada -la Junta- no quiere o no sabe dar soluciones y además se niega a que, a través de convenios, otras instituciones las den, los ciudadanos buscarán otros caminos.

Sí me sorprende, aunque cada vez menos, que la Junta de Castilla y León no sea capaz de ver que con su actuación, en poblaciones donde el sentimiento segregacionista si no es nulo prácticamente no existe, está creando el campo de cultivo. Y eso sí que es preocupante, sobre todo cuando la Junta, que es incapaz de llegar a acuerdos con las instituciones vascas, presume de recibir, su presidente en funciones, a «los junteros de Herri Batasuna», por que «eso es democrático».

## ¿La conversión de las márgenes de nuestro río en paseo peatonal no será un delito?

□ Así nos parece si llega a cambiar el paisaje y se rompe el encanto que tienen sus orillas a su paso por la ciudad dado que a la larga solo traerá su deterioro.

Hay muchas cosas que admirar en la ciudad además de sus hermosos monumentos y una de ellas para la mayoría de los burgaleses y gentes que nos visitan es el río a su paso por la misma ciudad, pequeño pero limpio y sin perder el contacto con la naturaleza atraviesa grandes superficies de cemento y asfalto como si fuera una calle más, como una gran avenida, por la que nunca circulamos ni deberíamos patear en honor a haberlo recibido como regalo por herencia de la historia, y así vemos a personas que tras recorrer monumentos o aquellas que al finalizar su recorrido por los paseos de los muchos que tiene Burgos en plano y

## CARTAS AL DIARIO

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio. Diario de Burgos no se responsabiliza de los contenidos de las cartas ni necesariamente los asume.

altura, no se resignan en alegrar la vista posándola hacia el río desde alguno de los puentes, bien presenciando el conjunto de peces y truchas marchando en una dirección o el tapizado hierbazal.

Por ello es inaceptable que cualquier individuo, salvo el personal de vigilancia y conservación, pueda acceder a las márgenes, dado que no es un lugar idóneo cuando la ciudad dispone de muchos parques y paseos espléndidos dentro y fuera de la misma así como de

modernas piscinas. Ahí tenemos países europeos que el acceso a los parques está prohibido y vigilado principalmente en los meses en que las aves están ocupadas en la crianza de sus pollos. En nuestro río no olvidemos que existe una colonia de pollas de agua, inquilinas habituales, a las que algún grupo de personas viene acosando con pequeñas armas y también con perros a los que adiestran para la misma acción, como prueba de ello recordemos que el pasado mes de enero fue alcanzada una de éstas con una flecha disparada con ballesta a la altura de los Trampones (D. de B. 2-1-94).

A veces también se observa vagar en solitario a algunos Ansares-comunes de paso y atraídos por estas aves y por los carrizos; así como la presencia de lavanderas o del mar-tín pescador, pájaro que detecta en detalle los niveles de salud ambiental de los ríos y según los naturalistas allí donde él vive queda salud en su curso y si no lo vemos lanzarse al agua es que éstas han enfermado.

Así pues a toda esta escena simpática que ofrece y que acompaña a los que hacen para-

da en los puentes o desde los paseos que lo rodean, en contra hemos de manifestar que nos desagrada en que pueda deshacerse la imagen rica del mismo llegando a la desaparición progresiva de las aves que anidan y de la alfombra herbosa al utilizarlo algunos jinetes para exhibir sus caballos.

Ahora al integrar las márgenes como una zona más de esparcimiento nos hace temer que la entrada de personas de variada formación y hasta indigentes, que deshagan la imagen rica que hasta ahora nos ofrece. Por tanto, a la vista de este proyecto nos preguntamos ¿qué afán de modificar lo que nos dá la naturaleza? ¿A caso no es maravilloso cuando existe un muro entre aquella y nosotros?

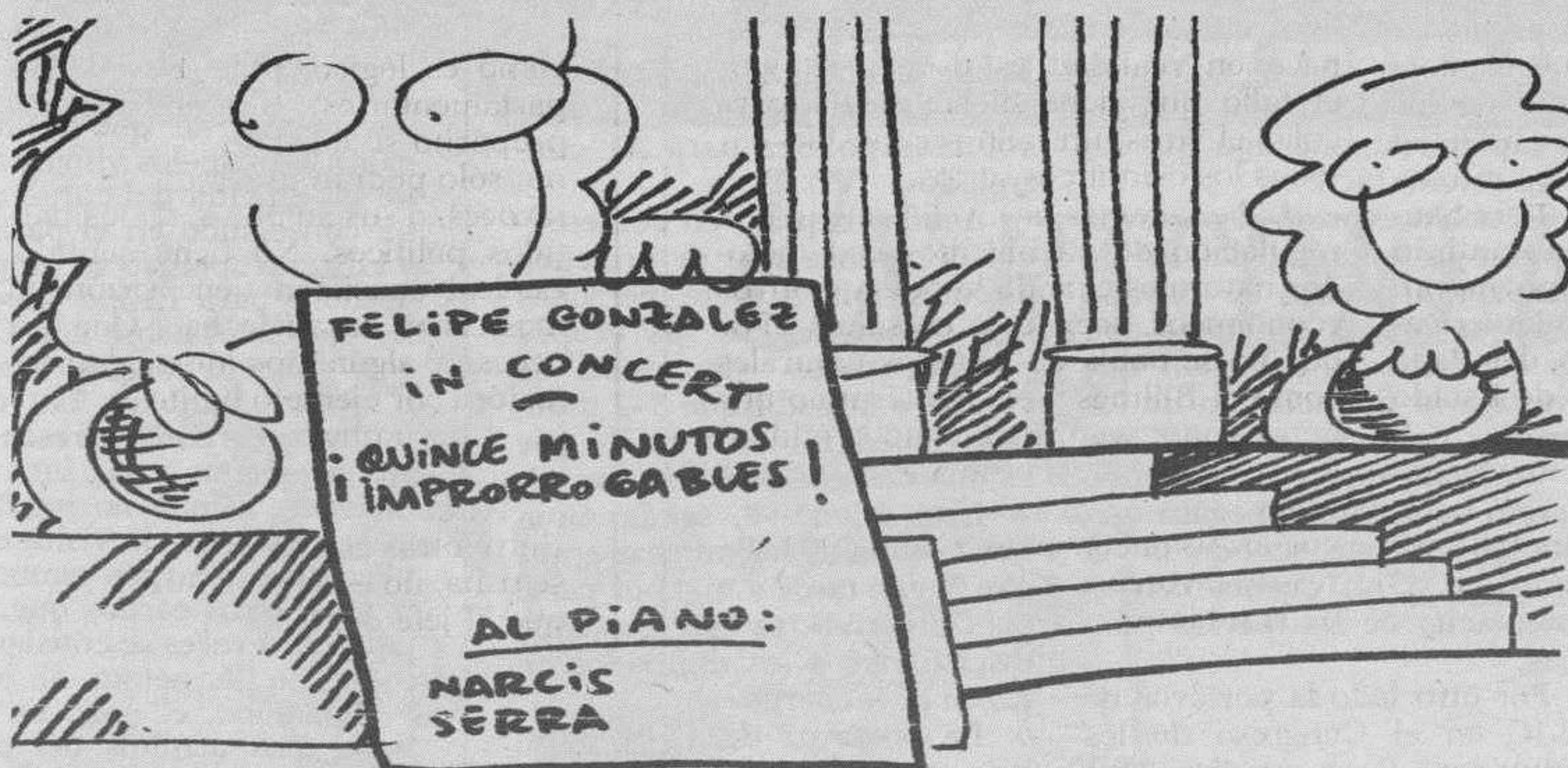
Así es y no ignoramos que la excesiva proximidad del hombre a ella resta espacio natural y por ello debemos dar nuestro reconocimiento a la no alteración de tales márgenes. Ahora bien, lo que sí reclamamos es el desbroce del gran número de plantas muy desarrolladas por la basura que se arroja, así como el ramaje seco que acumula la corriente del río, sin olvidar la limpieza de la maleza

muy arraigada en algunos pilares y muros y el desagüe del arroyo que procede de Cardaña a la altura del puente del Instituto.

En cuanto al servicio del guarda forestal y el de parques y jardines que sin saber por qué fueron separados de la plantilla precisamente cuando la ciudad aumentaba en población, entendemos que se deberían de cubrir y hasta en mayor número, armados con prismáticos y con uniforme a la antigua usanza, dispuestos a vigilar y sancionar cualquier infracción con el celo y responsabilidad de aquellos tiempos, cuando los ciudadanos fueron mas dueños de sus acciones. Así se conseguirá mejor conservación del mobiliario urbano y que los jardines y diferentes estanques estén limpios y en funcionamiento, hoy desgraciadamente secos y llenos de basura. Ahora resta que la Corporación Municipal y tal vez también la Confederación Hidrográfica se hagan eco de este argumento y opten por ocasionar a las citadas márgenes el menor deterioro y pérdida de riqueza natural por ser parte importante de la historia y patrimonial de la ciudad.

Jesús García Martínez.

## HUMOR



## LETRA PEQUEÑA

# La granja mundial

JOAQUIN L. ORTEGA

**Y**ANES ha estado gráfico a la vez que restallante. Ha dicho que la Conferencia de El Cairo, si no se centra bien, podría parecer que aborda las cuestiones de población y desarrollo como si quisiera convertir a la Humanidad en una «granja mundial».

Los caminos son dos. O multiplicar el desarrollo para que se sienten a la mesa todos -los que hay y los que vengan- o cerrar el cupo de comensales y repartir lo que

hay entre pocos.

Parece que lo de El Cairo va por la segunda vía. Se habla más de reducir la población y menos de propiciar el desarrollo. Los ricos organizan el futuro de los pobres.

¿No es un ejercicio de cinismo hablar de la escasez de recursos cuando se limita drásticamente la producción de cereales, de vino, de carbón, de leche, etc.? Eso es lo que ocurre en Europa. ¡Que nos lo digan a nosotros!

# El PP rechaza que el Estado cargue con las indemnizaciones a las víctimas del terrorismo

La propuesta fue realizada ayer por el diputado del PNV, Emilio Olabarría

□ MADRID/EFE.- El portavoz del Grupo Parlamentario Popular, Rodrigo Rato, rechazó ayer la propuesta del PNV de que el pago de las indemnizaciones a las víctimas del terrorismo se haga a costa de los Presupuestos Generales del Estado para evitar que puedan poner en peligro la política de reinserciones.

El diputado del PNV Emilio Olabarría manifestó ayer por la mañana en el Congreso que el embargo de una parte de los sueldos de los etarras reinsertados puede poner en peligro su reinserción, por lo que se manifestó favorable a que sea el Estado el que corra con los gastos. Rodrigo Rato dijo que deben ser los autores de los delitos quienes deben indemnizar a sus víctimas y añadió que «sería poco acertado que el Estado se haga solidario con las indemnizaciones de los etarras», y añadió que esta propuesta es difícil de explicar a los ciudadanos. Respecto a la reunión del Pacto de Madrid contra el terrorismo, el próximo día 14, Rato dijo que su partido acudirá confiado en que «nuestras posiciones son legítimas y tienen un alto grado de consenso social y en que se mantendrá el consenso de los partidos democráticos».

El dirigente del PP acusó al Gobierno de haber cometido una grave irresponsabilidad al haber «cambiado su política de reinserción sin tener los avales políticos». Rato manifestó que el origen de las excarcelaciones de etarras está en la concesión del tercer grado penitenciario a los ex policías José Amedo y Michel Dominguez, condenados por el caso de los GAL.

Por su lado el PSOE hará «el máximo esfuerzo» para recuperar el consenso con el PP en



J.HUESCA

Benegas y Jáuregui son partidarios de crear un fondo de garantía para el pago de indemnizaciones.

materia antiterrorista, y confía en que el Partido Popular cambie su postura contraria a la reinserción, ya que ésta medida es uno de los pilares de la estrategia para acabar con la violencia.

Así lo afirmaron ayer los dirigentes socialistas José María Benegas y Ramón Jáuregui, presidente y secretario general del PSE-PSOE, respectivamente, tras entrevistarse durante más de dos horas con el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, quien durante estos días intenta recomponer la unidad de los partidos de la lucha contra ETA.

Tras la entrevista, Benegas dijo que el PSOE acudirá a la reunión del pacto antiterrorista de Madrid del próximo día 14 «con espíritu generoso» para solventar las diferencias que tiene con el PP, a quien acusó de promover la polémica sobre la reinserción con fines partidistas.

Benegas criticó al PP por desatar este verano la polémica de la reinserción, acusó al partido que lidera José María Aznar de incumplir los pactos antiterroristas por hacerlo de cara a la sociedad, y recaló que los populares han hecho demagogia con esta cuestión.

El líder de los socialistas vascos aseguró que las reinserciones que se han aprobado hasta ahora lo han sido «con el máximo control y rigor», y negó que se hubieran producido reinserciones masivas de etarras. En este sentido, aseguró que en la cárcel hay etarras que llevan cumplidos 16 años de condena.

En cuanto a la petición del fiscal de la Audiencia Nacional de que se embarguen los sueldos de los reinsertados, Jáuregui recordó que con ello, sin embargo, no se va a cubrir la totalidad de la reinserción a la víctima, por lo que lo mejor es la creación de un fondo de compensación.

IU por su lado se encuentra elaborando un documento que recogerá las líneas fundamentales que, a su juicio, deben regir la política de reinserción anunció Antonio Romero. El portavoz reveló que ese documento atenderá el debate suscitado sobre si deben ser los jueces los que administren la reinserción y dijo que IU es partidaria de «una mayor presencia judicial, pero no en exclusividad, ya que el Gobierno, a través de Instituciones Penitenciarias, puede adoptar medidas». En este sentido Ramón Rodríguez Arribas, presidente de la Asociación Profesional de la Magistratura ha criticado los procedimientos de reinserción. En su opinión, constituyen una injerencia de la Administración en las funciones constitucionales de los jueces y «rompen el Estado de Derecho». Rodríguez Arribas ha propuesto que para este tipo de política se utilice la vía del indulto.

CRONICA PERSONAL

## Las condiciones



PILAR CERNUDA

El gozo en un pozo. El presidente anuncia que va a acudir con frecuencia al Parlamento y algunos ingenios todavía damos credibilidad a sus palabras, pero llegan sus colaboradores con el jarro de agua fría. El presidente, dicen esos colaboradores, sí quiere acudir al Parlamento, pero con condiciones. Y las condiciones son infumables. Que sólo con los portavoces, que debe tener un nivel su contrincante, que sólo quince minutos los miércoles... Una vez más el escaso sentido común de algunos políticos se carga la vida parlamentaria.

Si Felipe González ha dicho que va a acudir más al Congreso y al Senado es para cometerse a una sesión de control en toda regla, y esa sesión de control admite la reglamentación que da el interés público. Como andemos con pamplinas de minutajes y de protocolos el presidente de Gobierno hará el más espantoso de los ridículos. Nos hemos hartado de criticar al PP por minutar las comparecencias de sus líderes en la televisión pública, y compararlas con las comparecencias de miembros del Gobierno, y ahora el Gobierno nos viene con el mismo chiste. Habrá días en que González necesitará mucho tiempo para explicar una cuestión de interés nacional, habrá días en que con un par de minutos zanja su explicación sobre esa cuestión de interés nacional y habrá días en que no es necesario que el presidente responda a ninguna cuestión porque nada tiene interés suficiente. Y en cuanto al interlocutor, el respeto se gana en función del trabajo parlamentario que realiza cada uno de los diputados, no en función del cargo que ha conseguido en el partido y en su grupo. No es ningún desdoro para Felipe González batirse el cobre con Cascos, Joaquín Molins, Isabel o Pilar Rahola. Lo que importa es cómo presentan sus preguntas y las interpecciones: lo que no importa es si su tarjeta de visita está plagada de cargos rimbombantes. Unos cargos que, en política, a veces se consiguen haciendo la pelota al jefe. Lo dicho, el gozo en un pozo. Los acólitos del presidente ya están dando la vuelta a lo que todos entendimos que prometía el presidente.

# IU: Las comparecencias de González son propaganda

El PP anuncia que presentará diversas preguntas a González en el próximo Pleno

□ MADRID/EFE.- El portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Rodrigo Rato, anunció ayer que el PP presentará varias preguntas dirigidas al presidente del Gobierno, Felipe González, para que éste las conteste en el pleno de la próxima semana.

El PP presentará estas preguntas al presidente del Gobierno a raíz de las declaraciones de varios dirigentes socialistas, quienes aseguran que González desea comparecer ante el Parlamento semanalmente para someterse al control de la oposición.

Rodrigo Rato, que no concretó el contenido de estas preguntas, manifestó que no es partidario de reformar el Reglamento del Congreso para recoger la propuesta socialista de

negociaciones con el Gobierno y que espera alcanzar un acuerdo rápido, aunque dijo que no es un asunto fácil.

También expresó el portavoz popular la voluntad del PP de autorizar al Banco de España para que remita el listado con sus deudas a la comisión que investiga la financiación de los partidos políticos, una vez que la entidad emisora, alegando secreto bancario, denegara una petición en este sentido de la comisión si no cuenta con el beneplácito de las fuerzas políticas.

Por otro lado la portavoz de IU-IC en el Congreso de los Diputados, Rosa Aguilar, dijo ayer en Córdoba que las anunciadas comparecencias semanales del presidente del Gobierno,

Felipe González, son «más un acto de propaganda que de voluntad política para ser controlado».

Aguilar explicó en conferencia de prensa que se pretende circunscribir a siete personas -los portavoces de los grupos parlamentarios- «la sesión de control e impedir que 342 diputados puedan intervenir, lo que es una desigualdad manifiesta».

Esta iniciativa, según Aguilar, es «una de las muchas cosas que llegan tarde y mal por parte del Gobierno», ya que «pretende discriminar a los diputados en razón de su cargo».

La portavoz de IU-IC también se refirió a los últimos casos de corrupción y señaló que su grupo va a pedir la comparecencia del vicepresidente.

# Ribó acusa a CiU de manipular la «Diada» con fines partidistas

□ **BARCELONA/EFE.**- El presidente de IC, Rafael Ribó, acusó hoy a CiU de intentar manipular la «Diada» del 11 de septiembre con fines partidistas, al apelar a la movilización popular en favor de Cataluña para reforzar su posición en la negociación de los Presupuestos.

La dirección de CDC hizo ayer un llamamiento a los ciudadanos de Cataluña a participar activamente en los actos de la Fiesta Nacional de la Comunidad del próximo 11 de septiembre para dar respuesta a los «intentos mezquinos de erosionar la imagen de Cataluña».

Ribó afirmó ayer en rueda de prensa que el llamamiento de CDC es «una hipocresía extrema y una manipulación partidista, porque está apelando a que la gente salga a la calle para darle fuerza en la negociación de los Presupuestos».

Según el dirigente de Iniciativa, con su llamamiento, CiU no está apelando a defender Cataluña sino que busca el apo-

## Veinte municipios impulsan por tercer año consecutivo la campaña contra la bandera española

yo «para conseguir más bajadas en las cotizaciones empresariales a la Seguridad Social, o una mayor precarización laboral y otros elementos socio-económicos propios de los intereses de sectores conservadores españoles y catalanes a los que sirve».

Ribó, que presentó públicamente un documento que sintetiza las propuestas de IC para aumentar el autogobierno de Cataluña, afirmó que Pujol «no ha conseguido nada en sus 14 años al frente de la Generalitat, no le interesa iniciar una discusión transparente sino que Felipe González sea su rehén y no pasar de la cosmética autonómica».

Por otro lado, una veintena de municipios ha impulsado, por tercer año consecutivo, una campaña para que los ayuntamientos catalanes prescindan de la bandera española durante la «Diada» Nacional de Catalunya, que se celebrará el próximo 11 de septiembre.

Bajo el lema «Un país, una bandera», los ayuntamientos promotores de la campaña, gobernados en su mayoría por CiU, ERC o grupos independientes, han enviado un díptico al resto de municipios de Cataluña pidiendo a sus alcaldes que, con motivo de la «Diada», sólo coloquen la «senyera» (bandera catalana) en el balcón del consistorio.

El alcalde del Pla de Santa Maria (Tarragona), Lluís Estrada, explicó que, según las estimaciones de los promotores, entre el 75 y el 80% de los ayuntamientos catalanes no izaron la bandera española el año pasado.

## Renfe devolverá el dinero del billete del AVE al cliente si hay retrasos de cinco minutos

□ **MADRID.**-RENFE se compromete a devolver el importe de los billetes de los trenes de alta velocidad (AVE) en el caso de que lleguen a su destino con un retraso igual o superior a los cinco minutos, según anunció el director de la Unidad de negocio, Juan Luis Martín Cuesta. El responsable del AVE destacó que el elevado índice de puntualidad de los trenes de alta velocidad permiten el compromiso ya que de cada doscientos trenes sólo uno llega con un retraso de más de tres minutos. El AVE ha sido utilizado por 2.264.000 personas en los ocho primeros meses del año.



MORENATTI

El AVE en Sevilla.

## Solana transmite a Robaina la necesidad de cambios políticos en profundidad en Cuba

□ **MADRID.**- El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, transmitió, «con el máximo afecto», a su homólogo cubano, Roberto Robaina, el convencimiento del Gobierno de que la solución a los problemas de Cuba sólo se conseguirá con «una transformación en profundidad en el ámbito político y económico». Para Robaina, «Cuba necesita que la dejen vivir primero para cambiar después, aún así y todo, estamos viviendo y cambiando».

## Los delitos aumentaron en un 8,04% durante el pasado año según la Memoria fiscal

□ **MADRID/EFE.**-El número de delitos cometidos en España durante 1993 -un total de 2.246.049- aumentó en un 8,04% con respecto al año anterior, según la Memoria de la Fiscalía General del Estado, que revela un incremento en las lesiones, agresiones sexuales, corrupción de menores y asesinatos.

Este incremento del número de delitos «se halla en la línea de los aumentos que han venido produciéndose en años anteriores» y se ha registrado en todas las comunidades autónomas, sobre todo en Madrid, La Rioja y Aragón, a excepción de la de Cantabria, donde el porcentaje de delincuencia descendió el año pasado en un 0,20% según recoge el texto de la citada Memoria. En la relación, Burgos ocupa el último lugar por el número de delitos. De estos, los más numerosos siguen siendo los delitos contra la propiedad, -que representaron un

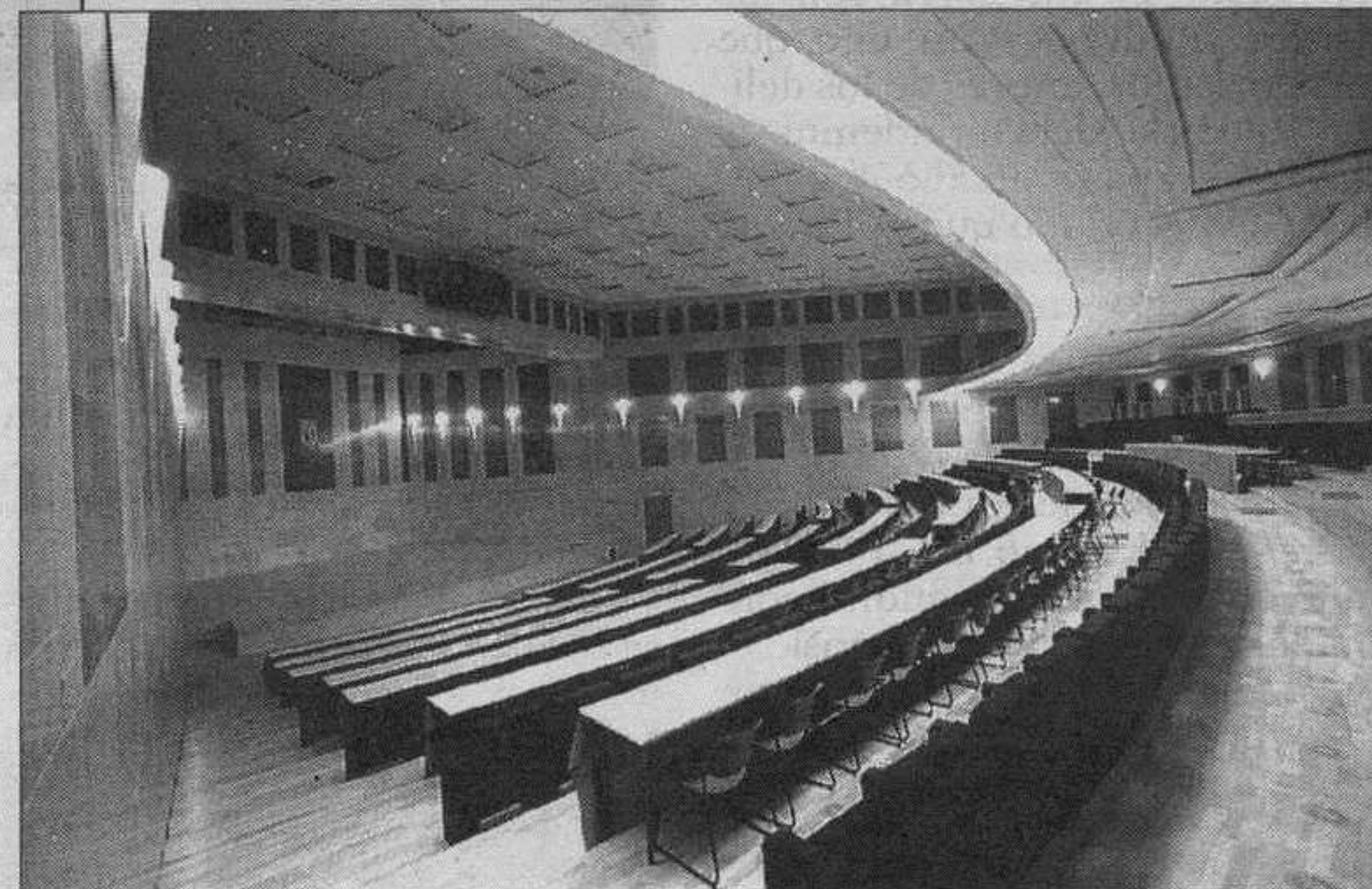
### Burgos ocupó en 1993 el último lugar por el número de delitos cometidos

67,6% del total de asuntos-, aunque se ha detectado, con respecto a 1992, un descenso en los robos con violencia e intimidación, al tiempo que han aumentado otras formas de apoderamiento no violentas, tales como hurtos (477.479 casos) y estafas o apropiaciones indebidas (35.382 casos). La Fiscalía resalta en su memoria el incremento de los delitos de lesiones (un total de 309.430 casos) en un 26% y en los delitos contra la libertad sexual (5.695 denuncias de violaciones y agresiones sexuales) en un 22,73%.

El resumen anual del Minis-

terio público explica que «ambas modalidades delictivas son el triste reflejo del crecimiento de modos de comportamiento violentos en la sociedad, antes anudados en mayor manera al ánimo de apoderamiento de bienes ajenos y ahora ligados a la convivencia diaria y surgidos en otros ámbitos distintos».

También aumentaron los delitos de corrupción de menores en un 55,3% al producirse 160 casos en 1993 frente a los 103 registrados el año anterior y, de forma más ligera, los delitos contra la vida (parricidios, asesinatos y homicidios), que el año pasado fueron 1.093 asuntos frente a los 932 ocurridos en 1992. En cuanto al tráfico de drogas, en 1993 fueron detenidas por este delito 30.161 personas -un 8,83% más que el año precedente y decomisados 602 kilos de heroína, 5.343 de cocaína, 160.013 de hachís, 7.060 dosis de LSD y 373.707 unidades de psicotrópicos.



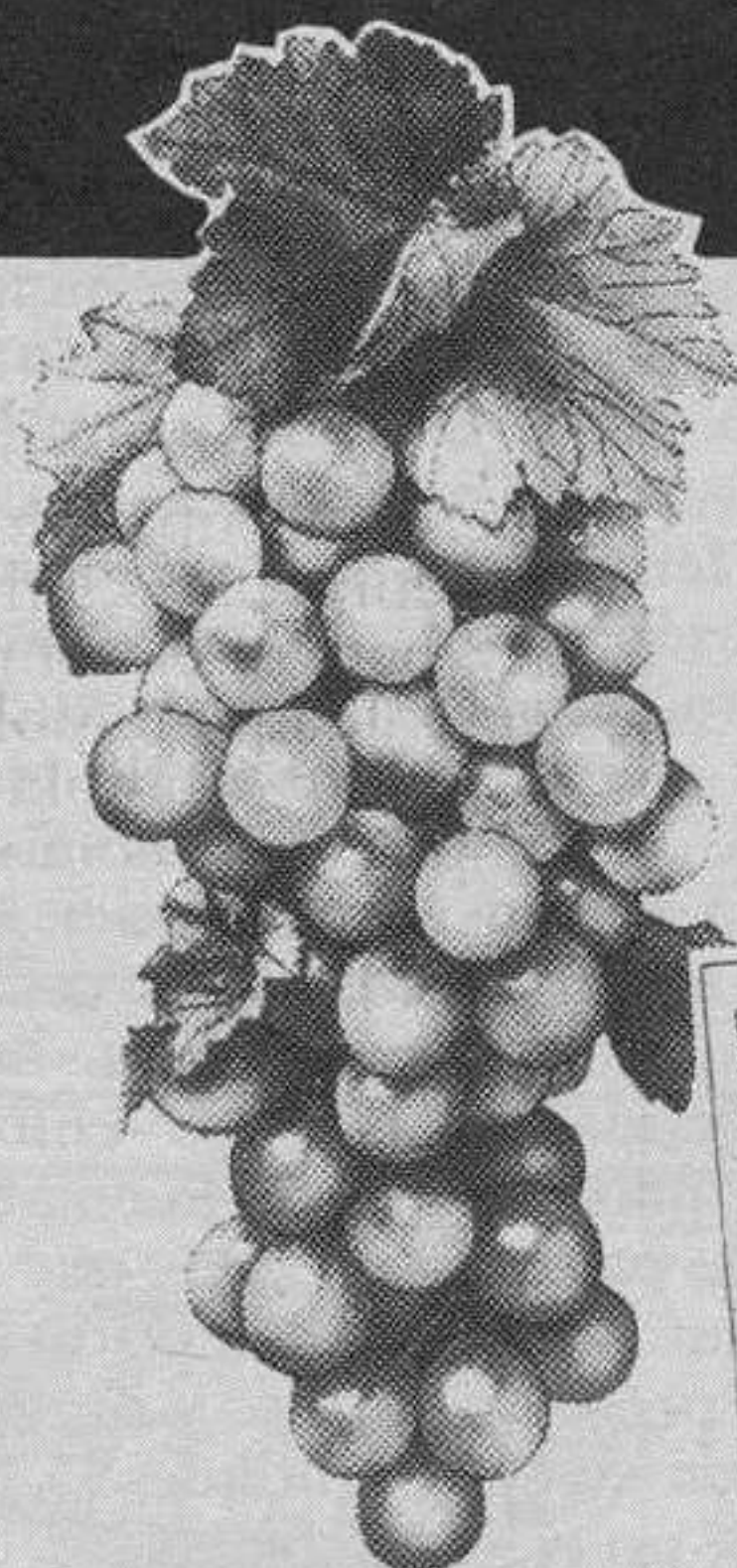
JOSE VELASCO

Vista del Palacio Municipal donde se celebrará la Asamblea.

## Doce mil personas asistirán en Madrid a la Asamblea del Fondo Monetario Internacional

□ **MADRID.**-Casi 12.000 personas de 178 países participarán en la Asamblea Anual Conjunta del FMI y del Banco Mundial que se reunirá en Madrid entre los días 4 y 6 de octubre. Está prevista la asistencia de diez presidentes de gobierno, alrededor de 200 ministros y gobernadores de bancos centrales, 150 presidentes de bancos y 200 de sus directores generales. Desde hace tres años se mantienen reservadas unas 10.000 plazas en un total de 60 hoteles madrileños.

10 DE SEPTIEMBRE SORTEO EXTRAORDINARIO DE "LA VENDIMIA"



# UN RACIMO DE MILLONES

Desde Vilafranca del Penedès



PREMIOS AL DECIMO:  
500 Y 200 MILLONES

7.000 MILLONES EN PREMIOS

Lotería  Nacional

AHORA, SORTEOS DE LOTERIA JUEVES Y SABADOS

# Pedro Solbes anuncia que los presupuestos de 1995 incluirán ayudas fiscales familiares

**La bajada de las cotizaciones se compensará con la subida de impuestos indirectos**

□ MADRID/EFE.-El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, anunció ayer que los presupuestos generales del Estado para 1995 incluirán ayudas fiscales destinadas a las familias, si bien rehusó concretar en qué consistirán.

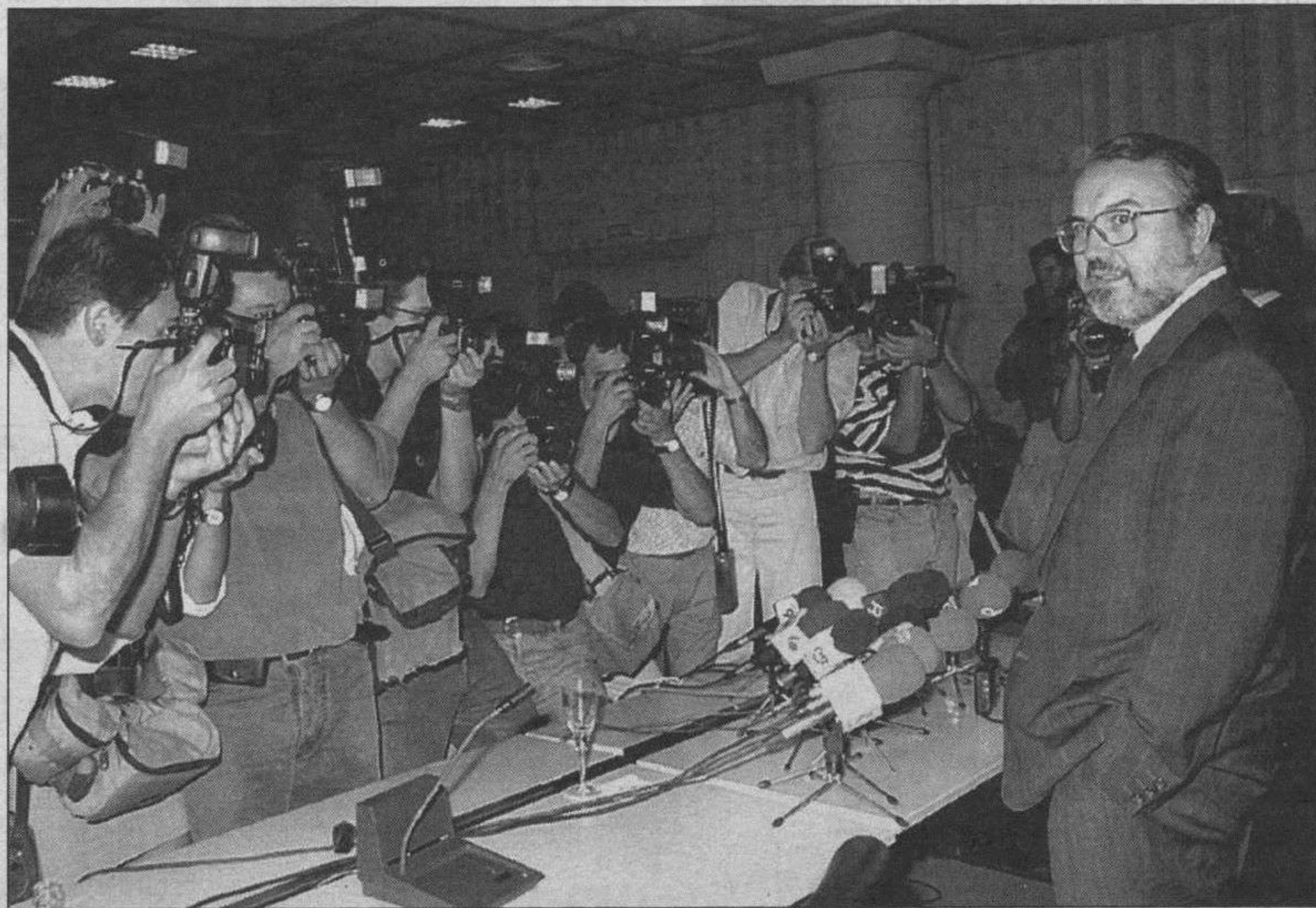
Solbes precisó que el coste de esas ayudas será compatible con el objetivo de déficit fijado para el año que viene en el nuevo programa de convergencia.

El ministro se refirió al conjunto de propuestas que en este sentido presentó ayer CiU, y dijo que aunque no las conocía con detalle, algunas de las medidas ya han sido analizadas en las conversaciones bilaterales.

CiU presentó en el Congreso una batería de propuestas encaminadas a mejorar la situación de la familia en España, entre las que figura la reducción de impuestos en la adquisición de la primera vivienda.

Las medidas de apoyo a la familia son de índole laboral, fiscal, y judicial, con especial incidencia en la vivienda y la tercera edad. En el campo de la vivienda, para facilitar el acceso de las parejas, CiU propone reducir el IVA del seis actual al tres por ciento y en los casos de VPO que se suprima este impuesto. Además, CiU pide una desgravación del diez por ciento del IRPF al donante cuando los padres donan un piso a un hijo para primer matrimonio, y del 75 por ciento del impuesto de donaciones.

El Grupo Catalán reclama que se considere como familia



EFE

Solbes indicó que el presupuesto de 1995 incluirá nuevas previsiones para 1994.

numerosa aquella que tenga tres hijos o dos si uno de ellos es minusválido.

## BAJADA DE LAS COTIZACIONES

El proyecto de ley de presupuestos incluirá probablemente una bajada de las cotizaciones sociales, de entre medio y un punto porcentual, y la pérdida de ingresos que esa medida produciría sería compensada con la subida de impuestos indirectos, entre los que el ministro no descarta ninguno.

Pedro Solbes reiteró que el Ministerio de Economía no tiene intención de modificar el cuadro macroeconómico de este año, si bien matizó que el presupuesto de 1995 incluirá nuevas previsiones para 1994, sobre la base de los datos disponibles

en el momento en que se apruebe. Entre esas nuevas previsiones figurará la del crecimiento económico en este ejercicio, cifrado en el 1,3% pero que el ministro anunció que será «sustancialmente superior».

El titular de Economía adelantó también que la propuesta del Gobierno respecto al nuevo modelo de financiación de la sanidad se basa en definir realmente el gasto sanitario en un año determinado y fijar un crecimiento de esa partida a la cual tendrán que ajustarse las administraciones competentes, lo que significa que ese capítulo no tendrá consideración de crédito ampliable.

Se mostró confiado en un acuerdo con CiU que permita aprobar el presupuesto en las Cortes y dijo que ese apoyo permitirá a los mercados valorar

mejor la situación económica, lo que, a su vez, ayudará a continuar bajando los tipos de interés.

Respecto al informe sobre competitividad elaborado por el Foro Económico Mundial, Solbes explicó que la pérdida por parte de España de seis puestos en la lista de países más competitivos no significa que la economía española tenga menos capacidad de competir.

Solbes argumentó que la comparación de la clasificación de este año con la del pasado no es homogénea, porque en esta ocasión se ha incluido a países emergentes que se han colocado delante de España, y que si lo que se compara es el área de la OCDE, como se hacía hasta ahora, se demuestra que la economía española en realidad ha mejorado.

**Más impuestos al consumo para compensar la rebaja de cuotas**

□ MADRID/EFE.-El portavoz del Grupo Parlamentario Popular, Rodrigo Rato, manifestó ayer en el Congreso que es partidario de reducir las cuotas empresariales a la Seguridad Social y sustituir esta falta de ingresos por impuestos sobre el consumo y con impuestos especiales (tabaco y alcohol).

«Es esencial una reducción sustancial de las cotizaciones empresariales a la Seguridad Social, lo dijimos el año pasado y el Gobierno lo descubre este año, cuando hay un millón y medio de parados más», aseguró el dirigente del PP.

No obstante, Rato dijo que los ocho puntos de rebaja que el PSOE y CiU están manejando es una caída muy importante que no se puede aplicar en un solo año.

El portavoz popular indicó que la falta de ingresos por esta reducción de las cuotas empresariales no puede compensarse con impuestos que graven la producción, como es el caso de la energía. Rato se mostró más partidario de recurrir al IVA, a los impuestos sobre el consumo y a los impuestos especiales, aunque reconoció que estos han subido mucho en los últimos años.

En septiembre, el Grupo Popular tiene intención de anunciar lo que consideran los «mínimos» para que los Presupuestos del año próximo «no sean como los del 94», y que tendrán una plasmación en iniciativas parlamentarias. Estas tenderán a evitar el crecimiento del gasto corriente por encima de la renta nacional, aumento de la presión fiscal, reducción del gasto público, la mala contabilidad del déficit público y exceso de discrecionalidad en la aplicación.

## PULSO ECONOMICO

# La baja competitividad española

PRIMO GONZALEZ

sión fiscal, escasa confianza en el funcionamiento general de la economía, excesivo papel del Estado en la economía, una capacidad gerencial susceptible de mejora y demasiados subsidios, son algunas de las lacras que los analistas autores de este informe nos aconsejan que debemos desterrar.

Este diagnóstico coincide estos días con otras apreciaciones exteriores que no son precisamente favorables para nuestro país. Una de ellas, la crisis de los mercados que estamos viviendo estos últimos días y que nos ha llevado a unos diferenciales de tipos de interés

con Alemania de más de 3,8 puntos, lo que constituye todo un indicador de la confianza que los inversores externos pueden depositar en el mercado español.

Si exigen 3,8 puntos más de rentabilidad a las inversiones que en Alemania, ello ya es bastante significativo del mayor riesgo que comportan las inversiones en España.

Otro diagnóstico es el que parece estar gestándose en el seno de la Unión Europea en relación con el futuro de la integración económica y monetaria y la existencia de dos bloques de países, los más eficientes y los más retrasados. Este asunto ha vuelto a saltar a la palestra estos días con el polémico informe que han elaborado los parlamentarios demócrata cristianos alemanes en relación con esta cuestión y en el que se nos reserva una posición en el pelotón de los países menos capaces a la hora de aspirar a entrar en el pelotón de cabeza de la tercera fase de la Unión Económica y Monetaria, es decir, la plena integración económica de los países comunitarios, prevista en principio para el año 1997.

Su informe es una mera opinión no

vinculante, pero que denota un estado de ánimo bastante extendido en el entorno comunitario y que no resulta precisamente favorable para nuestro país y para nuestras futuras posibilidades.

Entre los datos realmente inquietantes que ofrece la edición anual de este informe hay uno que debería merecer especial atención. Señala el informe que si no se frenan los aumentos del déficit público y se pone coto al crecimiento de la Deuda en circulación, en algunos países empezarán pronto a verse fenómenos que no eran conocidos desde hace bastantes lustros, el de generaciones nuevas de ciudadanos que van a tener un nivel de vida más bajo que el de sus padres. Es decir, existe un riesgo de caída del nivel de vida en algunas economías desarrolladas a causa del impresionante aumento de la Deuda, cuyo pago colocará a muchos países ante la inevitable exigencia de pagar las deudas que les han dejado sus antepasados en los años de alegrías presupuestarias y de vivir por encima de sus posibilidades. No es, en absoluto, un riesgo teórico. Es tan real como la vida misma.



# motor

Jueves, 8 de Septiembre de 1994

Coordina: José Antonio Tobar



Desde la próxima semana, Motor vuelve a los miércoles

□ Una vez finalizadas las vacaciones estivales volvemos a la carga con el suplemento de Motor que seguro que estabais esperando. A partir de la próxima semana, este suplemento se publicará los miércoles, como era habitual.

El nuevo y esperado Alfa Romeo 145, perteneciente al segmento de los cuatro metros y que viene a suceder al 133, será presentado al público burgalés en la segunda quincena de este mes de septiembre. La marca italiana con el nuevo modelo apuesta fuerte en parámetros como calidad, seguridad y alta tecnología



Línea compacta con trasera cortada y estética original, gracias entre otras cosas a la onda de la puerta delantera.

## Alfa 145, compacto con carácter deportivo

J.A.T.

**E**L 145 pertenece a la nueva generación de Alfa Romeo que dio comienzo con la llegada del 164, se hizo más patente con el reciente 155 y ahora se refuerza con el que se podría llamar el «Golf italiano».

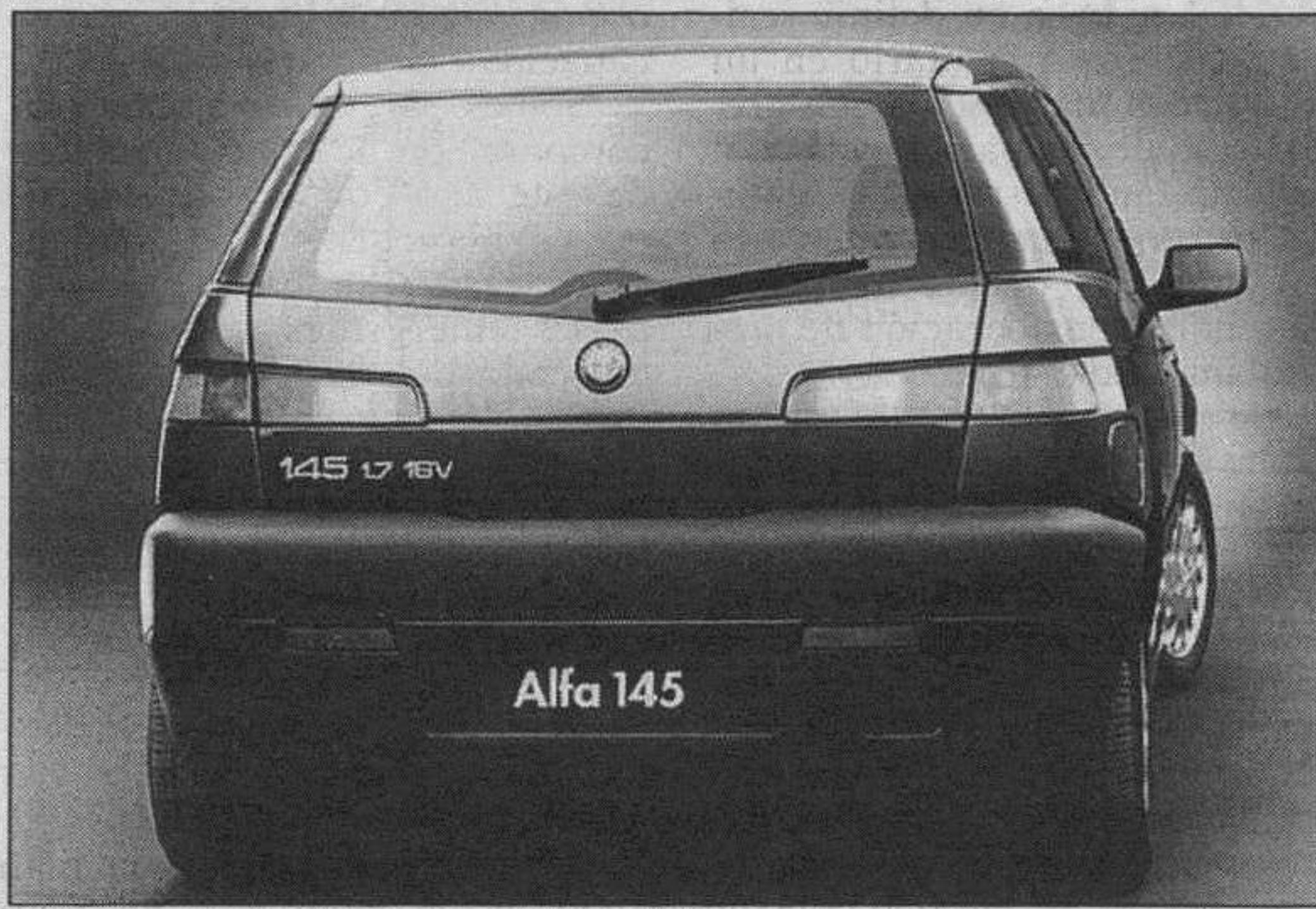
Pero esta nueva y moderna generación no acaba aquí, ya que a lo largo de los próximos meses llegarán un Coupé y un Spider.

El Alfa Romeo 145 que nos ocupa, se caracteriza por tener unas dimensiones compactas (4,09 metros de largo, 1,71 metros de ancho y 1,43 metros de alto).

El interior es muy funcional, con novedosas ideas para una mayor organización del espacio. Presenta coeficientes de habitabilidad sumamente altos, que pueden ser comparables con modelos del segmento superior.

El 145 se ofrece desde el primer momento en 4 modernas motorizaciones cuyas características principales son su gran fiabilidad, costes de mantenimiento ajustados, confort acústico y de vibraciones, altas prestaciones, funcionamiento suave y consumos ajustados.

La gama se divide en 3 motorizaciones boxer de gasolina y



*La moderna gama Alfa se completará en los próximos meses con un coupé y un spider*

una turbodiesel: Alfa 145 1.3 con motor de 4 cilindros y 1.350 centímetros cúbicos; Alfa 1.6 con nuevo motor de 4 cilindros boxer, 1.596 centímetros cúbicos y una potencia de 103 caballos; Alfa 145 1.7 con nuevo

motor boxer de 16 válvulas, bujías tipo «for life» que no llegan a sustituirse hasta los 100.000 kilómetros, 1.712 centímetros cúbicos y 129 caballos de potencia que alcanza una velocidad máxima de 200 Km/h; Alfa 145 TD con motor de 1.829 centímetros cúbicos sobrealimentado y dotado de intercooler, idéntico al ya utilizado en la gama 155, que desarrolla una potencia de 90 caballos.

En cuanto a la seguridad, ofrece un sistema antibloqueo de frenos ABS disponible en toda la gama. En cuanto a las suspensiones, adopta en las tra-



El frontal y la parte posterior no resultan menos originales. Su línea es marcadamente deportiva.

*El 145 destaca también por su buen comportamiento y prestaciones*

seras un chasis auxiliar en forma de H que permite la conducción automática de la geometría direccional en curvas, aumentando la seguridad y el confort. La carrocería dispone de deformabilidad programada

y gran rigidez torsional.

En el interior destaca la buena calidad de realización y presenta un diseño atractivo, acorde con su imagen exterior. El nivel de equipamiento es alto en todas las versiones.

### TOMA DE CONTACTO

Al volante del Alfa 145 se aprecia el gran esfuerzo realizado por la marca en materia de calidad de acabados. Su comportamiento y prestaciones están también a una altura notable. Su diseño destaca por su originalidad.



CONCESIONARIO OFICIAL

## TALLERES FAUSTO

Avda. de la Constitución Española, 5 - Teléfono 22 35 44 - BURGOS

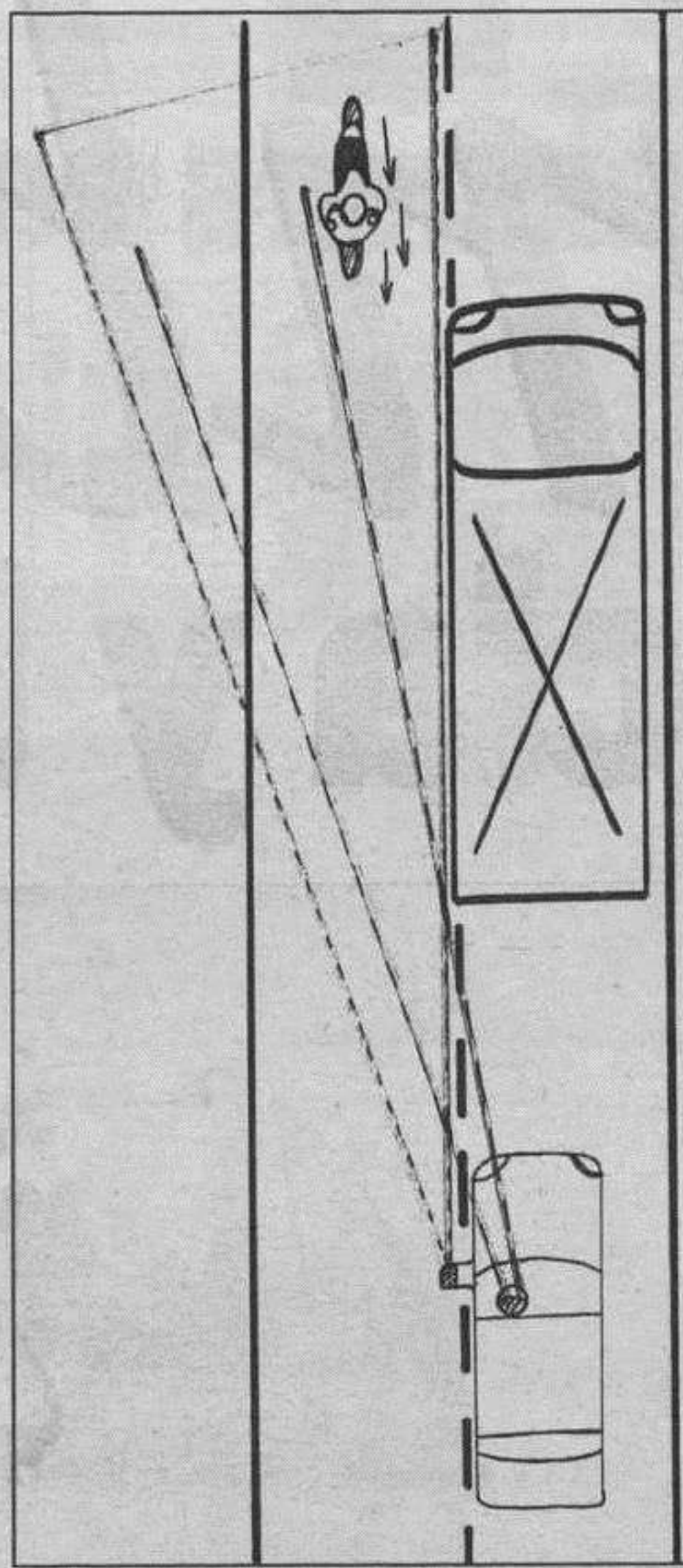
NOTICIAS  
DEL MOTOR

• El presidente de SEAT, Juan Llorens, entregó un premio de 3 millones de pesetas al trabajador del área de Prensa, Matías Pariente Marín, quien con una original sugerencia sobre la posibilidad de automatización en el proceso de enganche y desenganche de unos carros de transporte de material, consiguió unos ahorros de más de 12 millones de pesetas. Este es el máximo premio que se puede conseguir a través del Programa de Sugerencias, una de las formas de participación que tienen los trabajadores de Seat para que puedan contribuir con sus ideas a la reducción de costes, mejora de los niveles de calidad y optimización de los procesos.

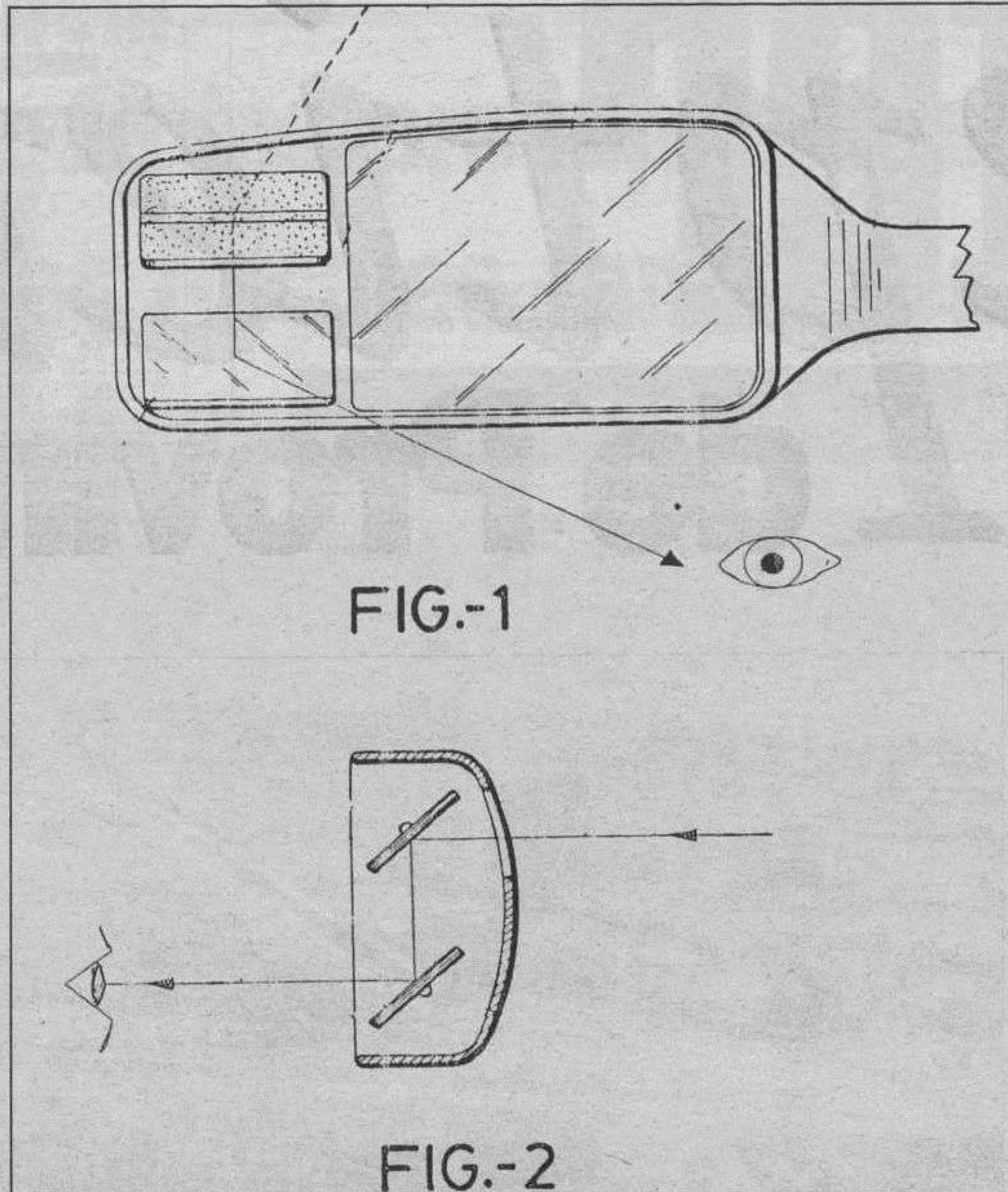
• PSA Peugeot Citroën lidera el mercado de automóviles, al concluir el primer semestre de 1994, con unas ventas de 88.590 automóviles, que representan una penetración conjunta del 20,5% en un mercado nacional cifrado en 432.507 vehículos. El primer semestre de 1994 ha registrado, en cuanto al mercado nacional se refiere, un incremento del 17,3% con relación a idéntico periodo del año anterior. Peugeot, con 46.531 coches vendidos (un 10,8% de penetración) experimentó una progresión del 19,5% en relación con sus ventas en el primer semestre de 1993. Citroën por su parte alcanzó unas ventas de 42.059 unidades (9,7% de penetración) con un incremento en sus matriculaciones del 12,5 por ciento.

• Neumáticos Continental ha sido galardonado por Volkswagen con el «Premio Q 1993» a la calidad, como reconocimiento por su constante esfuerzo y en particular por la respuesta positiva con la que ha respondido a los cambios del grupo y las exigencias comunes de un nuevo funcionamiento. El «Formel Q» de VW es uno de los cinco premios especiales que la marca Continental recibió en el año 93; también han sido otorgadas otras distinciones por parte de Audi, Ford, GM y Nissan UK.

• Mercedes Benz, en colaboración con los bancos integrados en el Grupo Banco Popular Español y Master Card, lanza la nueva tarjeta Mercedes Card. Además de ser una tarjeta cliente aceptada en toda la red comercial Mercedes Benz, la Mercedes Card es al mismo tiempo una tarjeta de crédito con características y prestaciones superiores en algunos casos a las de la mayoría de tarjetas Oro. Puede solicitarse en cualquier concesionario Mercedes Benz, con el único requisito de poseer un vehículo Mercedes. El coste de la misma es de 8.000 pesetas al año.



Esquema a vista de pájaro donde se aprecia el ángulo de visión más amplio que se consigue con el «Frontalvisor».



Con los dos espejos pequeños y la apertura en la carcasa del retrovisor es posible ver los vehículos ocultos por un camión.

## Frontalvisor: un espejo retrovisor para ver por delante y detrás

EL lector burgalés Juan Vicente Marcos nos da a conocer un objeto de su invención que ha dado en llamar «El frontalvisor», «un pequeño y sencillo elemento que acoplado al retrovisor de cualquier vehículo, amplía el campo de visión frontal, permitiendo sobre todo en los adelantamientos, una conducción mas segura».

### OBJETO DE LA INVENCION

Esta invención se refiere a un espejo retrovisor, de los utilizados en los vehículos automóviles, espejo retrovisor que ha sido sensiblemente perfeccionado en orden a conseguir que, paralelamente a su función como tal elemento retrovisor, permita al conductor una visión frontal desde un ángulo más favorable, especialmente en los adelantamientos.

### ANTECEDENTES

Como es sabido los vehículos automóviles disponen, además

de otra serie de accesorios que ayudan a mejorar las condiciones de seguridad durante la conducción, un espejo retrovisor situado en el lateral próximo al conductor e inmediatamente por delante de él, espejo retrovisor que, sobresaliendo sustancialmente hacia afuera, permite

*De un solo vistazo se pueden ver los posibles vehículos que vienen por detrás y por delante*

una visión hacia atrás de la calzada y, por ejemplo y fundamentalmente, permite el control visual de los vehículos que circulan detrás, sin necesidad de girar 180 grados la cabeza, para controlar determinadas situaciones, como por ejemplo el inicio de una maniobra de adelantamiento, maniobra que, como es obvio es una de las

de mayor riesgo.

Sin embargo y como también es evidente, en estas maniobras de adelantamiento, no solo es preciso controlar los vehículos que circulan detrás y que pueden encontrarse en fase inicial de adelantamiento, sino que es preciso controlar también y con mayor motivo, los que puedan circular en dirección contraria. En determinadas ocasiones, como por ejemplo cuando se circula tras un vehículo muy voluminoso, como por ejemplo un camión o un autocar, la visión hacia adelante resulta difícil, obligando al conductor a desplazar su cuerpo y especialmente su cabeza hacia la ventanilla, o incluso a sacarla a través de esta última lo que repercute negativamente en las condiciones de seguridad para la conducción. A veces incluso es necesario desplazar el vehículo hacia la zona izquierda de la calzada, para conseguir la visualización perseguida, con el riesgo que esto conlleva.

El teléfono de Juan Vicente Marcos es el 262264.



PEUGEOT 306 PARA EL RACE.- La Escuela de Conductores del RACE, creada en 1982 para el perfeccionamiento de la conducción, ha incorporado los nuevos Peugeot 306.

## Llegan a Burgos las bicicletas de montaña japonesas Kuwahara

EL interesante mercado burgalés de las bicicletas de montaña se ve enriquecido ahora con la llegada de las Kuwahara, nueva marca procedente de Japón.

Disponibles en varios modelos con los grupos C-90, Acera, Alivio, STX y LX, destacan por la calidad de sus componentes y acabados.

Las tuberías de los cuadros son de Cromoly MTB de la prestigiosa firma Tange, con doble espesor; la potencia es de aluminio MT de una sola pieza; el sillín es Velo-Kuwahara; la tija Kalloy en aluminio y las cubiertas Panaracer. La geometría del cuadro es deportiva con buena estética y acabados. El cableado está instalado sobre el tubo superior.

Las nuevas Kuwahara son comercializadas y distribuidas, tanto en Burgos como en toda España, por el conocido ex-ciclista burgalés, Isidro Juárez, que como es sabido también comercializa las Mount-Gambier, apreciadas por su calidad y buen precio.

## El Audi 100 cumplió recientemente venticinco años de producción

A lo largo de más de 80 años de historia de Audi como constructor de automóviles, un modelo se ha distinguido por encima de los demás por la influencia que ha tenido sobre el desarrollo de posteriores modelos: es el Audi 100.

El Audi 100, lanzado al mercado por primera vez en noviembre de 1986, situó a la marca de los cuatro aros entre los constructores más destacados del continente, e hizo que la compañía de Ingolstadt se distinguiera por ser un fabricante de coches de alta calidad.

Durante sus 25 años de vida, el Audi 100 ha abierto en numerosas ocasiones el camino de innovaciones técnicas que han tenido amplias consecuencias sobre la industria automovilística. Entre estas cabe destacar los motores de cinco cilindros de gasolina y diesel, la chapa de la carrocería completamente galvanizada y la tracción quattro. Otros desarrollos igualmente importantes y que han tenido una gran incidencia en la búsqueda de vehículos más económicos son el avanzado diseño aerodinámico para vehículos de gran volumen y la primera inyección turbo-diesel realizada en Alemania para turismos.

En agosto de 1976 se lanza la segunda generación de este modelo, después de producirse 827.474 unidades en la primera. En septiembre de 1982 aparece la tercera generación. La cuarta generación del Audi 100 salió al mercado en diciembre de 1990. La quinta generación sale al mercado en agosto de 1994.

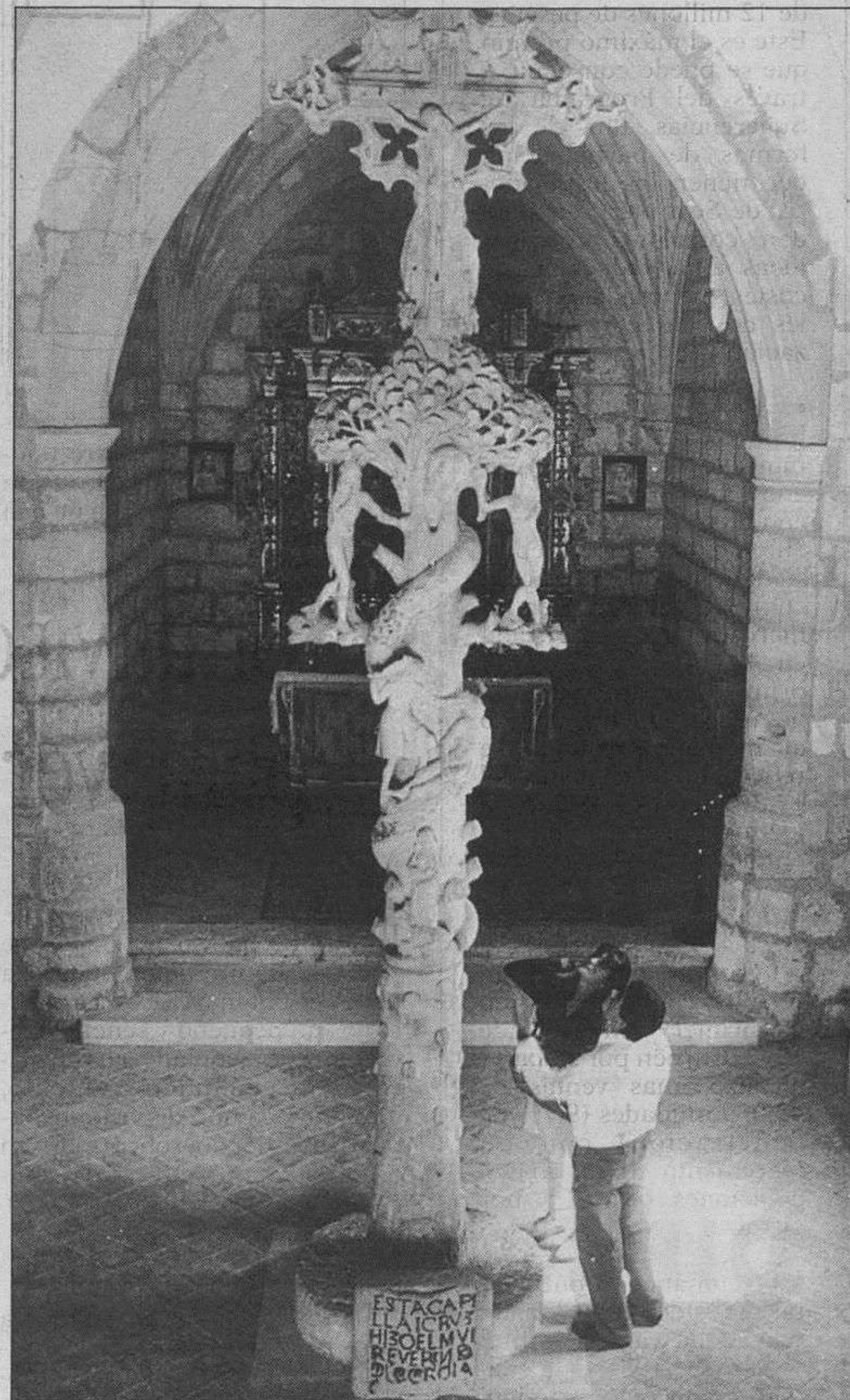
# Septiembre

## I de Provincia y Fiesta



Gumiel de Mercado (espiga, pámpano y monumento). Esta es una vista general.

PATRICIA



ALFONSO ALONSO

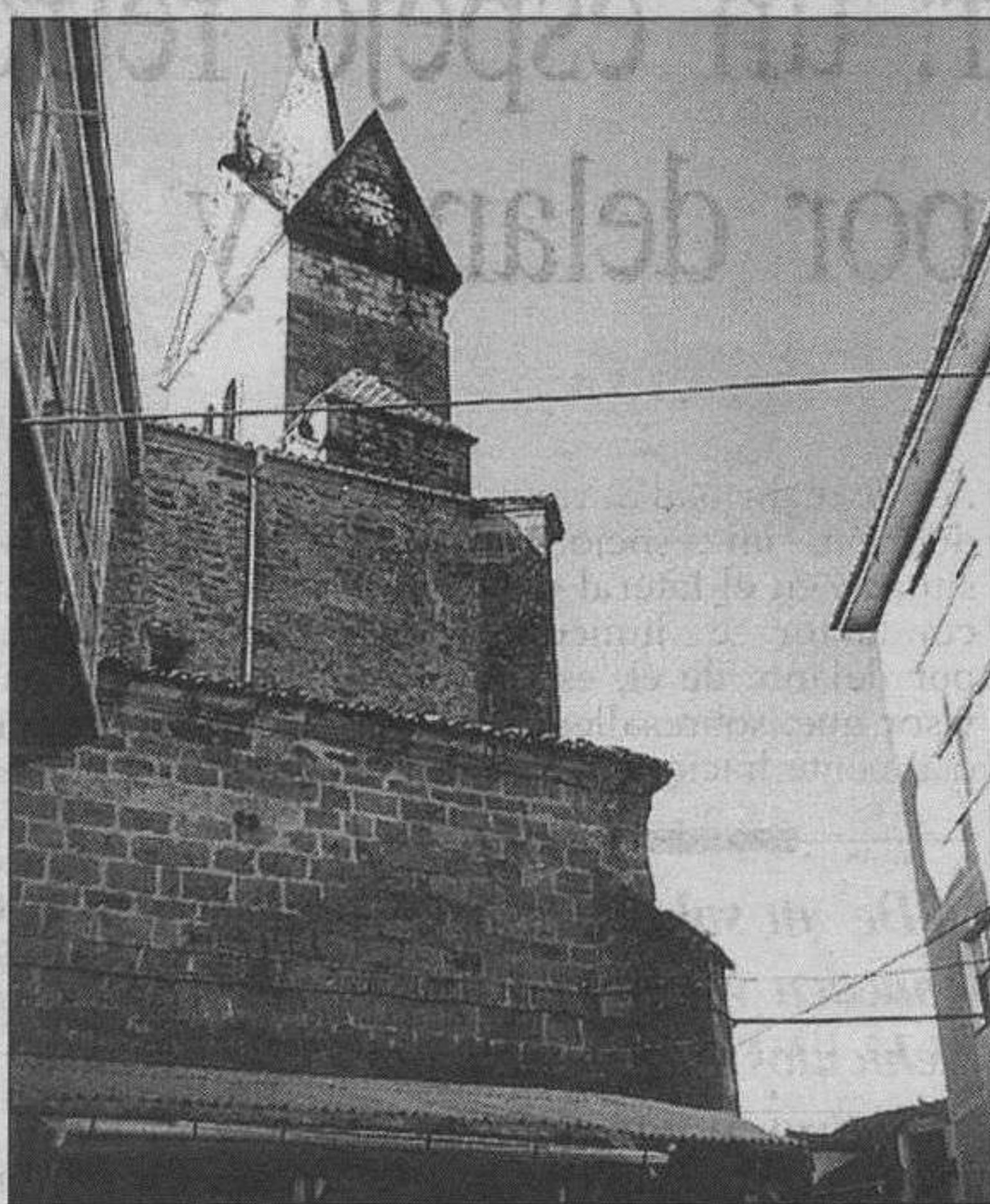
Sasamón tiene entre sus joyas esta famosa cruz del humilladero.

◆ Espinosa de los Monteros

◆ Lerma

◆ Sasamón

◆ Gumiel de Mercado



E.G.T.

Espinosa de los Monteros: un detalle de la iglesia.



El Palacio Ducal con su plaza es, sin duda, uno de los monumentos más significados no sólo de Lerma, sino de toda la provincia.

LUIS

**FIES  
TAS**

**ALMUDENA GARCIA-DIEGO CONDE/«reina»**

*«Nos faltan lugares de diversión»*

**ESPINOSA DE LOS MONTEROS**

La belleza se une con facilidad a la alegría que, a su vez, es eje de la fiesta. Así que, por lo que concierne a Espinosa de los Monteros, con la belleza femenina demostrada, según se ve en la «reina» y su corte, la alegría ha de ser grande y grandes las fiestas.

EMILIO GONZALEZ TERAN  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS

□ Ha llegado el tan esperado día grande de las fiestas, en las que el pueblo, los jóvenes y muy particularmente la «corte de honor», tienen depositadas muchas ilusiones. En esta ocasión la suerte sonrió a Almudena García-Diego Conde, una joven que cuenta con 18 años y peina media melena de color moreno, y que en esta ocasión pide compromisos a la juventud espinosiega; «los jóvenes debemos asociarnos para crear actividades de todo tipo».

—Almudena, ¿cómo son las fiestas de Espinosa?

—Lo tienen todo. Son alegres, divertidas,... y también cortas, se nos pasan enseguida. Da gus-



En el centro, de pie, la «reina», Almudena García-Diego Conde. La corte de honor, mayor e infantil, hace que esté rodeada de belleza, aserto que, ante la foto, no es necesario demostrar.

E. G. T.

to ver al pueblo en estos días, y para muchos son el adiós del verano.

—¿Qué estudias y cuáles son tus perspectivas profesionales?

—He finalizado mis estudios de COU y voy a hacer Gestión y Administración Pública, también en Burgos. Sí, espero que tenga salida profesional y mi deseo es aspirar a un puesto en la Hacienda Pública.

—¿Cómo ves a Espinosa?, ¿qué le falta y qué le sobra?

—Yo creo que más discotecas y lugares de diversión.

—¿Qué tal ha sido este vera-

no?

—Muy bien, hemos disfrutado muchísimo. También ha sido corto y desde luego, todo lo opuesto al invierno.

—¿Qué significa para tí ser «reina» de las fiestas?

—Me hace mucha ilusión y creo que viene a ser una representación del pueblo en los actos protocolarios, que ya son tradición en nuestras fiestas patronales.

A la «reina» le gusta el deporte blanco, que practica siempre que puede en las pistas de Luna-da, afición que comparte con

la música «bacalao», la piscina y la playa.

—Raquel Aguirreburualde Peña, «dama de honor», cuenta con 18 años recién cumplidos, el 5 de septiembre. Estudia 3.º de Técnico Administrativo en Medina de Pomar y espera colocarse pronto. Para ésta, las fiestas son alegres y animadas. Ella, como su compañera Almudena, se las pasarán en una peña que aún no han bautizado, «la peña une mucho la gente», manifestó la guapa «dama», que tiene una preferencia especial por el color negro y también, cómo no, por tener muchos amigos. Sus «hobbys» son la música, la lectura y sobre todo el baile.

—Beatriz López Peña, «dama de honor». El próximo día 10 cumplirá los 18. Es rubia, con melena y ojos azules. Este año emprenderá los estudios de Ciencias Empresariales en Burgos y el deseo de su vida es dirigir una empresa. Se lo ha pasado estupendamente este verano y en fiestas piensa que no va a ser menos. También echa en falta discotecas y para ella su pueblo —Espinosa de los Monteros—, es lo mejor de Burgos, y pide a la gente que venga a visitarlo, y «si es en fiestas, mejor», declaró. El color azul es su preferido. Le gusta la natación y la lectura de tebeos.

**CORTE DE HONOR INFANTIL**

Ellas son Claudia Muga Bustillo, dama infantil, que cuenta con 9 años y estudia 4.º de EGB. Pilar Sanjurjo Vivanco, dama infantil, también con la misma edad y mismos estudios, y Lidia Sáinz-Maza Zorrilla, dama infantil, que es la benjamina del trío, cuenta con 8 años y cursa cuarto de EGB; las tres en el Colegio Público Santa Cecilia, de la villa de Espinosa de los Monteros.

**DIPROVESA**   
DISTRIBUIDOR PRODUCTOS VETERINARIOS  
C/ Constitución, 4. © 12 04 95.  
09560-ESPINOSA DE LOS MONTEROS

**PANADERIA ELICEGUI**  
*Le desea Felices Fiestas*  
Especialidad en PAN CASERO  
Pl. Sancho García, 30. © 12 00 62 y 14 36 36.

auto escuela   
**Santi** SEGUROS GENERALES  
ASESORIA JURIDICO FISCAL, LABORAL Y CONTABLE  
GESTION Y SERVICIOS  
MEDINA DE POMAR: Fax: 11 14 88. Teléfonos 11 02 84 - 11 06 87. VILLARCAYO: Teléfono 10 02 97. ESPINOSA DE LOS MONTEROS: Teléfono 12 02 12. VILLASANA DE MENA: Fax: 12 62 27. Teléfono 12 62 27. TRESPADERNE: Teléfono 30 71 25.

\* CONFITERIA - BAR \*  
**ARROYO**  
ESPECIALIDAD EN SOBADOS,  
ITALIANAS Y MANTECADAS  
El Sol, 5 - Telf. 12 00 40  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS

  
**BAR "EL ESQUI"**  
*Le desea Felices Fiestas*  
ESPECIALIDAD EN DESAYUNOS  
Y BANDERILLAS  
Pl. Sancho García, 3. © 12 00 77.  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS (Burgos).

JAVIER MATE PEÑA/alcalde

# «Con la Junta, a salvar Las Machorras»

«Después de mucho trabajo, la Confederación Hidrográfica del Ebro ha dado permiso, con relación a la presa Domingo Pájaro, para la recogida de un caudal de 133 litros por segundo. Ahora, las cosas dependen del Gobierno regional, que está comprometido en este proyecto relativo al agua potable y que yo espero que esté terminado en el transcurso del próximo año».

EMILIO GONZALEZ TERAN  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS

Plenamente convencido del tratamiento que tanto la Diputación y la Junta de Castilla y León vienen dispensando a su Ayuntamiento, de manera clara y directa, sin ambages, el alcalde mostró su total satisfacción con los mencionados organismos, «hay que ser comprensibles porque también tienen sus limitaciones», señaló Javier Maté Peña quien confía en recibir nuevas ayudas para hacer cosas importantes. El primer corporativo hace un llamamiento, un S.O.S., al gobierno autónomo para que les eche una mano muy fuerte en Las Nieves, «cada vez está más deprimida». Llegará un día -aseguró- que será una zona vacía. La primera autoridad municipal añadió que cuantas veces los representantes de la Junta han visitado Las Machorras, han quedado encantados, «lo único que les falta es un poco más de comprensión hacia estas gentes», manifestó Maté.

**-En concreto, alcalde, ¿qué necesidades tiene el vecindario de Las Machorras?**

-Necesitan, y para ellos pido, tres puentes para cruzar los ríos, para facilitar los accesos de los niños a la escuela. La ganadería la veo muy mal, ninguna cabaña dispone de agua corriente y no tienen accesos. Por suerte tienen luz y espero que en breve plazo les instalen teléfonos. El problema es serio porque faltan infraestructuras.

**-¿Cómo están las pistas de Lunada de cara al invierno?**

-Es el turismo que más debemos apoyar, es el que más gente puede atraer. La Junta está haciendo una buena labor con los aparcamientos y la electrificación. Lo primero es pedir que nieve y lo segundo, que la Junta tenga permanentemente abierta la carretera.

**-La presa Domingo Pájaro es un proyecto que cada año en estas fechas recordamos, ¿cómo se encuentra?**

-Después de mucho trabajo, te diré que al fin ha llegado el

«Pido tres puentes para este barrio de Las Machorras para que los niños puedan ir a la Escuela»

permiso de la Confederación Hidrográfica del Ebro para la recogida del caudal de 133 litros por segundo. Se trata de una importante concesión administrativa. Ahora depende de la Junta, que está comprometida en este proyecto, que espero esté terminado en el transcurso del 95. Se trata de una presa para el suministro de agua potable porque es lamentable, y hasta increíble, que en pleno Espinosa de los Monteros, donde más llueve y nieva, estemos sin agua.

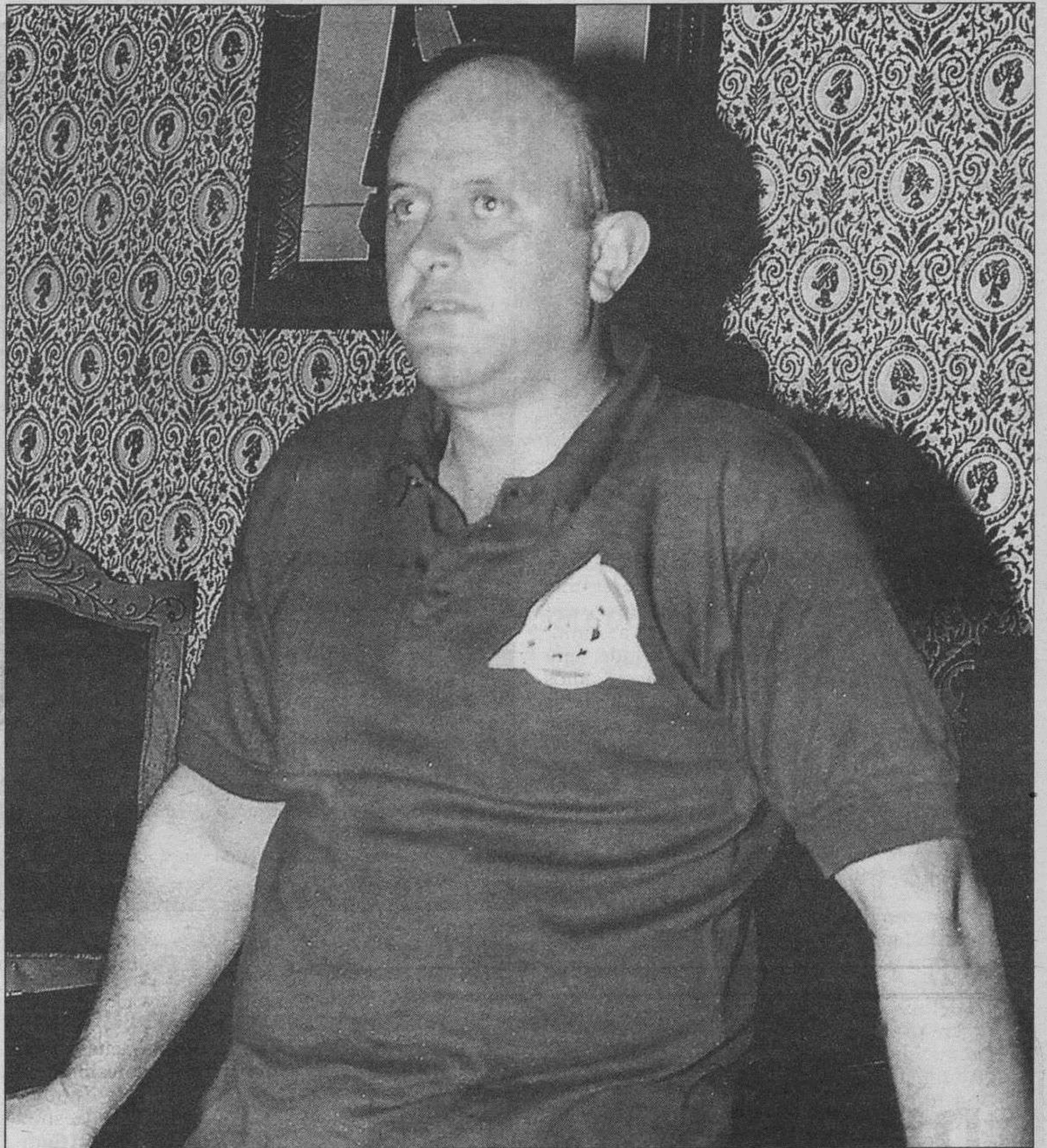
**-El polideportivo municipal también es otra de las pretendidas aspiraciones y que con frecuencia se le consulta al alcalde por su situación, ¿cómo ha evolucionado este esperado proyecto?**

-Finalizado y equipado. Es para mí una satisfacción verle concluido. Fue un compromiso personal, además de muy necesario para el municipio. Fue uno de los temas prometidos en campaña y confiamos en inaugurarle a mediados de este mes, con una final de fútbol-sala. Queremos ponerlo en marcha cuando antes, que funcione, y para ello estamos formando equipos de fútbol y baloncesto.

**-También en las escuelas tenemos empezado un módulo deportivo-escolar.**

**-Recientemente ha saltado a los medios de comunicación la posible contaminación del río, ¿qué se está haciendo para mejorar el cauce del Trueba?**

-Hemos hecho, por valor de 87 millones, el emisario, que está entregado, y se ha solicitado a la Consejería de Medio Ambiente de la Junta la depuradora, que confío en que se cumplan los plazos y este mis-



E. G. T.

El alcalde de Espinosa de los Monteros pone el dedo en la llega de los problemas.

mo año salga a subasta, para concluirla en el 95.

**-¿Qué otras realizaciones se han hecho desde el Ayuntamiento?**

-Pues mira, la regulación y señalización del tráfico en las tres entradas a la villa. El día 5 de agosto se puso en marcha, encontrándose a pleno rendimiento, un equipo de radiovisión que ha limpiado la sombra que había en Las Machorras, ahora se ven la primera y segunda de TVE en perfectas condiciones. Otra importante labor se logro, aunque esta pertenece a la Caja de Ahorros Municipal, es el salón de actos y de exposiciones. Ofrecerá un importante servicio al pueblo, está muy bien, y era algo que se esperaba desde hacía tiempo. En nombre

propio y en el del pueblo, le envío a la dirección de la CAM nuestro agradecimiento.

**-¿Qué proyectos tienes en cartera como más inmediatos?**

-Hay muchas cosas. Las más importantes son el polígono industrial y la concentración parcelaria. Ambos proyectos me preocupan y me gustaría dejar perfilados. Tenemos redactado el proyecto y confío que Gestur pueda empezarlo en el 95. También me gustaría restaurar la iglesia de Las Nieves, que está a punto de caerse, y la de Santa Olalla, románica, que también está fatal. La obra de ambos templos debe acometerse con urgencia.

**-Alcalde, ¿cómo está la salud de las arcas municipales?**

-Lo cogimos mal y no se ha

mejorado en la medida que todos deseamos. En época de crisis hay que ser moderados en el gasto. De momento no se subirán los impuestos y sólo haremos aquellas cosas que sean absolutamente necesarias.

**-Estamos en fiestas patronales, ¿cómo se viven desde la Alcaldía?**

-Como de costumbre. Están siendo muy esperadas por el vecindario. Yo deseo y pido al pueblo que disfrute de las fiestas, que se olvide un poco de los quehaceres diarios y se diviertan. Este año tendrán alguna novedad y aprovecho la ocasión para desear a todos que tengan unas muy felices fiestas, y a la vez invitar a todo el mundo a que venga a compartir unos agradables festejos.



## Talleres JOSE LUIS



# CITROËN



# SUZUKI

### LES DESEA FELICES FIESTAS

Teléfonos 12 02 94 - 12 02 69      ESPINOSA DE LOS MONTEROS

Están convencidos de que Espinosa es fuente de salud, pero los miembros de este colectivo se han lamentado de que la presencia en los veranos viene disminuyendo, lo que puede ser alarmante, sin duda.

# La Sociedad R. C. D. «Amigos de Espinosa», salud y nostalgia

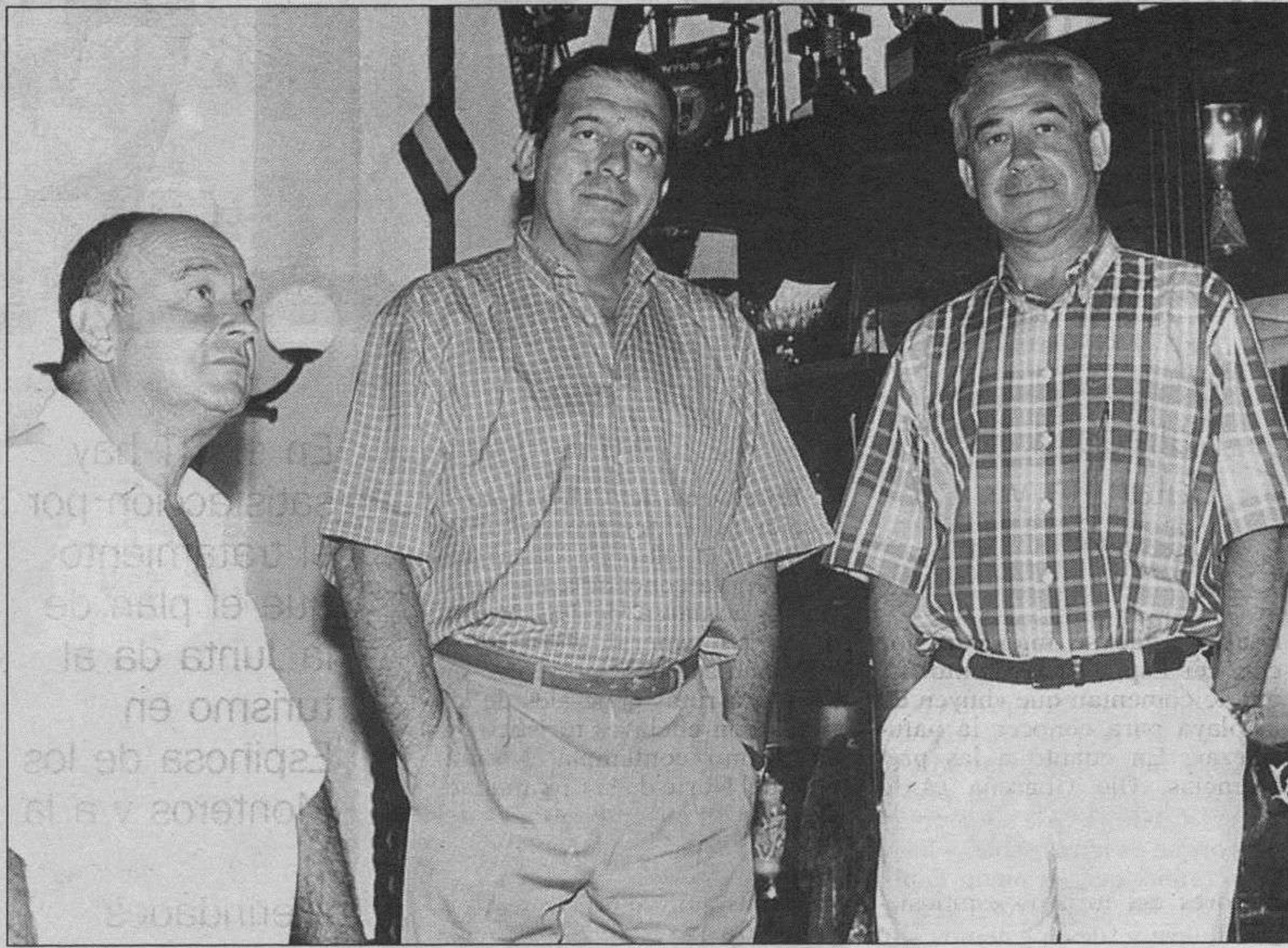
Diecisiete hace de la constitución de este círculo de amigos y convecinos y que se dedican a hacer patria en la villa.

EMILIO GONZALEZ TERAN  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS

Con esta frase bautiza la dinámica directiva de la Sociedad Recreativa, Cultural y Deportiva «Amigos de Espinosa» a la villa espinosiega, pues también para éstos la climatología fue el motivo original de la venida de miles de vizcaínos a este solar. El influjo de esta tierra es de tal magnitud que ellos dicen que suben siempre que pueden, «aquí venimos en verano y en invierno, y hasta prácticamente todos los fines de semana del año», manifestaron. En relación a la presencia estival, los tres primeros mandatarios del mencionado colectivo se lamentan que hoy día resulte más reducida que antes.

Nada menos que 17 años lleva constituido este círculo de amigos que cuenta con vecinos y convecinos que ejercen de nativos, y hacen patria en esta villa. Son 45 socios y para su presidente José Luis Calonge Soler, «la relación es muy entrañable». Para éste, Amigos de Espinosa ha creado una historia y una forma de hacer que la hace estar bien considerada en el ámbito de la vida social y municipal. Esta misma opinión comparten sus compañeros Alberto Larrea y Patxi Ruiz, vicepresidente y tesorero, respectivamente.

Los tres contertulios también coinciden al señalar que Espinosa ha crecido en la calidad



E. G. T.

Directivos de la Sociedad Recreativa, Cultural y Deportiva «Amigos de Espinosa»

de los servicios. Sin embargo, para Calonge, Larrea y Ruiz es preciso procurar mayor esmero en la conservación y adecuación de los parques, «hay que cuidar las zonas verdes del entorno», declararon. Para éstos, Espinosa cuenta con un entorno paisajístico envidiable, «es una riqueza importante», señalaron, que es uno de los valores que busca el veraneante.

#### MUCHAS ACTIVIDADES

Los principales responsables del círculo de amigos hablan de las actividades que vienen llevando a cabo a lo largo de la temporada y agradecen la colaboración municipal. Para éstos, los hijos de los veraneantes

«Aquí venimos todos los veranos y, prácticamente, todos los fines de semana del año y siempre que podemos»

están completamente integrados en la dinámica social espinosiega y para un futuro próximo confían en contar con instalaciones deportivas, «son muy importantes para la juventud», declararon.

Los mencionados directivos

también destacaron otros aspectos no menos importantes y que conforman el conglomerado de atractivos naturales del municipio, señalando en primer lugar el esquí, la práctica de la caza y la pesca, la micología, «todos hablan de la magnitud de las especies, pero al preguntarles por la procedencia de la seta, señalan en el monte», declararon en referencia al típico comportamiento de los seteros. Con la climatología, los parajes, el río, éstos destacaron la montaña, «nos extraña enormemente que aquí no haya una sociedad montañera», manifestó el trío directivo. He aquí a un equipo de amigos orgullosos de Espinosa y de la camaradería que encuentran en la villa.

## Una villa insólita en Burgos y en toda España

ALFONSO SALGADO

**E**SPINOSA de los Monteros es villa insólita, no solamente en el conjunto de la provincia, sino en el formidable concierto nacional. Y todo eso por su impresionante orografía, con clima que tiene todos los matices y colores con predominio mayor del verde y lo demás. Espinosa de los Monteros es un monumento a lo insólito que puede radicar en la misma originalidad del nombre, en la de su nacimiento (real o legendario, que es lo mismo a los efectos de que todo siga siendo bello), la de su contextura urbana (en pocos sitios, en pocos, habrá tanto palacio junto, tanto escudo nobiliario exornando paredes y gritando la magnificencia de su historia. Pero, sobre todo, Espinosa es original por sus gentes.

Un simple (que llegó a concejal de Cultura) nos habló de que el nombre de *montero* no era lo que es (hasta el Diccionario lo connota con la caza), sino una historieta marxistoide que sólo podía ser efecto de eso: de la simpleza de quien, casi por milagro, llegó donde llegó. También es el mismo Diccionario de la R. A. el que recoge la expresión *montero de cámara o de Espinosa*, para cuya condición se exige ser gentilhomme y todo lo demás.

Pero en un plano más acorde con la evidencia del pueblo llano y soberano, en la memoria le palpita a un servidor esta pregunta que le hicieron, ya va para muchos años: «Pero, ¿es que tú has visto u oído que un espinosiego haya pasado alguna vez hambre?».

Quiere decirse con ello hombres trabajadores, emprendedores, listos como ellos solos. Y estamos de acuerdo, cuando a estas personas, hombres y mujeres, los vemos desde fuera.

En esas estamos, cuando oímos (mejor dicho, leemos y, además, en esta misma página) que decrece el veraneo en esta villa. Admitimos que decrezca. Las coyunturas son las coyunturas, pero ya se andará lo que haya que andar: es mucho monte el de Espinosa, es muy limpio su aire, muy hermoso su entorno, muy hospitalaria su gente para que lleguemos a suponer, siquiera a suponerse, que Espinosa de los Monteros pueda dejar de ser punto de cita de quienes saben lo que es la salud, el tiempo apacible, la nieve deportiva, o sea, Espinosa de los Monteros.

**BAR TRUEBA  
PASTELERIA ANA**

Plaza Ollería, 3

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

Teléfono 12 00 28

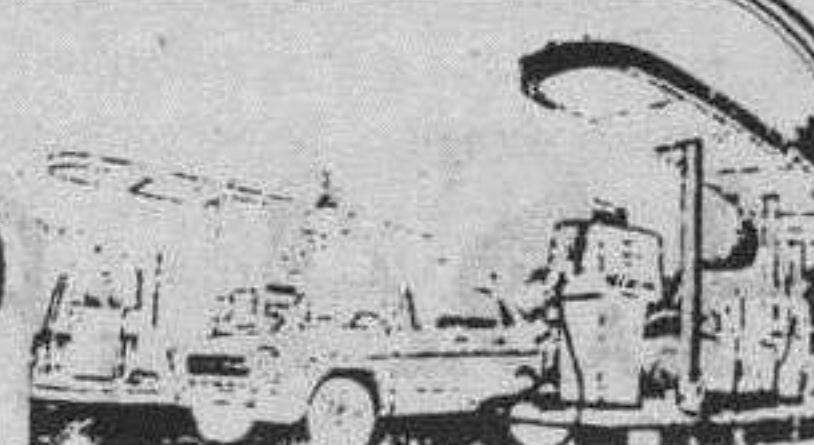
ESPINOSA DE LOS MONTEROS



CAFETERIA

Especialidad en café,  
licores, aperitivos

**BAR  
FELICIANO**



Agente del aparato  
surtidor de gasolina

Teléfono 12 00 09

ESPINOSA DE LOS MONTEROS

En invierno y en verano te espero en el «BAR FELICIANO»

**ELECTRODOMESTICOS Y ELECTRICIDAD  
EL SOL**

SERVICIO TECNICO DE RADIO Y TV. SONIDO HI.FI

C/. El Sol, 14 - Teléfonos 12 04 18 y 12 05 71 - ESPINOSA DE LOS MONTEROS (Burgos)

**SPRINTEM**

SERVICIOS A LA EMPRESA Y AL DEPORTE  
ALBERGUES DE ESPINOSA DE LOS MONTEROS Y DE SONCILLO  
DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON  
Avda. del Vena, 5 - Telf. 217521 - BURGOS

Las preferencias en cuanto a puntos concretos se van hacia el complejo cárstico de Ojo Guareña, seguido de Lunada y las zonas pasiegas.

## En la oficina del CIT se alcanzan los 8.000 visitantes

EMILIO GONZALEZ TERAN  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS

□ Mari Carmen Sebastián, Marisa Maté, Mercedes M. Abascal y José Antonio Contreras son cuatro de los habituales, más bien de los fijos, que dedican lo mejor de su tiempo libre -sus tardes- a la oficina del Centro de Iniciativa Turísticas. Entran y salen, van y vienen con folletos informativos, con libros de los Monteros, con programas..., respondiendo a las consultas del visitante de turno. Es su actividad veraniega para satisfacer los deseos de cuantos turistas se acercan a la Villa en busca de orientación, y que en este verano han registrado ocho mil.

Para el cuarteto del CIT, los visitantes más asiduos proceden, aparte del País Vasco, de Burgos, Valladolid, Cataluña y Badajoz. Son personas -conti-

Hasta ahora, los turistas más asiduos son los que proceden del País Vasco, Burgos, Valladolid, Cataluña y Badajoz

nuaron- que se interesan por conocer Espinosa y su entorno, que te comentan que «huyen de la playa para conocer la naturaleza». En cuanto a las preferencias, Ojo Guareña es lo más solicitado, seguido de Lunada y las zonas pasiegas, manifestaron los referidos promotores del turismo espinosiego.



Los componentes del CIT se muestran satisfechos con el turismo en esta zona.

E. G. T.

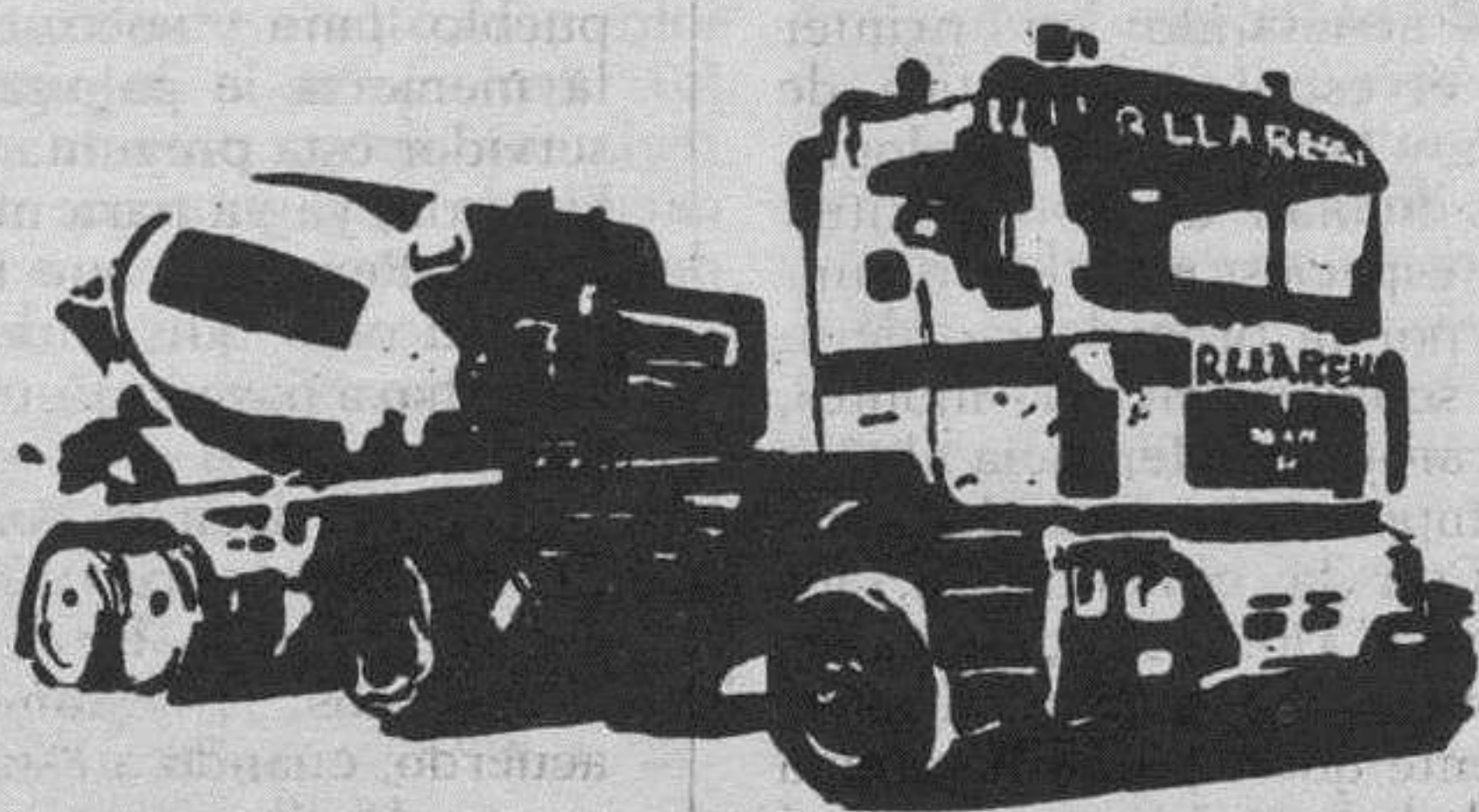
En el seno del CIT hay satisfacción por el tratamiento turístico que el plan de desarrollo de la Junta concede a Espinosa y a la comarca de Las Merindades en general. Para éstos, hay actuaciones previstas en cuanto a rutas generales de las zonas con enclaves turísticos y, así mismo, contempla el románico del Norte de la Comunidad, «lo más importante después del palentino es este de Las Merindades».

Sebastián, Maté, Abascal y Contreras se quedan solos

En el CIT hay satisfacción por el tratamiento que el plan de la Junta da al turismo en Espinosa de los Monteros y a la comarca de Las Merindades

hablando de Espinosa y de las bondades de su geografía; «cuenta con un sinfín de atractivos», manifestaron, citando el ecosistema -para ellos virgen-, y al deporte blanco en la estación de esquí se añaden también el montañismo, la espeleología, la caza, la pesca, el cicloturismo..., y es muy posible -señalaron- que muy pronto el turismo ecuestre. Ciertamente, tienen razones para pensar que el futuro puede favorecer a este sector económico tan deseado en la villa.

# SERVICIOS Y TRANSPORTE DE HORMIGON



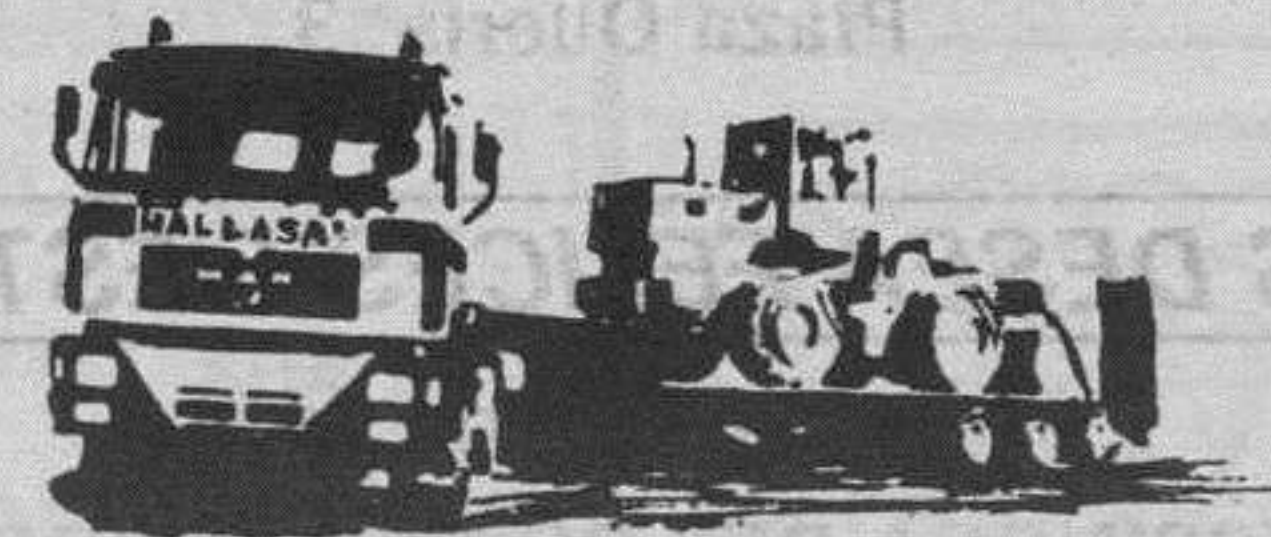
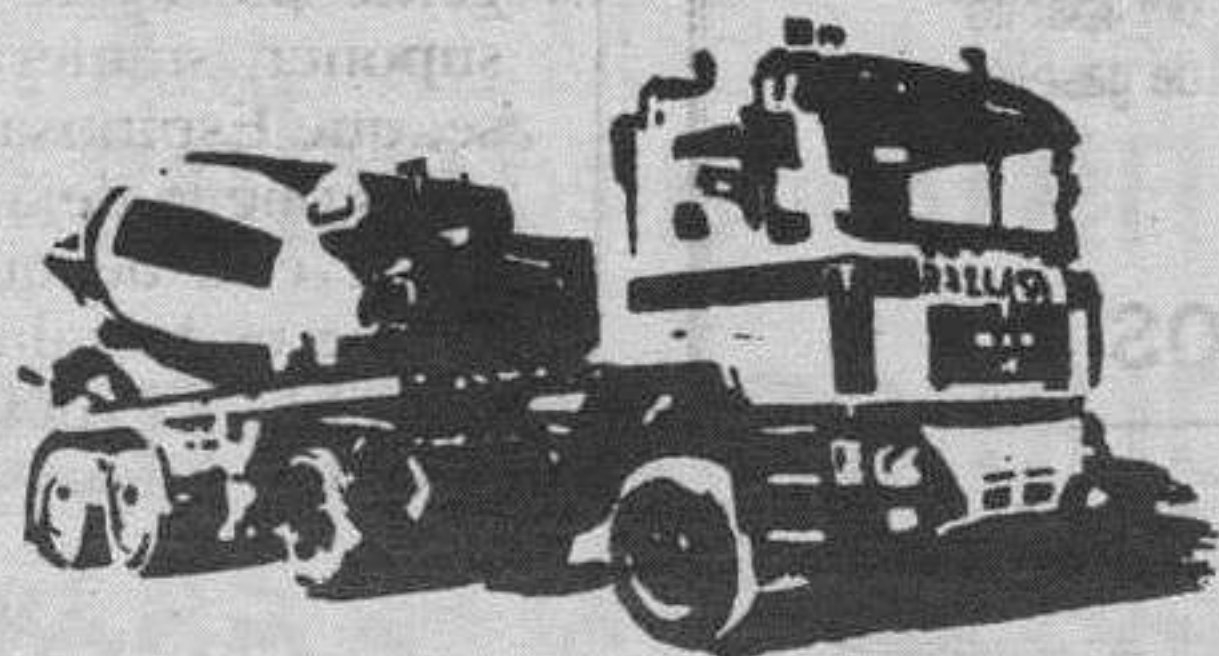
*Laborables, festivos, sábados e incluso domingos (sin recargo)*

## HORMIGONES RAFAEL LLARENA

**RALLASA**

*Le desean ¡felices Fiestas!*

**EXCAVACIONES Y TRANSPORTES**



**CONSTRUCTORA**

**R. LLARENA**

**TELEFONOS AVISOS: (947) 12 02 62 PERMANENTE (947) 12 04 31 ALMACEN**

Lunada, cita  
con el  
invierno...  
¿en el futuro?

ALFONSO SALGADO

**A** la estación de esquí de Lunada, como a todo lo que hace referencia a la provincia, hay que desearle lo mejor. Pero...

Dada la situación de este centro deportivo-turístico, parece que es el llamado a ser la gran estación invernal de parte del Norte español. Sin embargo, le pasa algo muy parecido, prácticamente igual, que al resto de aquella zona: tiene una situación geográfica envidiable, pero sólo sobre el mapa. A un tiro de piedra de Vizcaya, de Santander (y del resto de Cantabria, claro) y en una de las zonas más hermosas de la provincia. Pero seguimos diciendo que todo eso es sobre el mapa, siempre que en el mismo no se señalen las montañas y, sobre todo, que no sea un mapa de carreteras.

Hace muy pocas semanas, en Villarcayo nos hablaban de las dificultades que existen para recorrer el tramo de carretera, dentro de nuestra provincia. No hace falta que digamos que desde casi todo Burgos no se llega bien a Espinosa. Y, en cuanto a Santander...

La gran necesidad en la zona (realmente en todas las del mundo empiezan las cosas por ahí) es la de unas buenas comunicaciones. Poned una autopista (¡vaya, puede valer de momento con una autovía de dos sentidos!) entre Bilbao y el Crucero de Montija (vale también aquel otro plan de llevar las cosas por la Peña de Angulo); aminorad dificultades con el resto de la provincia y suvizardas con Cantabria, y terminaréis por tener en Lunada una estación de invierno que colmará las exigencias de los aficionados más críticos.

De todos modos, las cosas relativas a las comunicaciones dejan poco margen para la esperanza. No por lo que es la, digamos, dinámica de los propósitos, sino por lo que concierne a las personas, dicho sea con todo el dolor de alma que se pueda calcular. Ahora va a hacer veinte años, este servidor cubría información en la famosa reunión de Villasana, la de las Merindades y las Encarnaciones. Se frustró por la ceguera de quien sea. Y aún sigue ciego.

Está abierta a todo el mundo. Hasta cuenta con un bebé entre sus miembros. Todos los socios están convencidos de que lo quiere la gente es que haya más peñas, muchas más, de las que hay en estos momentos.

## «El Sagalino», nueva peña que se suma al ambiente festero

La constitución de esta peña tuvo como motivo único y exclusivo pasarlo bien, que, en fiestas, es de lo que se trata

EMILIO GONZALEZ TERAN  
ESPINOSA DE LOS MONTEROS

□ Nada más decir que hacíamos la pela, en seguida se apuntó la gente hasta conseguir el medio centenar que somos, «nos ha costado más elegir el nombre que reunir a los peñistas, indicaron Ana Esther, Asun... y la chiquillería que les acompaña, que no cesan de lanzar nombres al aire con el propósito que a todos les caigan bien, y es que ningún peque quiere perderse el tanto de ser quien bautice a la flamante peña. Al final, «El Sagalino» resultó el elegido; nombre con el que los lugareños denominaban al saco abierto y tendido en el que depositaban la hierba, y que una vez atado por sus esquinas opuestas servía para transportarla.

Para José, Luis Angel... y resto de adultos el motivo de constituirse en peña es básicamente para pasárselo bien y animar las fiestas. Es una peña -continuaron- abierta a todo el mundo, «hasta cuenta con un bebé, Joseba, que con dos meses es el benjamín de la peña», indicaron. Estos están convencidos que la gente quiere que haya nuevas peñas en la localidad, lo que falta es alguien que les guíe, después -continuaron- «se unirán bastantes otros». Estos confían que después de las fiestas, nuevos movimientos juveniles se organicen para las del 95. «El Sagalino», dicen, nace con ambiente festero, pero



E. G. T.

Peña «El Sagalino» donde se admite a todo el mundo, bebés incluidos.

nuestro propósito es que sea un movimiento cultural durante los 365 días del año.

Ya cuentan con uniforme -pantalón blanco y casaca blanca con cuadros verdes-, con charanga musical y una carroza que conservan en sigilo porque quieren que sea novedad. A los preparativos de ésta vienen dedicándose ocho peñistas todas las tardes y hasta altas horas de la madrugada. «No queremos que las fiestas se queden sin carrozas», asegurando que por ello se entregan a estas tareas. El grupo carrozco confía en que la suya sea la tercera de las que desfilen y que en lo sucesivo este desfile de fiestas, el más significativo de las patronales de Espinosa, recobre la

importancia que las carrozas siempre tuvieron. Es una tradición, concluyeron, que no queremos que se pierda, «hemos preferido hacer una buena, que no dos corrientes».

Los cuatro coinciden también al afirmar que otro incentivo lo constituye su relación -la de Espinosa- con la Guardia Real y en concreto con la compañía Monteros de Espinosa, que de nuevo este año han tenido una presencia destacada con los desfiles y exhibiciones de la sección de motos, en las conferencias y en la presentación del libro «Monteros de Espinosa», que el propio CIT gestiona su reedición, además del desfile de la compañía anunciado para el día 8.

Los mencionados monitores turísticos señalan que están llegando al techo de sus posibilidades, «necesitamos soporte informático para nuestro trabajo», declararon, a la vez que reclaman apoyo para la publicación de una guía que consideran de interés de cara a ferias y exposiciones. Otra de las inquietudes que esperan conseguir algún día es la sede, y confían en que pueda serlo la Torre de los Monteros, en el barrio de Berrueza, «pero es la Corporación quien tiene la última palabra», apuntaron. Desde su oficina en los bajos de la Casa Consistorial, el CIT mantiene su colaboración con el resto de colectivos de la localidad, «estamos en mutua cooperación».

EXCMO. AYUNTAMIENTO

de la  
M. N.y M. I.  
Villa

DE

ESPINOSA DE LOS MONTEROS  
(BURGOS)

El Alcalde y la Corporación felicitan a sus vecinos y dan la bienvenida a todos los visitantes que en estas fiestas se acercan hasta nosotros para participar con ilusión renovada.





Sin altisonancias, sin haberle pedido milagros que, en definitiva, sólo puede hacerlos Dios, la Virgen ha concedido el favor de que cada día sean más y más los cofrades y también los romeros.

## La fe, al final de la fiestas, se da cita en Manciles

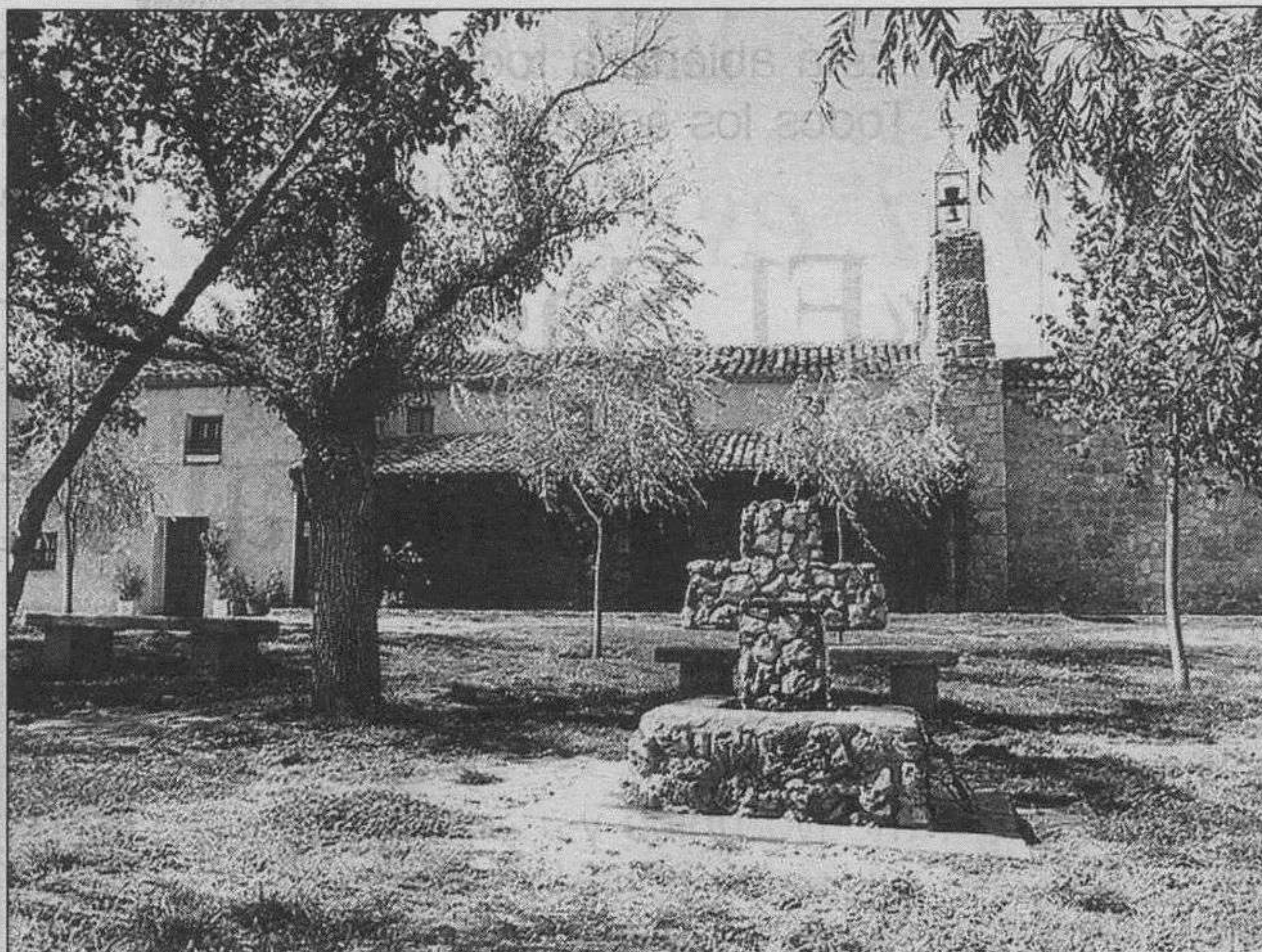
ALFONSO SALGADO

**M**ANCILES es un nombre que, hasta hace no muchos años, era prácticamente desconocido fuera de los lerreños y vecinos del entorno de la Villa Ducal. Hoy define, ni más ni menos, a una de las romerías más importantes de nuestra provincia. Hay quien nos asegura que todo lo cristiano está llamado a ser católico, es decir, universal, y en consecuencia, la ermita humilde ha seguido ese proceso.

Este conocimiento nuestro del santuario mariano, sobre un alcor que domina las tierras de pan llevar (hasta no hace mucho tiempo, tierras pampanosas, de vino que se quedaba en familia), este conocimiento, decíamos, es

Ya no son cofrades solamente los vecinos de Lerma y su comarca. Ahora, de toda España

muy reciente, pero nos ha dado tiempo a saber cómo la ermita, medio derruida, iba tomando nueva forma de templo enhiesto. Los alrededores eran puro suplicio en día de calor, pero por obra de sus devotos, allí tiene la Virgen un recinto aledaño al modesto templo que, cada vez más, va pareciéndose a un jardín: crecen árboles que ya mere-



LUIS

cen llamarse umbrosos, surge la frescura del ambiente por obra del agua encontrada, fresca y sana, que se prodiga lo mismo para el romero sediento que para el regadío. Uno cree que la Virgen, que se siente a gusto en la ermita por eso mismo, porque es humilde, ha querido hacer un regalo a sus fieles, para que disfruten de la jornada romera que sigue a las fiestas de Lerma, al domingo siguiente, para ser exactos. Este año, en consecuencia es el domingo que viene.

Ya no son cofrades solamente los vecinos de Lerma y alrededores. Los hay de toda España

y abundan (abundamos) los del resto de la provincia. Así tiene que ser. Así es, por lo tanto.

Sin altisonancias, sin necesidad de haberle pedido milagros que, en definitiva, sólo puede hacerlos Dios, la Virgen concedió este favor. Y así, a la caída de la tarde, en la procesión por lo campos, los que bailan la jota de Manciles son más cada año. No es un milagro, ya decimos. Es la constatación de una evidencia de que lo cristiano se vuelve católico, es decir, universal. Sobre todo si, además, es mariano, que es de lo que se trata.

El paraje de Manciles está cada día más preparado y hermoso. Ya no es el descampado de sol y viento, sin otros alicientes.

**FIES  
TAS**

**LERMA**



### ESTACIONES DE SERVICIO «DE LA VILLA»

Autovía Madrid-Irún N-1 Km. 203  
Teléfonos 17 03 42 – Instalaciones  
17 00 00 – Oficinas

**«LAS 24 HORAS A SU SERVICIO»**

SUMINISTRAMOS A DOMICILIO CON CISTERNAS  
GASOLEOS «A» – «B» – «C»



### «AREA DE LA VILLA» MARIN E HIJOS

RESTAURANTES-CAFETERIA  
LOCALES CLIMATIZADOS

**Ambos lados de la calzada**

**BODAS – COMUNIONES – REUNIONES  
COMIDA CASERA – MENU DEL DIA**

Carretera Madrid-Irún, Km. 203  
Telfs. 17 10 30 – 17 09 77  
**LERMA**



## LORENA LOPEZ ROGEL/«reina»

## «Lerma es, sencillamente, preciosa»



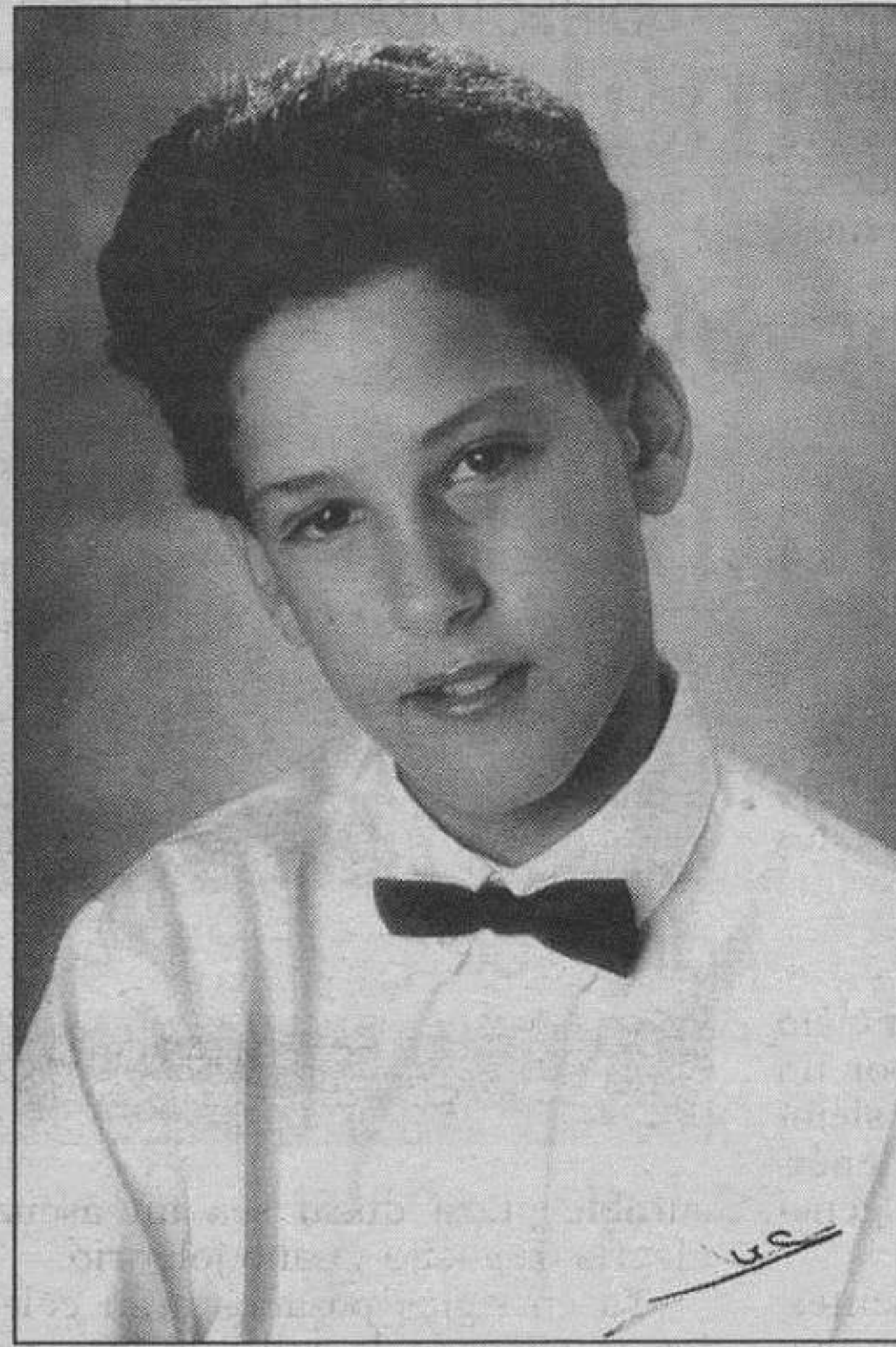
LUIS

Lorena López Rogel, «reina»



LUIS

Alicia de la Cruz, alcaldesa infantil.



LUIS

Jaime Miguel Tomé, alcalde infantil.

«En cuanto al trabajo, pienso que tendría que haber más oportunidades para los jóvenes. Supongo que eso se resolvería con más industrias que nos dieran trabajo. Lerma saldrá adelante con la ayuda de todos»

ALFONSO SALGADO  
LERMA

**T**IENE por nombre Lorena. Para ser exactos Lorena López Rogel.

Tiene 19 años. Los tiene como 19 soles, si de lo que se trata es de explicar las cosas.

Tiene el aire magnífico de las mujeres de nuestra tierra: la sencillez por bandera, la discreción por ley y, como nos demostró, la bondad por norma natural e inexcusable.

Tiene el título de «reina» de Lerma por este año.

-¿Tú estudias o trabajas?

(De acuerdo: la pregunta es tópica, pero hay que hacerla).

-Estoy estudiando Administrativo.

-¿En Lerma?

-No, en Burgos.

-Ya que eres «reina», ¿te atreves a hablar de la juventud de Lerma?

-Sí, claro. Sobre todo porque tengo que decir la verdad, que en este caso es muy agradable. Es una juventud buena, divertida, que sabe lo que es la amistad y el compañerismo, virtudes que practica todos los días del año.

-¿Y no tiene problemas?

-¡Claro que los tiene! Por ejemplo, en lo que es estrictamente juvenil, nos gustaría que hubiera algún sitio para divertirse. Tenemos que irnos a Burgos o Aranda. Pero hay que decir que algunos se van de Lerma, aunque aquí, por ejemplo en determinados días, sí haya algo.

-¿Y trabajo?

-Pienso que tenía que haber más oportunidades para los jóvenes. Supongo que eso se resolvería con más industrias que nos den trabajo.

-¿Cómo es Lerma?

-Sencillamente, preciosa.

-¿Y el futuro?

-Se seguirá adelante con el apoyo de todos.

-Pide algo para Lerma.

-Para Lerma, sencillamente, pido lo mejor.

Es cofrade de Nuestra Señora de Manciles. ¡Como debe ser! -Y, además, lo soy desde los seis años.

-¿Y bailas la jota a la Virgen?

-Sí la bailo en la procesión de la romería. Pero es que, además, bailo jotas castellanas. Soy miembro del Grupo de Danzas «Lerema».

-¿Qué más quieres decir?

-Me gustaría tener un recuerdo para el párroco que se fue, para Jesús María Calvo Fernández. Que sepa que queremos que venga por aquí con toda la frecuencia que pueda.

Queda dicho eso y todo lo demás.



LUIS

Mª Elena García Gadea, dama.



LUIS

Mª Elena García Ortega, dama.



LUIS

Isabel López López, dama.



LUIS

Mª Angeles Marcos, dama.

## AUTO ELECTRIC

JUAN JOSE PASTOR CARPINTERO

- PUESTAS A PUNTO
- AUTO RADIOS BLAUPUNKT
- ALARMAS
- ELECTRICIDAD DE AUTOMOVILES
- TRACTORES
- VEHICULOS INDUSTRIALES

FELICITA LAS FIESTAS A CLIENTES Y AMIGOS

Ctra. Madrid-Irún, Km. 203

Telfs. 17 03 16 (taller) — 17 01 86 (particular)

09340 LERMA (Burgos)



SU ANUNCIO  
VENDE MAS  
EN

Diario de Burgos

Telf. (947) 26 83 75

Fax (947) 27 72 19

## INSTALACIONES ELECTRICAS

# HERNANDO

REFORMAS - CAMBIOS DE TENSION - REPARACIONES  
MANTENIMIENTOS - NAVES - CALEFACCIONES POR ACUMULACION  
TARIFA NOCTURNA - ALUMBRADOS PUBLICOS Y NAVIDEÑOS

Teléfono y Fax: 17 12 00  
Teléfono 50 70 97

Plaza Mayor, 9 - LERMA  
CILLERUELO DE ABAJO (Burgos)

# Pregón

M<sup>ra</sup> CRUZ RODRIGUEZ SALDAÑA  
DIRECTORA GENERAL DE SERVICIOS SOCIALES DE LA JUNTA

**A** HORA que las aguas del Arlanza se han teñido de fiesta, mi voz quiere pregonar a todos en estos días de diversión.

Yo, como el río, todos, como el agua, queremos mojarnos y quedar empapados de fiesta y alegría, de ocio y divertimento.

Por eso, he venido, en este prelude de nuestras fiestas a cantar tus glorias y encantos, Lerma, y a depositar sobre tu piedra histórica mi corazón ya desde ahora plétórico de añoranzas y nostalgias.

Lerma, además de histórica, artística y monumental eres cercana, acogedora, contemplativa y querida. ¡Eres, sencillamente, castellana!

He venido a proclamar que tu robusta historia se hermana y enriquece con la religiosidad de tus conventos contemplativos. Lerma profunda, mística, elevada... Las guirnaldas de tus arcos y los empedrados de tus calles y plazas, ricos mosaicos castellanos, fiel reflejo de lo que son tus escudos señoriales impregnados de nobleza solariega que aún palpitan reciedumbre y robustez, y las atalayas de tus miradores, desde donde el paisaje y la luz se hacen cielo y Castilla se hace también alta por un instante porque ancha lo es desde siempre. En consecuencia, lermehños, tenéis merecida fama de magnánimos generosos, luchadores y tenaces.

Lermehños presentes y ausentes, forasteros y visitantes, es hora de olvidar por unos días las faenas cotidianas y las preocupaciones.

Engalanemos nuestras calles y recibamos la música alegre de las peñas y charangas. Que todos los que nos visitan vean que en Lerma sabemos divertirnos como los que más. Que las largas cuestas y calles estrechas de nuestra villa, que cada rincón, cada hogar y tu monumental e inconmen-



surable plaza ducal sea un ascua de alegría, regocijo y sano jolgorio.

Ya en siglos pasados eran célebres los festejos de la villa. ¡Cómo no! el gran Duque, el valido de Felipe III, don Francisco de Rojas y Sandoval, se traía a Lerma a los reyes y ministros, damas de la corte y altas jerarquías de la Iglesia y del Estado, y todos contemplaban entre el regocijo y asombro costumbres ya perdidas como juegos de cañas y el célebre despeno de los toros.

Verdad es que ya pasaron aquellos

años de esplendor que la vida en los albores del siglo XXI no es la misma que en el siglo XVII, pero lo mismo que hemos conservado buena parte de los edificios; el espíritu permanece y esta villa sigue siendo punto de descanso y acogida en la encrucijada que supone el estar ubicada en un cruce de caminos por donde a diario discurren miles de viajeros de un lado a otro de España.

Y ahí permanece Lerma, quieta como un vigía que contempla desde su altozano el devenir de la vida. Y

esos miles de viajeros difícilmente olvidan la inconfundible silueta que tanta personalidad nos da esa alineación de nobles edificios de piedra que van desde la Colegiata al Palacio.

Pero, Lerma no vive de sus recuerdos, Lerma tiene vocación de futuro y ánimo emprendedor. Ahí están los datos, y en ellos no me quiero extender. Tan solo y como ejemplo destacaré la Feria de Maquinaria Agrícola, con fama y renombre internacional, que cada año crece en importancia y se supera en esfuerzos organizativos y afluencia.

Traspasemos pues nuestra vieja puerta medieval de la cárcel y sirva como arco triunfal para adentrarnos en este pueblo laborioso que lucha en el campo, las fábricas, los talleres, la hostelería o instalaciones recreativo-deportivas, en fin, en el pulso vital y emprendedor que siempre ha caracterizado al lermehño y deja vislumbrar un próspero futuro.

Hoy quiero dedicar un recuerdo muy especial a los mayores de la villa, ejemplo de buen hacer y sabiduría, que pronto contarán con un equipamiento social, la gran residencia para los más mayores.

Por hoy queremos dejar un poco de lado la economía y los avatares cotidianos, y ponernos el traje de fiesta y poder divertirnos todos juntos en hermandad.

Que arda la fiesta por los cuatro costados al compás de los alegres pasacalles y que el fresco vinillo de la tierra humedezca pero no ahogue vuestras gargantas.

¡Gracias, Lerma, castellana y castiza! Mi mejor piropo... ¡Que vivas siempre bajo la protección de este cielo castellano y universal...! ¡Felicidad lermehños...!

¡Viva la fiesta!  
¡Viva la alegría!

**C. CARO Y OTROS, S.C.**

**FONTANERIA  
CALEFACCION  
GAS**

Ctra. Madrid-Irún, Km. 203 - Teléfono 50 77 70  
LERMA - CILLERUELO DE ABAJO

**Asenjo Lerma S.L.**

**JESUS y VICTOR ASENJO**

- ALIMENTACION
- MUEBLES
- DROGUERIA
- CONGELADOS
- ARTICULOS DE REGALO
- DIETETICA

Avenida General. P. de Rivera, 28  
09340 - LERMA (Burgos) Teléfono (947) 17 00 11

**aro Orojo**

**Golf LERMA**  
Y RESIDENCIAL LA ANDAYA

UN PARAISO A LA PUERTA DE CASA,  
**NATURALMENTE**, EN LERMA

*Felices Fiestas*

INFORMACION: C/ PALOMA, ENTREPANTA 5  
TEL: 26 75 77. BURGOS  
URBANIZACION LA ANDAYA  
TEL: 17 12 14 16  
LERMA. BURGOS

## BENIGNO RODRIGUEZ GONZALEZ/alcalde

# «Se está gestando el proyecto Leader»

Un hombre que nació inteligente y que la vida le ha ido dando lecciones para ejercer en eso: en inteligente y honrado. Se trata, seguramente, del alcalde que, en diferentes épocas, más tiempo ha estado al frente de un Ayuntamiento. Es mucho, al final, lo que significa Lerma para no brindar más sacrificios, aunque sea en un puesto de tanta responsabilidad como es la Alcaldía.

ALFONSO SALGADO  
LERMA

**H**E aquí al que, según nuestros cálculos, es el alcalde que, en épocas diferentes, más tiempo ha estado al frente de los destinos de un municipio. Queremos decir de los alcaldes vigentes en la actualidad.

**-Pero, hombre, sabiendo lo que son estas cosas, ¿aún quieres volver?**

Esta pregunta se la hicimos en su día, cuando decidió presentarse para tomar, urnas por medio, el relevo al alcalde anterior.

Entonces, este hombre, o sea, Benigno Rodríguez González, que rezuma sentido común, que nació inteligente y la vida le fue dando las lecciones necesarias para ejercer en eso: en inteligente y honrado, nos contestó con una sonrisa. Es mucho lo que, al final, pesa el significado de Lerma para no volver a brindar nuevos sacrificios.

**-¿Hablamos de las obras de este año, señor alcalde?**

-Desde luego que sí, pero quiero empezar por unas que están en construcción muy avanzada, con lo que, como puedes suponer, quiero indicar la importancia que les doy. Me refiero a la Residencia de la Tercera Edad y a la depuradora general.

**-¿Y terminadas?**

-Entre otras; la Estación de Autobuses, que pronto vamos a poner en funcionamiento. El vertedero de residuos sólidos, algo que es verdaderamente moderno, más el camión de recogida de basuras y contenedores, con lo que podemos dar por terminada la modernización del servicio.

Lerma, ya se sabe, siempre fue tierra de obras más que de

palabras. Así que aquí hay más realizaciones, «entre otras», como dijo el alcalde.

-Otra cosa es el colector norte con su depuradora.

Y sigue:

-Las nuevas oficinas con recuperación del patio del Ayuntamiento.

Para quien no lo sepa: es una delicia entrar en la Casa Consistorial y toparse con este patio, coronado por una obra de madera y vidrio por la que se filtra una luz bella, suave, relajante. De algún sitio viene

«El polígono industrial depende de las Normas Subsidiarias, que están en su última fase»

una agradable música ambiental.

-En la Escuela-Taller tenemos ahora cuarenta alumnos, con cuatro profesores, una administrativa y la directora.

Y siguió hablándonos de la creación de la oficina de Turismo, del C.I.T. («que ha tenido un éxito sencillamente enorme». A las puertas de este Centro, mientras despachaban otros turistas, vimos a bastantes personas esperando turno). Luego añadió lo de la cubierta del frontón que fue destrizada por el atentado terrorista contra el Cuartel de la Guardia Civil.

-Hombre, también me parece que tiene interés la restauración del paseo Rodríguez de la Fuente, las cubiertas de las ermitas



LUIS

Benigno Rodríguez, un alcalde veterano para Lerma.

de San Antón y el Cristo del Humilladero. También se está rematando uno de los órganos de la Colegiata.

-Con los dos órganos en funcionamiento se podrán dar buenos conciertos -añadió.

Y llegado este momento, dijo:

-Antes de que se me olvide y con relación a lo que hemos hablado del servicio correspondiente, que en materia de residuos tenemos formada la Mancomunidad «Virgen de Manciles», en la que además de Lerma se integran Tordómar, Solarna, Zael y los agregados a nosotros, es decir, Ruyales, Rabé, Villoviado, Santillán, Revilla y Castrillo.

Con toda la razón, puso cierto tono de orgullo o, por lo

menos, de satisfacción, para decir:

-Ganamos el Premio Castilla y León de Turismo.

En cuanto a obras privadas y públicas, nos recordó lo que ya ha sido recogido por la prensa: el Campo de Golf, que es uno de los mejores de Europa, a decir de los entendidos.

-Es algo que merece resaltarse la cuestión del acceso a Lerma Norte, pero hay algo que nos permite hasta echar la imaginación por alto.

**-Diga usted, señor alcalde.**

-Se trata del proyecto «Leader», que está gestándose. Lo integramos sesenta y cinco localidades y somos muchos los que hemos puesto esperanzas en él.

**-Exponga los deseos del**

«Un gran deseo es lo relativo a la depuradora general del río Arlanza y la presa reguladora»

«Hay que decir que lo que concierne al Palacio del Duque tiene un destino poco claro»

alcalde de Lerma.

-Pues, por ejemplo, la depuración general del río Arlanza, más la presa reguladora del mismo. La que sea: en Retuerta, en Castrovido, etcétera.

**-¿Y el Palacio Ducal?**

-De momento tiene un destino poco claro.

**-¿Qué hay del polígono industrial?**

-Depende de la aprobación de las normas subsidiarias, que están en la última fase. Es cuestión de un mes, aproximadamente.

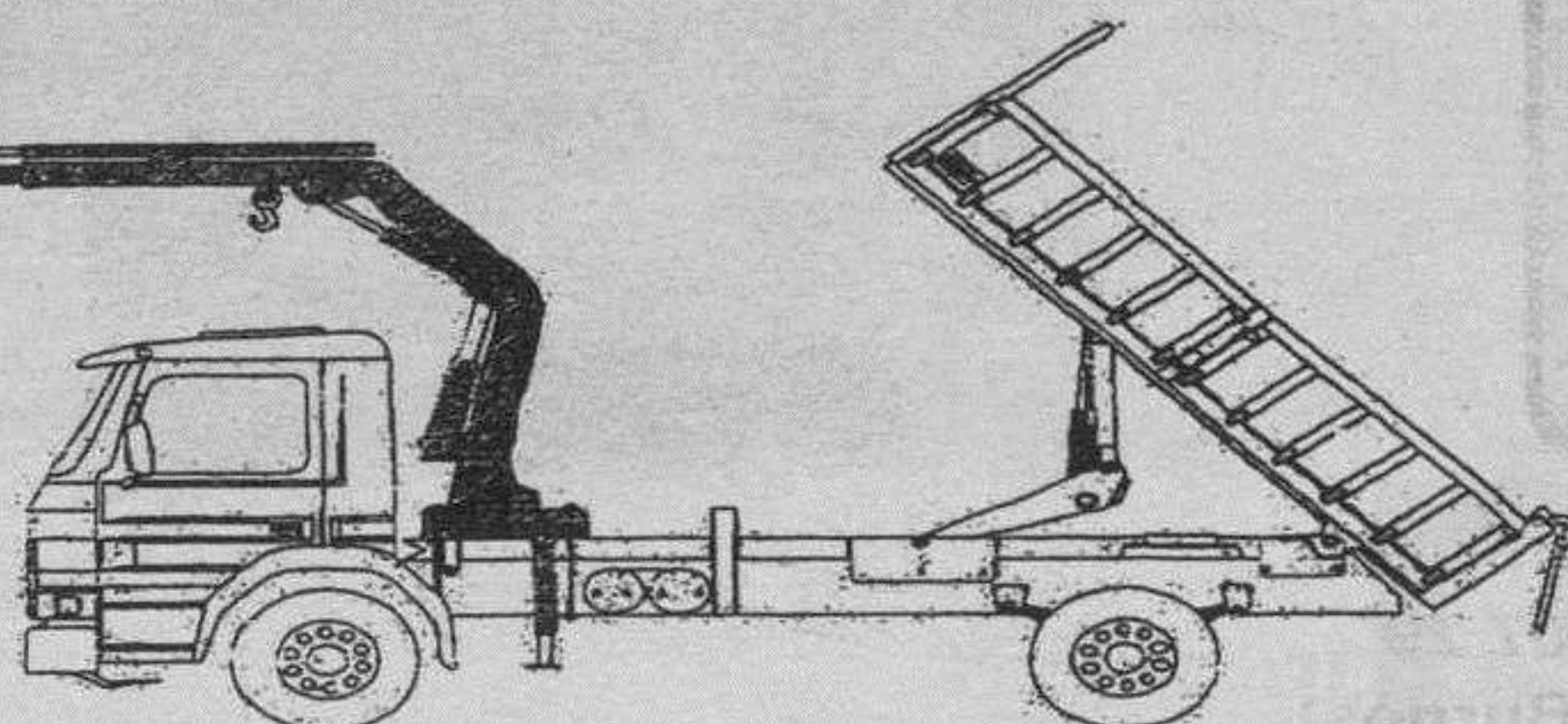
Luego hablamos de otras cosas. De la Lonja de Lerma, por ejemplo, y, sobre todo, de las actividades que Lerma programa dentro del Proyecto «Leader».

### EXCAVACIONES GUTIERREZ CHACON, S.L.

Ctra. de Covarrubias, s/n. - Teléfono y Fax: 17 11 08 - Particular: 17 03 07 - 09340 LERMA (Burgos)

- EXCAVACIONES
- ALQUILER DE MAQUINARIA Y CAMIONES
- PLATAFORMA GONDOLA
- EXPLANACIONES Y COMPACTACIONES
- ALQUILER COMPRESOR

- TRANSPORTES
- ZAHORRAS NATURALES
- MATERIALES DE CONSTRUCCION
- CAMION BASCULANTE DE 10 M.<sup>3</sup> CON PLUMA PARA TODO TIPO DE TRANSPORTE Y MONTAJE



### COMERCIAL GANADERA

# José M.<sup>a</sup> Colubi del Rosal

San Francisco, 147 Bajo  
Teléfono 22 17 51  
BURGOS

Barco, 11  
Teléfono 17 08 03  
LERMA

Se trata de dos jóvenes que están a punto de cumplir una etapa de servicio eficaz a Lerma. En este caso, al frente de la Comisión de Festejos, por lo que se les ha de recordar, lo mismo que en lo relativo a la Feria de Maquinaria Agrícola, pero nos dicen que se van. Son muchos, muchísimos, los que lo van a sentir, como, sin duda, ha de verse.

## Dos grandes concejales que dirán pronto adiós

ALFONSO SALGADO  
LERMA

**S**ON, posiblemente, los concejales más jóvenes de la provincia. Además de ejercer la juventud, están en la popularidad otorgada por todos, que somos testigos de cómo los otros jóvenes de Lerma, allá en Manciles, los paseaban a hombros de tanto como les habían gustado las fiestas que organizaron. Son Fernando Benito y María Luisa Gutiérrez, los concejales de festejos, que entre las cosas que nos dicen, por escrito y para ser más exactos, está la de que no vuelven al Ayuntamiento, una vez cumplida la presente legislatura.

Sus palabras son así:  
-Estas fiestas, para nosotros, tienen algo especial: van a ser las últimas de nuestra legislatura y pensamos no organizar más, dejar pasar a otros jóvenes que vengan con ideas nuevas y renovadoras, como hicimos nosotros cuando entramos en el Ayuntamiento.

O sea que eso, para empezar: una noticia que, a la mayoría no va a agradarle, sin duda. Siguen:

-Las fiestas de este año son parecidas a las anteriores, hechas con el propósito de agradecer a todos: niños, jóvenes y mayores. Se ha pensado en toda clase de actividades deportivas, culturales y recreativas. Como novedad, se ha cambiado este año el recorrido del desfile de las Peñas, que transcurrirá por sitios que nunca había pasado, terminando en la plaza de los Mesones, donde habrá una gran fiesta.

O sea que lo de renovar ideas, también ha contado para ellos, que añaden:

-Nos parece difícil destacar

«Estas fiestas tienen algo especial para nosotros porque son las últimas de nuestra legislatura»

algo del programa. Cada persona es un mundo y tiene su gusto, pero por los comentarios que nos han llegado, lo que más gusta son las verbenas, los fuegos artificiales, los toros, la becerrada de las Peñas, el chupinazo y el concurso de disfraces, en el que participan casi todas las Peñas, que cada año se esfuerzan más en dar colorido y realce al acto.

En cuanto a lo hecho a lo largo del año, que ha tenido eco en estas mismas páginas, nos hablan de la Semana Cultural de Navidad, del concurso nacional de pintura «Villa de Lerma», en el que este año, a pesar del mal tiempo, han participado 102 pintores de toda España. Los tres primeros premios se fueron a Cataluña, para pintores muy conocidos y cotizados en todo el territorio nacional y en las salas más conspicuas del extranjero. Esto justifica el contento que debemos tener los lermeños al ser propietarios de tales obras.

-Intentamos sacar al Museo de la Piedad todo el partido posible, organizando nueve



Fernando Benito y María Luisa Gutiérrez, dos concejales eficaces.

exposiciones al año. Han sido de pintura, cerámica, etc. Durante los meses de julio y agosto está abierto todos los días.

«En lo que nosotros llamamos *entremeses* -siguen diciendo-, durante las fiestas traemos grupos de teatro, de canción castellana, payasos, etc.

Nos han hablado también del apoyo a la Escuela de Dulzaina, el grupo de danzas *Lerema* y otras actividades.

Tuvieron especial interés en decir lo siguiente:

-Queremos agradecer la colaboración desde el primer día que pisamos el Ayuntamiento de muchas sociedades. No citamos ningún nombre para no olvidar alguno. Para todas, nuestro recuerdo, lo mismo que

«Invitamos a todo el mundo a que nos acompañe con alegría en la celebración de todos los festejos»

a Peñas y particulares. Les pedimos que colaboren con la próxima Corporación igual que con nosotros. Lerma se lo merece y la colaboración se traduce en amistad personal, que es lo mismo que unión entre todos, con lo que se pueden hacer muchas

cosas en favor de nuestra villa. También pedimos perdón por los fallos que hayamos podido tener, pero somos humanos. Nadie, sin embargo, podrá reprocharnos falta de ilusión y de trabajo.

Para terminar dicen:  
-Invitamos a todo el mundo a que nos acompañe en estas fiestas, a que participe en todos los festejos con alegría y concordia, así como que recibamos a cuantos nos visiten con los brazos abiertos y con la hospitalidad de siempre. Hasta siempre, amigos e ¡viva Lerma!

Una nota personal: nosotros, desde Diario de Burgos, vamos echar en falta a estos dos concejales con cuya amistad nos hemos honrado desde el primer momento.

### MATERIALES DE CONSTRUCCION

# PAULINO LOPEZ

FABRICA DE TERRAZOS - CERAMICAS  
MARMOLES Y GRANITOS

Les desea  
Felices  
Fiestas

Carretera San Miguel, número 20  
Teléfonos 17 09 80 - 17 07 29  
Fax: 17 09 80 - LERMA (Burgos)



### PUB CHRISTIAN

(Antiguo  
DON PATO)

El ambiente que tú  
buscabas, en la mejor  
compañía...

Christian González  
Mediavilla os desea

¡FELICES  
FIESTAS!

C/. General Mola, 22  
Teléfono 17 10 41  
LERMA (Burgos)

Las siete peñas con las que cuenta Lerma para poner la nota alegre de estas fiestas, saben de organización. Aunando esfuerzos e intereses han conseguido, todos a una, hacer de su existencia una verdadera comunidad peñista.

# La unión ha hecho la fuerza en el seno de las peñas lerreñas

MAITE NUÑEZ  
LERMA

Las siete peñas lerreñas han hecho de la suya una causa común y, si es cierto que la unión hace la fuerza, éstas la tienen toda consigo.

La creación de un Comité Interpeñas ha servido para aglutinar en torno al portavoz, Nicolás Fernández, las peticiones que, de otra manera, deberían formular por separado, con todo lo que supone en pérdida de tiempo y, lo que es más importante, de efectividad.

«Ahora todo tiene un sentido, -dice Nicolás-, desarrollamos muchas más actividades y estamos realmente unidos». Y parece que el Comité está dando sus frutos. De momento, tienen local para albergar a los cerca de 500 peñistas. «Oasis, la empresa propietaria del palacio del Duque, nos ha cedido el local, donde nos reunimos», comenta Nicolás. Por su parte, el Ayuntamiento, -según explica el portavoz de las peñas- «hace todo lo que puede, porque tampoco tiene muchas alternativas».

No hace mucho, el primer domingo de agosto, las peñas fueron galardonadas con el título de «lerreños distinguidos».

Pero el verdadero caballo de batalla de estos «distinguidos» peñistas, no deja de ser armonizar los distintos pareceres e intereses que trata de sacar adelante cada peña. Las reuniones tratan de que todos queden contentos.

No obstante, uno de los objetivos primordiales del Comité pasa por agilizar las relaciones con el Ayuntamiento, haciendo las peticiones necesarias en una sola, pero común. Una peña, un voto. «Queremos que haya solidaridad, favorecer a todos», explica Nicolás Fernández.

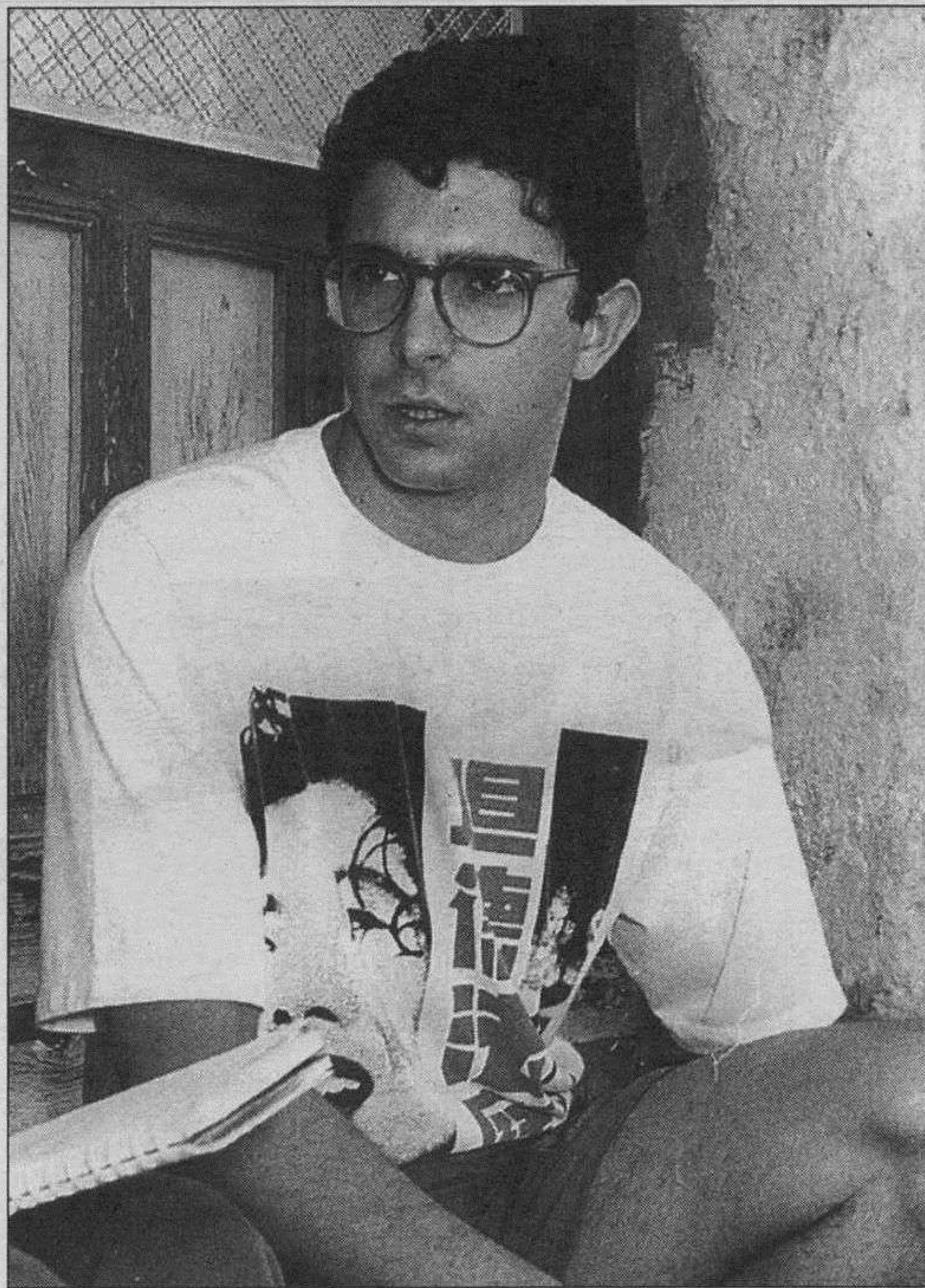
PARA TODAS LAS EDADES

Niños, jóvenes, adultos y jubilados. En Lerma, hay peñas para todas las edades y condiciones. Mientras que *Fantasia* aglutina a un grupo de amigos, -jóvenes parejas con hijos-, *Colorines* acoge parejas no tan jóvenes, incluidos matrimonios jubilados.

### PARA TODAS LAS EDADES

*Buceadores*, *Sobredosis de pan duro* y *Ya se vende*, son las peñas juveniles por excelencia, con asociados de entre 15 y 25 años. La decana de las peñas lerreñas es *Ducal*, mientras que *El Lazo* pasa por ser la más numerosa, liderada por diez matrimonios que tienen a gala ocuparse de los más pequeños, verdaderos protagonistas de la peña más joven de la localidad.

Ultiman los preparativos de cara a las fiestas y Nicolás, como portavoz de todas ellas no puede evitar extender una invitación a todos aquéllos que lo quieran pasar bien en Lerma.



LUIS

Nicolás Fernández, portavoz del Comité Interpeñas de Lerma.

## ¿Por qué ha tenido que ser en Lerma?

ALFONSO SALGADO

ALGUNAS veces, por fuerza de las vivencias propias, de las reflexiones o de lo que sea, hay quienes nos preguntamos por qué se le toma cariño a una ciudad, a una villa, a una aldea. Cuando tales núcleos son de la provincia, la razón, al menos en el caso de este servidor de ustedes, está más que clara. Lo que pasa es que, aun dentro de este fervor lógico por la tierra propia (fervor que, ciertamente, ha venido aumentando en la proporción equivalente al aumento de sus desgracias, cada vez más y mayores), digo, aun dentro del amor por la patria chica hay grados hacia determinados sitios. Supongo que esto le pasa a cualquiera.

Así las cosas, ¿por qué Lerma nos ha ganado a muchos tanto y tan pronto? Yo sí me sé la respuesta.

En los albores de este oficio que consiste en tomar nota (y publicarla cada día) de lo que va pasando, el destino me concedió el favor de dejarme caer por Lerma, una villa que entonces soñaba, nada más que soñaba, con despegar hacia el desarrollo y servir de trampolín a toda la comarca. Muy poco después, de la mano e idea de unos pocos, surgió la Feria de Maquinaria Agrícola, que ni siquiera a los más proclives a la ilusión nos hizo medir tan, afortunadamente, aparatoso éxito.

Aquello, en los albores de un campo español que quería abandonar el atraso milenario, cambiar el arado romano por el tractor, era lo que más podía encadilarnos a los que (ilusos nos llamaban por aquellas calendas) estábamos más que seguros que el progreso de España empezaba en el progreso del campo (sobre todo, si en nuestro caso, se refería a Burgos y Castilla) o no empezaba en ninguna parte. En Lerma se vio el ímpetu labrador para despegar del atraso secular. Todo lo que estuvo en su mano, en ella se solucionó. Para otras cosas no ha quedado más remedio que la petición y la protesta: pantano de Retuerta o presas alternativas, por poner un ejemplo, resueltos siempre en las largas cambiadas del Gobierno de turno y sobre todo, de los sucesivos de don Felipe González.

La mecanización, ya lo sabíamos, traería despoblación al campo, pero alentábamos la esperanza de que se paliaría (mejor, que se solucionaría) con la ubicación de industrias en puntos estratégicos. Se hizo en parte y, no tardando mucho, se dejó de hacer. Así están las cosas. No se solucionan porque esté en otras manos.

Lerma ha sido ejemplo de lo dicho, lo mismo que de nobleza y otras cosas que deben seguir vigentes. Por eso tiene el cariño de muchos, el mío, por ejemplo.

Cafetería · Restaurante

# Lis-2

Carretera Madrid-Irún  
Tels 170125  
170126  
Lerma · Burgos

SU ANUNCIO VENDE MAS EN

## Diario de Burgos

Telf. (947) 26 83 75 - Fax (947) 27 72 19

HOTELES HUSA **Hotel ALISA** HOTELES HUSA

\*\*\*

### Restaurante

**TOTALMENTE REFORMADO 1.994**

- Restaurante de tradición gastronómica, con horno de leña donde podrá degustar el afamado cordero de Castilla y los magníficos Vinos de la Ribera.
- Salones para reuniones, banquetes, comidas de empresa, dotado de aire acondicionado, e hilo musical.

- Confortables habitaciones con baño completo, T.V. color, teléfono directo.
- Parking y garaje privado.

Información y Reservas: HUSA HOTEL ALISA  
Carretera Madrid-Irún, km. 202  
Teléfono (947) 17 02 50 - Fax (947) 17 11 60  
09340 LERMA (Burgos)



Lerma dirige, desde las dependencias del Centro de Iniciativas Turísticas, el triángulo que conforma junto con Covarrubias y Santo Domingo de Silos. Por 300 pesetas, el centro lermeno ofrece una completa visita guiada de hora y media de duración. El presidente y el secretario del C.I.T. coinciden en señalar el estado de abandono en que se encuentra el turismo en la provincia.

# El CIT da luz verde a la cultura

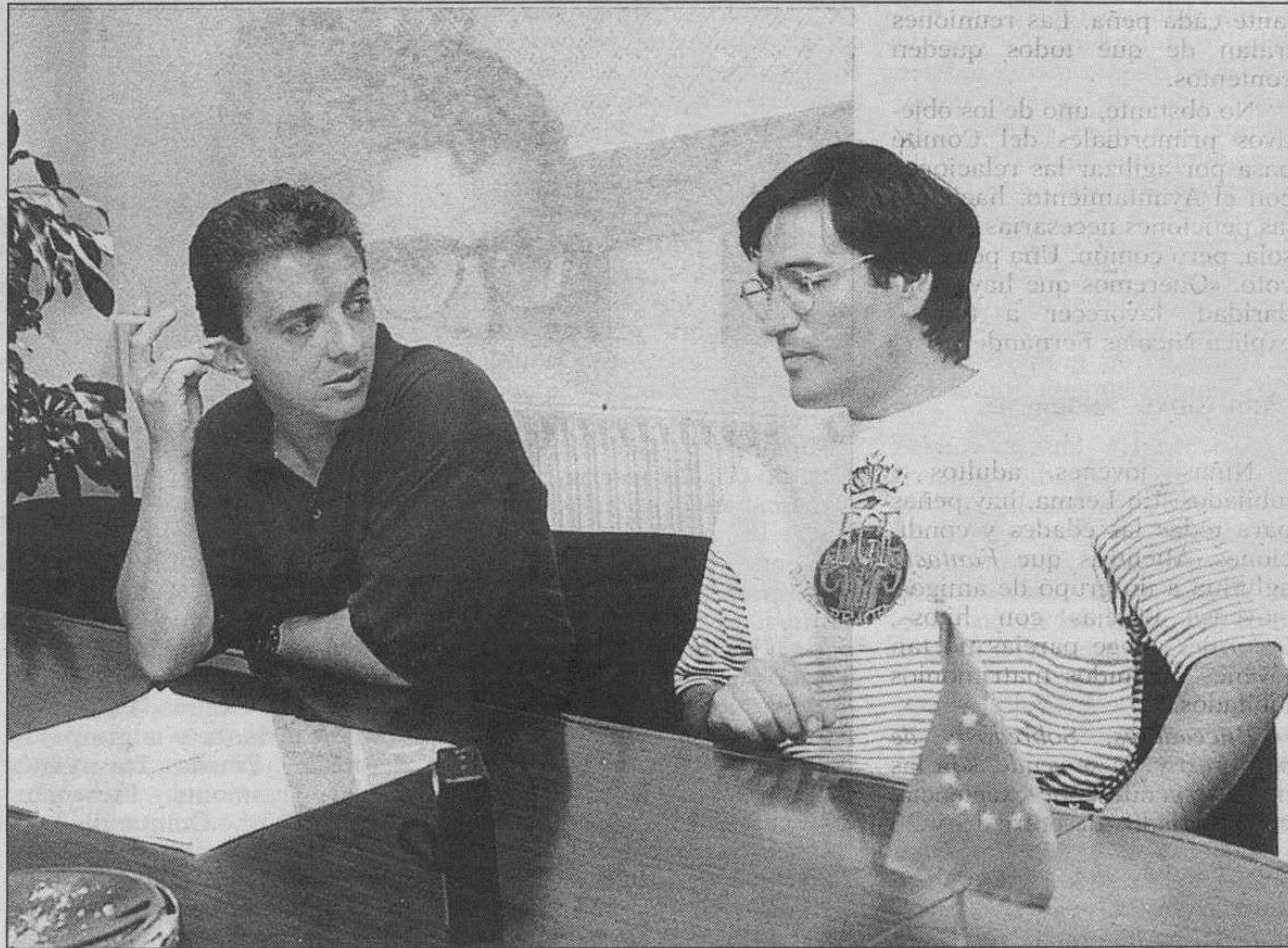
«Los visitantes que se acercan a Silos, a raíz del boom, esperan encontrar lo que no hay y se van decepcionados»

MAITE NUÑEZ  
LERMA

**C**ERCA de 11.000 personas se han acercado al Centro de Iniciativas Turísticas de Lerma durante los meses de junio y julio. Sólo durante la primera quincena de agosto, lo han hecho alrededor de 8.000.

En pie desde hace un año, el triángulo conformado por las localidades de Covarrubias, Silos y Lerma, ha hecho del Centro, -que alberga la oficina de turismo-, cita obligada para aquéllos «que además de piedras, quieren conocer qué se esconde detrás de cada una de ellas», explica Diego Peña, secretario del C.I.T.

Tanto él como su presidente, Pablo Calvo, no dudan en señalar la conveniencia de coordinar de una manera más efectiva el turismo castellano-leonés, «un tanto abandonado», coinciden. «Faltan folletos divulgativos, -comentan-, los que editó la Diputación hace seis años se han quedado obsoletos; nosotros hemos publicado uno de la zona en el que explicamos las posibles alternativas turísticas». El C.I.T. de Lerma, que



Pedro Calvo y Diego Peña están al frente del C.I.T. de Lerma, en pie desde hace un año.

cubre una zona de 50 kilómetros, propone visitas a los lugares que ofrecen algún atractivo para el turista, además de poner a disposición del visitante una visita guiada de hora y media de duración por la cantidad de 300 pesetas. Los visitantes parece que se suman al reclamo de Silos, pero «cuando lo han visitado muchos se sienten decepcionados, entre otras cosas porque están totalmente desinformados y, a causa del boom, se esperan encontrar lo que no

hay», apunta Diego.

«Llegan catalanes, vascos, y extranjeros, franceses o ingleses, pero la mayoría proceden de Madrid, Valladolid o Soria», resume Pablo.

Ambos están de acuerdo en el proceso de transformación que está sufriendo Lerma a consecuencia del desvío, en el sentido de que «ahora los establecimientos prefieren subir hacia el centro del pueblo, además de que creemos que el pueblo ofrece una mayor panorámica que

antes; tal vez resulte más atractiva la perspectiva desde la autovía».

## PATRONATO DE TURISMO

Tanto Pablo Calvo como Diego Peña mostraron su extrañeza ante la inexistencia en Burgos de un Patronato Provincial de Turismo como en otros puntos de la geografía. «Creemos que es muy necesario. La descoordinación actual es evidente», dicen. También consideran

Sólo en los meses de junio y julio, cerca de 11.000 turistas han pasado por el CIT en busca de información

«Sería deseable la efectiva creación de un Patronato de Turismo que coordinara la provincia»

necesario editar un mapa de la provincia porque «nos lo suelen solicitar y no existe; sólo hay rutas parciales, nada en su conjunto».

Desde el C.I.T. tratan de promocionar la zona a su manera, tratando de poner de acuerdo a los hosteleros para dar a conocer el cordero, organizando eventos culturales y actividades deportivas...y procurando dar luz verde a nuevos proyectos. Un museo en la Colegiata es uno de ellos.

**Bar «EL ARCO»**

*Enrique García Rojas*

Especialidad en Almuerzos  
y café a la crema

Ronda de la Cárcel, 3 - Tlfno. 17 08 08 - LERMA (Burgos)

LES DESEA

FELICES FIESTAS

**SAN MIGUEL**

SERVICIO OFICIAL: **CITROËNA**

**REPARACIONES - SERVICIO DE GRUA**

Carretera Madrid-Irún, Km. 201. - Telf. 17 00 62 - LERMA (Burgos)

**VILLA HERMANOS, S.A.**

PRODUCTOS ALIMENTICIOS  
CEREALES  
FERTILIZANTES

Avda. Primo Rivera, 4	Estación F.C.	Polígono Villalbilla
Telf. 17 00 00	Telf. 16 10 55	Telf. 29 11 53
Fax 17 11 17	Villaquirán	BURGOS
LERMA	de los Infantes	




**HORMIGONES GUTIERREZ, S.L.**

Hormigones - Aridos naturales y clasificados  
Transportes - Servicio de grúa

LES DESEA FELICES FIESTAS



Ctra. Covarrubias, s/n.  
Tels. Oficina: 17 07 04 - Part.: 17 03 08-17 04 23  
Tel. móvil: 908-68 99 27

09340 LERMA (Burgos)



# «El Partido Judicial de Lerma, entre el 1834 y la Ley 38/1988»

**Este Partido Judicial de Lerma ha experimentado bastantes transformaciones desde su creación**

PEDRO FERNANDEZ ABAJO  
LERMA

Un Partido Judicial, como su propia definición indica, es la unidad territorial que comprende varios pueblos en los que, para la Administración de Justicia, ejerce jurisdicción un juez de Instrucción, y cuya capitalidad recae en la población de mayor importancia; pero desde su fundación en el año 1834 a la actualidad, han sufrido modificaciones en su estructura organizativa, funcional y especialmente geográfica, siempre en criterios de intereses políticos de los regímenes de las distintas épocas. Ello nos mueve a comentar o mejor dicho describir el Decreto de Fundación de los Partidos Judiciales y o relativo a la Ley 38/1988 que sustancialmente afecta a nuestro Partido Judicial de Lerma.

En el Boletín Oficial de Burgos, n.º 122 de fecha 10 de julio de 1834, en Artículo de Oficio, el Gobierno Civil de la Provincia daba a conocer el Real Decreto, rubricado de la Real Mano, en Aranjuez a 21 de abril de 1834 a don Nicolás María Garely. «Convencido mi real ánimo de la urgencia de plantear cuanto antes sea posible la división de los partidos judiciales por los grandes beneficios que han de resultar a los pueblos de la más

pronta Administración de Justicia; y considerando que la necesidad de esta media se hace más imperiosa y perentoria, porque ella ha de presentar la base adoptada en mi Estatuto Real para las elecciones de los procuradores del reino en las próximas Cortes generales; y después de haber oído el dictamen del Consejo de Gobierno y del de ministros; he venido en mandar, en nombre de mi muy cara y amada hija doña Isabel II.

Artículo 1.º: Las provincias en que se halla dividido el territorio de la península e islas adyacentes por mi Decreto de 30 de noviembre próximo pasado, quedan subdivididas en partidos judiciales del modo y forma que se expresa a continuación de este decreto.

Artículo 2.º: Esta división se entiende aprobada sin perjuicio de las alteraciones que la experiencia acredite ser necesarias para su mayor perfección.

Artículo 3.º: Los alcaldes ordinarios de todos los pueblos cesarán desde luego en el ejercicio del poder judicial, que hasta el presente hubieran desempeñado y remitirán los procesos y expedientes de justicia que pendieren en sus juzgados, a los jueces letrados de las cabezas de partido para su continuación y fallo con arreglo a las leyes; exceptuándose únicamente el caso que no tenga el partido juez nombrado, pues entonces los alcaldes ordinarios conocerán de los negocios contenciosos hasta que tome posesión el juez letrado que yo nombrare para aquél partido.

Artículo 4.º: Todos los corregidores y alcaldes mayores situados en pueblos que por la nueva división no son cabeza

de partido, continuarán por ahora administrando justicia en los pueblos donde residen, y en sus términos, sin que puedan extender fuera de ellos su jurisdicción.

Artículo 5.º: Los corregidores y alcaldes mayores de los pueblos erigidos en cabeza de partido, y los demás de que habla el artículo anterior, seguirán por ahora y hasta nueva resolución desempeñando todos los cargos y atribuciones que en el día les están cometidos.

Finaliza el Decreto con el artículo 6.º: Me reservo fijar las atribuciones propias y exclusivas de los jueces de partido, sus relaciones con otras autoridades; su rango, prerrogativas y distinciones; y sus dases, sueldos y responsabilidad, para dar a esta magistratura la estabilidad y decoro que exige el desempeño de sus importantes funciones. Tendréislo entendido, y dispondréis lo necesario a su cumplimiento. Este Decreto publica la relación de las cabeceras de partido judicial y termina en el n.º 125, formándole doce cabeceras, un total de 1.214 pueblos, en lo referente a Lerma, se relacionan 74 pueblos, con un total de 4.923 vecinos y dice -el Decreto- un total de 19.620 almas. Los pueblos que forman el Partido Judicial de Lerma, en su fundación son los siguientes: Abellanosa de Muñó, Bahabón, Barrio Suso, Báscones, Briongos, Cabañas de Esgueva, Castrillo de Solara, Castrocinza, Cebrecos, Ciadoncha, Cilleruelo de Abajo, Cilleruelo de Arriba, Ciruelos de Cerbera, Covarrubias, Cogollos, Cuevas de San Clemente, Fontioso, Guimara, Mazariegos, Mazuela, Mecerreyes, Montuenga y la granja de Quintanilleja,



LUIS

Lerma siempre fue una significativa cabeza de partido judicial.

Nebreda, Omillos de Muñó, Paúles del Agua, Penedillo, Peral de Arlanza y la granja de Retortillo, Pineda Trasmonte, Pinilla Trasmonte, Presencio, Puente Dura, Quintanilla del Agua, Quintanilla del Coco, Quintanilla de la Mata, Rabé de los Escuderos, Retuerta, Revenega y la granja de Villahizán, Revilla Cabriada, Royales del Agua, Royuela, Santa Cecilia, Santa María del Campo, Santa María Mercadillo, Santa Inés, Santibáñez de Esgueva, Santibáñez del Val, Santillán, Solara, Tejada, Tordómar y la granja de Veguecilla, Tordueles, Tornadizo, Tórtoles, Torrecilla del Monte, Torrecitores, Torrepadre, Torresandino, Ura, Valdorros, Villafruela, Villafuertes, Villahoz, Villaverde del Monte, Villalmanzo, Villamayor de los Montes, Villangómez, Villoviado y Zael. -Así figuran literalmente en el Decreto-. El Partido de Lerma tenía asignados más pueblos que las cabeceras de

Aranda, Belorado, Melgar, Roa y menos que Briviesca, Burgos, Miranda, Salas, Sedano, Villadiego y de Villarcayo que es la mayor con 360 pueblos.

Como disponía el artículo 2.º del Decreto fundacional, esta división sufre modificaciones en su ámbito territorial, con fusiones de núcleos de población, pero mantiene íntegramente todos sus pueblos, pues en el B.O.P. del 16 de diciembre de 1932, la Dirección General del Instituto Geográfico Catastral y Estadística, publica el Censo Electoral, en acuerdo al Artículo 11.º, del Decreto de 26 de enero de 1932, y el Partido Judicial de Lerma queda formado en 55 pueblos, como lo ha estado, con ligeras matizaciones hasta que el B.O.E. del 30 de diciembre de 1988, publica la Ley 38/1988 de 28-12, llamada de Demarcación y Planta Judicial, la cual desmembra el Partido Judicial de Lerma (aunque sólo esté en vigor a efectos de Juzgados), perdiendo unos 5.000 habitantes que corresponden a los pueblos de Cogollos y Valdorros que pasan a Burgos, y los de Bahabón de Esgueva, Ciruelos de Cervera, Cabañas de Esgueva, Pinilla Trasmonte, Santa María Mercadillo, Santibáñez de Esgueva, Torresandino y Tórtoles de Esgueva que pasan a Aranda de Duero. Esta inoportuna decisión motiva la aprobación de una moción presentada por la Alcaldía al Ayuntamiento Pleno en sesión de 24 de enero de 1989, donde por unanimidad se presenta una enérgica protesta contra Ley, aprobada sin previo aviso ni consulta al Ayuntamiento, conocida sólo a través de las frías páginas del B.O.E. el día de su publicación, lesionando en todo momento los intereses de Lerma y Comarca.

Diez importantes poblaciones que formaban parte del Partido Judicial lermeño desde el año 1834 y que actualmente y consecuencia de la aplicación de esta Ley se segregan en beneficio de otras cabeceras comarcales, quedando Lerma con unos 16.000 habitantes, muy inferior al ideal que fija la repetida Ley para cada Juzgado.

## PLAZA DE TOROS DE LERMA

Empresa: T.P., S.L.

Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de LERMA con motivo de las Fiestas Mayores de la Natividad de Nuestra Señora. Con permiso de la Autoridad y si el tiempo no lo impide, se celebrarán

### 3 GRANDES ESPECTACULOS TAURINOS 3

<b>JUEVES</b> <b>8</b> SEPTIEMBRE 94	<p><b>EXTRAORDINARIA NOVILLADA CON PICADORES</b></p> <p>Se lidiarán 6 NOVILLOS-TOROS, 6 de la afamada ganadería de <b>D. ANTONIO PEREZ DE SAN FERNANDO</b>, (Salamanca), Divisa Azul, encarnado y amarilla. Señal: Horquilla y muestec en ambas orejas.</p> <p><b>PARA LOS NOVILLEROS</b></p>	<b>A</b> <b>6</b> de la <b>las</b> tarde
<p><b>José Antonio ORTEGA</b> DE LOS BARRIOS</p> <p><b>JAVIER RODRIGUEZ</b> TRIUNFADOR DE VALENCIA</p> <p><b>JUAN ANTONIO «MACARENO»</b> ALCOBA REVELACION DE LA TEMPORADA</p>		
<b>VIERNES</b> <b>9</b> SEPTIEMBRE 94	<p><b>GRAN NOVILLADA SIN PICADORES</b></p> <p>Se lidiarán 4 NOVILLOS-TOROS, 4 de la afamada ganadería de <b>D. CARIDAD COBALEDA</b>, (Salamanca), Divisa Celeste y rosa. Señal: Dos hendidos.</p> <p>en un <b>SENSACIONAL MANO A MANO</b> entre</p>	<b>A</b> <b>6</b> de la <b>las</b> tarde
<p><b>Antonio José BARRERA</b> <b>RAFAEL CAÑADA</b> Sobresaliente: RUBEN MARIN</p>		
<b>SABADO</b> <b>10</b> SEPTIEMBRE 94	<p><b>BECERRADA POPULAR DE PEÑAS</b></p> <p>Se lidiarán 4 AÑOJOS, 4 de la ganadería de <b>«TORRE VELAYOS»</b> (Salamanca), Divisa Blanca. Señal: Hendido en ambas orejas.</p>	<b>A</b> <b>6</b> de la <b>las</b> tarde

## La Unión y El Fénix Español

Compañía de Seguros Reunidos, S.A.

**Paseo de la Castellana, 37 MADRID**

**SUBDIRECCION EN BURGOS:** Avda. del Cid, 4-1.º-B

**AGENTE PARA LERMA Y SU COMARCA:** Francisco J. Olalla Gallo  
Avda. General Primo de Rivera, 28  
Teléfono 17 02 12



# El Racing Lermeno de este año

La directiva ha realizado un gran esfuerzo en cuestión de jugadores que formarán un buen bloque

B. PEREZ

□ El Racing Lermeno afronta la temporada que se ha iniciado el pasado domingo con una plantilla mejorada, y más equilibrada.

La directiva ha realizado un considerable esfuerzo para incorporar jóvenes jugadores, que con los veteranos que siguen, formarán un bloque para no pasar sobresaltos en la categoría.

La pretemporada al menos ha venido a dar la razón a técnicos y directivos, los resultados, frente al Atco. Burgalés (3-2), Tardajos (1-1) y (2-1) y Arandina (3-4) y (2-0), hacen concebir cierto optimismo a la afición, respecto al desenvolvimiento del equipo.

La parte económica tras laboriosos trámites, también se ha cubierto con garantías, el sponsor Vinos Arzuaga, ha puesto la última piedra en una



LUIS

He aquí al Racing Lermeno para la presente temporada 1994-1995.

gestión económica que se presentó a un mes del comienzo de la competición, bastante comprometida.

El entusiasmo y dinamismo de la gestora, han obrado el milagro, falta que ahora los socios respalden a la misma con la retirada de carnets, que en principio ha comenzado con

cierta animación.

El equipo ha sufrido este año las bajas de Madruga, Joaquín, Carballo, Bola, Remacha, Nanete, Escribano y Pirola, aún cuando aparezcan numerosas bajas, éstas se han suplido rápidamente con Turzo procedente de Norma San Leonardo portero; Oscar del Mirandés,

medio; Fandi, del Real Burgos juvenil, medio; Juan Carlos, del Norma San Leonardo, medio; Valladolid de la Peña Antonio José, delantero; Raúl, del Alcázar C.F. medio; Juan Angel del Atco. Burgalés medio y el último fichaje Sedano procedente del Atco. Burgalés, delantero. De la anterior temporada

quedan, Antonio, Oscar, Ramiro, Isaac, Roberto, Diego, Félix, Montero, Emilio, Requejo y Manzano, con lo cual se completa la plantilla de 19 jugadores, que se ha estimado ideal para afrontar una temporada que se pretende dura, por la lucha en los puestos de cabeza, con el descenso de Ponferradina y Cultural Leonesa a los que a no dudar se unirán otros como Zamora, Atco. Burgalés o Laguna, muchos candidatos para tres puestos.

Ha sido baja Madruga, Joaquín, Carballo, Bola, Remacha, Nanete, Escribano y Pirola

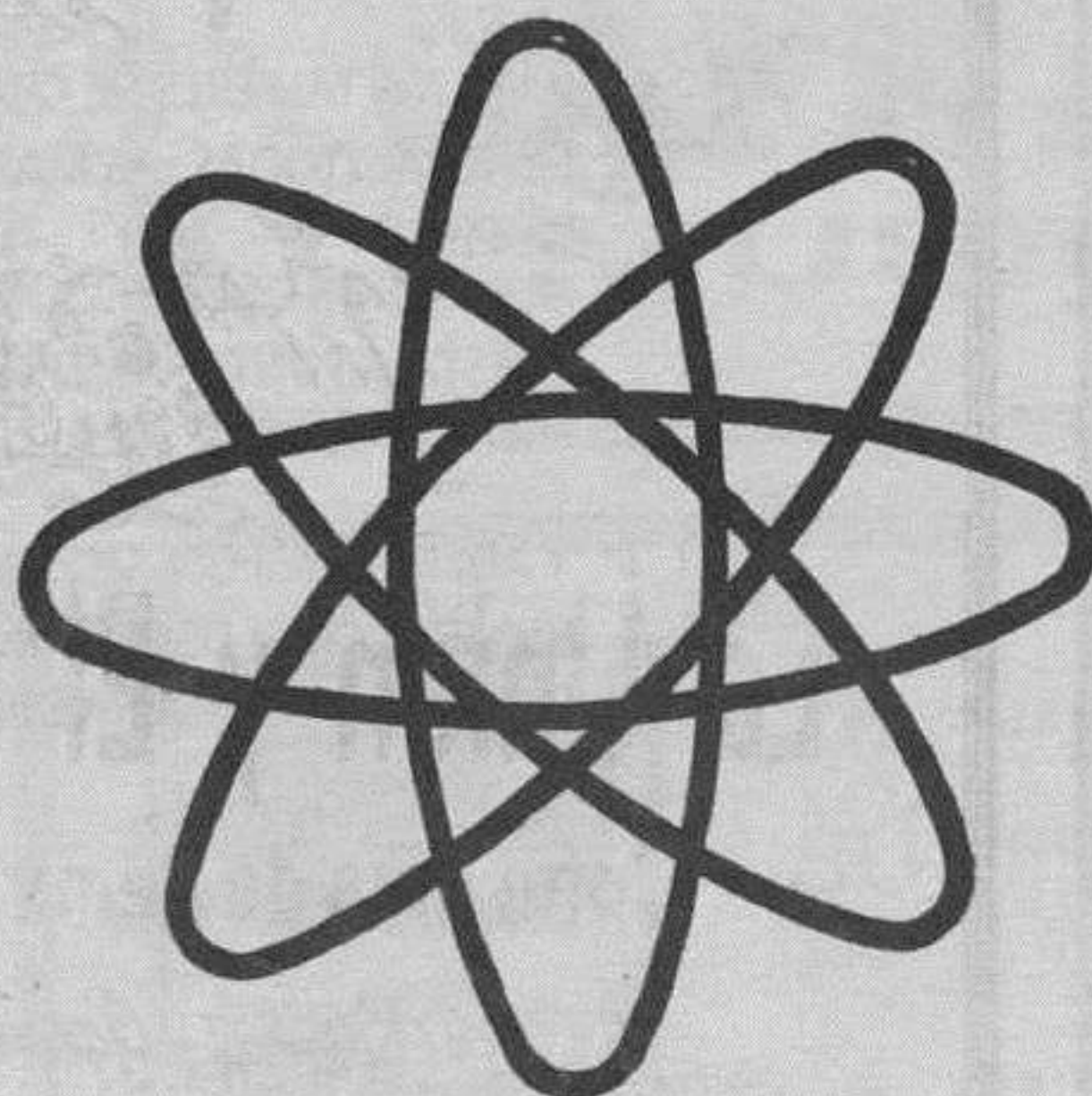
El Racing esta temporada comienza su décima singladura consecutiva en la Tercera División, con la pretensión de no pasar apuros y si la ocasión se presenta propicia meterse en el grupo de los fuertes a disputarles los puestos codiciados.

Que los deseos se vean cumplidos.

Elipse®

maria  
Luisa Navarro

COLECCION OTOÑO-INVIERNO 94/95



FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

Ctra. Madrid-Irún, Km. 202,5

Telf. (947) 17 01 50 Fax: (947) 17 11 42

LERMA (Burgos)



# La historia de lo que fue un salvamento náutico en tierra adentro

JOSE PORTILLO

**M**i abuelo Pedro era pescador de oficio, en el río Arlanza, alternando sus trabajos con su afición con la música, tocaba la caja de percusión, los domingos, para amenizar los bailes en el Mercado Viejo. Yo era muy pequeño -4 ó 5 años- y siempre le gustaba llevarme con él cuando salía a pescar. Ibamos montados en una burra, llevando unos serones en uno de cuyos senos metía la red, y en la otra una cesta para echar los peces. Era muy diestro en el manejo del esparavel; lo lanzaba, en las tablas del río, y caía extendido, atrapando cuantos peces había debajo. Después lo iba sacando muy quedito, y se veían atrapados, entre las mallas, dando fuertes coletazos; les iba desenredando y echando en la cesta. Una trucha, un barbo, una boga. A veces salían anguilas, lampreas, ranas y cangrejos.

Subía la burra por la cuesta de las bodegas nuevas, y yo, que iba delante, pasaba un miedo horrible porque la veía que iba pisando precisamente en el borde de la cuesta, temiendo en cada instante, un mal paso que nos hiciera caer en el precipicio.

Cuando llegábamos a casa, había mujeres esperando. Mi abuela Antonia que era la que hacía las redes, con una aguja de madera y con hilo de bra-

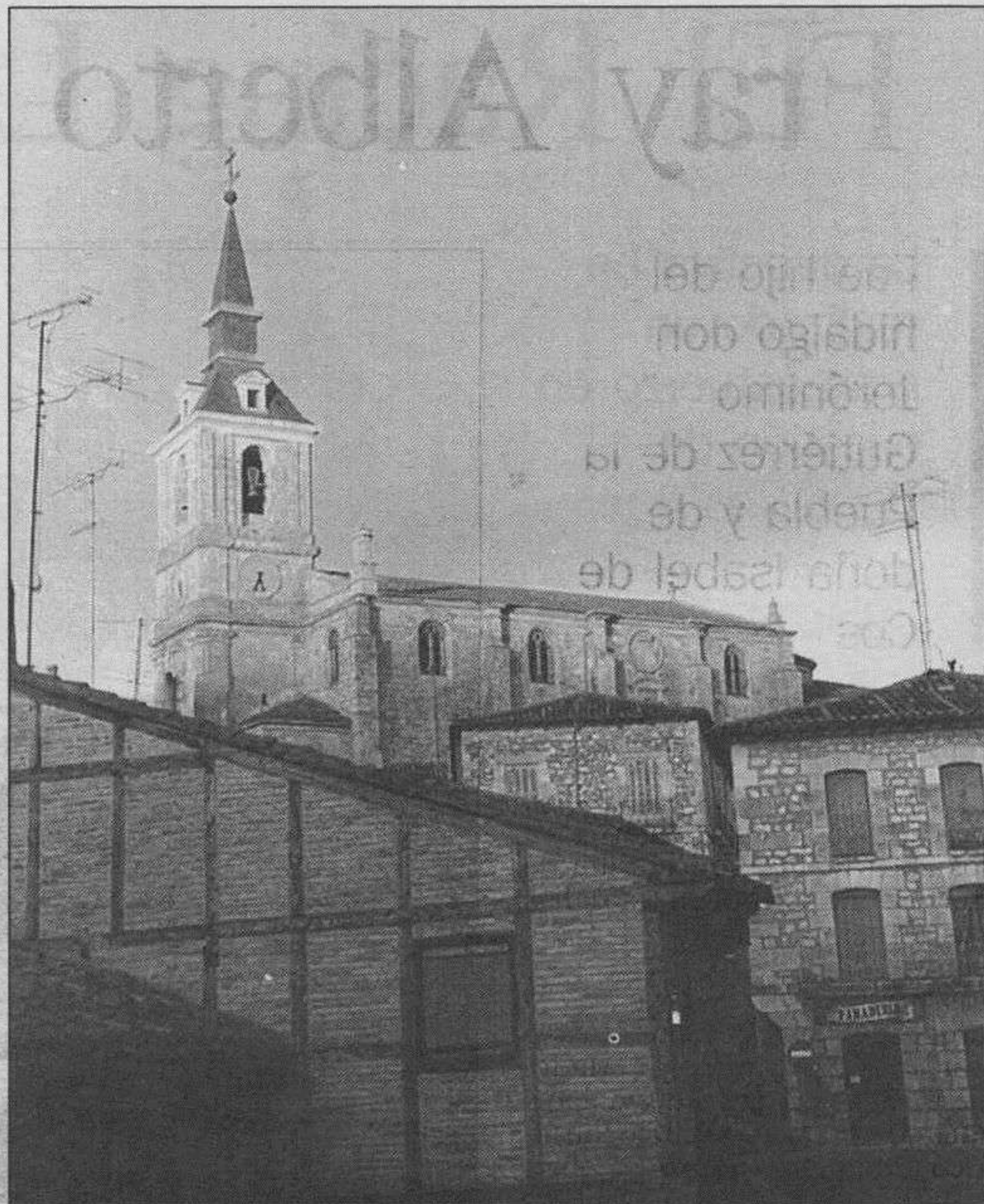
«Subía la burra por la cuesta de las bodegas y yo, que iba delante, pasaba un miedo terrible porque la veía...»

mante muy fino, sacaba unas duernas, y sobre ellas echaba los peces de la cesta, que a mí me parecían muy grandes. Luego les vendía, pesando con una romana.

Mi abuelo era muy buen nadador y buceador (somormujeaba). Alguna vez fue reclamado por el juez para buscar personas que se habían ahogado en las aguas profundas del puente grande, y él les sacaba fuera. Otro tipo de pesca precisaba de otro tipo de red: el trasmallo. Era muy largo, y cruzaba el río, disponían de piezas de plomo por la parte de abajo, y de grandes corchos por la parte de arriba, así se mantenía vertical. Para colocarle, hacía mi abuelo una balsa, con juncos de poco peso, que crecían a las orillas del río, de forma que la balsa flotaba estupendamente. Para navegar por las tablas, usaban unos largos barandales, con el extremo inferior, protegido por una contera de hierro. Montaba en la balsa, apoyaba el barandal en el fondo, empujaba,

y así aunque muy lentamente, navegaba de una orilla a otra. Después con ayuda de pastores, golpeaban las aguas, unas veces empujando hacia arriba y otra hacia abajo, y empujaban a los peces hacia la trampa.

Era una tarde de primavera. Había llovido mucho, y seguía lloviendo, aunque muchos labradores y hortelanos estaban en el campo. De pronto empezó a tocar una campana en la torre de San Pedro. Cuando cesaba de tocar, el sacristán se asomaba a la tronera y daba grandes voces, avisando: Venid corriendo, que baja una gran crecida por el río. Y en efecto por muy arriba del Prado, las aguas del Arlanza se habían salido de madre e inundaban los campos, ya con mareas crecidas. Las gentes corrían en busca de los altos de Requejo, o las cuestas de la Nevera. La campana seguía tocando la alarma, y el sacristán vocendo. Casi todos lograban salir del llano, pero hubo dos, que por la causa que fuere, no se apercibieron con el debido tiempo, y cuando vieron cerca el frente de las aguas, corrían cuanto podían por el camino del parque. Fatigados de la carrera, se dieron cuenta de que el agua les iba a alcanzar. Les dio tiempo a llegar a la caseta del parque, ya desaparecida, que estaba hacia el centro, frente al puente de las Bolas. Solo les dio tiempo a romper la puerta de la caseta y sacar una escalera



Lerma, cuesta arriba, hacia la belleza monumental.

con la cual se subieron al tejado, justo cuando llegaba el agua a las paredes de la caseta. Y allí quedaron, tristes y temerosos de algunas desgracias.

El sacristán bajó de la torre y dio aviso al alcalde de que dos hombres estaban atrapados en la caseta del Parque.

Para entonces, la gente había acudido a las zonas altas: Las eras de arriba, la cuesta de las Bolas, los balcones del palacio y de las casas de la plaza, los Arcos de Santa Clara, la cuesta bajo la Colegiata, y la Capilla. Todos contemplaban la triste situación de aquellos desdichados, porque había mucha agua y estaba profunda.

Alguien sugirió al alcalde, y este fue a buscar a mi abuelo. Rápidamente, preparó la balsa, con ayuda de voluntarios, tomó un barandal y bajaron a las eras. Allí embarcó y empezó a luchar con el agua, empujando en el fondo con el barandal. Su navegación era lenta, pero segura. Atravesó las eras; pasó por la portada de «Puertas Verdes», entre el viejo muro del parque, ya desaparecido y la huerta de los Corvejos, y siguió bogando, apoyando el palo en el camino, y después de mucho bregar y muy fatigado por el tremendo esfuerzo, arribó a la pared de la caseta, escuchando las muchas bendiciones de los dos naufragos que le recibieron como si del ángel de la guarda se tratara.

Muchos cientos de ojos contemplaban la escena desde las alturas, comentando y dando voces de aliento a los tres hombres de la caseta, que naturalmente, no podían escuchar, por la distancia.

Los del tejado, bajaron por la escalera, y ya los tres a bordo, iniciaron el camino de regreso, turnándose en la operación de navegar y apretar el barandal sobre el suelo duro del camino. Repasaron el espacio de Puertas Verdes y enfilaron hacia las eras. La gente se bajó a la carretera, junto al puente pequeño del cauce.

Cuando la balsa, con mucho peso encima tocó fondo en la era, saltaron los tripulantes, mientras los familiares de los naufragos entraron en el charco y se abrazaron a todos ellos sollozando y dando gracias a Dios por aquél providencial salvamento. También a mi abuelo le besaban y abrazaban agradecidos, y todos le aclamaban, con cariñosos abrazos y le daban palmadas en la espalda y encomiaban con gran alegría.

Desde aquél día, se trabó una amistad casi familiar entre los tres, y a partir de aquél año, ninguna Navidad se pasó, sin que le regalasen aguinaldos de viñi, frutas, sartas de chorizos, pero sobre todo con un afecto muy profundo, que se alargó hasta que Dios les llamó a su morada eterna.

**HARINAS ALONSO PICON, S.A.**  
Calle San Blas, 4 - Teléfono 17 00 10  
09340 LERMA (Burgos)

**MONTAJES ELECTRICOS**  
**ELECTRICAR**  
VIVIENDAS - NAVES - CAMBIOS DE TENSION  
MANTENIMIENTOS - PORTEROS AUTOMATICOS, etc.  
**LES DESEA ¡FELICES FIESTAS!**  
C/. Hospital, 13 - Telf. 17 10 01  
09340 LERMA (Burgos)

**EN LERMA, MUY CERCA DE USTED**  
TALLERES LOPEZ-ROGEL, le ofrece una amplia gama de servicios:  
✓ EXPOSICION Y VENTA DE VEHICULOS NUEVOS Y USADOS.  
✓ AMPLIOS TALLERES DE CHAPA, PINTURA Y MECANICA GENERAL (TODAS LAS MARCAS).  
✓ ALINEACION DE DIRECCION, SERVICIO DE NEUMATICOS, PUESTA A PUNTO, AMORTIGUADORES, PASTILLAS DE FRENO, TUBOS DE ESCAPE, ACEITE, FILTROS, ETC.  
✓ Y ADEMÁS DISPONEMOS DE AVANZADOS SISTEMAS DE REPARACION Y DE PERSONAL ALTAMENTE CUALIFICADO, QUE LE ATENDERÁ DIRECTAMENTE.  
*Esperamos su visita*  
**¡Rapidez y Garantía de Servicio!!**  
 **T. López-Rogel, s.l.**  
SERVICIO OFICIAL FORD  
Ctra. Madrid, Irún, Km. 200 • Telf. y Fax 17 00 29 - LERMA



# Fray Alberto de la Madre de Dios

Fue hijo del hidalgo don Jerónimo Gutiérrez de la Puebla y de doña Isabel de Cos

MARTIN G.º DE LOMANA

□ Juzgo de interés para todos, pero de modo particular para los encariñados con la villa de Lerma, que celebra en estos días sus fiestas patronales, el dar a conocer, aunque sea a grandes rasgos, la persona y actividades arquitectónicas llevadas a cabo por fray Alberto de la Madre de Dios. Que esta modesta aportación rompa el silencio histórico sobre su figura y obra.

Fray Alberto de la M. de Dios nació en la villa de Santander, seguramente en la Casa-Torre propiedad de sus padres, calle de Ruamayor, en el año 1575. Fue hijo, el menor de cuatro hermanos, del hidalgo don Jerónimo Gutiérrez de la Puebla y de doña Isabel de Cos. Antes de su entrada en religión tendría el nombre de Alberto de la Puebla Cos. No muchos más datos se conocen de sus primeros años.

El arquitecto había profesado en la Orden del Carmelo Reformado, en el convento de Segovia en 1595, a los veinte años de edad, en calidad de lego o «hermano donado».

En los años que median entre 1595 y 1605 fray Alberto recibió formación arquitectónica, la que partiendo de cero, debió ser en verdad profunda, pues alcanzó la patente de tracista de su Orden, por medio de maestros aventajados, y aprendiendo quizá como itinerante por los numerosos conventos que se labraban en Castilla por esos años.

La plenitud artística la alcanzaría en la segunda década del siglo XVII, al diseñar sus edificios más admirables, tales como el convento de la Encarnación de Madrid, o los de S. Blas y Sto. Domingo de Lerma.

El año 1608 fue fundamental en la carrera de fray Alberto. Desde Madrid, donde reside, hace continuos viajes a diversos lugares, entre ellos Lerma. A finales del verano, el 16 de septiembre del citado 1608, fue concertada la obra del convento de MM.CC de la Madre de Dios.

Se inicia con esta meritoria y deliciosa obra la relación de fray Alberto con el gran patro-



LUIS

La Colegiata, símbolo principal de Lerma.

no, el Duque de Lerma, que le encargará la traza de la mayoría de los edificios de la villa ducal, en conexión con el arquitecto real Francisco de Mora, quien habría de sobrevivir ya tan solo hasta el mes de agosto de 1610. En efecto, fue el 1610 el año de su llegada a las máximas cotas de valoración artística y a escala nacional. En el citado año y al acabar la obra del convento de la M. de Dios en Lerma, fue el Duque de Lerma quien, satisfecho por la labor de fray Alberto y a la muerte de Francisco de Mora, 19 de agosto, condujo al carmelita ante la Reina Margarita, pasando a ser de una manera oficiosa «arquitecto real» vacante por la muerte de Francisco de Mora.

Se puede afirmar que fray Alberto se convirtió en uno de los arquitectos preferidos y más respetados de la Corte de Felipe III, con proyección nacional.

A raíz de los primeros contactos entre el Duque de Lerma y fray Alberto, con motivo de la construcción del convento de la M. de Dios en Lerma 1608 y 1610 y tras el éxito obtenido por el arquitecto con sus obras reales madrileñas, se puede afirmar que Francisco Gómez de Sandoval le reclamó para sus servicios particulares. Desde el año 1613 el Valido confió plenamente en el más celebrado

A principios del año 1613, el carmelita había trazado la apreciable Colegiata de San Pedro de Lerma

arquitecto del momento.

Ciñéndonos a las obras de Lerma, a principios del año 1613, el carmelita había trazado la apreciable colegiata de San Pedro de Lerma, obra de excelente resolución. Y en el mes de abril del mismo año se iniciaron las obras de los conventos denominados de San Blas y Santo Domingo de PP. Dominicos. Y en 1617 se iniciaron también las obras del recién fundado convento de PP.CC. de Sta. Teresa de Lerma, (conocido hoy como iglesia de San Juan).

La intervención de fray Alberto en el conjunto urbanis-

tico de la villa ducal acabó para el año 1618, acompañado por primera vez por el arquitecto real Gómez de la Mora. Este año el carmelita midió las últimas obras hechas en el palacio ducal, redactó las condiciones para el edificio de la imprenta, he hizo lo mismo con la obra de la lonja o pasadizo elevado existente entre el palacio y la Colegiata de San Pedro, esta vez con trazas de Gómez de la Mora. Según Cervera Vera también trazaría las ermitas de los jardines inferiores.

Se completa así el magnífico complejo de urbanismo de la villa cortesana de Lerma. Las obras de Lerma por tanto y la colaboración de fray Alberto con el Duque acabaron en 1618, en cuyo mes de octubre se produjo precisamente la caída del Valido. En ellas el arquitecto demostró hallarse aún en su plenitud artística.

Se conocen muy pocas noticias pertinentes a los cinco últimos años de la vida de fray Alberto de la Madre de Dios,

circunstancia que podría explicarse por la para entonces avanzada edad del arquitecto, que ya había superado los cincuenta y cinco años. Pero a falta de más datos referentes a su figura durante estos últimos años, se puede sospechar que fray Alberto debió retirarse, por razones de edad hacia 1631 ó 1632 al convento de San Pedro en Pastrana, donde le alcanzara la muerte en 1635.

A modo de conclusión diremos que la obra de fray Alberto en el marco de la arquitectura española de su tiempo fue singular y amplia y ha de valorarse en una doble vertiente, arquitectura carmelitana y la distinguida arquitectura cortesana.

Así es el elogio que le dedica a su muerte un compañero de religión y que escribió en el Libro Becerro de San Pedro de Pastrana. Sic: «No fue menos ejemplar por su camino el Hermano frai Alberto de la Madre de Dios natural del Puerto de Santamaría y profesó de Segovia, pues por su gran Religión, capacidad y virtudes hicieron mucho caso de su persona no solo nuestros padres superiores, sino también los muy católicos y Santos Reyes Felipe Tercero y doña Margarita de Austria... y a su imitación todo lo más ilustre i noble de España...».

Se le denomina en el citado elogio como «uno de los más acertados y eminentes arquitectos de España». Al tiempo se nos dice que murió «en opinión de santidad», circunstancia esta que no deja de tener significación.

Los sesenta años de su vida y los 40 de profesión como lego o «hermano donado», debieron caracterizarse por una ejemplaridad completa, tanto desde el punto de vista religioso como en su profesión arquitectónica. Fue, por tanto, un buen carmelita y un excelente arquitecto.

Considero justo hacer esta memoria de este ejemplar carmelita-arquitecto, a quien la villa de Lerma ha de saber agradecer y tener siempre en el recuerdo por el majestuoso legado que nos dejara, causa de admiración, siempre nueva y de cada día al contemplar los suntuosos y severos edificios de traza carmelitana que tanta gloria y prestigio dan y atraen a nuestra sin par villa ducal de Lerma.

**CAFE AUDIENCIA - 3**  
MUSICA EN DIRECTO  
LERMA

**PAR-SU** Decoración

ACUCHILLADOS Y BARNIZADOS  
COLOCACION DE PAVIMENTOS DE  
MADERA Y CORCHO, ETC.

C/. Hospital, 17 - Teléfono 17 03 26  
LERMA (Burgos)



ALMACENES **ASENJO**  
A SU DISPOSICION NUESTRAS SECCIONES

- SUPERMERCADO
- CARNICERIA - PESCADERIA
- FRUTERIA - CHARCUTERIA

PLAZA MESONES, 24 - 26 - TELF.: 17 02 11 - FAX 17 02 29 - LERMA

# El futuro de la Villa

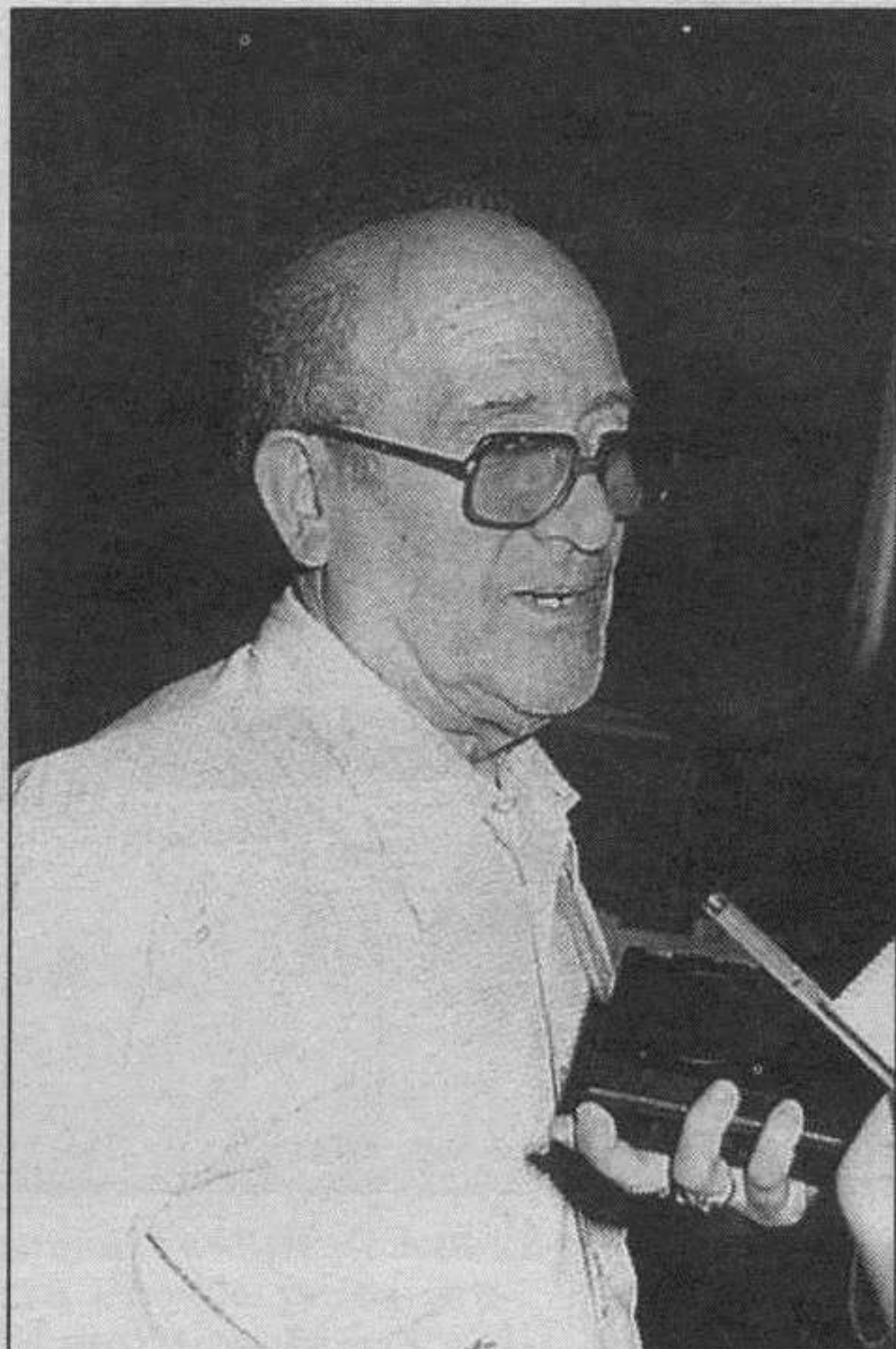
En Lerma, como en tantas otras poblaciones burgalesas, el futuro, -más o menos lejano-, se antoja para sus habitantes, cuando menos, incierto. Unos lo ven más claro que otros, pero en algo están de acuerdo: el invierno no tiene ni punto de comparación con la temporada estival. No sólo el ambiente, el comercio también siente cómo los veraneantes han vuelto a sus hogares.

ANA MENCIA/FOTOS: LUIS



**ARTURO LOPEZ/Labrador**

- Se ve un futuro bastante oscuro, porque la gente joven del pueblo se marcha a la ciudad y eso afecta de forma importante a la poca industria que tenemos en Lerma.



**AMPELIO BARBADILLO/Jubilado**

- Las ventas sólo son buenas en los meses de verano. Los comerciantes tienen pérdidas considerables y muchos se ven obligados a cerrar sus establecimientos.



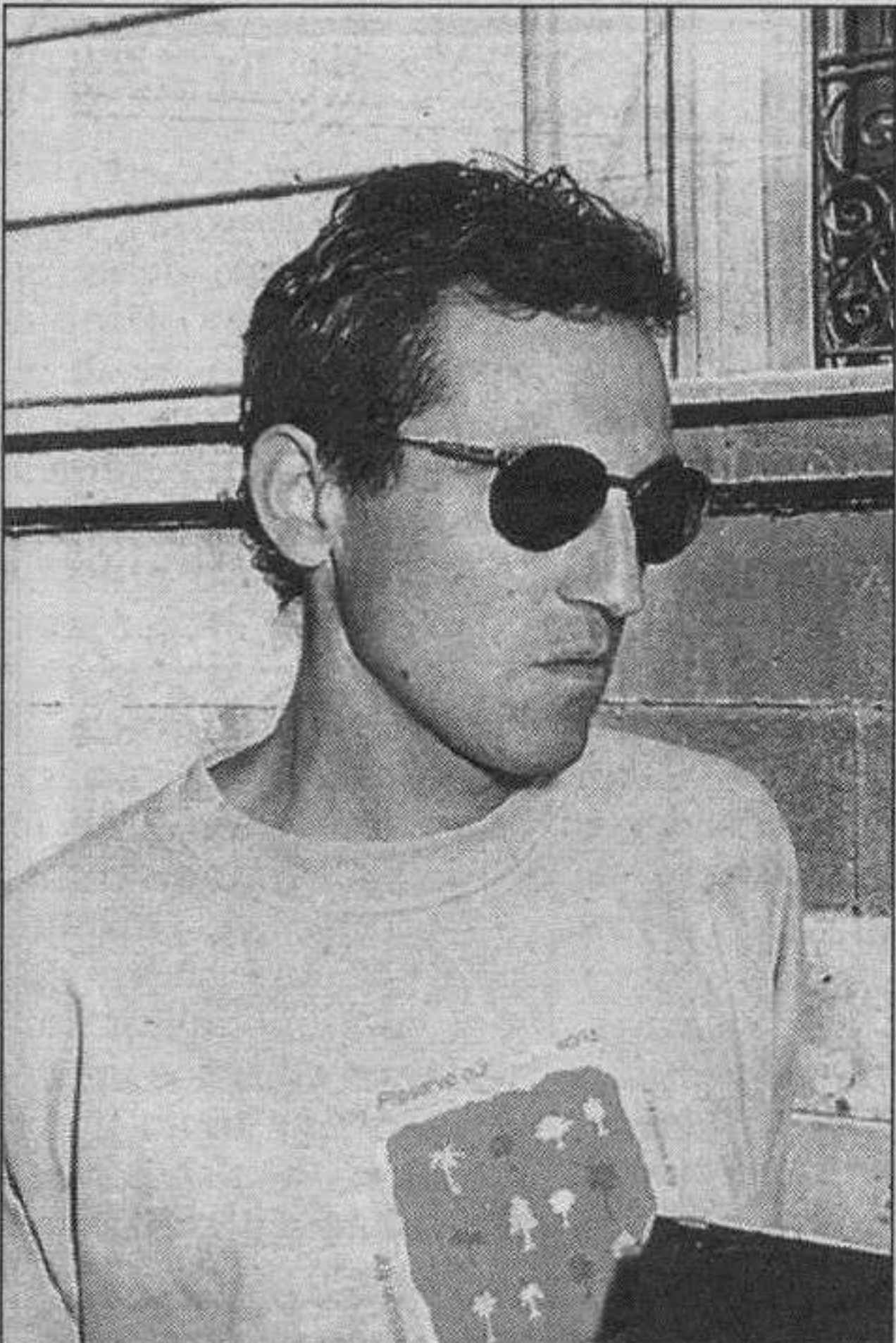
**EMILIA RUIZ/Dependiente**

- El turismo ayuda a la industria en verano, pero durante el resto del año los comercios no tienen las ventas suficientes para los gastos que conlleva el negocio.



**ELENA GADEA/Ama de casa**

- Tiene que haber un buen cambio para que esto salga adelante. Lerma no tiene industria para dar trabajo a la juventud, por este motivo todos se van de aquí.



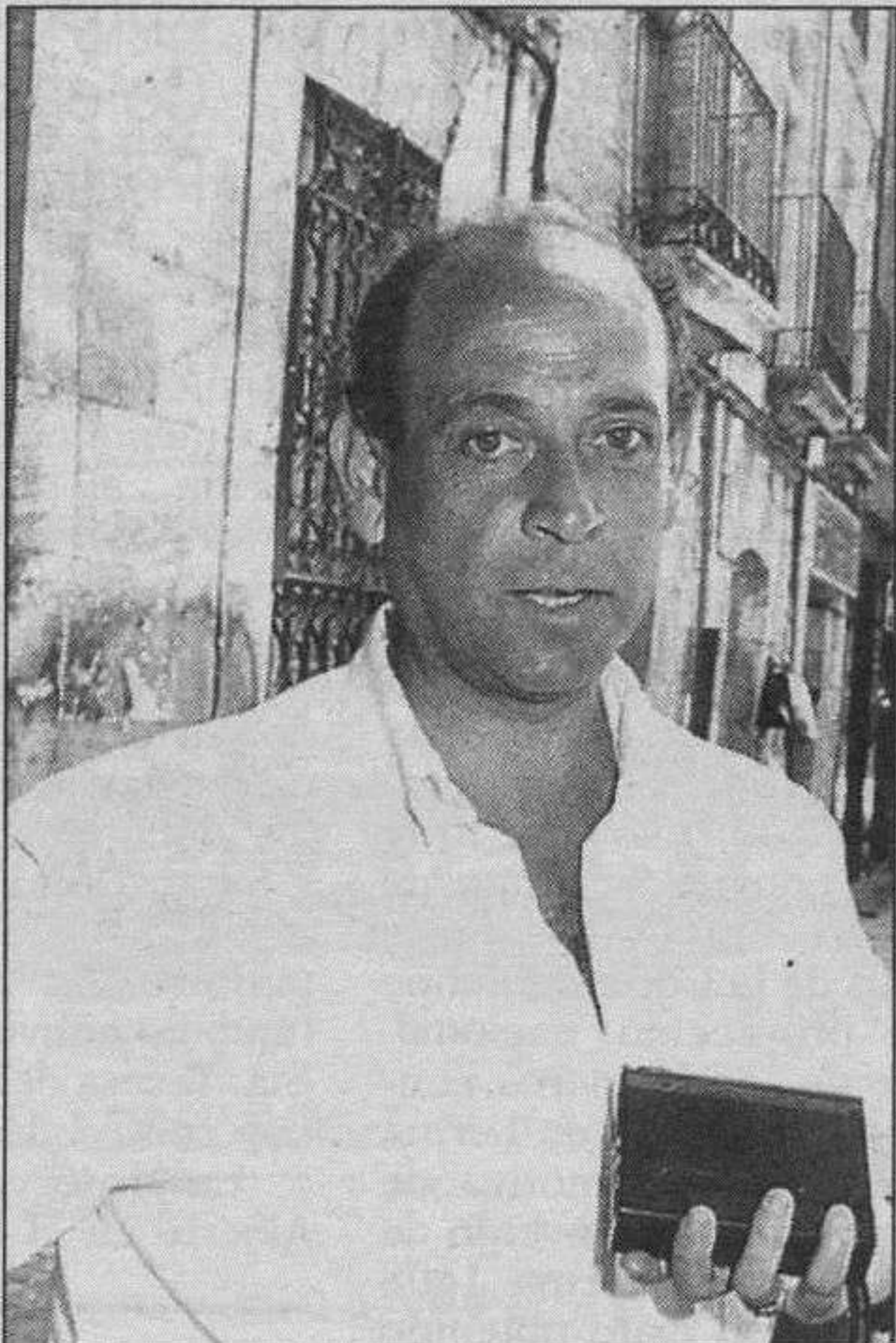
**IÑAQUI BRAVO/Dependiente**

- Durante el verano, Lerma tiene un buen ambiente comercial. Lo complicado viene en invierno, cuando los veraneantes se van y el comercio, inevitablemente, se resiente.



**CHARO HOCASAR/Dependiente**

- Estamos pasando por un mal momento, que se está notando en toda España, pero sobre todo en Lerma, donde sólo tenemos vida durante los meses de verano.



**SANTIAGO ADRIAN/Chófer**

- Considero que el porvenir de Lerma es desastroso, entre otras cosas porque no hay una industria lo suficientemente fuerte como dar puestos de trabajo y salir adelante.



**CARLOS MORENILLA/Mecánico**

- Creo que aquí estamos un poco apagados, pero, afortunadamente, considero que todavía tenemos un poco más de iniciativa para tratar de salir adelante de cara al futuro.

**Foto LUIS ESTUDIO  
y no le des  
más vueltas**



Mesón **SALVA** Asador

Especialidad: *Cordero asado en horno de leña*

*Chuletillas*

*Lechazo*

*Chuletón y Solomillo de Novillo y Comidas caseras*

Plaza Los Mesones, 20 - Telf. 17 03 76 - LERMA (Burgos)

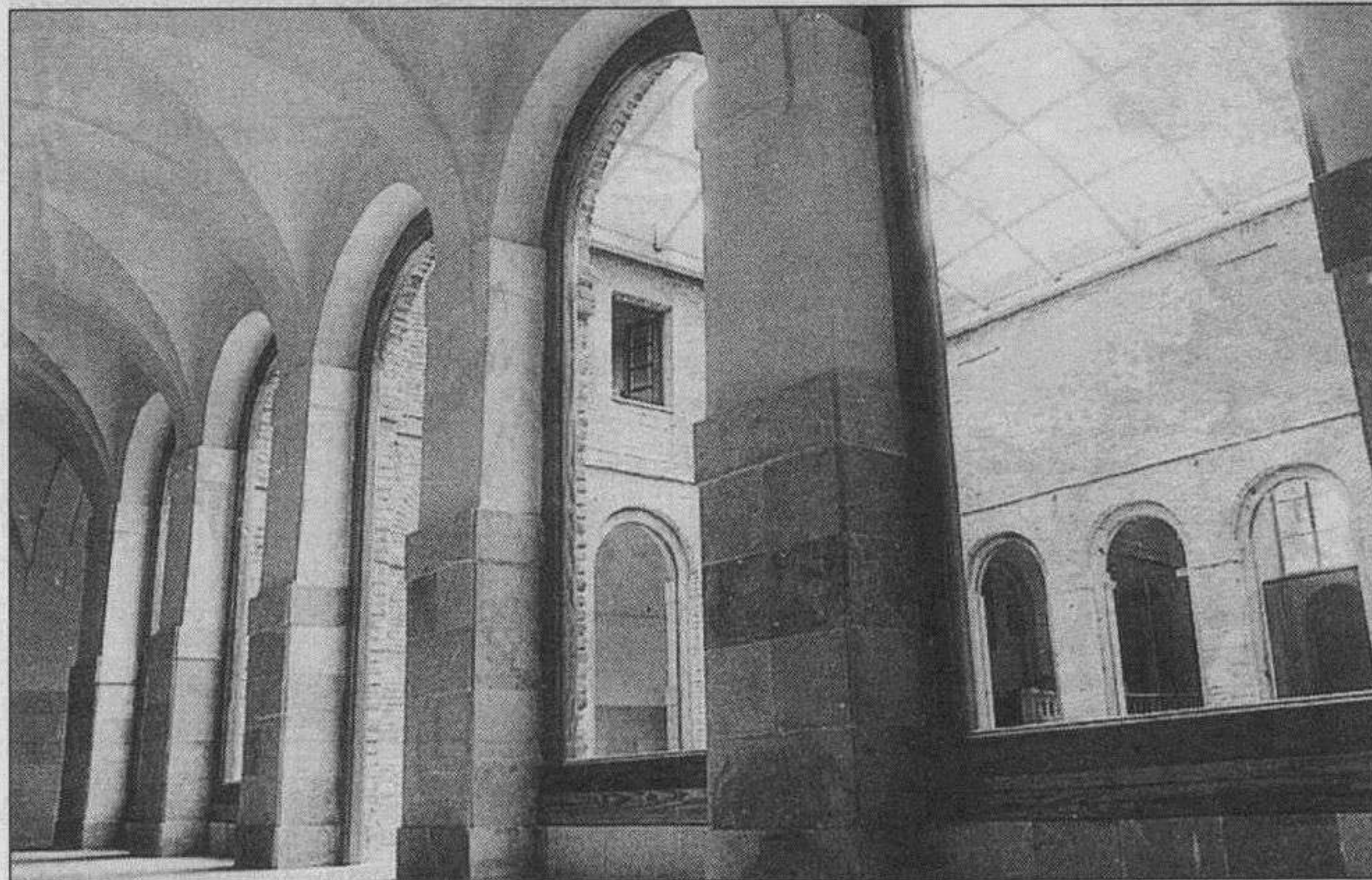
# Lerma, la villa noble y eterna



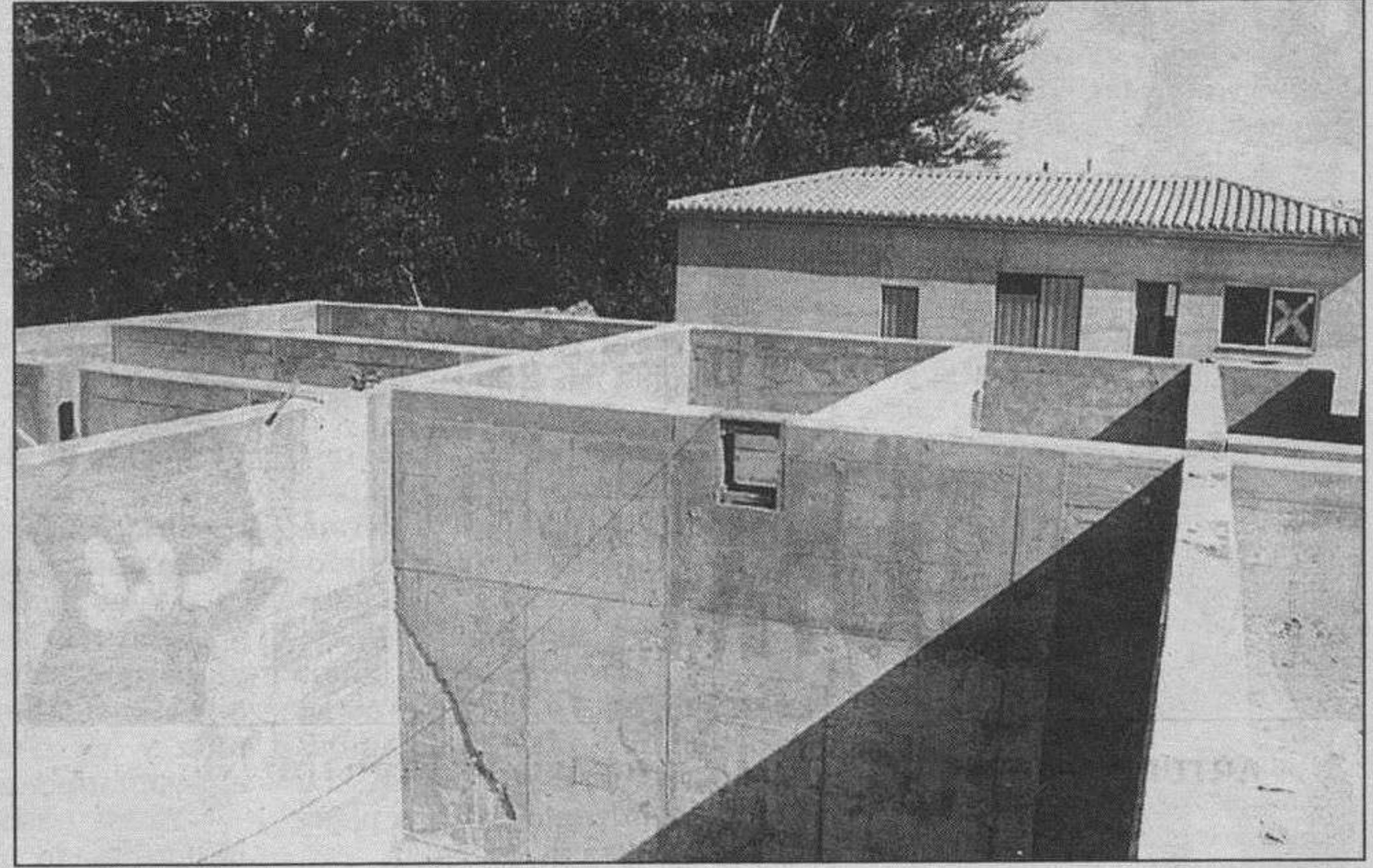
LUIS

ALFONSO SALGADO

□ Lerma es joya de la provincia que, cada día desde el principio, se mira en el Arlanza, que se siente orgulloso de que tenga esa costumbre. Esta villa, con el adjetivo noble de ducal, ejerce el derecho de contemplar con orgullo el pasado (que motivos tiene) por la razón de que sabe estar con buena mano en el presente, que Lerma es la de la Feria que alcanza dimensiones nacionales, al tiempo que es la industria que se presente, la que sabe tener personalidad propia y tan grande, que una comarca esencial de la provincia la ve como capitalidad natural. Lerma tiene mucho camino a la espalda, que no es nada comparado con el que se presente que tiene delante.



LUIS



LUIS



El Excmo. Ayuntamiento de Lerma desea a todos los vecinos y visitantes unas FELICES FIESTAS

Lerma, 8 de Septiembre de 1994


**FIESTAS**
**DANIEL PEÑA RILOVA/alcalde**

# «Por fin, ya funcionan las piscinas»

«Seguiremos potenciando el "Día del Segisamonense Ausente", lo mismo que seguiremos hablando de la necesidad de que la autovía León-Burgos se trace hacia Buniel, lo que estamos pidiendo con Melgar, Tardajos y otras localidades».

ALFONSO SALGADO  
SASAMON

**S**ASAMON es joya única que, como todo lo que goza de tal condición, es de todos. En consecuencia, es menester que esté en buenas manos. Ahora que tales manos son las de Daniel Peña Rilova, el alcalde que tiene más preocupación por su pueblo que por su persona, sí está en buenas manos.

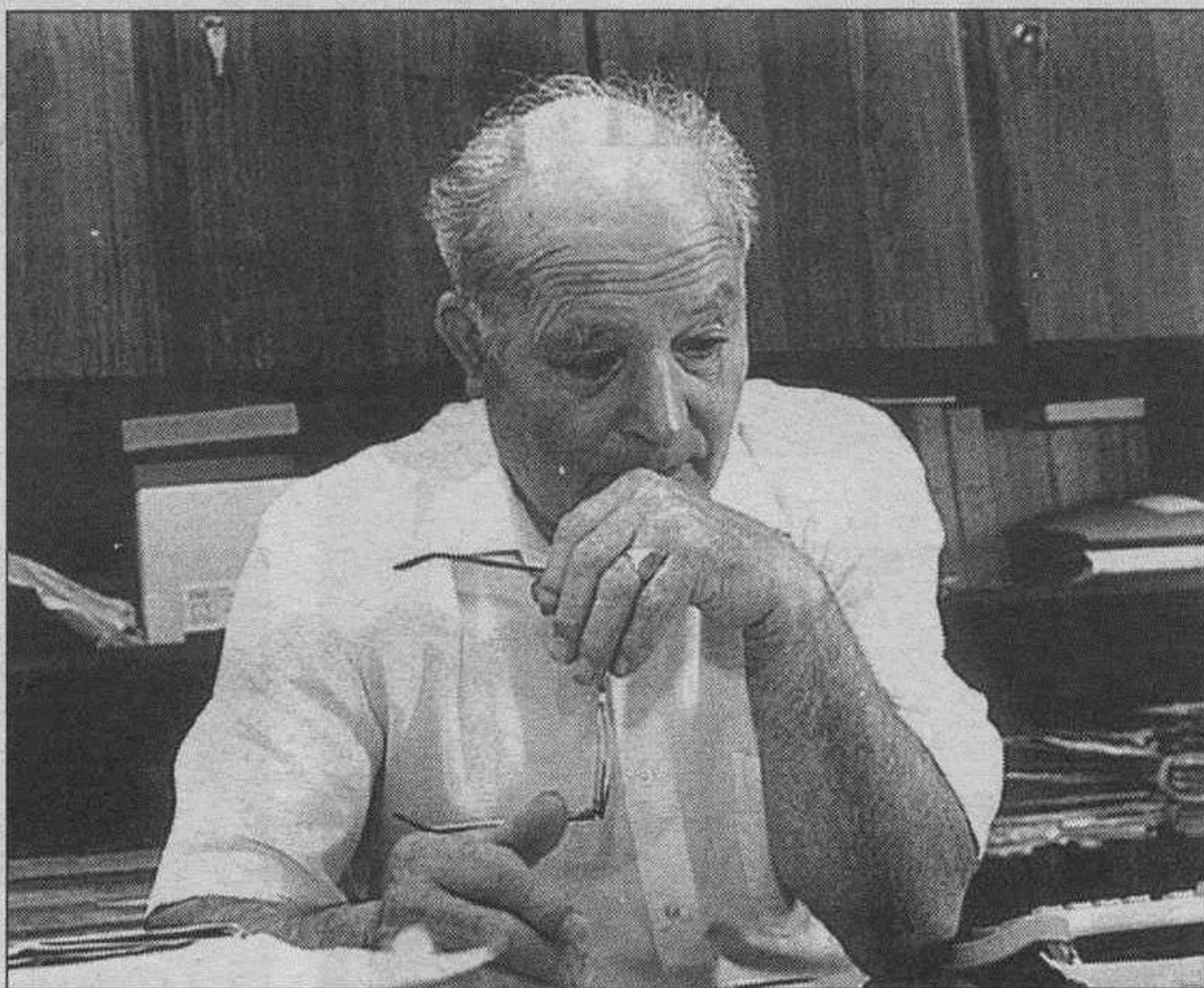
Un hombre afable con el que es fácil dialogar. Le hemos preguntado qué se ha hecho durante este año y nos ha respondido:

-La pavimentación de la calle Melgar, por ejemplo. Por cierto que este nombre se lo dimos el pasado día 14 de mayo, como expresión del afecto que ambas villas se tienen entre sí. La hemos señalado con una placa artística, obra de Salaguti.

«En la misma fecha, como recordará, fue la inauguración de la estatua de César Augusto, la gran obra también de Salaguti, que hemos señalado artísticamente, lo mismo que los accesos.

A muchos puede parecerles asombroso, pero villa tan antigua como Sasamón no tenía escudo. Nos dice el alcalde:

-Ya está tramitada la concesión del escudo heráldico de Sasamón, al tiempo que concedido. Es un diseño de Salaguti, como no podía ser de otro modo. Todo está a falta de la publicación en el BOE y en el de Castilla y León. Pronto



ALFONSO ALONSO

El alcalde de Sasamón, un hombre que sabe mucho de la eficacia.

podremos usarlo como sello del Ayuntamiento y demás.

-¿Y las piscinas?

Le hemos hecho esta pregunta porque sabemos lo que las piscinas significaban para Sasamón y, en consecuencia, para el Ayuntamiento. Nos dijo:

-Ya las tenemos. Son dos: la infantil y la de mayores, de dimensiones olímpicas. Están terminadas ya, pero son las obras que más dolores de cabeza me han dado. Además han sido las de mayor inversión: cuarenta y cinco millones de pesetas. Ya funcionan a pleno rendimiento y domingo ha habido este verano que las han usado más de setecientas personas.

En Sasamón se cuenta en la actualidad con algo que es necesario decirlo. Algo que no recordamos que exista en otras partes de la provincia. Se trata de un centro de alquiler de caballos, en el que también se dan clases de equitación y se programan excursiones de este tipo.

-¿Qué hay de proyectos?

Y Daniel Rilova nos dice: -Iremos a por las pistas polideportivas, que estarán en el mismo recinto de las piscinas. Ya están contratadas las obras y deben estar terminadas antes de que finalice el año para que no se nos vayan las subvenciones de la Diputación. En total, más de seis millones de pesetas.

En el mismo orden de cosas, el alcalde nos habló de la remodelación de la Casa Consistorial, lo que incluirá la Secretaría, Juzgado y despacho del asistente social, así como el del notario y de la Cámara Agraria.

Una obra que le resulta especialmente importante a nuestro interlocutor es la ampliación del abastecimiento de agua y desagüe.

-Al tiempo que hacemos esa obra -nos dice-, se hará el ensanche de la avenida de don Teófilo Rodríguez Báscones. Estamos seguros de que el resultado será una gran avenida.

Hay un momento en que nos dice:

-No quiero que se me olvide. Tengo que señalar que este año hemos tenido aquí la salida de la cuarta etapa de la Vuelta Ciclista a Burgos (Sasamón-Roa). Fue todo un acontecimiento.

-Más cosas.

-Tenemos la promesa de la Junta de Castilla y León de colaborar en las obras de la entrada Sur, es decir, la del Arco, para hacer una avenida de entrada a la villa.

-¿Qué tal la cosecha?

-Buena, aunque no sea como la del año pasado, pero yo creo que se podía firmar por ella.

-¿Y el turismo?

-Formidable. Más que el año pasado, aunque fuera el Jacobo. Estamos convencidos de que la mejor propaganda es el trabajo y el boca a boca.

En Sasamón, como ya es sabido, al turista lo atienden voluntarios de la tercera edad, que prestan sus servicios *gratis et amore*.

-Hemos ampliado el número de personas voluntarias -nos informa para completar esa información-.

-¿Y de industrias?

-Tenemos buenas noticias. Hay una empresa (la del famoso queso) que quiere fabricar pastas y magdalenas.

Para una zona cerealista, esto sí es una gran noticia por eso de los puestos de trabajo inducidos, sobre todo.

-Creo que es de gran interés que se sepa que se ha publicado el libro *Historia y Arte de Sasamón*, cuyo autor es Juan Alvarez Quevedo, con fotografías de Santi y Nacho Fuentes. Ha estado subvencionado por la Junta de Castilla y León y lo presentaremos oficialmente el día 7 de septiembre.

Es decir, que ya estará presentado.

También nos dijo que fue un gran éxito el II Día del Segisamonense Ausente.

-Por cierto que, sobre eso, tengo que dar las gracias a Diario de Burgos, por su colaboración.

-No se merecen.

-Seguiremos potenciando ese Día.

-Como debe ser.

-Lo mismo que seguiremos hablando de la autovía León-Burgos, para que se trace hacia Buniel, lo que estamos pidiendo con Melgar, Tardajos, etc.

-Normal.

**NEGRETE**



Telf. 36 02 30 - Telf. móvil (908) 68 09 77

**FELICES FIESTAS VILLADIEGO**

**CAFE - BAR EL SOPORTAL PABLO BURGOS**

**ESPECIALIDAD EN COMBINADOS AMBIENTE AGRADABLE**

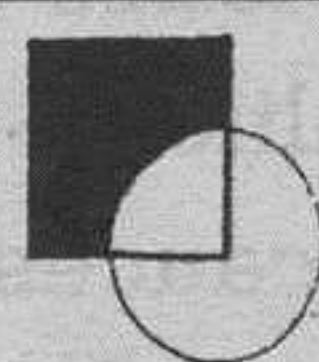
Telf. 37 02 75 - PLAZA MAYOR, 8 SASAMON

**AUTOSERVICIO RUIZ**

CONSERVAS Y CONGELADOS  
FRUTAS Y HORTALIZAS DEL DIA  
ALIMENTACION EN GENERAL  
EMBUTIDOS, QUESOS Y FIAMBRES

☎ 37 02 00

**SASAMON**



**SEGISAMA**  
PIEDRA - MARMOLES - GRANITOS

- \* FACHADAS: PLACAS Y SILLERIA
- \* SUELOS, ESCALERAS Y CHIMENEAS
- \* ENCIMERAS PARA COCINA Y BAÑO
- \* CEMENTERIO EN GENERAL

**FELICES FIESTAS PATRONALES**

La Serna, s/n.  
Telf. (947) 37 05 00

09123 SASAMON  
(Burgos)

En Sasamón no hay peñas. Son cuadrillas más reducidas, compuestas de grupos de amigos. Aunque las tres muchachas que integran la corte de este año son conscientes de que tendrán obligaciones derivadas del cargo, no piensan renunciar a las verbenas, «que son lo mejor de las fiestas».

## Para esta ocasión de fiestas hay una corte joven para un pueblo legendario

Un cortejo que está integrado por tres jóvenes que se llaman Esther Simón, Merche Gutiérrez y Marta Santiago



ALFONSO ALONSO

La corte de las fiestas de este año: juventud, belleza, simpatía...

MAITE NUÑEZ  
SASAMON

**D** ICEN que sólo quedaban ellas, que casi todas las jóvenes en edad de «reinar» en Sasamón, ya han cumplido con su cometido. Esther Simón, Merche Gutiérrez y Marta Santiago componen, así, el cortejo real de las fiestas de la localidad segisamonense.

«Nuestro pueblo está guay». Sin entrar en detalles se mostraron encantadas de pertenecer a Sasamón. Aunque sus ocupaciones académicas les obliga a acudir a Burgos semanalmente, no pierden ocasión para volver a casa. «Durante el invierno, preferimos quedarnos en Burgos algunos fines de semana, para estudiar...», señalan.

Esther, la reina, ha finalizado COU y pretende comenzar Empresariales el próximo otoño. Una de las damas, Merche, —que también ha pasado COU—, ha optado por la carrera de Químicas. Marta, dama, es más joven. Tiene 16 años y estudia, también en Burgos, Sanitaria.

A pesar de sentirse bien en su pueblo, no se ven viviendo en Sasamón en un futuro más o menos lejano. «Hay empresas, —dicen—, pero no para nosotras».

Opinan que la juventud está descolgada, que no se motiva. «En Sasamón se organizan charlas, tenemos la oportunidad de presenciar obras de teatro...», pero son las personas más

mayores las que acuden, los jóvenes, —por desgracia—, pasamos más de estas cosas», comentan.

Por otro lado, tanto la reina como las damas, creen que sería conveniente habilitar un centro juvenil en el que los jóvenes puedan reunirse. «Este año han inaugurado las piscinas, —explican—; lo estábamos deseando

desde hacía mucho tiempo».

Aparte de practicar natación y ciclismo, deportes en los que coinciden tanto Merche como Esther y Marta, las tres se definen como unas entusiastas viajeras.

Esther, que estudia inglés y alemán, está deseando viajar a Alemania para perfeccionar el idioma. Merche, en cambio,

Sin entrar en muchos detalles, están encantadas con eso de ser de Sasamón, que está «guay»

Creen que sería conveniente habilitar un centro para que pudieran reunirse los jóvenes

prefiere los países nórdicos y, sobre todo, practicar esquí.

En Sasamón no hay peñas. Son cuadrillas, más reducidas, agrupadas por grupos de amigos. Y aunque estas tres segisamonenses tendrán ciertas obligaciones como representantes que son, no piensan renunciar a las verbenas, «lo mejor de las fiestas».

## Punto y seguido en nuestra cultura

ALFONSO SALGADO

**S**ASAMON es algo más que un nombre glorioso, ligado a Roma y lleno de Historia y Arte. Es, por supuesto que sí, eso y algo más. Por de pronto, es una joya enhiesta en la paramera, parada y fonda en el Camino más glorioso de Europa y foco de cultura que se proyecta eficazmente.

Todo esto, como ha ocurrido en tantas ocasiones, se quedaría en simple palabrería, en retórica hueca válida nada más que para el cumplimiento de halagos. Y aquí se trata de algo muy diferente.

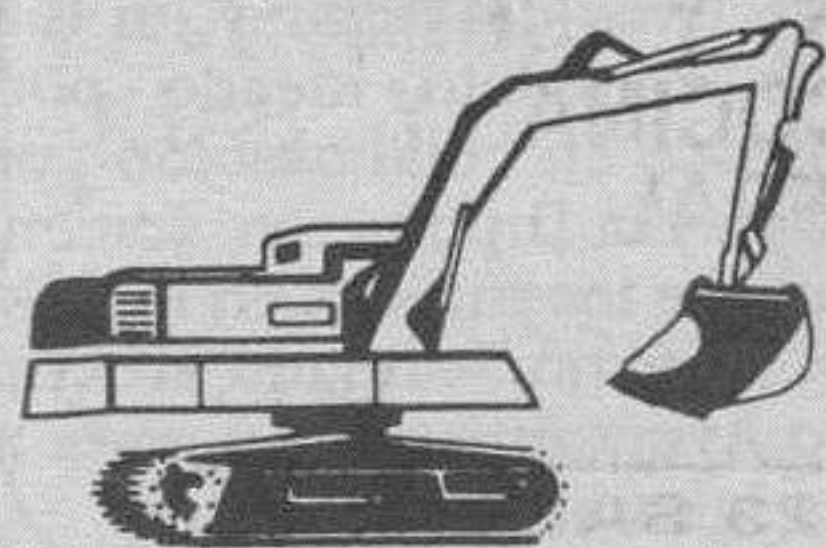
Cuando la cultura es cultura (frase que no quiere ser exponente de una perogrullada), tiene efectos inmediatos. Cuando la cultura es de nuestra tierra, en cualquiera de sus puntos cardinales, suele tener un reflejo de corte social determinante, de dimensiones formidables. Aquí (en esta tierra, queremos decir) nacieron, como renuevos de una cultura, aspectos relativos a lo comunal. Los recuerdan muchos: el horno, la fragua, el molino, el sudor compartido a la hora de arreglar los caminos, el ojeo contra los animales dañinos... el formidable etcétera que engloba concejos abiertos, ejidos, ledanías de la honradez y todo lo demás.

Sasamón se sabe, con el conocimiento que la Historia imprime en el corazón de los pueblos, todo eso y, claro, lo pone en práctica. Ahora que es todo lo de siempre, más turismo, en esta villa gloriosa se ha inventado el trabajo comunal ejercido en cicerone. *Gratis et amore* lo cumplen, según turnos, los mal llamados integrantes de la tercera edad, es decir, quienes dedican el ocio bien ganado al servicio de los demás y mayor gloria de su pueblo, que se saben como nadie.

Esto es lo que aquí se ha querido decir con lo de efecto inmediato de la cultura. Nos preguntamos por qué no se imita ya mismo.

## HIDROCONSA, S. A.

- Movimiento de tierras y desmontes.
- Explanaciones y nivelaciones de caminos.
- Afirmados y riegos asfálticos.
- Apertura y limpieza de cauces y arroyos.
- Aridos.



Teléfonos: 37 00 22 – 37 05 02

SASAMON (Burgos)



MONTAJE DE CUBIERTAS DE NAVES  
ALMACENES FALSOS TECHOS

Avenida José Antonio Primo de Rivera

Teléfonos: 37 02 53 – 37 01 93

SASAMON (Burgos)

## JUAN ALVAREZ QUEVEDO/párroco

# «Que no se caiga la Catedral, pero que también se acuerden de nosotros»

Un libro breve, hermoso y práctico que habla de lo que hay aquí:

«Historia y Arte de Sasamón». Es fácil de leer y agradable de ver. El autor de los textos es nuestro interlocutor, mientras que las fotografías son de Nacho Fuertes. Ambos, al servicio de Sasamón.

ALFONSO SALGADO  
SASAMON

**E**L cura párroco de Sasamón se llama Juan Alvarez Quevedo. Es hombre amable, con esa impronta de los hombres de nuestra tierra que les viene de una mezcla agradable de sencillez e inteligencia, los que son incapaces de la mentira o de la doblez. Además es joven.

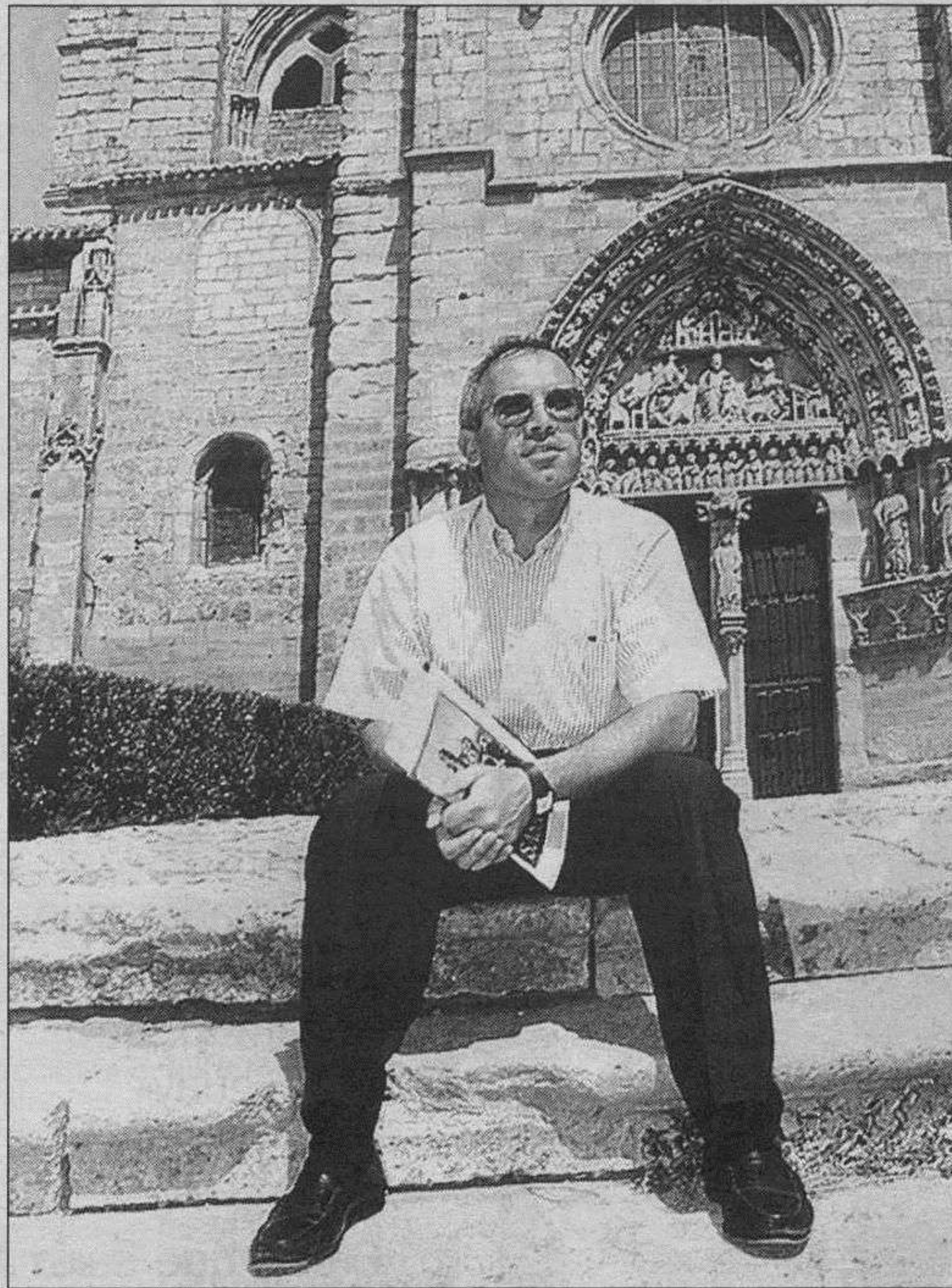
**-Que nos han dicho que quieres hablar de la iglesia**

Burgalés de Villahoz, lleva aquí cinco años y medio. Está totalmente identificado con Sasamón, con sus problemas y, sobre todo, con sus gentes. Todo lo cura párroco que se quiera, pero con él resulta lógico, natural, normal, esto del tuteo. Antes tuvo destino en Arenillas de Río Pisuegra.

-Pues claro que quiero hablar de la iglesia -nos ha contestado.

**-¿De qué se trata?**

-Más que nada del Plan de Viabilidad de la Junta que es realmente ambicioso y que consiste en lo siguiente: la reparación de las cubiertas y hacerlas volver a su estado original, puesto que estaban más bajas que ahora. Cambiar la dirección



ALFONSO ALONSO

Juan Alvarez Quevedo lleva en la mano su obra reciente.

del culto, por lo que se refiere al interior. De este modo se reutilizaría lo que en principio fue iglesia, que fue destruida en la guerra de la Independencia. Se trata de las naves que van desde el crucero hasta los pies.

Nuestro interlocutor (*griego entre los griegos*, que decía el apóstol, o burgalés entre burgaleses, que esto sería más apropiado), es nuestro interlocutor,

queríamos decir, director del grupo de teatro de la Tercera Edad *Segisama*.

Sigue hablando de la iglesia, el segundo monumento gótico burgalés, después de la Catedral.

-También habla el Plan de la recuperación completa del claustro, adamentamiento y urbanización del entorno, quitando el frontón.

**-Que ya es hora.**

-Desde luego. Además está la restauración de varios bienes artísticos, como retablos, pila bautismal y otros.

Una atención especial merece la ubicación del museo de la iglesia.

-Será en dos lugares -nos

informa-. El primero, las sacristías, donde irán los objetos de culto. El otro, en el claustro, destinado a imaginería, tapices y mosaicos, fundamentalmente.

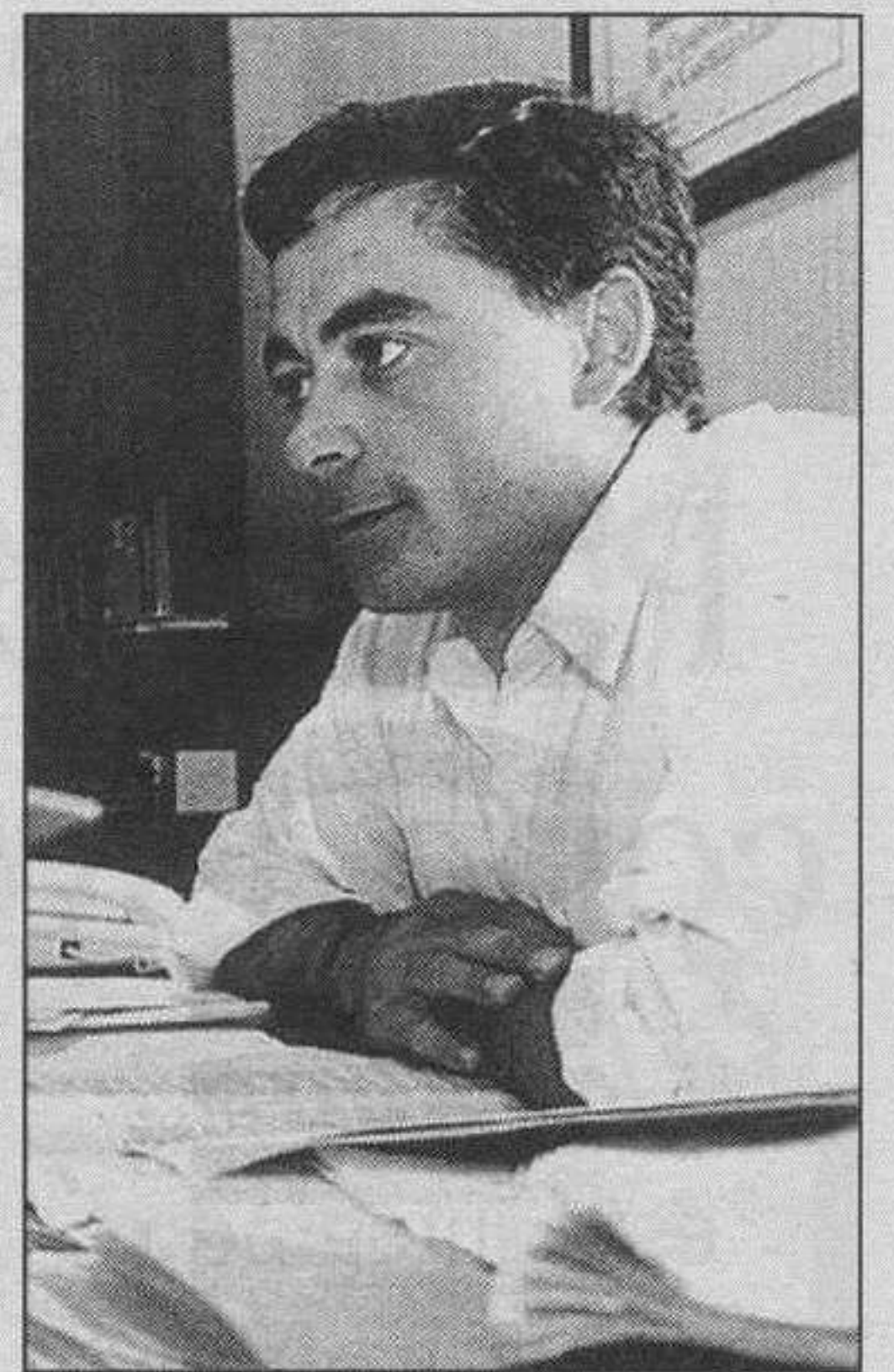
Nos aclara en el siguiente sentido:

-Todo lo dicho tiene un orden prioritario que es el siguiente: Primero, la restauración de la pila bautismal y la de algunos retablos. Segundo, el claustro. Tercero, las naves del crucero hacia los pies y, cuarto y finalmente, toda la cubierta.

**-¿Cómo va este Plan?**

-Mira -nos responde-, que no se caiga la Catedral, pero que nuestros representantes se acuerden también de que existe este segundo monumento gótico de la provincia; pero, en fin,

«El Plan de Viabilidad de la Junta para nuestra iglesia es verdaderamente ambicioso con amplitud de acciones»



ALFONSO ALONSO

Nacho Fuertes.

«Los jubilados se encargan de guiar las visitas a la iglesia»

MAITE NUÑEZ  
SASAMON

□ La cultura en Sasamón no tiene edad. Una novedosa iniciativa no deja lugar a dudas. Desde que se puso en marcha la Oficina de Turismo, los jubilados de la localidad se han dispuesto a servir de guías para los visitantes que desean conocer, en profundidad, los encantos de la iglesia de Santa María La Real.

Llaves en mano y con la lección bien aprendida, deleitan, por espacio de una hora, a los turistas interesados, que a tenor de las explicaciones del encargado de la oficina, Nacho Fuertes, «vienen de todas las partes del mundo».

Aparte del turismo nacional, compuesto, sobre todo, por catalanes, vascos y madrileños, hasta Sasamón han llegado rusos y norteamericanos. Una visitante norteamericana, que acababa de recorrer los Alpes a pie, pasó por Sasamón en el que constituía su segundo Camino de Santiago «para descubrir los rincones que se había dejado durante el primer peregrinaje», recuerda Nacho.

En mes y medio, Fuertes ha contabilizado un total de 700 visitantes, «con un nivel cultural y conocedor de lo que aquí se ofrece bastante elevado». Especialmente interesados en la iglesia, no dejan de visitar la fuente romana, la recién inaugurada estatua de César Augusto o la ermita de San Isidro en la que se encuentra la Cruz del Humilladero, «considerada como una de las mejores de toda la Cristiandad en su género, de seis metros de alto en piedra».

La casa-museo de «Salaguti», -levantada por él mismo-, representa en su fachada el retrato del propio artista, y alberga en su interior muestras de la que constituye su obra a lo largo de los años.

Un tríptico elaborado por el Ayuntamiento, que muestra los atractivos del lugar y un folleto más completo ideado por el párroco en colaboración con la Junta y la Diputación, son entregados a los turistas en la Oficina de Turismo, -situada en el propio Ayuntamiento-, y en la misma iglesia.

**sasamon**

PINTURA Y ACUCHILLADO

VICENTE IBAÑEZ MOVILLO  
JOSE DOMINGO LOPEZ DIEZ

Telfs. 23 87 74 - 37 04 22

SASAMON (Burgos)

**FONTANERIA RODRIGUEZ**  
INSTALACIONES DE GAS  
CALEFACCION

Telf. 37 00 36

SASAMON



**SABINIANO JULIAN MIGUEL Y HNOS.**

FERRETERIA • COLCHONERIA  
CALZADOS • DROGUERIA

C/. Victorino Simón. Telfs. 37 02 42-37 04 22  
SASAMON - 09123 (Burgos)

**TALLERES BASCONES**

ESTRUCTURAS METALICAS  
REMOLQUES Y MAQUINARIA AGRICOLA  
MAQUINAS DE CORTAR PIEDRA

Telf. 37 02 28

SASAMON



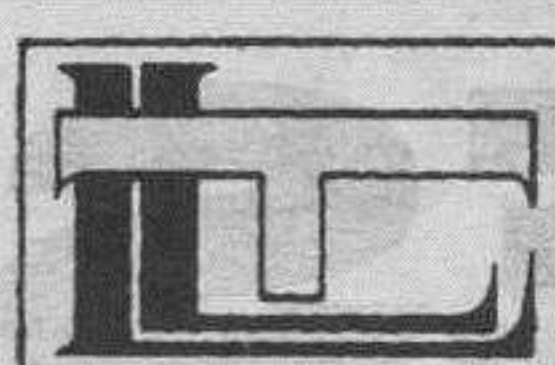
**CARLOS HERRERA CARRASCO**

«Arquitecto Técnico»

INFORMES, PROYECTOS, MEDICIONES...

Avda. de José Antonio. Telf. (947) 37 03 37

09123 SASAMON (Burgos)



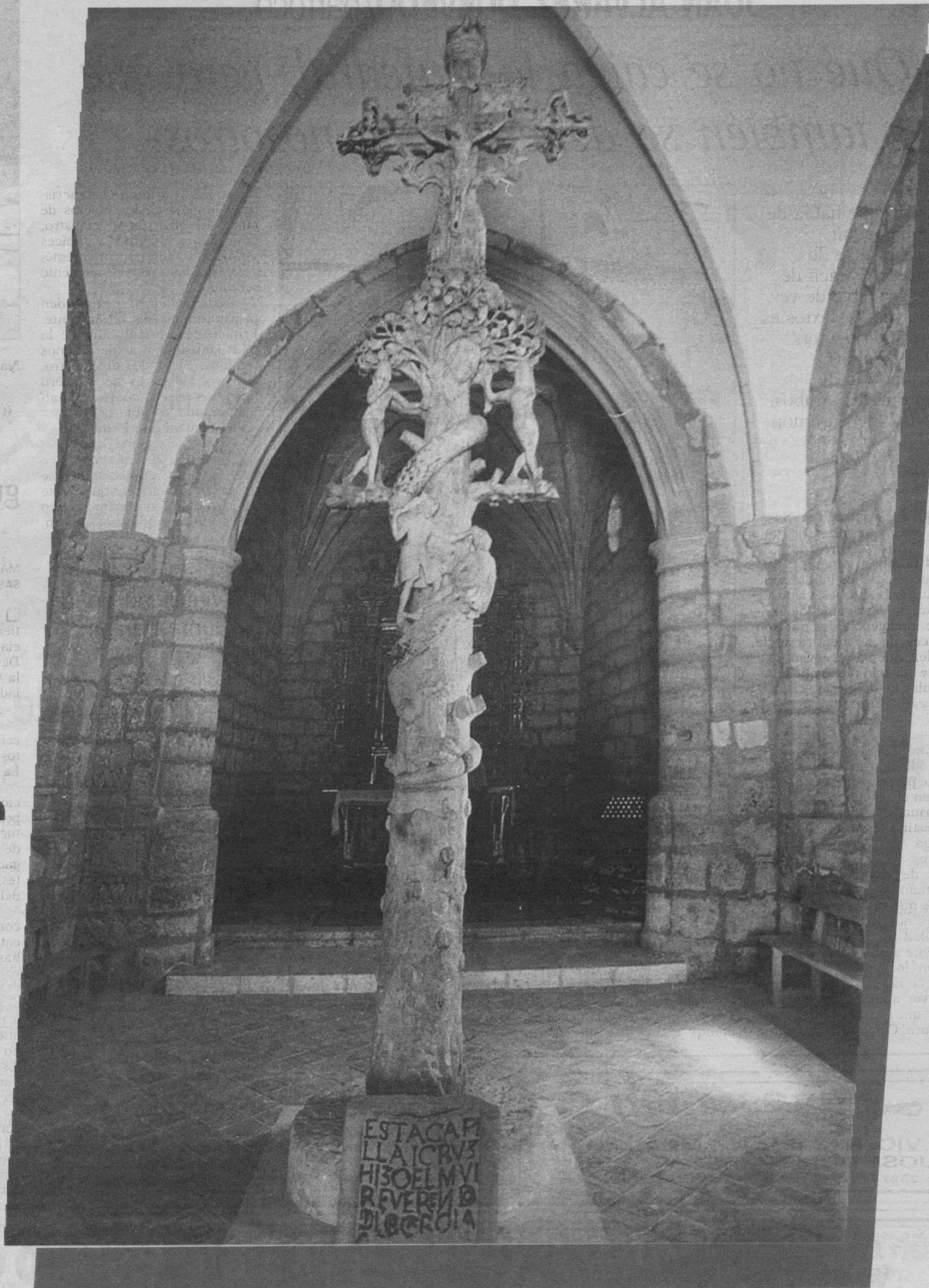
**METALICAS  
LLORENTE, S.A.**

BASCULANTES  
MAQUINARIA AGRICOLA  
CONTENEDORES

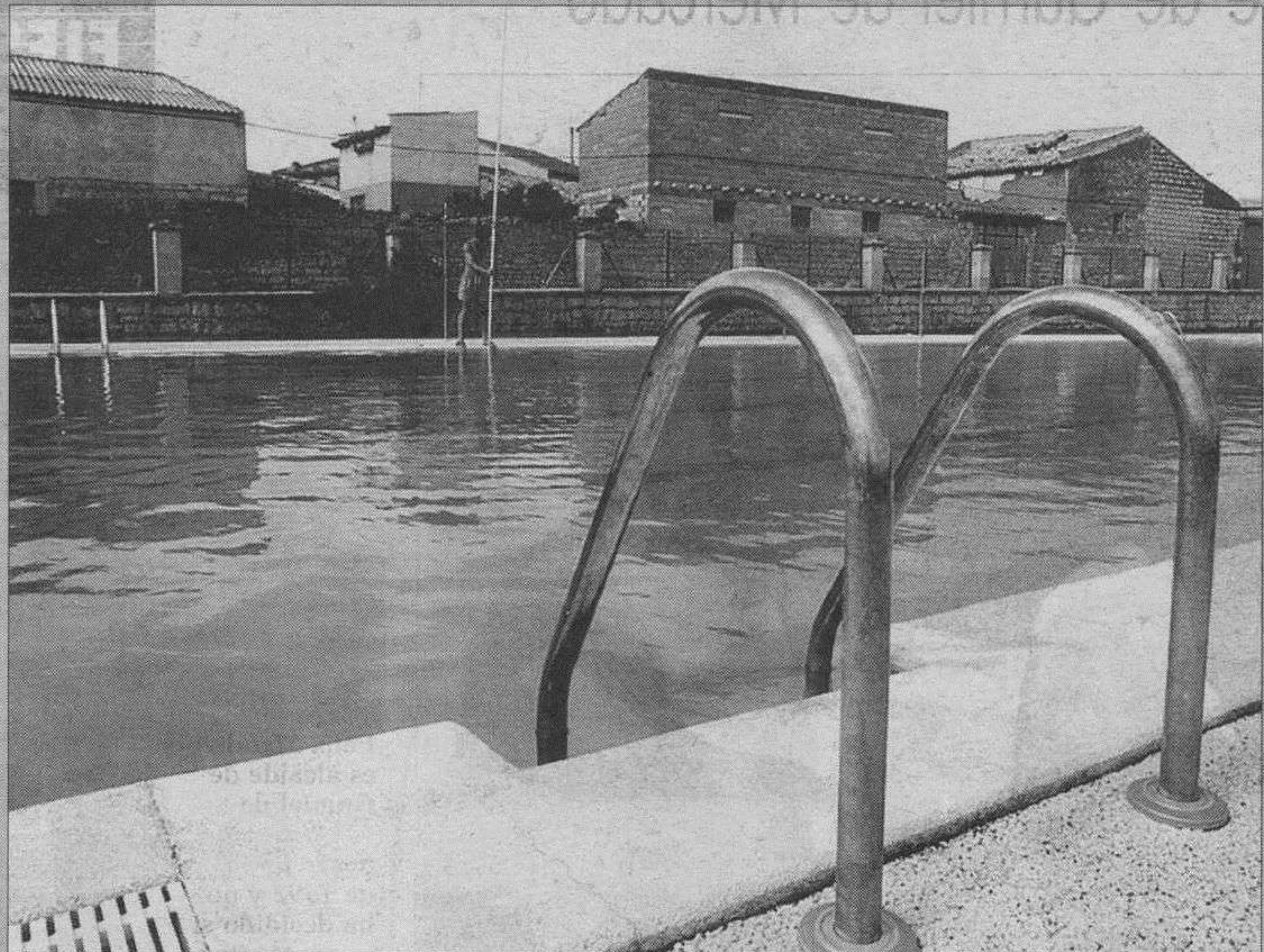
Carretera de Burgos, s/n. - Teléfono 37 00 16  
09123 - SASAMON (Burgos)



# Excmo. Ayto. de SASAMON



# ¡FELICES FIESTAS!



ALFONSO ALONSO

Las piscinas son parte del presente de Sasamón.

## Pregón

M.<sup>a</sup> CRUZ RODRIGUEZ SALDAÑA  
Directora general de los Servicios Sociales de la Junta

**B** IENVENIDOS todos!  
No es extraño que al concederme el exquisito honor de pregonar vuestras fiestas, tenga ahora el corazón en la garganta. A este honor dispensado con tanto afecto, he querido responder con mi cariño sin límites.

Por sí solo, es pregón eterno para los que lo contemplan, pues pocos pueblos pueden presumir de una historia tan densa y de un patrimonio tan rico que en vez de iglesia tiene catedral, Santa María La Real de Sasamón.

Por eso vengo, ilusionada, a celebrar tus fiestas, y a cantarlas. Con corazón abierto, invito a mi alegría a todos mis paisanos burgaleses; y, por encima de tu muralla y de tus campos de trigo y de hazañas, llamo a tus fiestas a Burgos entero.

Comenzamos las fiestas, estamos de fiesta, olvidemos por unos días los quehaceres cotidianos y pongámonos la máscara de la diversión, pero todos juntos, que no quede ni uno solo sin participar ya que la fiesta es cosa de todos.

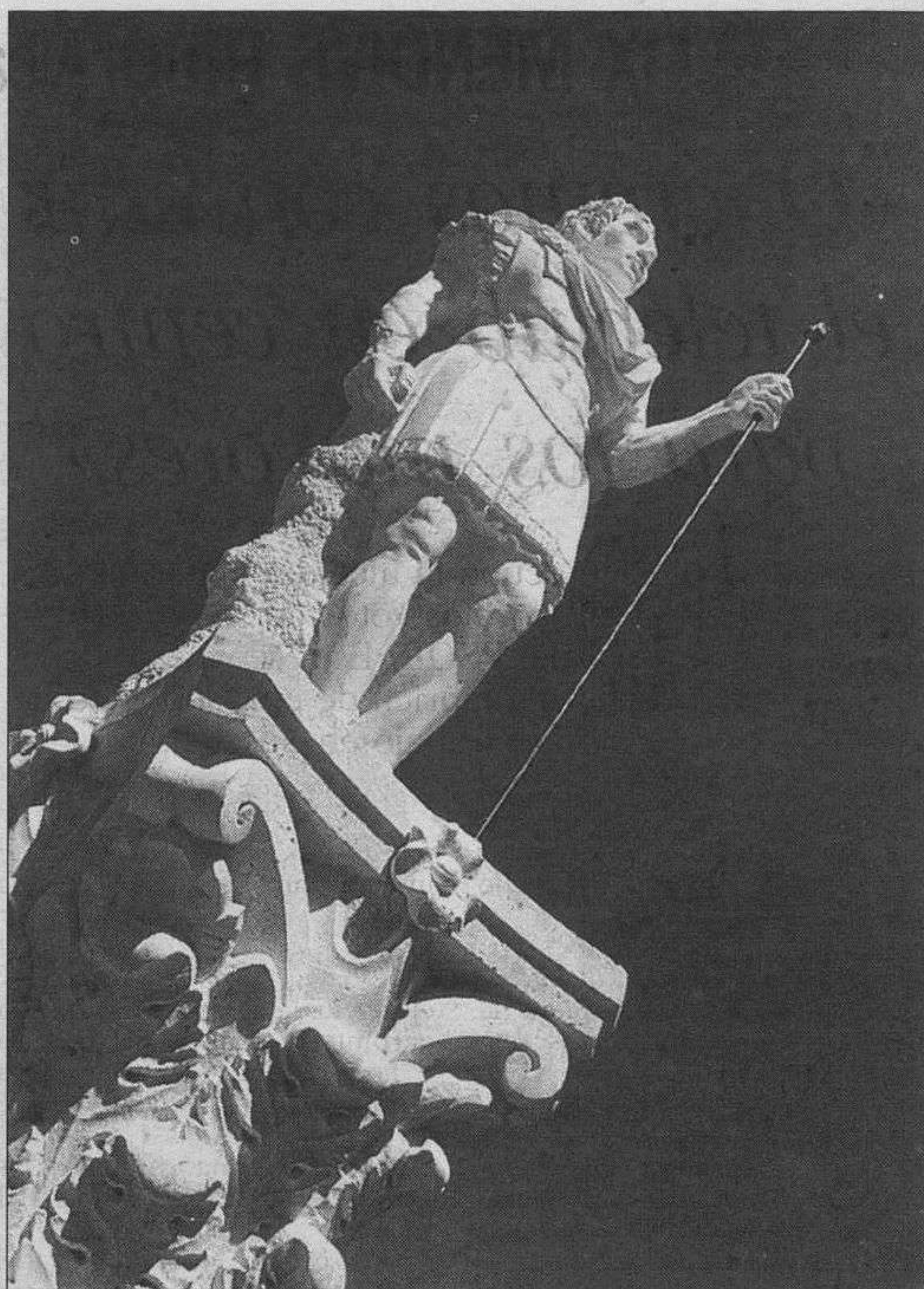
Y es que las fiestas son motivo para enlazar voluntades, confraternizar con nuestros vecinos, así como con los visitantes que por estas fechas disfrutan de nuestros campos, nuestro clima o de las aguas del Brullés.

Sasamón os convoca, a chicos y grandes, hombres y mujeres, residentes y forasteros; para ser protagonistas en estos días bulliciosos y felices en los que se canta, se baila y se yanta; gocemos de la fiesta, olvidemos las preocupaciones, que sirvan estos días para afirmar nuestros lazos de hermandad, y que con alegría honremos a nuestra Santa patrona.

Que la música ensordezca mis palabras, que la fiesta invada los sentidos y hasta las mismas piedras históricas de la Muralla vibren de emoción, que nos oigan en los pueblos de alrededor, que se enteren que estamos de fiesta.

¡Viva Santa María La Real!

¡Viva Sasamón!



ALBERTO RODRIGO

César Augusto, una gran obra de Salaguti.

## Esto es de ayer, de ahora, de siempre...

ALFONSO SALGADO  
SASAMON

**A** NTES le faltarían a Sasamón tierras de labrantío que arte. De las dos cosas anda abundante, según es sabido cada día por más personas, que en esto de la visita a la villa imperial (oiga, ¿a que no hemos empleado mal el adjetivo?), también abunda, con lo que salimos ganando todos, en cuya expresión empezamos por meter a la misma cultura.

Desde la entraña de la Roma clásica, Sasamón quiere proyectarse, perpetuarse, quedar en el futuro, que es lo que se merece todo pueblo que sabe respetar el pasado. Y para que las cosas no vayan por donde no deben, lo mismo hay arte aquí nacido

del paso de la VII Legión, que gótico (el segundo mejor de la provincia, según dicen los que saben), que gloria bendita del XVI en la Cruz del Humilladero, que la magistral presencia actual de Salaguti.

Y además de arte, con tierras de labrantío incluidas, industria que quiere y puede (mire usted por dónde), urbanismo que hace posible conjugar el verbo conservar (lo antiguo, claro) con el otro que dice progresar. Así que se añaden piscinas, se resucitan nombres tan nuestros (la cambia, que ahí es nada) y se preparan los segisamonenses para ser tan europeos como lo han sido siempre, sin olvidar (¡pues no faltaría más!) que hay que seguir siendo españoles así le pese al infierno, que todo es posible.



**Pescados Frescos  
y Congelados**

C/. Amadeo Rilova, n.º 4  
Teléfono 37 04 08  
SASAMON

**FELICIANO GARCIA**  
CONSTRUCCIONES - EXCAVACIONES

Telf. 37 01 18 SASAMON



**FABRICA DE QUESOS  
HERSACA, S.A.**

- ✓ Quesos de Sasamón
- ✓ Queso de oveja
- ✓ Queso de mezcla («El Brullés»)

**CALIDAD EXQUISITA**

(947) 37 02 50

09123 SASAMON (Burgos)

**Restaurante - Hotel  
«RIO UBIERNA»**

ESPECIALIDADES: CORDERO ASADO Y  
FINOS PESCADOS Y MARISCOS

**FELICES FIESTAS**

Estamos a su disposición en:

Sotopalacios (Burgos)  
Teléfono 44 10 41 - Fax 44 12 04

**FELIX MENDIVE RICO/Alcalde de Gumiel de Mercado**

*«Queremos convertir el teleclub en centro para los mayores»*

Félix Mendive Rico ocupa la alcaldía por el PP desde junio de 1992 con los votos de su partido y el de un concejal del PSOE. Está separado, tiene dos hijos y regenta una fábrica de embutidos desde 1987. Con anterioridad trabajó en Pascual, en Aranda de Duero.

□ **GUMIEL/M.S.**— El regidor municipal se muestra satisfecho de su gestión al frente del Ayuntamiento gomellano y quiere llegar a las elecciones municipales —en mayo próximo— con la mayoría de sus proyectos realizados. Lamenta la poca colaboración de las peñas del pueblo en la organización de estas fiestas y desea a todos sus vecinos y visitantes unas agradables jornadas. Una de sus principales preocupaciones es dotar a Gumiel de centros de atención y entretenimiento preparados para la tercera edad.

—**¿Cuáles son las principales obras llevadas a cabo por su Ayuntamiento en el último año?**

—Hemos renovado las llaves de paso de agua con un presupuesto de 3.600.000 pesetas; hemos modificado y renovado el alumbrado público con un presupuesto similar; hemos hecho obras en el cementerio y también hemos acondicionado calles por valor de siete millones de pesetas.

—**¿Qué proyectos le gustaría ver realizados durante su mandato?**

—Además de seguir asfaltando calles, queremos abrir un centro social para la tercera edad en el antiguo teleclub. Ya tenemos el proyecto, el presu-

puesto —3.400.000 pesetas— e intentaremos que esté abierto para Navidad, ya que es una gran necesidad. También vamos a reformar, dentro del actual ejercicio, la casa consistorial —la carpintería exterior, la pintura y la red eléctrica—. Para esta obra contamos con algo más de un millón de pesetas.

—**¿Cuáles señalaría como las necesidades más urgentes del pueblo?**

—Terminar el asfaltado del pueblo y el mencionado centro social para nuestros mayores. Nosotros hemos solicitado contar con una residencia para la tercera edad, pero no ha podido entrar en los planes de este año y esperamos que sí lo haga en los del próximo. Este pueblo, como tantos otros, se ha convertido en un refugio para la gente mayor y tenemos la obligación de atenderles convenientemente.

—**¿Con qué instalaciones de ocio y deporte cuenta Gumiel?**

—Tenemos un frontón y un campo de fútbol. Está pendiente la construcción de una piscina municipal, para la que solicitaremos ayudas el próximo año.

—**¿De qué se nutre el presupuesto municipal?**

—De la contribución rústica y urbana, de la participación en



PATRICIA

los impuestos del Estado, de las subvenciones institucionales, de los impuestos de vehículos...

—**¿Cómo se gestiona el coto de caza?**

—Lo tienen los del pueblo con un contrato por diez años, que se firmó en 1987. Ese año pagaron 500.000 pesetas y en 1994 ingresaron en la cuenta municipal 810.000 pesetas.

—**¿Qué tal son las relaciones con las instituciones provinciales y autonómicas?**

—Con la Diputación tenemos un contacto directo y constante, muy cordial; y con la Junta las relaciones también son satisfactorias.

—**¿Cuál es el presupuesto para estas fiestas en honor a Santa María la Mayor?**

—Supera los tres millones de pesetas.

—**¿Qué aportan las peñas a**

**la organización de estas jornadas festivas?**

—A la fiesta aportan su alegría y colorido, pero a su organización casi nada. Desde hace ocho años, cuando se suprimieron las vaquillas, no colaboran con el Ayuntamiento. Los quintos sí organizan concursos y competiciones deportivas.

—**¿Se presentará a la reelección en los próximos comicios municipales?**

—En principio no tengo intención, aunque, tal vez, si la gente está conforme con mi trabajo y me lo pide, me vea forzado a presentarme.

—**¿Cómo valora su gestión al frente de la Alcaldía?**

—Creo que ha sido positiva. Los hombres pasamos, pero las obras quedan. En este tiempo hemos hecho realizaciones por valor de sesenta millones.

- A las 24 h. Fuegos artificiales.
- A las 00,30 h. Velada con la misma orquesta y traca fin de fiestas.

**DOMINGO 11 FIESTA DE LA PEÑA SAN NICOLAS**

- A las 13 h. Misa y danza en la ermita de San Juan.
- A las 14,30 h. Juegos infantiles y tirada de granadas japonesas.
- A las 15 h. Comida campestre en la pradera.
- A las 18 h. Baile.
- A las 21 h. Baile en la plaza de San Pedro amenizado por el grupo «folk» «Parada y fonda», de Briviesca.

**PROGRAMA**

**JUEVES 8**

- A las 12,30 h. Solemne misa en honor de Nuestra Señora la Virgen la Mayor y tradicional procesión y danza.
- A las 14,30 h. Vino español para todo el pueblo ofrecido por el Ayuntamiento.
- A las 18 h. Finales de mus.
- A las 19,30 h. Actuación del grupo de danzas «ACD Michelin» en la plaza de San Pedro.
- A las 21 h. Baile de tarde con la orquesta «Copacabana».
- A las 00,30 h. Verbena con la misma orquesta.
- A las 4 h. Gran chocolatada ofrecida por los quintos.

**VIERNES 9**

- A las 7 h. Dianas.
- A las 13 h. Concurso de rompepucheros, carreras de cintas en bicicleta y tirada de granadas japonesas.
- A las 14 h. Baile vermouth amenizado por la orquesta «Victoria».
- A las 18 h. Concurso de dibujo infantil patrocinado por la Caja de Ahorros Municipal.
- A las 19 h. Desfile infantil de disfraces.
- A las 21 h. Baile de tarde en la plaza de San Pedro con la

- orquesta «Victoria».
- A las 24 h. Toros de fuego.
- A las 00,30 h. Verbena y concurso de disfraces.

**SABADO 10**

- A las 14,30 h. Vermouth para todos ofrecido por los quintos del 94.
- A las 18,30 h. Campeonato de tuta y bolos.
- A las 19,30 h. Final de pelota a mano.
- A las 21 h. Baile de tarde con «Victoria».



**Mesón El Viso**

**ESPECIALIDAD EN CORDERO ASADO**

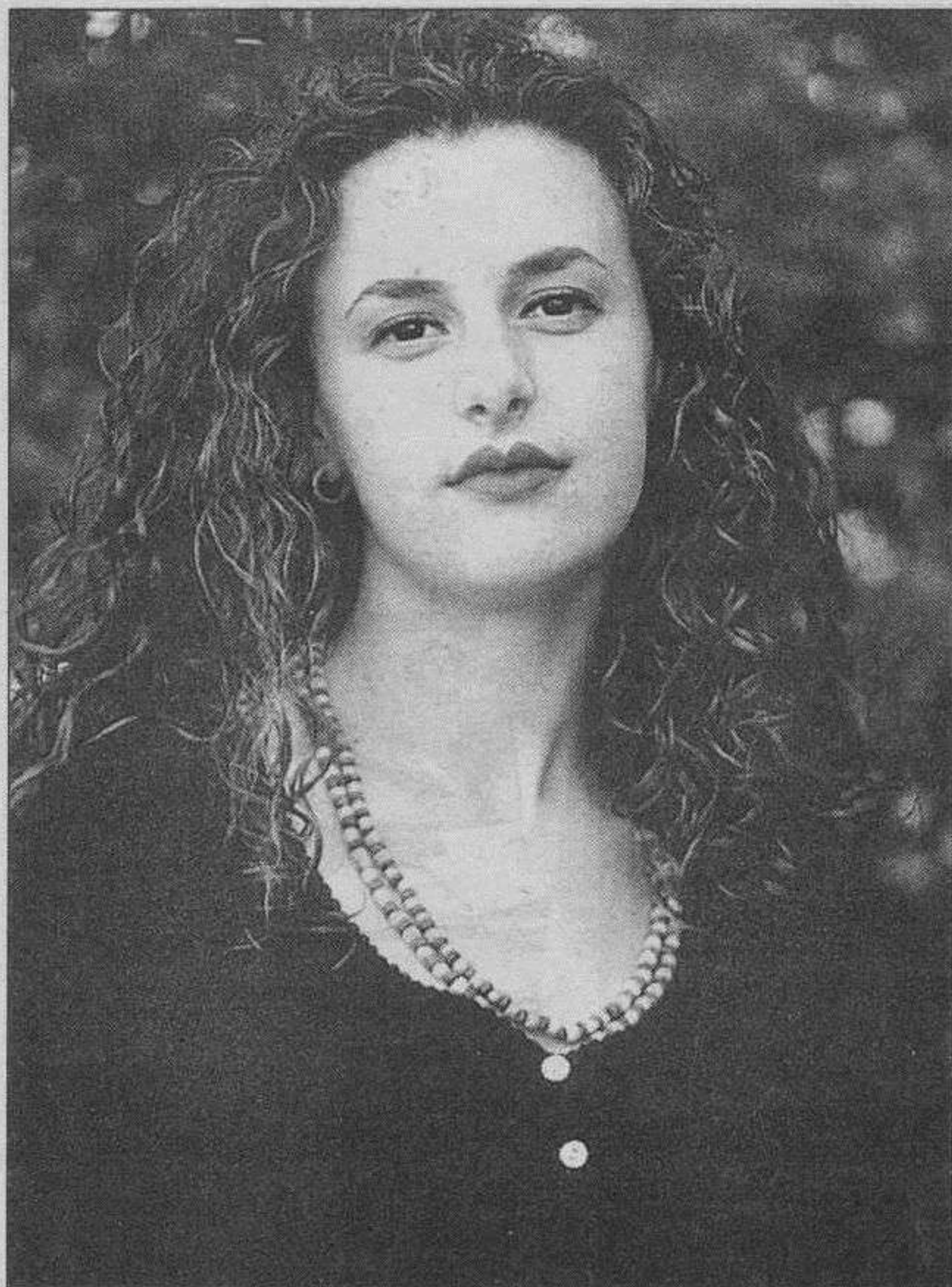
**PROXIMAMENTE NUEVOS SALONES PARA BODAS, COMUNIONES, BAUTIZOS, REUNIONES DE EMPRESA...**

RESERVE MESA EN: 54 51 03  
C/. EL VISO, 45 - 47

GUMIEL DE MERCADO (BURGOS)

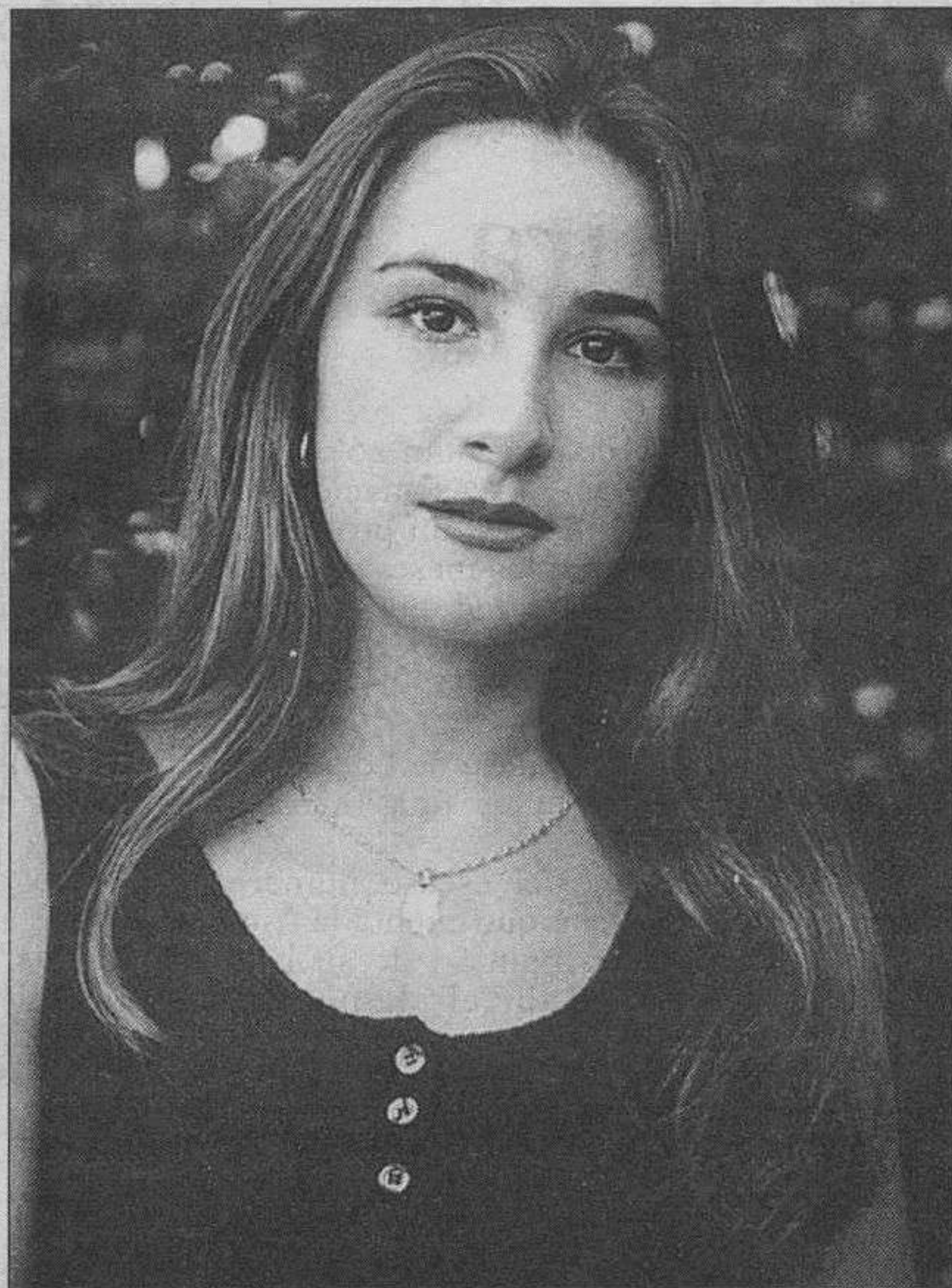
GUMIEL DE MERCADO

**FIES  
TAS**



DB

Isabel Sánchez Calvo, reina de las fiestas 1994.



DB

Ana Belén Pérez Muriel, dama de honor.



DB

Noelia Ortega Francisco, dama de honor.

## La reina desea diversión para todos

□ **GUMIEL DE MERCADO/Y.F.L.**— Isabel Sánchez, que cumplirá diecisiete años en diciembre, ha sido nombrada reina de las fiestas de Gumiel de Mercado. Isabel ha esperado ansiosa y con ilusión la imposición de la banda que dio comienzo a su reinado, consciente de la importancia de representar a su loca-

lidad natal en los actos oficiales.

A Isabel, que ha terminado con éxito 2º de B.U.P. en el Instituto Sandoval y Rojas de Aranda de Duero, le gusta cantar, ver cine americano y escuchar música, aficiones que comparte con sus damas de honor, Ana Belén Pérez y Noelia Ortega.

Sueña con independizarse y

ser feliz profesionalmente dedicada al Secretariado internacional, carrera que desea estudiar debido a sus conocimientos de la lengua inglesa y a su inquietud por aprender otros idiomas. Consciente de la dificultad que encontrará en el futuro para encontrar trabajo, Isabel se ha iniciado ya en el mundo laboral

para adquirir una experiencia de la que sabe es necesaria.

Isabel, que acude a las localidades cercanas en su tiempo libre, admira la tranquilidad que se respira en las calles de Gumiel, municipio en el que puede disfrutar tanto del sosiego como de las comodidades propias de la gran ciudad, que

ofrece su proximidad a Aranda.

Como reina de las fiestas, Isabel quiere hacer un llamamiento para que los asistentes, a los que garantiza el cariño con el que serán recibidos por parte de toda la población gomellana, disfruten de la alegría y el buen ambiente que respira la localidad en estos días.



PATRICIA

El Consultorio está abierto desde las 11 de la mañana durante los días laborables.

## El Centro Rural de Higiene vela por la salud del pueblo

□ La gran cantidad de núcleos rurales existentes en la provincia de Burgos convierte a la atención sanitaria en una de las cuestiones que más esfuerzos y presupuestos requiere por parte del Ministerio de Sanidad y Consumo y de la Junta de Castilla y León. Gumiel de Mercado cuenta desde hace unos años un Centro Rural de Higiene, también denominado Consultorio de Atención Primaria.

Este centro sanitario está ubicado en una casa propiedad del Ayuntamiento destinada a

vivienda del médico titular del pueblo. El que ahora ejerce esas funciones reside habitualmente en Aranda y atiende a los vecinos de Gumiel de Mercado desde las 12 de la mañana (durante todos los días laborables) hasta que es visto el último paciente. La practicante acude una hora antes al Consultorio.

La labor sanitaria que se desarrolla va dirigida a un seguimiento de las enfermedades, primeros auxilios y atención primaria. Los casos más urgentes, los internamientos y las intervenciones quirúrgicas se realizan en Aranda de Duero.

Los vecinos se encuentran muy satisfechos con la atención y cuidados que reciben.

La población residente en la granja «La Ventosilla» también es atendida por el personal sanitario del Centro Rural de Higiene de Gumiel de Mercado.

El hecho de que en este pueblo viva una gran cantidad de personas mayores condiciona la estadística de enfermedades y dolencias más atendidas, siendo las propias de las personas de avanzada edad las más frecuentes (problemas respiratorios, dificultades en articulaciones, etc.).

**EMBUTIDOS**  
**LA DEHESILLA, S.L.**  
**FELICES FIESTAS**  
TEL.: 54 54 99  
GUMIEL DE MERCADO

**CARPINTERIA Y EBANISTERIA**  
*Hermanos Casado, S.L.*  
ESPECIALIDAD EN:  
• ESCALERAS  
• VARANDILLAS  
**FELICES FIESTAS**  
CRTA. ARANDA-TORRESANDINO, S/N  
TEL.: 54 54 44

**BAR SANTI**  
Cafés Especiales  
Comidas  
Meriendas  
Plaza S. Pedro  
GUMIEL DE MERCADO

# Un intento de mejorar a través de la cultura

□ **GUMIEL DE MERCADO/Y.F.L.** - La Asociación Cultural «El Duende» nació en 1983 con el ánimo de potenciar la dinámica cultural de Gumiel de Mercado. Aunque el respaldo social por parte de la población gomellana es escaso desde la fecha de su creación, el centro cuenta con veintidós socios empeñados en el intento de servir y hacer mejoras en la localidad.

En los doce años de vida con que cuenta esta asociación, se han organizado numerosas y muy variadas actividades. Entre otras, destacan las diez convocatorias del Concurso Nacional de Fotografía, la organización de cursillos de manualidades para niños, actuaciones musicales, exposiciones de pintura y fotografía, actividades deportivas, excursiones por las rutas turísticas cercanas al municipio, y la preparación de «rallies» fotográficos y representaciones teatrales. Sin embargo, son las dos últimas las que mayor aceptación han tenido por parte de la población.

En las instalaciones que el Ayuntamiento cedió a la Asociación, existe un laboratorio fotográfico donde, tanto niños

Las actividades fotográficas y las representaciones teatrales han gozado de mayor acogida por la población

como adultos, han podido iniciarse en el arte de la fotografía, gracias a la organización de un cursillo que impartía lecciones de revelado.

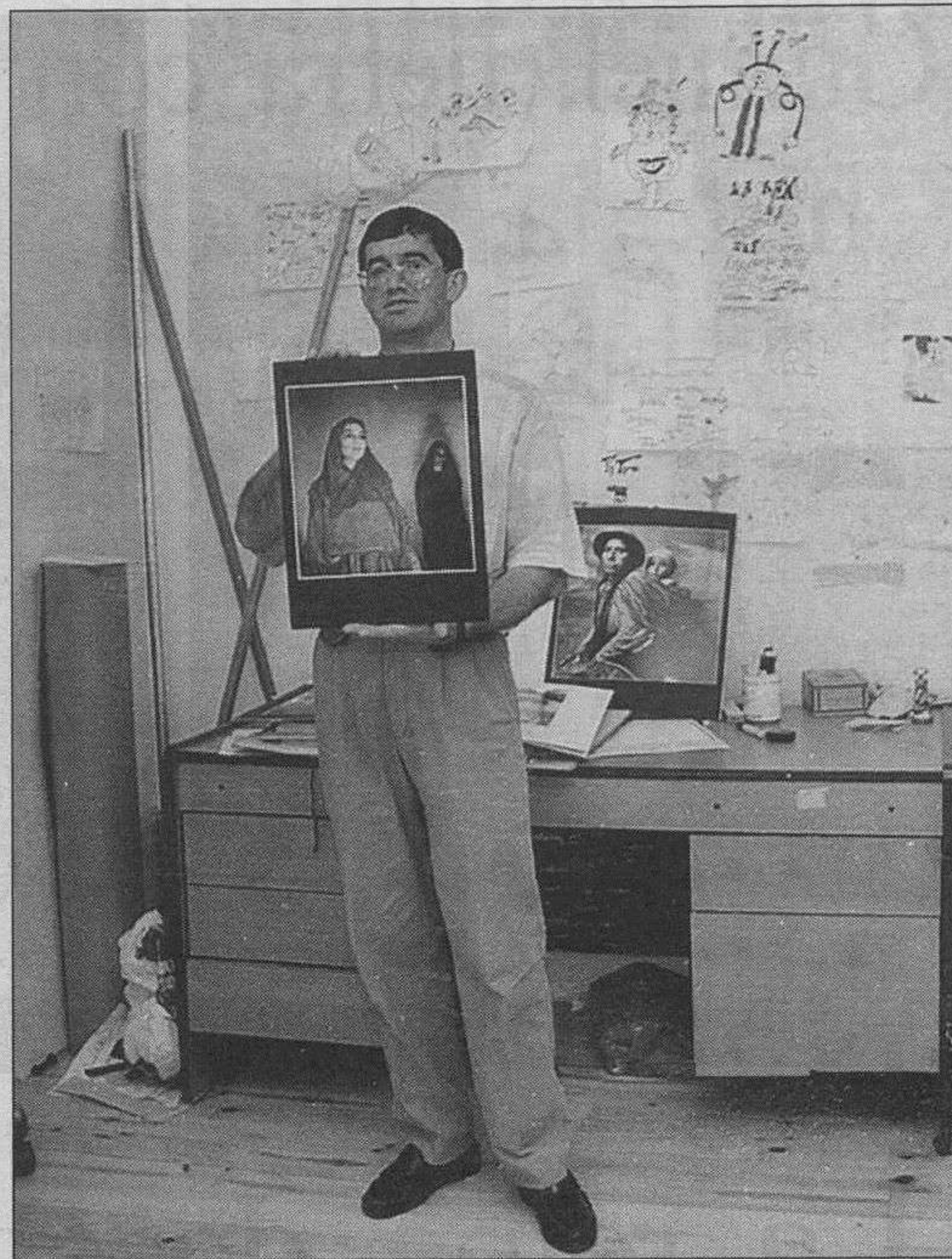
Por otro lado, la afición teatral de alguno de los socios llevó hace cuatro años a la creación de un grupo de teatro. Formado por habitantes de distintas poblaciones de la Ribera del Duero, «El Duende» ha llevado al escenario varias obras teatrales en las que tanto montaje como dirección, vestuario, decorados y maquillaje corre a cargo de sus componentes. Actualmente está representando *Don Armando Gresca* y ya hay proyectos para escenificar *La Dama de Alba* y *Guiñapo y Pelaplátanos*.

Pese al escaso presupuesto

con que cuenta, -tan sólo cien mil pesetas-, la Asociación ha puesto en marcha un programa de actos para los meses de verano cuya finalidad consiste en dinamizar las expectativas culturales de los habitantes de Gumiel. La exposición de pintura y muñequería de Lola Esteban Sopuerta es una muestra de ello.

A pesar del escaso número de socios con que cuenta la Asociación, en opinión de su presidente, Gabriel Izquierdo Gallego, «ésta no corre riesgos de desaparecer». Hasta el momento la expedición de carnets de afiliados ha sido muy restringida ya que «el socio debe ser una persona dispuesta exclusivamente a servir al pueblo. No hay dinámica de reuniones, ni se le conceden atenciones especiales. Los abonados tan sólo trabajan para Gumiel», comenta Gabriel Izquierdo. Sin embargo, la falta de presupuesto hace pensar en una posible campaña de captación de socios consistente en ofrecer ventajas a los afiliados.

Izquierdo Gallego se muestra satisfecho con la labor desarrollada por el centro en su larga



PATRICIA

Gabriel Izquierdo Gallego, presidente de la Asociación Cultural.

trayectoria: «La línea con que nació la Asociación siempre se ha mantenido y se ha mantenido la meta de dinamizar las acti-

vidades culturales, pero los objetivos nunca acaban de cumplirse, porque siempre se pretende hacer cosas nuevas».

# Lola Esteban, artesana de sueños infantiles

□ **GUMIEL DE MERCADO/Y.F.L.** - La Asociación Cultural «El Duende» ha organizado, con motivo de la realización de las actividades del «verano cultural», una exposición de pintura y muñequería con el fin de dar a conocer el trabajo desarrollado por Lola Esteban Sopuerta.

La afición de Lola por las manualidades ha desbordado los límites de su tiempo libre y se ha convertido en una profesión, a la que vive consagrada.

Sus trabajos en escayola, manualina, óleo, fieltro, maicena y mimbre han sido expuestos en varias ocasiones. En la muestra de este año se exhiben más de cien objetos decorativos entre los que destacan las muñecas, las mascotas de peluche, los artículos de cestería y la bisutería realizada con materiales de costura y abalorios.

Asimismo, la exposición cuenta con una veintena de cuadros al óleo en los que la pintora plasma su particular visión de lugares emblemáticos, algunos ya desaparecidos, de Gumiel de Mercado, así como bodegones, paisajes asturianos, visiones del París contemporáneo y algunas copias de las obras de artistas impresionistas franceses.

Estos artículos, que muestran la dedicación y la entrega que Lola pone en cada trabajo, pueden adquirirse en la sala de exposiciones del Centro Cultural de Gumiel de Mercado, hasta el término de la muestra el próximo día 10.

Lola, una gomellana residente en Madrid, que acude a su localidad natal los fines de semana, se inició en los trabajos manuales a la edad de cincuenta y cinco años. Desde entonces



PATRICIA

Lola Esteban Sopuerta vive entregada a la realización de trabajos manuales.

acude al centro cultural del «Maestro Alonso» en Madrid donde se imparten conocimientos sobre materiales y técnicas

de realización de trabajos manuales. La experiencia adquirida en esta institución es, a su vez, transmitida a los ancia-

nos que asisten al centro de la tercera edad «Pablo Neruda», donde Lola trabaja como monitora desde hace ocho años.

**EL LAGAR DEL CHICHI**  
OS DESEA FELICES FIESTAS  
EL CASTILLO GUMIEL DE MERCADO

**PESCADERIA Y ALIMENTACION TERE**  
LES DESEA FELICES FIESTAS  
GENERAL MOLA, 4 TEL.: 54 50 54 GUMIEL DE MERCADO

**EMBUTIDOS MENDIVE**  
¡¡SABOR CASERO!!  
¡¡FELICES FIESTAS!!  
Avda. José Antonio, 61 Teléfonos: 545066 - 545612 GUMIEL DE MERCADO

**BAR ALE** ESPECIALIDAD EN CAFE  
Ctra. Aranda-Torresandino GUMIEL DE MERCADO



# Gumiel, tierra con historia, cebada y buen vino

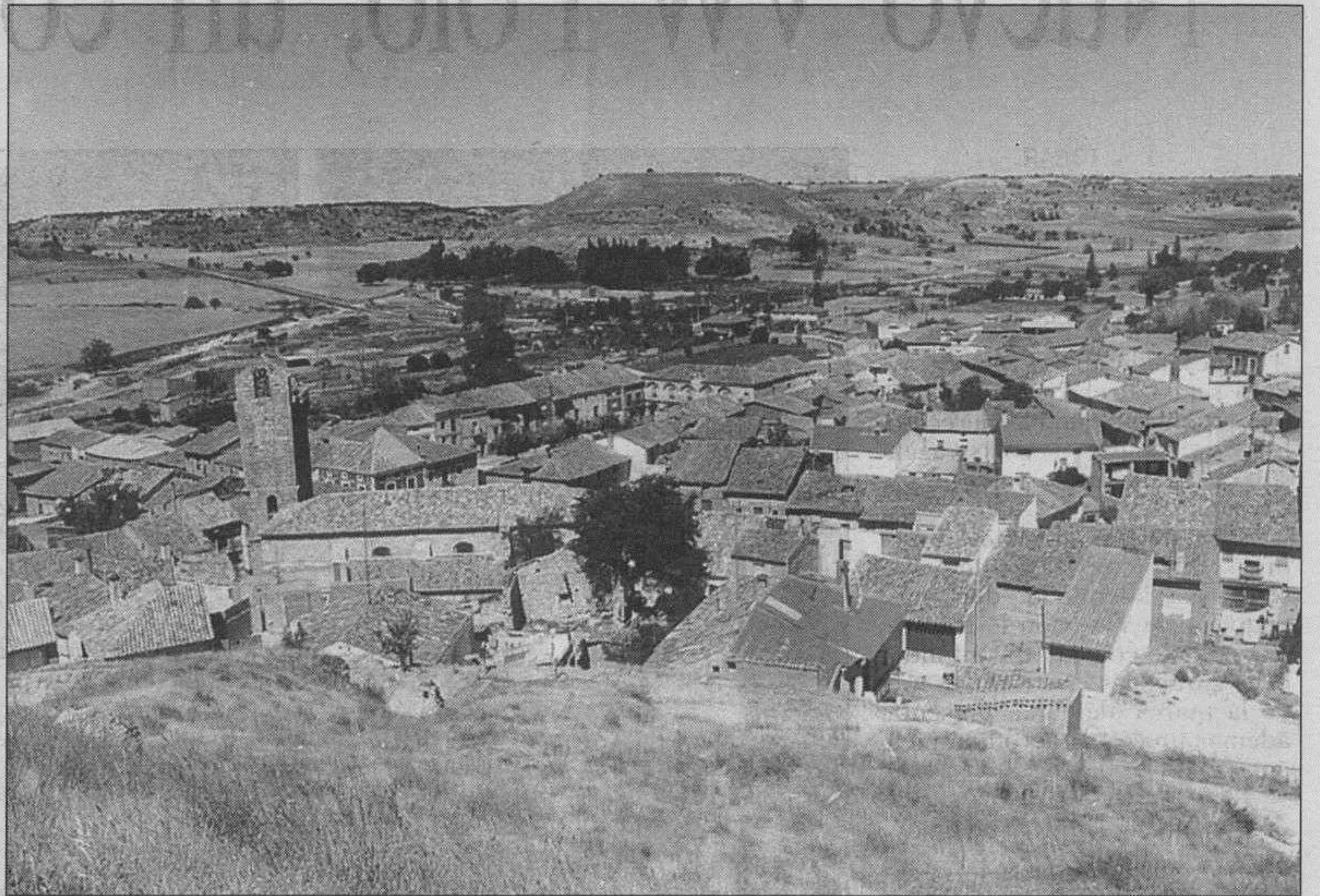
□ Gumiel de Mercado se halla localizado en el Suroeste de la provincia de Burgos, a 14 kilómetros de Aranda de Duero y a 74 de la capital. Cuenta con 463 habitantes censados y unos cuatro kilómetros de su término municipal están bañados por las aguas del río Gromejón, que muere en el Duero. Gumiel es un pueblo eminentemente agrícola, siendo la cebada el cultivo que más hectáreas ocupa. También hay numerosas plantaciones de girasol y de viñedos.

La población activa está ocupada, además de en la agricultura, en la ganadería —existen unas 1.500 cabezas de ganado ovino y una granja porcina— y en las empresas radicadas en la localidad: Bodegas Valduero, Embutidos Mendive, Embutidos La Dehesilla y Carpintería Hermanos Casado, principalmente.

La torre de la iglesia de San Pedro data del siglo XV y por su forma se supone que fue parte de una fortificación

En total, estas industrias ocupan a unas 20 personas. Además, también hay vecinos que se desplazan a trabajar a Aranda de Duero.

Gumiel cuenta con dos iglesias, la de San Pedro y la de Santa María la Mayor. La torre de la primera data del siglo XV y, junto a las dos «puertas» que todavía quedan en pie, hacen suponer que hace siglos aquí



PATRICIA

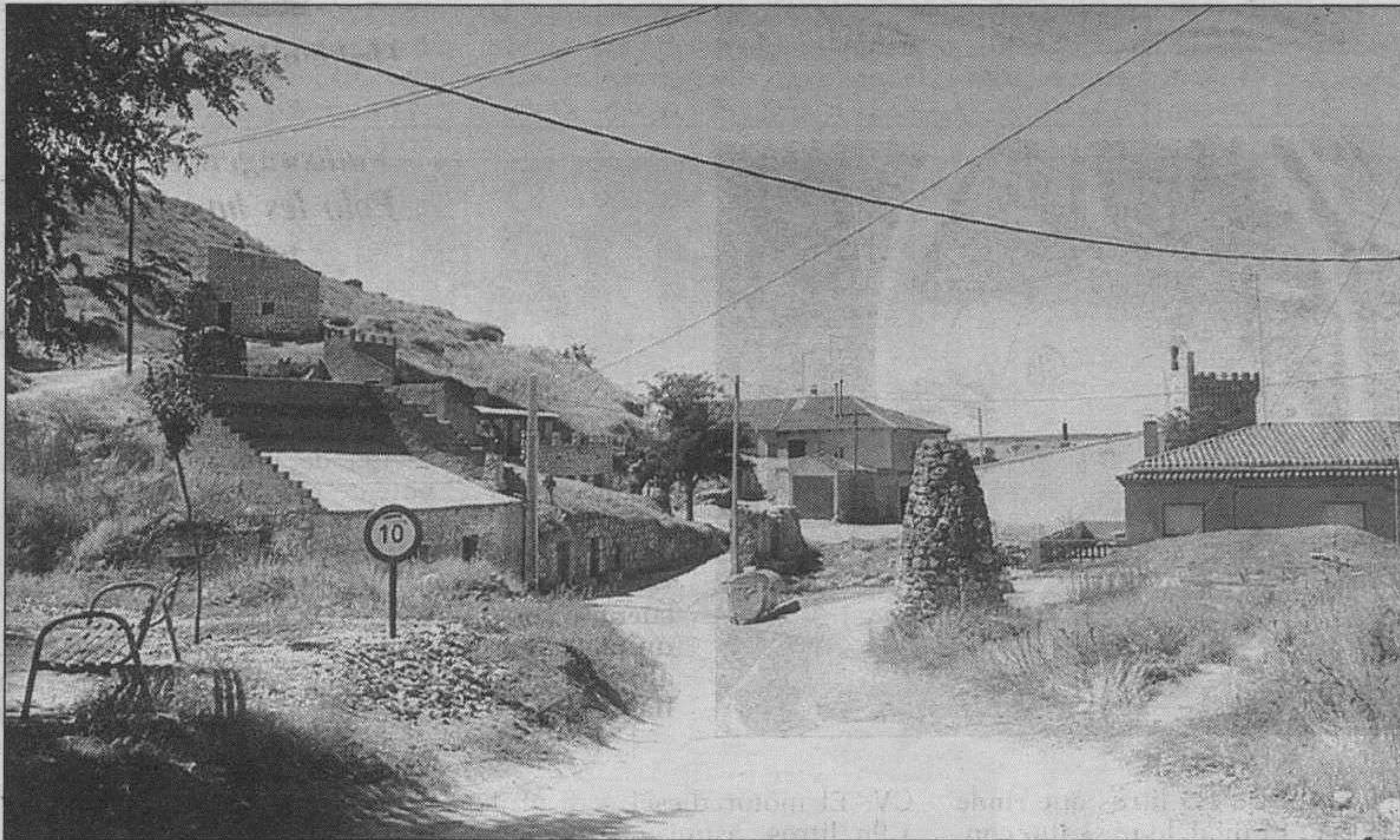
Gumiel, con 463 habitantes censados, se extiende alrededor del monte conocido como «El Castillo».

había una fortificación.

A unos tres kilómetros del núcleo urbano se encuentra la granja La Ventosilla, que dispone de cientos de hectáreas dedicadas al cultivo de cereal. También tiene amplias zonas

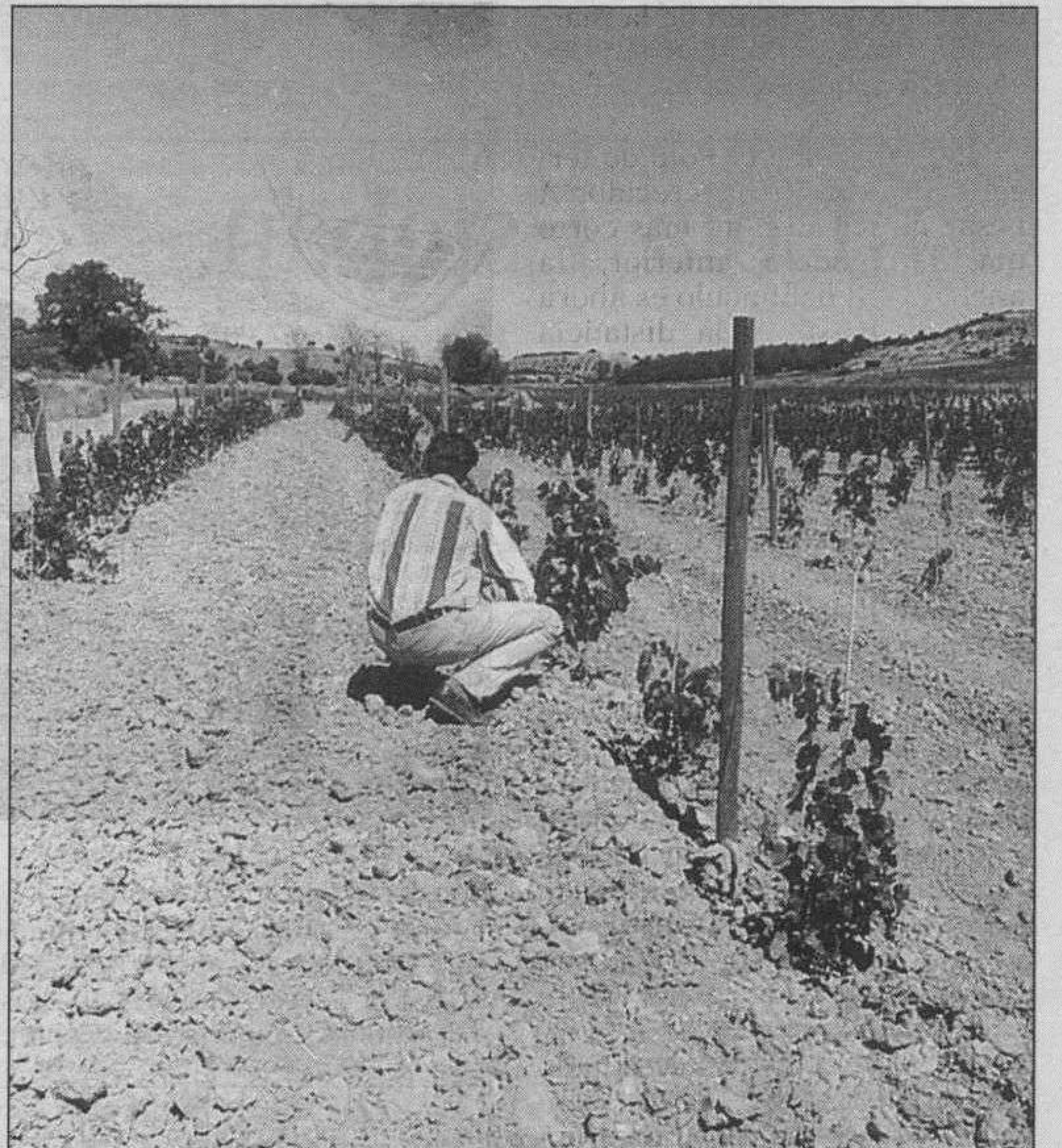
arboladas, un salto de agua en el Duero para su abastecimiento de energía eléctrica y varias tomas de agua en el Gromejón para sus cultivos de regadío. En los últimos años, al amparo de la Denominación de Origen

Ribera del Duero, ha realizado una importante plantación de viñedos y próximamente construirá una bodega. Entre los productos que comercializa se encuentra la leche de vaca «Ventosilla».

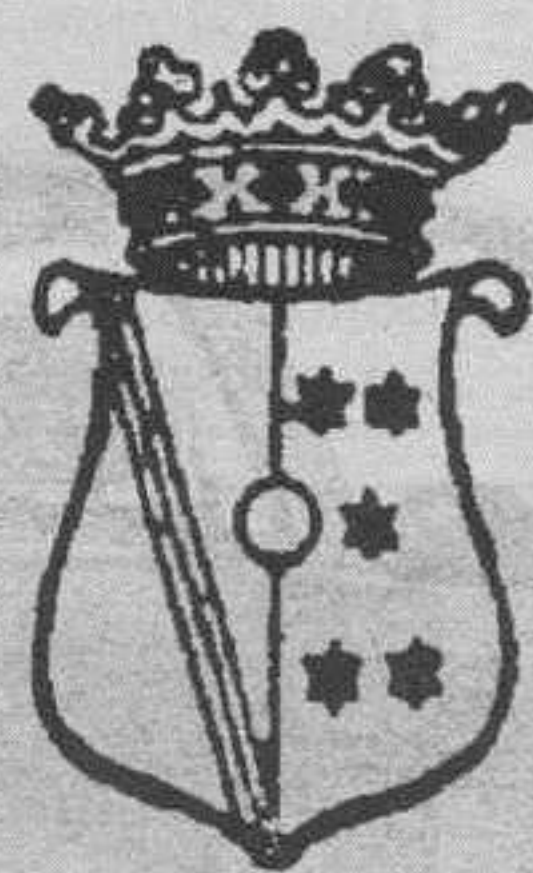


PATRICIA

Gumiel de Mercado entra dentro de la Denominación de Origen Ribera del Duero. Por ello, en los últimos años los tradicionales viñedos son objeto de mayores atenciones. Además, se han llevado a cabo nuevas plantaciones, como la que muestra la fotografía de la derecha. Pertenece a la empresa Señorío de Nava y cuenta con más de 200.000 cepas. Hace años se producía mayoritariamente vino claro, pero en la actualidad de trabaja bajo la influencia de la «moda» del tinto de Ribera del Duero. Arriba, lagares y bodegas de Gumiel, con sus respiraderos.



PATRICIA



**AYUNTAMIENTO  
DE  
GUMIEL DE MERCADO**

**FELICES FIESTAS**

GUMIEL DE MERCADO, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1994

# Nuevo VW Polo, un coche con gancho

J. A. TOBAR

**V**OLKSWAGEN iniciará en breve la comercialización de su modelo más pequeño, el Polo, en su tercera generación.

A pesar de que el nuevo VW Polo se ha hecho esperar, hay que reconocer que ha merecido la pena, ya que a Volkswagen su realización le ha salido muy conseguida.

Compacto, manejable y dinámico: éstas son las principales señas de identidad del más pequeño de VW. Con la trasera truncada y con las inconfundibles características del diseño de la marca alemana, presenta además una línea aerodinámica con un Cx de 0,32.

El frontal es muy similar al del Passat, siguiendo las últimas

*Para el próximo año está prevista la llegada de una versión deportiva con cien caballos de potencia*



El frontal recoge las tendencias de estilo de la marca, iniciadas con el Passat

directrices en diseño de la marca. Lateralmente y también por su parte posterior es un Golf en pequeño.

Interiormente el Polo de tercera generación ha crecido. A pesar de ser 50 mm. más corto que el modelo anterior, la anchura del habitáculo es ahora 70 mm. mayor y la distancia entre ejes ha crecido también en 71 mm. En cuanto a la capacidad del maletero, ligeramente superior, es ahora de 245 litros.

El nuevo Polo constituye ahora una nueva gama de carácter propio: el sistema modular Polo. La base de este sistema modular está formada por el modelo de entrada, con un buen equipamiento, existiendo una gama de módulos que se pueden combinar entre sí, dando por resultado una flexibilidad en la estructura de la oferta, única en su género hasta ahora. El cliente puede «componer» su Polo personalizado en función de sus deseos y su presupuesto.

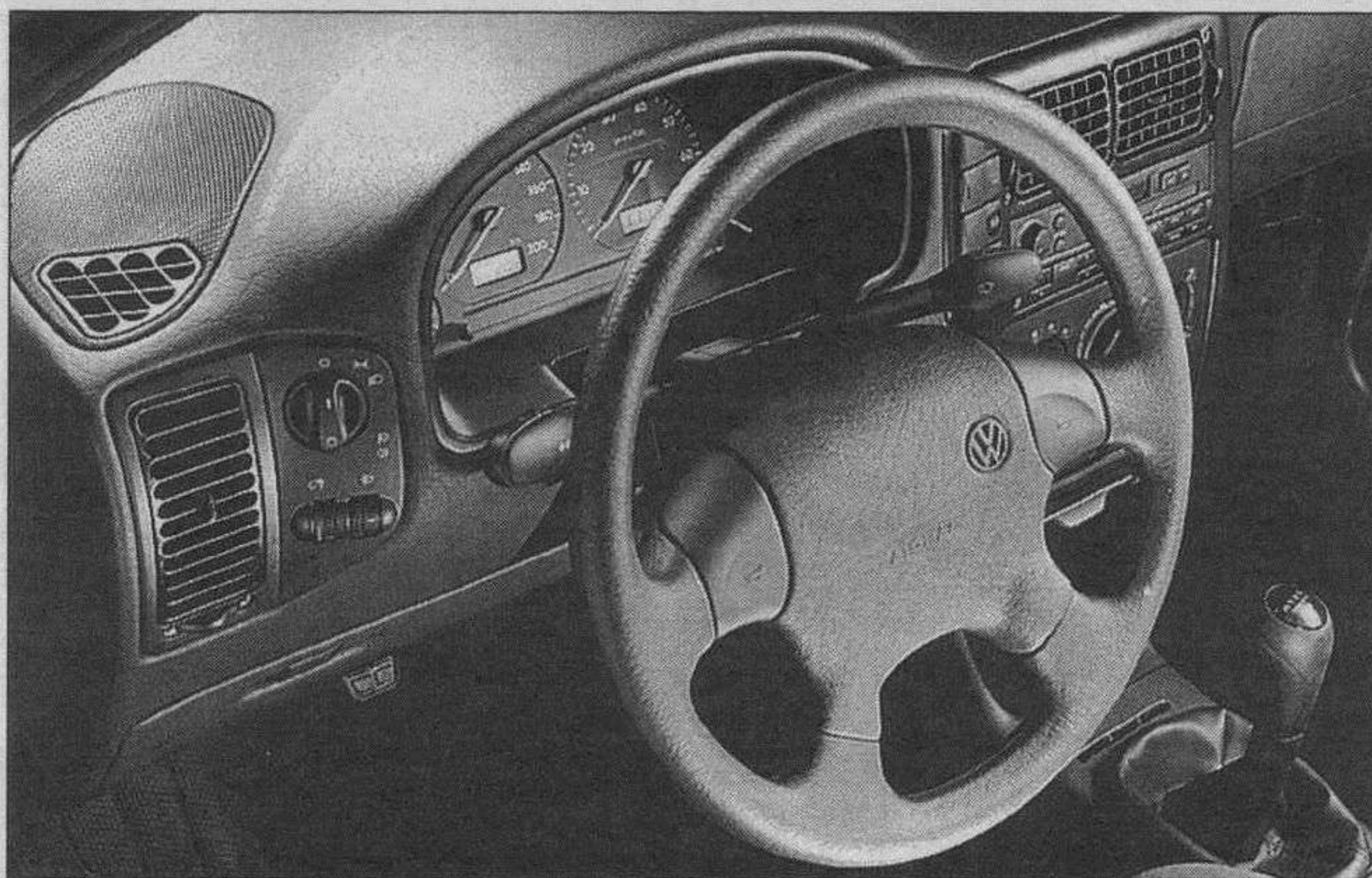
El nuevo Polo ha sido dotado de unos altos niveles de seguridad activa y pasiva, incorporando pretensores de los cinturones, columna de dirección de seguridad y opcionalmente

*Se fabrica en Alemania y en Landaben (Navarra), con un alto índice de piezas españolas*

airbag para conductor y acompañante.

## LAS MECANICAS

En una primera fase están disponibles para el Polo tres motores de gasolina, de cuatro cilindros y desde primeras fechas del año que viene, también un motor diesel atmosférico. Todos ellos se significan



El interior es sobrio, pero algunas versiones cuentan con un tapizado alegre y llamativo

por su reducido consumo.

Las motorizaciones empiezan con el propulsor de 1.0 litros que entrega 45 caballos de potencia máxima. Le sigue

el motor de 1.3 litros que rinde 55 CV. El modelo más alto consiste, de momento, en la versión 1.6 litros que viene equipando el Golf, y que proporciona 75

CV. El motor diesel será el de 1.9n litros, asimismo montado en el Golf, y que dispone de 64 CV.

Para la segunda mitad de

*Habiéndolo buscado o no, a los ingenieros de Volkswagen el nuevo Polo les ha salido un mini Golf*

1995 está prevista la incorporación de una versión con un potente motor de 100 CV.

El eje delantero del Polo de tercera generación es de nuevo diseño, con brazos transversales triangulares bajos, habiéndose conservado la suspensión individual en esquema McPherson del modelo anterior. El guiado de ruedas traseras corre a cargo de un eje de brazos integrales, con perfiles en V.

En el apartado de frenos, se puede disponer opcionalmente de sistema antibloqueo ABS con compensador electrónico de frenada.

Otros elementos de interés son, por ejemplo, el seguro antiarranque electrónico, que interviene en la gestión del motor.

## TOMA DE CONTACTO

La toma de contacto que pudimos realizar al volante de las diversas versiones del nuevo Volkswagen Polo nos deparó bastantes satisfacciones por su agradable conducción.

Exteriormente el coche es compacto, robusto y atractivo. Interiormente predomina la calidad de acabados y materiales, y los tonos austeros, menos en una versión de tapicería muy alegre.

Los motores mueven con alegría y soltura al coche y su excelente comportamiento, estabilidad y frenos, proporcionan seguridad.

Habiéndolo buscado o no, a los ingenieros de VW les ha salido un mini Golf.

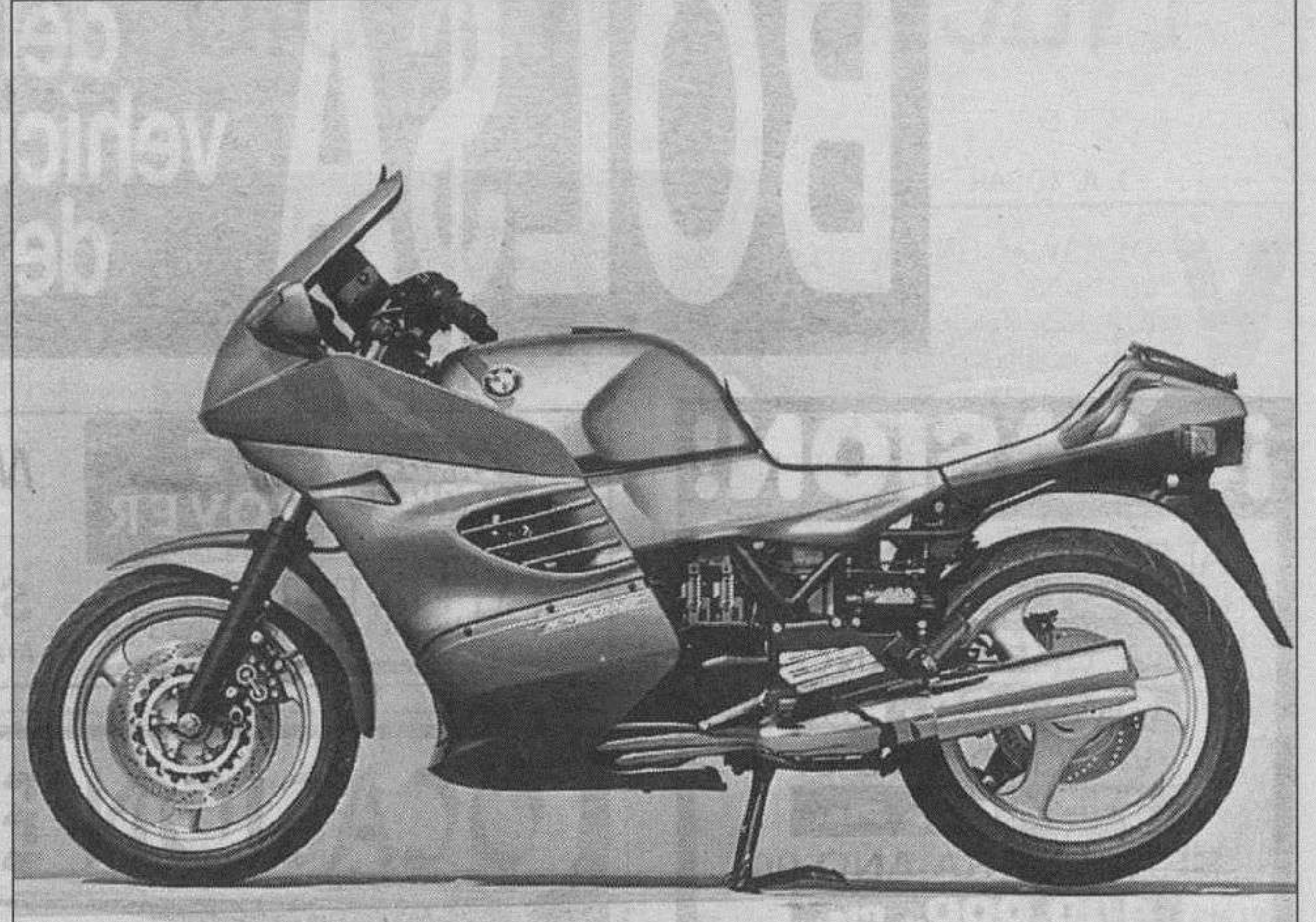


Compacto, atractivo y muy manejable, el nuevo Polo puede llegar a ejercer una gran atracción

## PRUEBA



R 1100 RS con motor boxer de alta tecnología, manejable y potente.



K 1100 RS, deportiva y turística, alta potencia para manos expertas.

# Las motos BMW, a prueba durante una semana

JOSE ANTONIO TOBAR

**D**ISTINTAMENTE a lo que sucede con los coches, suele resultar difícil probar una moto antes de comprarla, por ello, y dada la importancia que tiene tomar un pequeño contacto con estos vehículos, especialmente si son de alta cilindrada, BMW y Ruera Sport pusieron a disposición de los «motos» burgaleses, en la primera semana de agosto, siete motos: Dos K-75 S, una R 100 París-Dakar, R 1100 GS, R 1100 RS, K 1100 RS y una R 100 R.

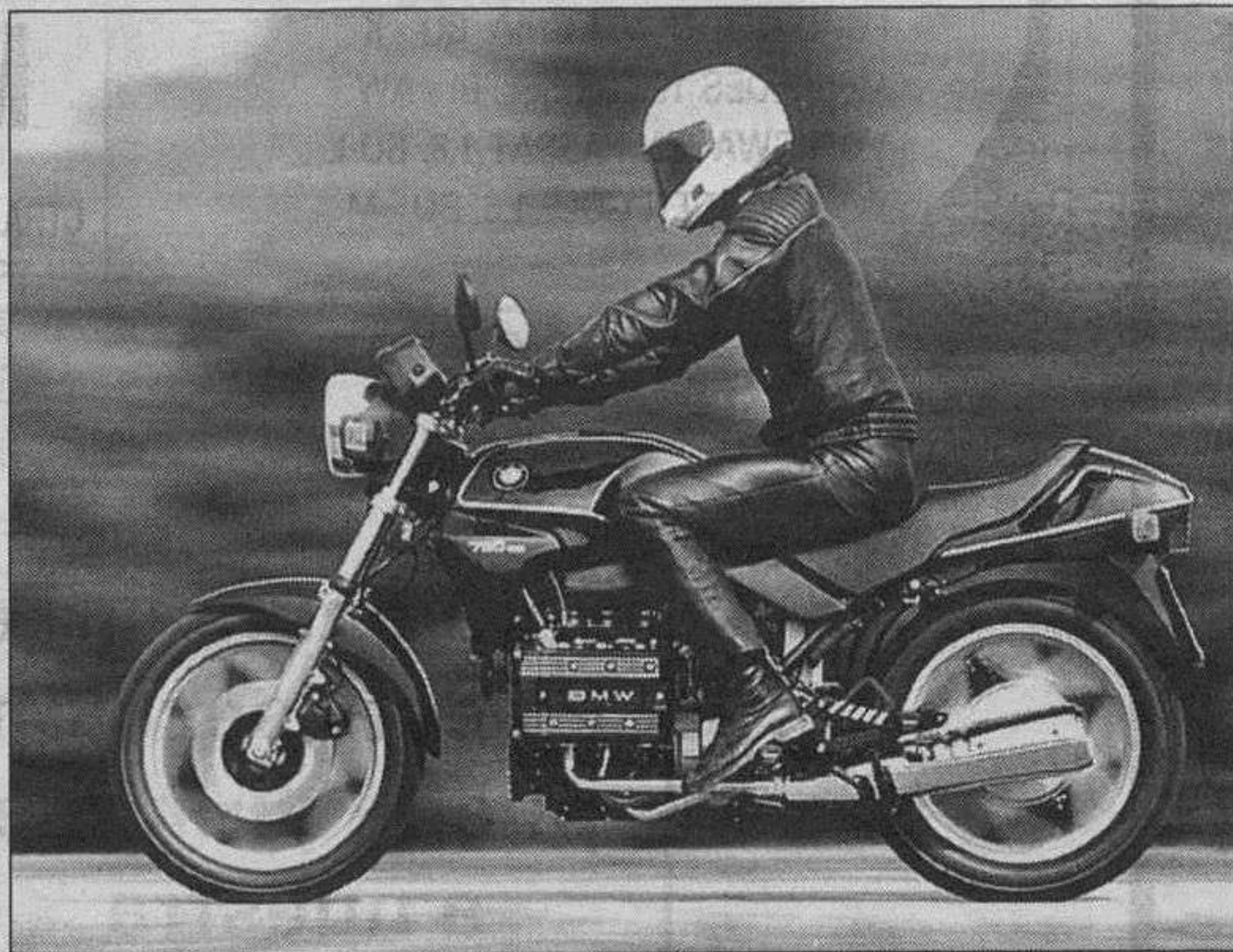
## LA R 1100 RS Y LA K 75

La primera en caer en mis manos fue la nueva R 1100 RS. Lo primero que destaca en esta máquina es su acertada estética, que la hace muy atractiva y actual, incorporando el tradicional motor boxer que ha recibido una puntual modernización y que la dota de una personalidad especial. Además,

esta R 1100 RS disponía de un asiento con una altura al suelo de 780 mm., lo cual facilita su manejo a personas que tenemos una estatura contenida.

La R 1100 RS incorpora un motor bicilíndrico de 4 válvulas por cada uno, una cilindrada de 1085 cc y una potencia de 90 CV, dispone además de un nuevo sistema de suspensión delantera mediante un solo amortiguador central situado detrás de la horquilla rígida y sistema antibloqueo de frenos ABS. Sobre ella, al principio, y para quienes no hayan conducido una BMW boxer puede parecer un poco aparatosa, pero nada más lejos de la realidad, ya que una vez en marcha la suavidad de funcionamiento y su agilidad sorprenden gratamente. Frenos, suspensiones, cambio de marchas y demás elementos tienen un óptimo funcionamiento.

La segunda y última moto en probar fue la K 75 S. Sobre este modelo, a parte de las últimas novedades que ha incor-



K 75, suave, manejable y ligera, para todo tipo de personas.

porado la marca, poco más se puede decir, o tal vez mucho. Poco, pues es la más conocida de la marca alemana por los aficionados a las motos, pero mucho ya que siempre sorpren-

de gratamente por su carácter tranquilo, agilidad, manejabilidad y suavidad en todos sus parámetros. Estas bondades que tuve la oportunidad de descubrir hace unos años sobre una

K 75, se volvieron hacer patentes el mes pasado, nada más insertar la primera velocidad y comenzar a andar con ella. Me encontré con ella casi como «pez en el agua».

## LOS OTROS MODELOS

Los otros modelos que pudieron ser probados fueron la R 100 R, con motor boxer de 980 cc y 60 CV que destaca por su estética clásica y sus elegantes cromados; la K 1100 RS, una sport-turismo que se significa por su potencia (100 CV) y prestaciones deportivas; la R 100 GS París-Dakar de 60 CV, una trail-enduro apta para circular tanto por carreteras como fuera de ellas con seguridad y que fue vencedora en el París-Dakar; y la nueva moto de enduro R 1100 GS, con 80 CV de potencia, bonita y agresiva línea, que incorpora el mismo sistema de suspensión delantera que la R 1100 RS. Decidí no probar algunas de ellas pues eran altas para mi estatura.

## 75 aniversario del Salón del Automóvil de Barcelona

**L**OS Reyes de España presidirán en Barcelona los actos conmemorativos del 75 aniversario del Salón Internacional del Automóvil que tendrán lugar en la segunda quincena del próximo mes de noviembre y que contarán con el respaldo y la participación de representantes del Gobierno central, la Generalitat de Catalunya, el Ayuntamiento de Barcelona, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Barcelona, el propio sector del automóvil y las entidades económicas y financieras más importantes.

En el año 1994 se cumplen 75 años desde que en 1919 tuvo lugar en el Palacio de Bellas Artes de Barcelona la primera Exposición Internacional de Automóviles. Para conmemorar el aniversario de esta efeméride, Fira de Barcelona está organizando una gran celebración que

pretende poner de manifiesto la vinculación histórica de Barcelona con el mundo del automóvil, respaldada por la larga trayectoria que ha convertido a la Ciudad Condal en la capital de la automoción de España.

La jornada de celebración consistirá en una serie de actos y actividades presididos por SS.MM. los Reyes de España y que contarán también con la presencia de todas las personalidades que respaldan este significativo hito en la historia del automóvil y de España.

A las 17 horas del día 2 de mayo de 1919, el capitán general de Catalunya, en representación del Rey Alfonso XIII, inauguró la primera Exposición Internacional de Automóviles de Barcelona, embrión de lo que hoy es el Salón del Automóvil. La exposición tuvo lugar del 3 al 12 de mayo en el Palacio de las Bellas Artes.



**NUEVO LANCIA DEDRA STATION WAGON.**— Este mes se inicia la comercialización del nuevo Lancia Dedra Station Wagon. Dispone de cinco motorizaciones, cuatro de gasolina y una turbodiesel, con cilindradas entre los 1.600 cc y los 2.000, y potencias desde 90 a 139 CV. Estará presente también la versión de tracción integral permanente, ahora con un nuevo motor de 2 litros y 16 válvulas. Tendrá tres niveles de acabado distintos: LE, LS y LX.



# BOLSA del vehículo de OCASION

## ¡OCASION!

- ALFA ROMEO AÑO 86  
**450.000,- Pts.**
- GOLF CABRIO AÑO 85  
**650.000,- Pts.**
- VW POLO AÑO 87  
**325.000,- Pts.**
- SEAT TERRA AÑO 90  
**400.000,- Pts.**
- FORD ORION AÑO 86  
**395.000,- Pts.**
- FORD FIESTA AÑO 84  
**350.000,- Pts.**
- CITROËN AX AÑO 90  
**550.000,- Pts.**
- OPEL CORSA AÑO 85  
**395.000,- Pts.**
- IBIZA 1.200 AÑO 85  
**280.000,- Pts.**
- IBIZA 1.200 AÑO 88  
**480.000,- Pts.**
- MALAGA 1.500 GLX 87  
**450.000,- Pts.**
- GOLF GTI AÑO 81  
**495.000,- Pts.**
- FORD ESCORT AÑO 85  
**395.000,- Pts.**
- PEUGEOT 205 AÑO 84  
**300.000,- Pts.**
- RENAULT 9 AÑO 85  
**395.000,- Pts.**
- RENAULT 11 AÑO 88  
**550.000,- Pts.**

### Automoba

Ctra. Madrid, 10. ☎ 26 12 50.

**NO COMPRE SU COCHE DE OCASION SIN ANTES VISITARNOS**

Avenida Constitución, 5. - Teléfono 22 35 44 - BURGOS

## OCASION ESTRELLA

Vehículos garantizados por Mercedes Benz

PEUGEOT J5 GRAN VOLUMEN. BU - O  
MERCEDES BENZ 300 3 4 MATIC. BU - P  
BMW 735 i. BU - L  
FORD SIERRA FAMILIAR. BU - J  
FORD ORION 1.6 I GHIA. BU - K  
MERCEDES 190 DIESEL. BI - AW  
VOLKSWAGEN PASSAT 1.8. BU L  
VOLKSWAGEN GOLF 1.6. BU - M

VEALOS EN :

### URETA MOTOR

CTRA. LOGROÑO, KM. 110,3  
TF. 485854 - BURGOS

**Para anunciarse en esta sección puede dirigirse a nuestra Administración o Agencias de Publicidad**

## TOYOTA OCASION

**CITROËN AX  
RENAULT 11  
LANCIA Y-10  
SEAT IBIZA**

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

C/ Madrid, 64 - Edificio TOYOTA  
(Junto a gasolinera. ☎ 27 62 80.)

## AUTO-VENA S.A.

### HYUNDAI

CONCESIONARIO OFICIAL

OFERTA DEL MES

**FORD SIERRA 2.3-D**  
Azul Metalizado Año 87  
Elevunas, Cierre, Dirección Asistida

OCASION UNICA

**CITROEN AX -1.4 TZS**  
3 Puertas, Negro  
BU-J

C/ Alférez Provisional Nº 4  
Tel: 22 48 91  
09005 Burgos

DIGANOS  
QUE MARCA DE COCHES VENDE

**AUTO SERVICIO, S.L.**  
C/ Madrid, 64. (Junto a gasolinera). ☎ 276280.

## ...Y VIAJE CON NOSOTROS GRATIS A BRASIL

**DiariodeBurgos** y **Viajes Barceló**, sortean un viaje para dos personas a BRASIL. Avión y estancia en hotel.

**FECHA SORTEO: 3/X/94**

PARA PARTICIPAR: RELLENAR, RECORTAR Y ENVIAR ESTE CUPON A:

**DiariodeBurgos - "MOTOR"**  
C/ San Pedro Cardeña, 34 - BURGOS

MARCA.....  
Nombre.....  
Apellidos.....  
Dirección.....  
Teléfono..... D.N.I.....

Los participantes podrán enviar tantos cupones como lo deseen. Este viaje tendrá que ser disfrutado antes del 30 de Noviembre de 1994.

## Viajes Barceló

Otoño '94

Septiembre • Octubre

### BALEARES Y CANARIAS

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mallorca 1 semana desde 28.300</li> <li>2 semanas desde 41.800</li> <li>✓ Menorca 1 semana desde 33.200</li> <li>2 semanas desde 49.400</li> <li>✓ Ibiza 1 semana desde 29.400</li> <li>2 semanas desde 43.300</li> <li>✓ Combinados 2 semanas desde 49.400</li> <li>• GRAN CANARIA/TENERIFE</li> <li>• TENERIFE/LANZAROTE o viceversa desde 47.700</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Tenerife 1 semana desde 33.700</li> <li>2 semanas desde 39.100</li> <li>✓ Lanzarote 1 semana desde 49.500</li> <li>2 semanas desde 69.900</li> <li>✓ Gran Canaria 1 semana desde 36.900</li> <li>2 semanas desde 45.500</li> </ul>
---	---

INCLUIDO: Avión + Hotel/Apto. + Traslados + Seguro de viaje + Asistencia de guías

INFORMACION Y RESERVAS:

**Viajes Barceló**  
C/ Eduardo Minez, del Campo, 2  
(Paseo de la Isla)  
Tel.: (947) 26 51 25  
**09003 BURGOS**

Aproveche la ocasión



# UGT: La rebaja de las cuotas no beneficiará la creación de empleo

□ MADRID/EFE.-La CEOE, considera positiva la reducción de las cuotas empresariales a la Seguridad Social para crear empleo, aunque cree necesario acompañar esta medida de un control «efectivo» y una reducción del gasto público.

En un comunicado, la patronal apuesta por compensar la reducción de ingresos que supondría esta iniciativa mediante el incremento del IVA frente a otras alternativas, como el aumento de los impuestos sobre carburantes.

Por su lado, el secretario general de UGT, Cándido Méndez, opinó hoy que la reducción de las cotizaciones empresariales a la Seguridad Social «no tendrá traducción en términos de empleo» ni supone una garantía de mejora de la competitividad.

Méndez, que se reunió con el coordinador general de IU, Julio Anguita, para analizar la evolución de la situación económica y el proyecto de ley de Presupuestos Generales para 1995, señaló que la rebaja en las cuotas empresariales «no sólo no garantiza la mejora de la competitividad sino que puede convertirse en un factor inflacionista si esta ventaja económica se considera como beneficio en las empresas».

El dirigente sindical expresó su preocupación por el «peligro» que supone esta medida para la financiación de la Seguridad Social, y criticó la posibilidad de aplicar mecanismos de imposición indirecta para compensar la reducción de las cotizaciones por considerar que son «regresivos y perjudiciales».

*Para la patronal la medida deberá acompañarse de una efectiva reducción del gasto público*



Cándido Méndez y Julio Anguita, momentos antes de la entrevista.

BARRIOPEDRO

## Los extranjeros vendieron 680.242 millones de deuda en una semana

□ MADRID/EFE.- La deuda pública en manos de no residentes cayó en 680.242 millones de pesetas durante la semana comprendida entre el 26 de agosto y el 2 de septiembre, según datos facilitados ayer por el Banco de España.

Durante el mencionado periodo, la deuda pública en manos de extranjeros pasó de 3.903.750 millones de pesetas a 3.223.508 millones de pesetas.

Las ventas de deuda pública se produjeron sobre los Bonos y Obligaciones del Estado que pasaron de 3.870.933 millones de pesetas a 3.190.093 millones, con un saldo vendedor de 680.840 millones.

Las Letras del Tesoro registraron, en cambio, un saldo comprador de 598 millones de pesetas y pasaron de 32.817 millones, el pasado 26 de agosto, a 33.415 millones, el pasado día 2 de septiembre.

Por otro lado Argentaría y el BBV han lanzado dos nuevos depósitos a plazo de alta rentabilidad, el «extra depósito directo» y el depósito Oro, y el BBV-TRES.

HUELLA DEL PROGRESO

# XI FERIA AGROPECUARIA DE CASTILLA Y LEON

Salamanca del 8 al 18 - Septiembre 1994

CPU COMUNICACION Y PUBLICIDAD

# La Policía suiza detiene a un portugués, colaborador de José M<sup>a</sup> Matás Almagro

**Era el dueño del coche utilizado por el español, autor del robo de 362 millones**

□ GINEBRA/EFE.- La Policía ginebrina ha detenido a un ciudadano portugués que colaboró en Suiza con el vigilante jurado José María Matás Almagro, presunto autor del robo de 362 millones de pesetas (2,75 millones de dólares) de una empresa de seguridad española.

El portugués, de 23 años, cuya identidad no ha sido facilitada, era titular del vehículo que utilizaba Matás en Suiza, según informaron a Efe fuentes policiales.

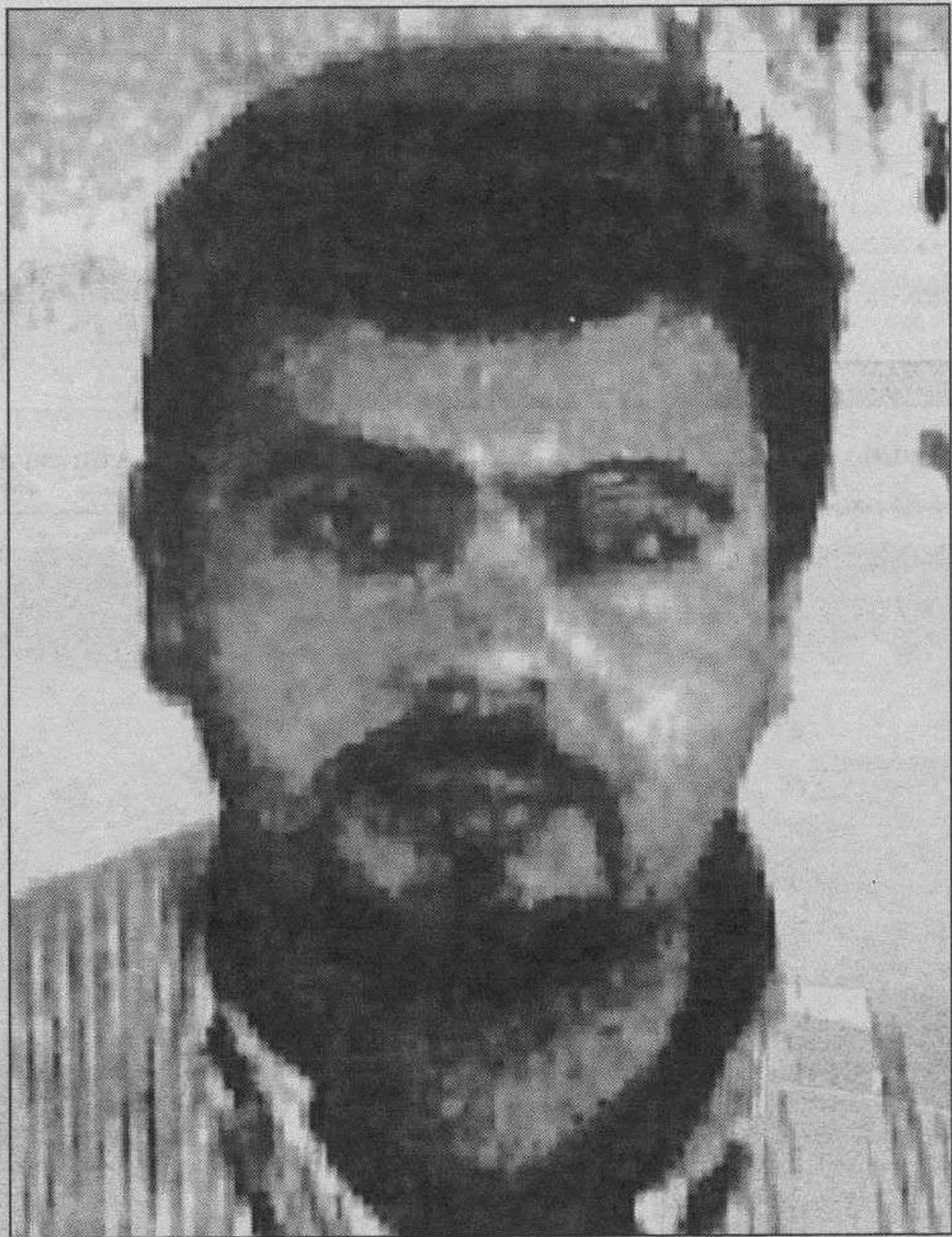
La Policía encontró en el interior del automóvil varias decenas de millones de pesetas, según fuentes del departamento de Policía, que no ha podido precisar la cantidad exacta.

Fuentes de la empresa indicaron el pasado martes que Matás, de 27 años, transportaba, en el momento del arresto, 42 millones de pesetas (320.000 dólares).

Las autoridades helvéticas continúan la investigación para averiguar el paradero del resto del dinero sustraído por Matás el pasado 25 de agosto a la empresa para la que trabajaba, Ausysegur, en Molina de Segura (Sureste de España).

Han sido necesarias más de 24 horas para que la Policía suiza facilitara escuetos detalles de esta operación.

El español fue detenido por agentes de la brigada criminal de Ginebra en la calle de Fribourg, en el barrio de Paquis,



José María Matás Almagro, ingresado en una prisión de Suiza.

(centro de la ciudad) a las 13:50 hora local (11:50 GMT) del martes, indicaron las fuentes, aunque anteriormente, el Consulado español había señalado que el arresto se produjo a las 16:00 GMT.

La operación fue realizada en «colaboración con la Policía española», indicó un portavoz oficial, quien agregó que después de «investigaciones minuciosas» los servicios suizos pudieron detener al presunto autor del robo.

El arresto se produjo cuando Matás iba a subir a un auto-

móvil de la marca BMW, del que era titular el portugués, quien fue detenido posteriormente, agregaron las fuentes.

Matás, quien se encontraba en Ginebra desde hace varios días, donde la Policía le seguía la pista, iba sólo, no llevaba armas ni opuso resistencia a los agentes que le detuvieron.

El arresto tuvo lugar en respuesta a la orden internacional formulada por un juez de instrucción de Murcia el pasado 3 de septiembre y cursada por la oficina de Interpol en Madrid.

En cuanto al portugués, las fuentes señalaron que habría utilizado una parte del dinero sustraído, en especial para la compra del automóvil, por lo que podría ser acusado de «encubrimiento de robo».

El vigilante jurado ha ingresado en prisión preventiva en espera de su extradición a España.

Según la legislación suiza, Matás puede acceder a ser entregado voluntariamente a las autoridades españolas o pedir que los jueces suizos examinen su caso.

Hasta ahora, las autoridades suizas habían mantenido un mutismo total en torno al caso de Matás, a quien consideran como cualquier otro delincuente común, y aseguran que la operación está cerrada aunque continúe la búsqueda del dinero.

El vigilante jurado se apoderó del botín tras encañonar con un escopeta de repetición marca «Franchi» a su compañero de la empresa «Ausysegur» cuando éste iba a darle el relevo y encerrarle en una caja blindada.

Tras su detención, Matás compareció ante el juez de instrucción Philippe Thallin, quien le interrogó y ordenó su ingreso en prisión preventiva a efectos de extradición.

El español ha sido internado en la prisión de Champ-Dollonne, en Thonex (afueras de Ginebra), un centro penitenciario destinado a los presos que cumplen prisión preventiva.

El juez rehúsa hacer declaración alguna sobre el caso y remite a las autoridades policiales y al Gobierno de Berna.

La actuación de la Policía suiza ha puesto fin a una fuga de doce días, tras un desfalco que rememora el perpetrado en julio de 1989 por Dionisio Rodríguez, más conocido como «El Dioni».

## Un empleado de Correos recibía droga enviada en libros infantiles

□ BARCELONA/CLPISA.- La Policía detuvo el martes a un empleado de Correos de la oficina de Mataró (Barcelona), que recibió más de un kilogramo de heroína procedente de Tailandia oculta en las tapas de libros infantiles. Los investigadores consideran que el detenido había recibido con anterioridad otros alijos por el mismo procedimiento, informaron ayer fuentes policiales.

Juan B.L., de 59 años y que pasará hoy a disposición judicial, fue arrestado cuando regresaba a su domicilio con el paquete. Los investigadores seguían el paquete con heroína, que llegó a Barcelona vía Londres, tras ser considerado como sospechoso por las autoridades británicas.

El hecho de que la dirección a la que iba destinado el envío fuera falsa despertó los recelos de la Policía española, que enseguida supuso que su destinatario real trabajaba en alguna de las oficinas de correos por las que el paquete tenía que pasar.

El paquete contenía libros infantiles, en cuyas portadas se ocultaba más de un kilogramo de heroína «de gran pureza», según los especialistas del área de estupefacientes. La Policía comprobó con posterioridad que el detenido había recibido anteriormente otros envíos similares.

Por otra parte, 21 vehículos «todo terreno» de nacionalidad francesa que realizaban una travesía turística por pistas forestales de montes de utilidad pública de la provincia de Huesca han sido decomisados por el Servicio de Protección de la Naturaleza de la Guardia Civil en el Altoaragón.

Los vehículos fueron interceptados el martes en el Monasterio de San Juan de la Peña, después de efectuar un recorrido por pistas forestales.

## La «mafia amarilla» provoca un incendio en otro restaurante chino de Madrid

□ MADRID/EFE.- El mobiliario de la terraza del restaurante «Chino Sur», en el distrito de Hortaleza, se incendió a las 4,24 horas de la madrugada del lunes, tres horas más tarde de la explosión, seguida de incendio, que destruyó el local oriental «Tiannamen», en la calle Doctor Esquerdo.

En total ardieron unas setenta sillas y nueve mesas de plástico que se encontraban amontonadas en la terraza del restaurante, situado en la calle Mesena vuelta a Joaquín Arroyo, confirmó a Efe el jefe del departamento de bomberos del distrito, Pedro Gallardo.

Según la propietaria del local, el día del suceso cerraron a las 12,30 de la noche y no tuvieron problemas ni discutieron con nadie, por lo que achacan la destrucción de los enseres a «algún borracho

o gamberro», aunque confiesa no tener ni idea de cuál puede haber sido la causa del incendio.

«Nunca hemos tenido altercados con nadie, nuestro restaurante es pequeño y no tiene nada que ver con el «Tiannamen», más famoso y con más dinero», dijo.

La Jefatura provincial de Policía de Madrid, así como la local, desconocían hasta el momento la existencia del incidente, según confirmaron a Efe, ya que no fue denunciado por la familia oriental, propietaria del establecimiento, «por dificultades de entendimiento con el idioma».

La dueña, quien prefirió guardar el anonimato «por temor a posibles represalias de las mafias chinas que operan en Madrid», insistió en que no saben nada del asunto.

## Ingresa en prisión el joven que mató a su madre y amenazó con suicidarse

□ OVIEDO/CLPISA.- José Eloy Requejo Fernández, de 26 años, ingresó ayer tarde en la prisión asturiana de Villabona después de prestar declaración ante el titular del Juzgado número 8 de Oviedo, Juan Manuel Carbajales. El juez ordenó la prisión incondicional para el acusado y el secreto de sumario.

Requejo Fernández está acusado de dar muerte a su madre. La mujer apareció degollada el pasado 22 de agosto, en su casa del barrio ovetense de San Lázaro. Junto al cuerpo fue encontrada una carta manuscrita del detenido en la que se declaraba autor del crimen y anunciaba que posteriormente se suicidaría.

El entorno del cadáver presentaba el aspecto de algún extraño ritual, ya que se hallaba rodeado de estampas con la imagen de la Virgen y de algunas velas. Posteriormente se supo que el presunto parricida también había remitido otra



CEREJIDO/EFE

José Eloy Requejo.

carta a un periódico en la que anunciaba sus intenciones de matar a su madre y suicidarse, además de explicar su acción

justificándola por problemas personales de toda índole y manifestaba que la mataba «con amor» y no «con odio».

Desde la fecha en que fue localizado el cadáver, el joven permanecía en paradero desconocido hasta que el lunes se entregó en la Jefatura Superior de Policía de Zaragoza. El martes fue trasladado a Oviedo, adonde llegó cerca de las dos de la madrugada.

Si bien no se ha podido saber si ratificó el contenido de su confesión epistolar ni tampoco si declaró haber contado con la colaboración de alguna otra persona, sí ha trascendido la frialdad con la que en todo momento se comportó. El joven llegó a los juzgados de Oviedo a bordo de un furgón policial, vestido con ropa deportiva y barba de varios días. No realizó el más mínimo comentario mientras era conducido al despacho del juez, aunque tampoco esquivó a los fotógrafos.

# Juan Pablo II expresa su decidida voluntad de ir cuanto antes a Sarajevo

□ CIUDAD DEL VATICANO/EFE.- Con «profundo sufrimiento» el Papa ha debido aceptar la lógica de la violencia y renunciar, por ahora, a su deseada visita a la martirizada ciudad de Sarajevo, pero expresó su «decidida voluntad» de ir cuanto antes.

Desde que se supo en el Vaticano que los serbios de Bosnia habían rechazado, con la unanimidad de los mejores tiempos del comunismo, el plan de paz para dicha República, se intuyó que el listón del riesgo había subido lo suficiente como para hacer impracticable un viaje del que el Papa personalmente hubiera aceptado ciertos riesgos, si sólo afectasen a su persona.

Además, se esperaba la agria oposición del líder bosnio, el psiquiatra Radovan Karadzic, a la visita del Papa, un desquite tardío de la frase pronunciada en el momento más sangriento del conflicto por el Secretario de Estado vaticano, cardenal Angelo Sodano, de que «hay que desarmar al agresor (serbio)».

Pero el Papa ha hecho de Sarajevo un símbolo irrenunciable de la oposición a todo tipo de violencia, opresión e intolerancia, y un paradigma de la convivencia pacífica entre comunidades humanas, más allá -o a pesar- de las diferencias de etnia (que en Bosnia no existen), cultura o religión.

Por eso, ante miles de fieles llegados de todo el mundo, reunidos ayer a mediodía, en la plaza de San Pedro, Juan Pablo II prometió solemnemente que irá a Sarajevo tan pronto como las condiciones lo permitan, para efectuar la visita que ha debido aplazar con profundo sufrimiento.

«Como sabéis -ha manifestado el Pontífice- mañana, por desgracia, no podrá ser realizada la proyectada visita pastoral a Sarajevo».

El Papa Wojtyla ha agradecido «las oraciones elevadas al Señor y la gran solidaridad que en estas semanas muchos han

## El Papa ha hecho de la martirizada ciudad, símbolo de oposición a la violencia

manifestado hacia la población de Sarajevo y de los Balcanes».

«Quisiera exhortar a todos -ha añadido- a continuar estando cercanos a la tantas veces puesta a prueba ciudad de Sarajevo, de modo que sus habitantes no se sientan solos, sino que adviertan en torno a ellos la comprensión y el apoyo de la Iglesia y del mundo».

Con voz emocionada Juan Pablo II saludó al arzobispo católico de Sarajevo, monseñor Puljic, al que expresó su «fraternal comunión de sentimientos en esta prueba que dura tanto tiempo y confirmó su «decidida voluntad de efectuar cuanto antes esta visita».

A la audiencia asistió un grupo de niños bosnios heridos durante las hostilidades, procedentes en su mayoría de Sarajevo.

«Los niños -ha señalado el Papa- son testigos vivos de la atrocidad de la guerra para con los inocentes, y la necesidad de que todos nos empeñemos a construir la paz y la reconciliación, y la imploremos juntos como don del Señor, sea cual sea la etnia o confesión religiosa a la que pertenezcamos».

Hoy, jueves, festividad de la Natividad de la Virgen, Juan Pablo II estará espiritualmente con los habitantes de Sarajevo, y celebrará una misa en el patio de su residencia estival por la paz en los Balcanes, en la que que pronunciará la homilía que tenía prevista leer en Sarajevo, que los fieles de esta ciudad podrán seguir por televisión.

### OPINION DE TUDJMAN

El presidente croata, Franjo



MASSIMO SAMBUDATTI/AP

### Dolor del Papa por no poder visitar, por ahora, Sarajevo.

Tudjman, afirmó ayer, miércoles, que la visita del Papa Juan Pablo II a Zagreb el próximo fin de semana tiene una importancia histórica y supone un claro apoyo a Croacia.

«El Papa viene como apóstol de la paz, predicador de la cooperación y amistad entre los pueblos, pero también para manifestar su apoyo a Croacia y al derecho de toda nación a la autodefensa», declaró el presidente croata en una rueda de prensa en Zagreb.

Para explicar esta evaluación, Tudjman indicó que la independencia de Croacia ha

hecho posible el funcionamiento normal de la Iglesia Católica en el país, y añadió que la visita representa un apoyo a la reintegración de la rebelde «Krajina serbia» bajo soberanía croata, incluso por la fuerza.

«La visita representa un apoyo a la demanda de Croacia por establecer su soberanía en todo su territorio, un apoyo moral del Santo Padre para realizar eso por vía pacífica, pero también por todos los demás medios de un Estado, si resulta necesario», declaró el presidente croata. Croacia es mayoritariamente católica.

## Culpan a UNPROFOR de la cancelación del viaje

□ La cancelación de la visita del Papa Juan Pablo II a Sarajevo, obligó a la ONU a explicar ayer, miércoles, que su enviado especial, Yasushi Akashi, no disuadió al Pontífice a venir a la capital bosnia, aunque sí le advirtió de los riesgos de la visita.

En Sarajevo, tanto los musulmanes como croata-bosnios, creen que la visita del Papa a esta ciudad fue cancelada por recomendación de las Naciones Unidas.

La representante de la ONU en Sarajevo, Clair Grant, no quiso divulgar ayer a los periodistas la carta que Yasushi Akashi dirigió el lunes al Vaticano, antes de que se aplazara la visita papal.

«La tónica de la misiva es que la seguridad en Sarajevo es insuficiente para garantizarle al Pontífice una estancia sana y salva», explicó Grant.

El presidente bosnio, el musulmán Alia Izetbegovic, que recibió la pasada noche al Nuncio del Papa en Sarajevo, Francesco Monterrisi, lamentó el aplazamiento de la visita del Papa y confirmó que estaba preparado para acompañar al Pontífice durante su visita a Sarajevo.

El diario de Sarajevo «Oslobodjenje» publicó ayer bajo el título «Akashi aplaza la llegada del Papa» un amargo comentario en el que se proclama al plenipotenciario japonés de la ONU y a las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) responsables por la no venida del Pontífice.

«La cancelación del viaje del Papa es consecuencia de las amenazas serbias», escribe.

# Al Gore subraya el apoyo norteamericano a las gestiones de paz en Irlanda del Norte

□ SHANNON/COLPISA/AFP.- El vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, que se reunió ayer miércoles con el primer ministro irlandés, Albert Reynolds, en Shannon (Sudoeste de Irlanda), confirmó el apoyo de su país para la búsqueda de la paz en Irlanda del Norte.

Después de un encuentro de 40 minutos, que calificó de «completo e instructivo», Gore afirmó ante la prensa que la búsqueda de una «solución duradera para el conflicto» en Ulster era para Estados Unidos «una prioridad absoluta de su política exterior».

«El presidente Bill Clinton y yo mismo estamos dispuestos, al igual que todos los norteamericanos, a ayudar a nuestros amigos británicos e irlandeses en su esfuerzo por la búsqueda

de la paz», dijo.

En una conferencia de prensa conjunta, Reynolds rindió homenaje «al papel extremadamente significativo» de Washington en el proceso de paz estos últimos meses.

El vicepresidente norteamericano se plegó a la posición irlandesa en lo que se refiere a la formulación del alto el fuego del IRA (Ejército Republicano Irlandés). «Pienso que la declaración es suficientemente clara», estimó.

Londres pide al IRA que diga que el «cese completo de sus operaciones militares» es «permanente».

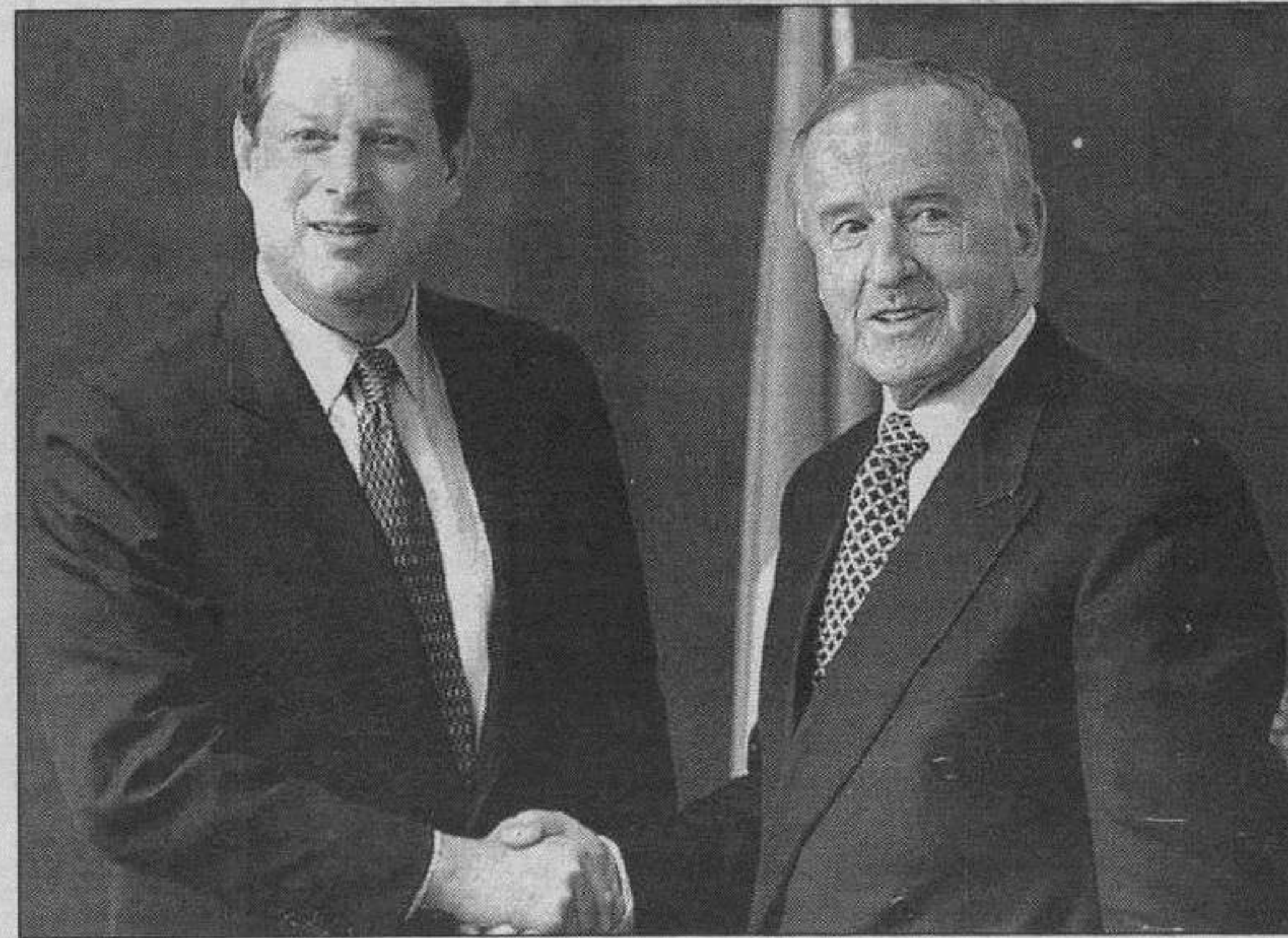
Gore rehusó, por otra parte, comentar el deseo expresado por Gerry Adams, presidente del Sinn Fein (rama política legal del IRA), de viajar a Esta-

dos Unidos antes de fin de año. «No hubo solicitud de visado. Por lo tanto el problema no se plantea. Como tampoco se plantea un encuentro entre Adams y yo, si viene a Estados Unidos», dijo.

Gore, que llegó a media mañana a Irlanda, partió al mediodía luego de una escala de menos de dos horas.

En otro orden de cosas, el líder del Partido Unionista Democrático (DUP), reverendo Ian Paisley, acusó hoy, miércoles, al primer ministro británico, John Major, de actuar como un dictador y lo comparó con Adolf Hitler.

Paisley y Major se entrevistaron la noche del martes en la residencia de éste último, el número 10 de «Downing Street», pero la reunión culminó



AP

### Al Gore y Albert Reynolds hablaron de la paz en el Ulster.

con la práctica expulsión del líder del DUP (protestante radical) a los cinco minutos de haber comenzado.

Según informó el ministro británico para Irlanda del Norte, sir Patrick Mayhew, Major

pidió a Paisley que si no estaba dispuesto a creer en la palabra del primer ministro no tenía nada que hablar con él y le insistió en que no volviera por «Downing Street» hasta que estuviera dispuesto a creerle.

# Norteamérica reconoce una mejora de la posición cubana sobre los «balseros»

**Ricardo Alarcón viajó a La Habana para mantener consultas con el Gobierno**

WASHINGTON/COLPI-SA/AFP.-Estados Unidos considera que una nueva propuesta por escrito presentada por la delegación cubana ayer miércoles en Nueva York marca «una sensible mejora» de la posición de La Habana en las negociaciones sobre inmigración, según un alto responsable del Departamento de Estado.

No obstante, el responsable, que prefirió mantener el anonimato, precisó que no son aceptables algunos elementos de la nueva propuesta, presentada durante el breve encuentro celebrado esta mañana en Nueva York. El portavoz del Departamento de Estado, Michael McCurry, indicó por su parte que el objetivo del viaje a La Habana de ayer miércoles del jefe de la delegación cubana en las conversaciones de Nueva York, Ricardo Alarcón, es transmitir a las autoridades cubanas las objeciones norteamericanas al documento. McCurry precisó que Alarcón podría regresar a Nueva York ya el viernes para reanudar las discusiones.

El portavoz añadió que en la sesión de 45 minutos de las conversaciones de ayer miércoles, Estados Unidos no realizó ninguna nueva propuesta.

Por otra parte, un segundo grupo de 150 refugiados cubanos procedente de la base norteamericana de Guantánamo llegó ayer miércoles a la base aérea estadounidense de Howard, en las cercanías de la capital de Panamá, según informó el Comando Sur norteamericano. Con este grupo suman 243 los refugiados cubanos que han lle-



RODRIGO ARANGUA/EFE

Llegaron a Panamá los primeros refugiados cubanos trasladados por Norteamérica.

gado a territorio panameño como parte de los 10.000 que Panamá aceptó recibir tras acordar con Estados Unidos la instalación de los campamentos bajo control militar norteamericano.

La tarde del martes llegaron los primeros 93 cubanos, que tras ser identificados e inscritos en un registro por personal militar de Howard fueron trasladados a uno de los cuatro campamentos levantados para dar albergue durante un plazo de seis meses a los 10.000 refugiados.

## CALMA EN GUANTANAMO

La calma regresó ayer, miércoles, al campamento de refugiados cubanos de Guantánamo (Cuba), donde el martes se registró un incidente en el que un grupo de confinados se

enfrentó a pedradas con los guardianes militares del campo, informó el general Mike Williams.

El militar, comandante en jefe de la operación de refugiados, reconoció ayer que los cubanos están «frustrados y enfadados por las condiciones en las que viven», pero añadió que «hasta ahora han tenido mucha paciencia y comprenden que estamos haciendo todo lo posible para mejorar sus condiciones de vida».

El general Williams indicó que durante la jornada del martes se recogió del mar al menor número de balseros de la última semana, y subrayó que, si estas cifras reducidas se mantienen, será un respiro para las autoridades de la base y contribuirá a estabilizar el número de refugiados cubanos.

Al mismo tiempo, Williams reconoció estar «sorprendido» por el primer acto de hostilidad de los cubanos, pero aún así consideró que «había sido menor» y negó que la tensión pudiera convertirse en una «bomba de relojería».

No obstante, reconoció que en Guantánamo son conscientes de que «cuanto más tiempo pase, la situación empeorará, pero por ahora no temo cada mañana que se vaya a producir un motín».

Williams subrayó que las autoridades de la base intentan ser flexibles en el cumplimiento de las normas, pero reiteró que los refugiados «tienen que mantener el orden y el respeto de las normas, que, entre otras cosas, impiden traspasar la alambrada».

## Se retrasa el traslado de refugiados haitianos

GUANTANAMO/EFE.- El primer traslado a Surinam de un grupo de refugiados haitianos confinados en la base naval estadounidense de Guantánamo quedó hoy cancelado por «problemas logísticos», mientras prosigue el de los cubanos, informó ayer un portavoz militar.

El traslado en avión a Surinam de los haitianos se espera realizar el próximo viernes, sin que los portavoces militares norteamericanos de la base de Guantánamo hayan aclarado cuáles son los problemas logísticos.

Mientras tanto, el trasvase de los refugiados cubanos a la base de Howard, en Panamá, continuó ayer sin dificultades.

Aparentemente, las autoridades estadounidenses anunciaron la salida del vuelo de los haitianos antes de que estuviese todo arreglado para calmar a los refugiados que el pasado fin de semana originaron un altercado, al considerar que los cubanos tenían un trato preferencial.

Al anunciar la cancelación del primer traslado de haitianos a Surinam, los mandos militares estadounidenses de la base de Guantánamo se reunieron con los representantes haitianos para explicarles el caso, tranquilizarles y reiterar que saldrán los que se han presentado voluntariamente.

Los haitianos que escogieron libremente viajar a Surinam han tenido que pasar exámenes médicos de tuberculosis y SIDA, así como una serie de entrevistas con las autoridades migratorias de EE.UU. que confirmaron el deseo de los refugiados de abandonar Guantánamo.

Unos 200 refugiados se habían apuntado voluntariamente para viajar a Surinam.

## Acusados del ataque a un hotel marroquí denuncian manipulación de pruebas

RABAT/EFE.- Los dos acusados de participar en el ataque al hotel «Atlas Asni» de Marrakech (Marruecos), en el que fueron asesinados dos turistas españoles, denunciaron que han sido torturados y que la Policía ha manipulado pruebas contra ellos, indicaron ayer, miércoles, a Efe fuentes de los abogados defensores.

El Ministerio marroquí del Interior aseguró que Stephan Ait Idir y Reiduán Hamadi, ambos franceses de origen magrebí, son los autores del ataque al hotel, en compañía de Tarek Falah, que se encuentra en fuga, y en el momento de su detención la Policía encontró diverso armamento y municiones en su poder.

Reiduán Hamadi y Ait Idir denunciaron que han sufrido

diversas torturas, aunque no presentan marcas, dijeron las fuentes.

Ait Idir dijo a su abogado que la Policía le confiscó una bolsa con pertenencias personales y, al día siguiente, presentó la misma bolsa con un detonador como prueba en su contra.

Los dos acusados, encarcelados en la prisión civil de Fez mientras dura la instrucción del proceso, desmintieron estar en posesión de fotografías pornográficas, como el martes afirmó la agencia oficial marroquí «MAP».

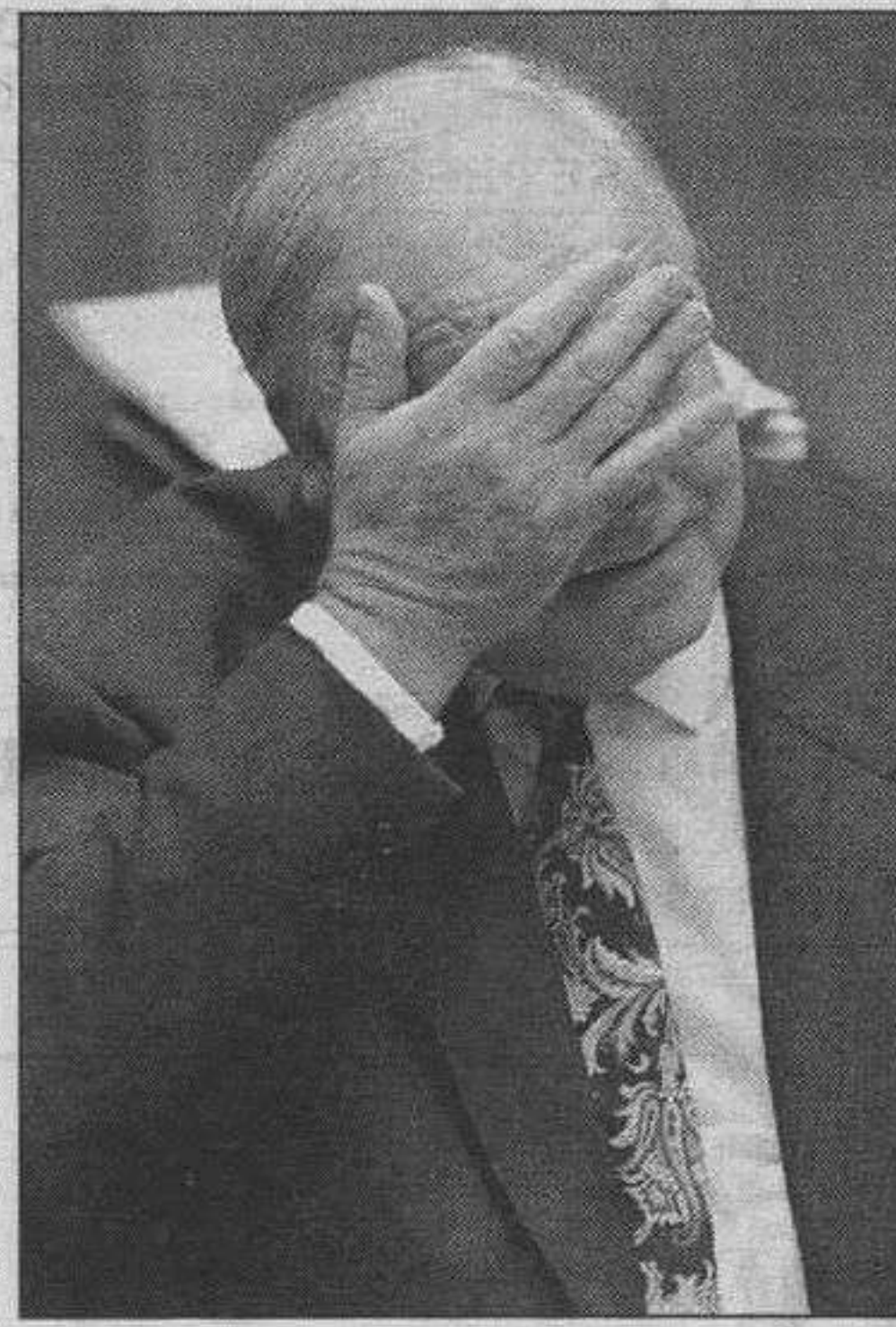
La instrucción del proceso puede durar todavía varios días, por lo que la vista en la Cámara Criminal del Tribunal de Apelación no comenzará al menos hasta la próxima semana, añadieron.

## Duro enfrentamiento electoral en el Parlamento alemán, por los Presupuestos

BONN/EFE.- La campaña electoral determinó ayer, miércoles, el debate presupuestario en el Parlamento de Bonn, en el que la oposición criticó duramente los últimos cuatro años de gobierno y la reciente propuesta de política europea del partido gobernante.

El candidato socialdemócrata, Rudolf Scharping, reprochó al canciller Helmut Kohl el no haberse distanciado de las llamadas «Reflexiones sobre política europea», en las que el portavoz parlamentario de su Unión Cristianodemócrata (CDU), Wolfgang Schaeuble, propone un «núcleo duro» europeo formado por Alemania, Francia y el Benelux.

«Si (Kohl) no es capaz de contrarrestar inmediata y claramente tales avances, no cumple sus cometidos de líder», subrayó Scharping en el debate, en el que el proyecto de presupuesto para 1995 no desem-



AP

Helmut Kohl.

peñó prácticamente papel alguno, conscientes todos los diputados de que el Gobierno que salga de las urnas el 16 de octu-

bre, sea cual fuere, habrá de recomenzar los preparativos.

«Queremos la Unión Política en Europa: esa es nuestra meta, también la de Schaeuble», recalcó a su vez el canciller que, insistió nuevamente en que los planes presentados la semana pasada por el portavoz parlamentario de su CDU son meras «sugerencias para el debate», y reiteró una vez más que «seguiremos siendo el partido europeísta sin reservas» y que «nuestros aliados pueden confiar en nosotros».

Kohl hizo hincapié en que su Gobierno fue en los últimos años en todo momento motor del desarrollo europeo, pero al mismo tiempo señaló que no puede ser el buque más lento el que determine la velocidad con que avanza el convoy europeo. Hans-Ulrich Klose, reconoció que el principio de las velocidades diferentes está presente en los tratados de Maastricht.

# CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardeña, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

**ESTUDIANTES DEL PAIS VASCO «EN BURGOS»**  
Alojamiento todo el curso.  
Régimen: Habitación, Media pensión, Pensión completa.  
Al lado del Campus.  
22 50 09 y 22 09 07 (BURGOS)

### ELADIO PERLADO

Soleado. 116 m.<sup>2</sup> muy acondicionado, calefacción central, **15.500.000 Ptas.**, garaje opcional, trastero.  
ORTEGA 26 24 26 - 21 98 09

### OCASION

**CENTRO DE BURGOS. APARTAMENTO DE LUJO ESTRENAR**  
Dos habitaciones, salón. Todo exterior. Entrada 5.000.000 Ptas. más hipoteca (117.000 Ptas/mes)  
ORTEGA 26 24 26 - 21 98 09

### VILLATORO

Dúplex estrenar. Tres dormitorios, amplio salón, ático, calefacción individual de gas.  
ORTEGA 26 24 26 - 21 98 09

### OCASION

**URGE VENDER PISO**  
Por traslado.  
3, salón, cocina y dos baños, garaje y trastero. S. Cristóbal. Reciente construcción. Llamar de 3 a 5.  
Precio: 12.800.000 Ptas. Tfno.: 48 40 24

### OPORTUNIDAD

C/. Doña Berenguela. Zona Avda. Cid 2 y salón. Cocina amueblada. Calefacción gas individual. Mínima comunidad. Armarios empotrados, gotelet, parquet. Soleado. Para entrar a vivir.  
Tfnos.: 22 05 85 - 21 24 09

Se alquila **LOCAL IDEAL PARA SUPERMERCADO**

**Con salida de emergencia**

500 m.<sup>2</sup> aproximadamente.  
Zona muy poblada

Informan ☎ 27 07 51.

**TRASPASO o ALQUILO LOCAL COMERCIAL 910 m<sup>2</sup> EN EL MISMO CENTRO BURGOS**  
Preparado para cualquier tipo de negocio: Bar-restaurant, gimnasio, juegos recreativos, etc.  
Información: ☎ 262518. Horas comercio.

### Laboral

#### Se necesita PERSONA

CON CONOCIMIENTOS EN ELECTRICIDAD-ELECTRONICA Y SONIDO.  
IMPRESINDIBLE CARNET DE CONDUCIR  
Enviar curriculum vitae y fotografía reciente al Apdo. Correos 2303 de Burgos.

#### SE NECESITA

### CHICA

Para Bar, fines de semana  
Teléfono: 37 21 54

#### SE NECESITA

### OFICIAL DE 1.<sup>a</sup>

Carpintería de Aluminio.  
Teléfono: 48 18 93

Empresa de transportes de viajeros NECESITA

#### PERSONAL PARA DESPACHO AL PUBLICO

IMPRESINDIBLE:

- Titulación FP2 o similar.
- Conocimientos de informática a nivel usuario.
- Don de gentes y buen comercial.
- Menor de 30 años.
- Residencia en Burgos.
- Disponibilidad horaria y para viajar.

Interesados, enviar curriculum vitae manuscrito y fotografía reciente al Apartado de Correos 8306. VIGO 36200.

#### Seleccionamos 4 PERSONAS PARA DEPARTAMENTO COMERCIAL

RETRIBUCION 2.000.000 Pts.  
(Fijo más comisiones)

SE PRECISA:

- Afán de superación.
- Condiciones comerciales.

Llamar al teléfono 27 35 51, de 10 a 14 h., los días 8, 9 y 12, preguntando por Sr. Palacios.

### Servicios

#### CERRAMOS

ULTIMOS DIAS LIQUIDAMOS TODO

Castilla

C/. Madrid, 12. Teléfono: 20 22 55

#### OPOSICIONES OFICIALES ADMON JUSTICIA

460 en turno promoción interna y 506 en turno libre. B.O.E. 30/7/94  
Presentación instancias hasta el 20 Sept.

Preparación por profesorado especializado:

#### ACADEMIA BURGOS

Pl. Vega, 27 (entrada C/ Hospital Militar) ☎ 274051.

#### academia luber

#### LA UNICA ACADEMIA EN BURGOS CON VALIDEZ OFICIAL CENTRO RECONOCIDO POR EL M.E.C. Y ESCUELA DE MUSICA

Donde encontrará diversas opciones para la formación musical de su hijo.

CLASES DE : Solfeo, Piano, Guitarra, Acordeón, Violín, Viola, Violoncello, Flauta, Saxo, Clarinete, Teclados, Trombón, Armonía, Formas, Historia, Estética, Acompañamiento, Coral, Informática Musical, Guitarra Eléctrica, Batería.

COMODOS HORARIOS. PROFESORADO TITULADO SUPERIOR.



Calzadas, 5 (Plaza Comercial Bernardas) Teléfono 27 77 33 BURGOS

### Varios

#### CASA EUSEBIO

PADILLA DE ABAJO CAZUELITAS Y TAPAS VARIADAS  
Teléfono 37 21 54



ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO  
ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION  
Teléfono 24 05 76

### UNICEF

RUANDA, ASIGNATURA PENDIENTE

Colabora en su ayuda comprando Productos Escolares

### UNICEF

Plaza Alonso Martínez, 7 A, 4.<sup>o</sup> (junto a Capitanía)

Horario: de 18,30 a 20,30 horas.

#### SE HA PERDIDO

#### PERRO CAZA SETTER INGLES

Blanco con pequeñas manchas negras y marrones en la cabeza, collar rojo. Zona Los Tomillares, Ibeas y Quintanilla Río Pico. Tfnos.: 20 89 64 - 42 13 06, Juan Mari. Se gratificará.

#### Manos Unidas CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE



TV INDIFFERENCIA TE HACE COMPLICE

#### DONATIVOS:

En los principales Bancos y Cajas de Ahorro, en las 74 Delegaciones de MANOS UNIDAS y en su Comité Ejecutivo

09005 BURGOS

Pl. Particular. C/. Clunia. Tel. 21 07 95

Manos Unidas agradece la publicación gratuita de este anuncio



#### INFORMATICA AZON, S.A.

General Vigón, 51 - Telf.: (947) 23 58 51  
Fax (947) 22 97 12 - BURGOS

#### ORDENADOR IBM - 486 + IMPRESORA IBM DE INYECCION

SOLO 225.500 (PRECIO + IVA)



Concesionario Autorizado Ordenadores Personales



### Cada 2 seg. muere un niño

Cada 2 seg. muere un niño en el mundo por falta de ayuda. ¿Cuánto tiempo vas a esperar para ayudarles? Hazte COLABORADOR de AYUDA EN ACCION y con sólo 70 ptas al día podrás asegurar la vida de millones de niños.

¡AYUDALES! NO HAY TIEMPO QUE PERDER.

RECORTA Y ENVIA ESTE CUPON A:

DESEO INFORMACION SIN COMPROMISO.

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_

CIUDAD \_\_\_\_\_

TELF. \_\_\_\_\_

22

### Ayuda en Acción

Barquillo, 8, 1.<sup>a</sup> dcha., 28004 Madrid  
Tel. (91) 523 23 35  
Fax (91) 523 25 29

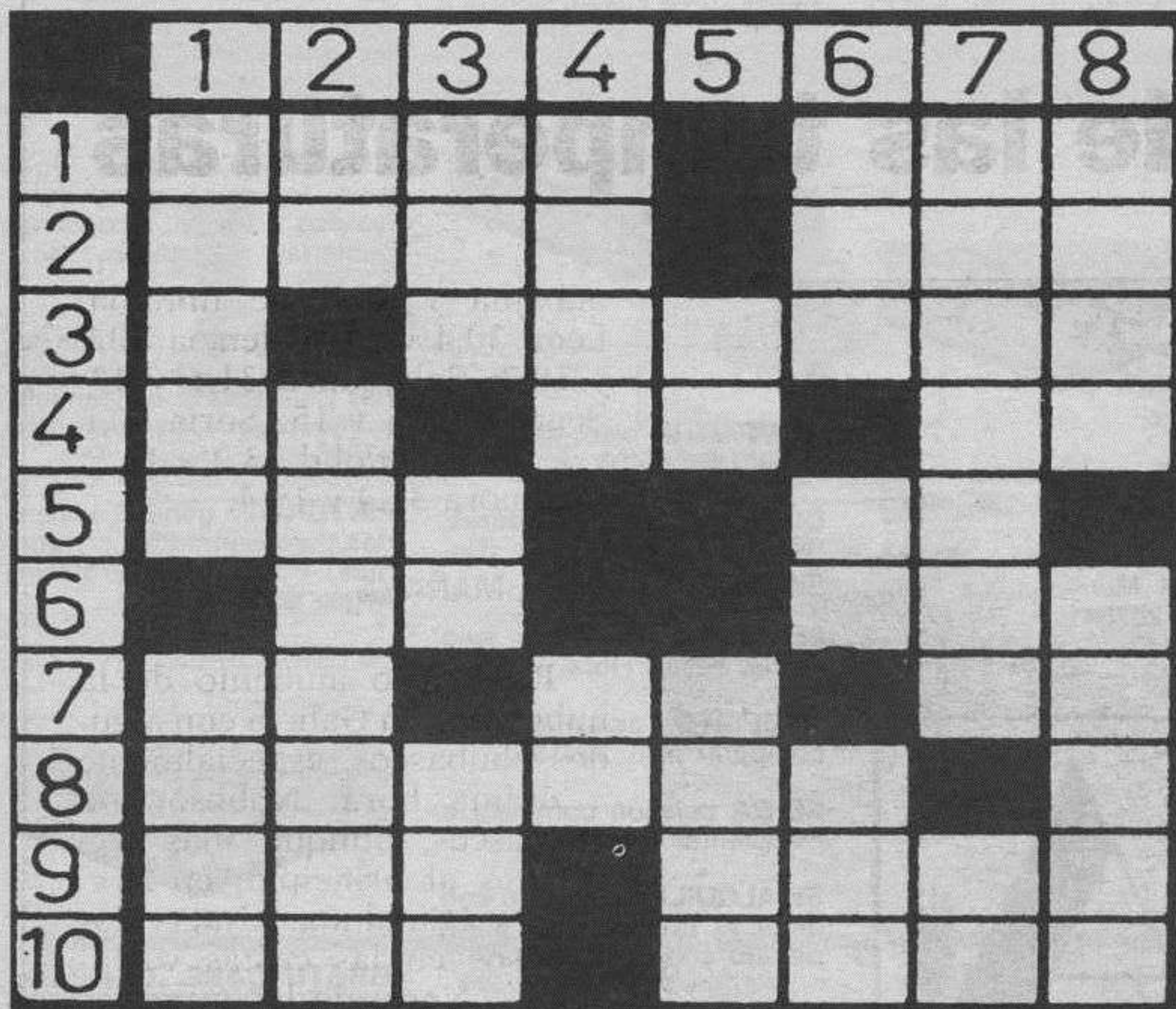
Aragon 159, 08011 Barcelona  
Tel. (93) 453 51 51  
Fax (93) 453 57 70







● CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**- 1: Mueble. Ave trepadora del Brasil. 2: Ciudad gerundense. Personaje bíblico. 3: Consonante. Voz del león. 4: Símbolo del actinio. Abreviatura de punto cardinal. Símbolo del radón. 5: Igualdad en una superficie. Cincuenta y uno. 6: 3,1416. Levanta. 7: Quinientos uno. Símbolo del níquel. Preposición inseparable. 8: Villa de la prov. de Granada. Vocal. 9: Interjección castiza. (al rev.) Mono americano muy pequeño. 10: Apócope. Gabán grande.

**VERTICALES.**- 1: Empapar en un líquido. El Ser Supremo. 2: Artículo. Edificio pequeño con altar particular. 3: Tratamiento que se da a algunas religiosas. Afirmación. Entre hilanderas, se aplica al hilo liso. 4: Pez marino de gran tamaño y carne muy estimada. Negación. 5: Nombre de consonante. Cierta arco de colores. 6: Pimiento. Símbolo químico. Lienzo que se pone enroscado en la cabeza para llevar alguna carga. 7: Ama de cría. Noventa y nueve. 8: Lago de los Pirineos de Aragón. Arbol.

● SOPA DE LETRAS

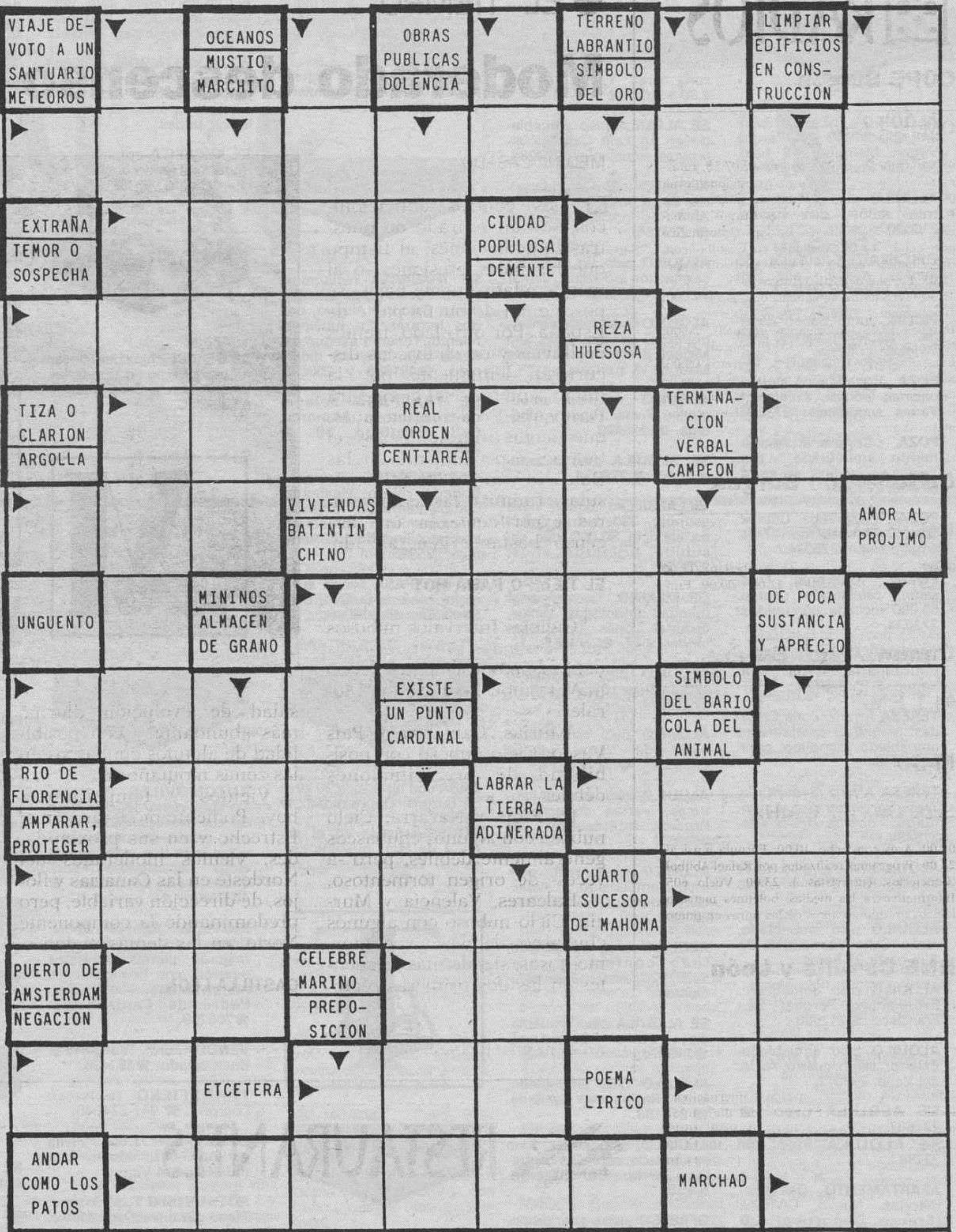


Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. **Edades humanas.**

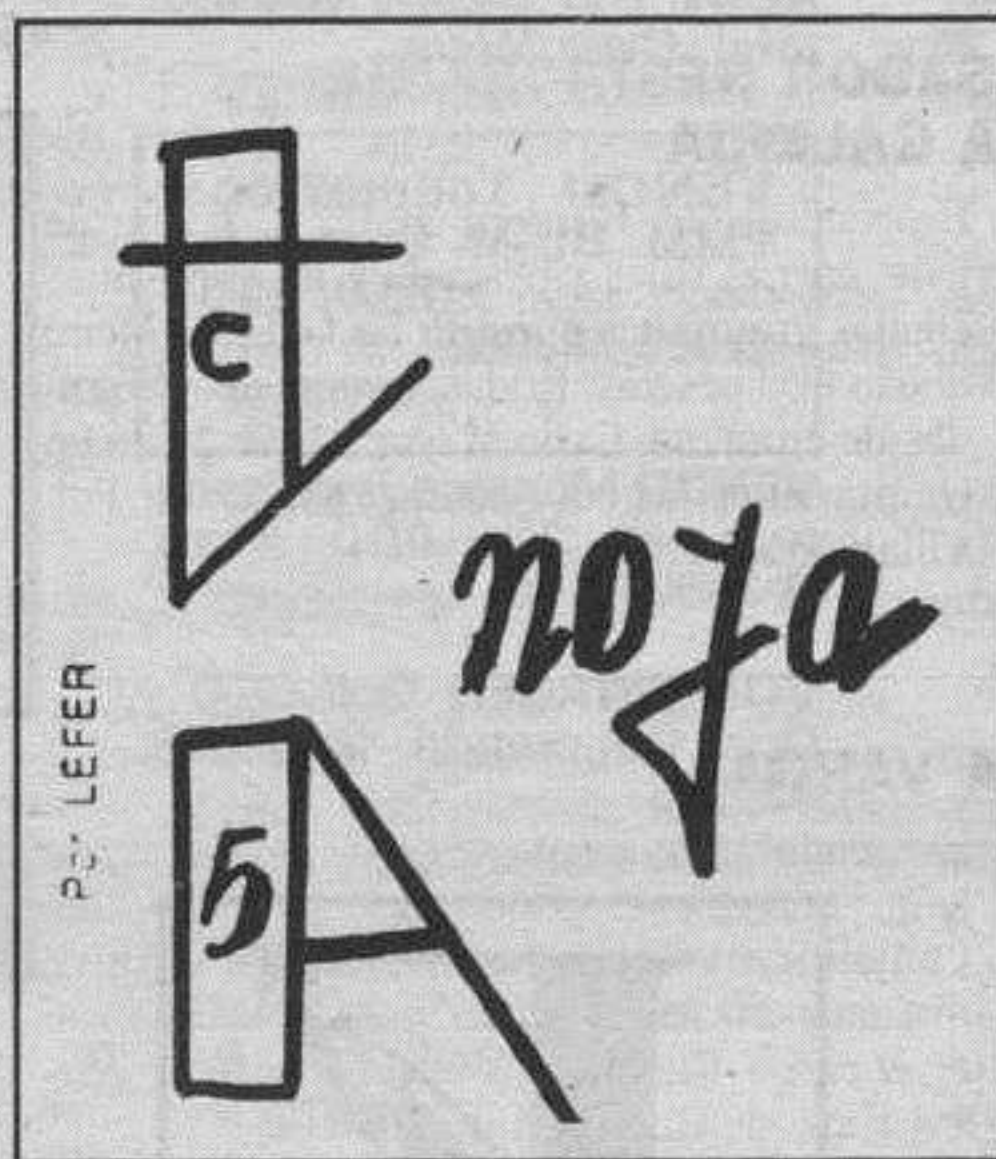
● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

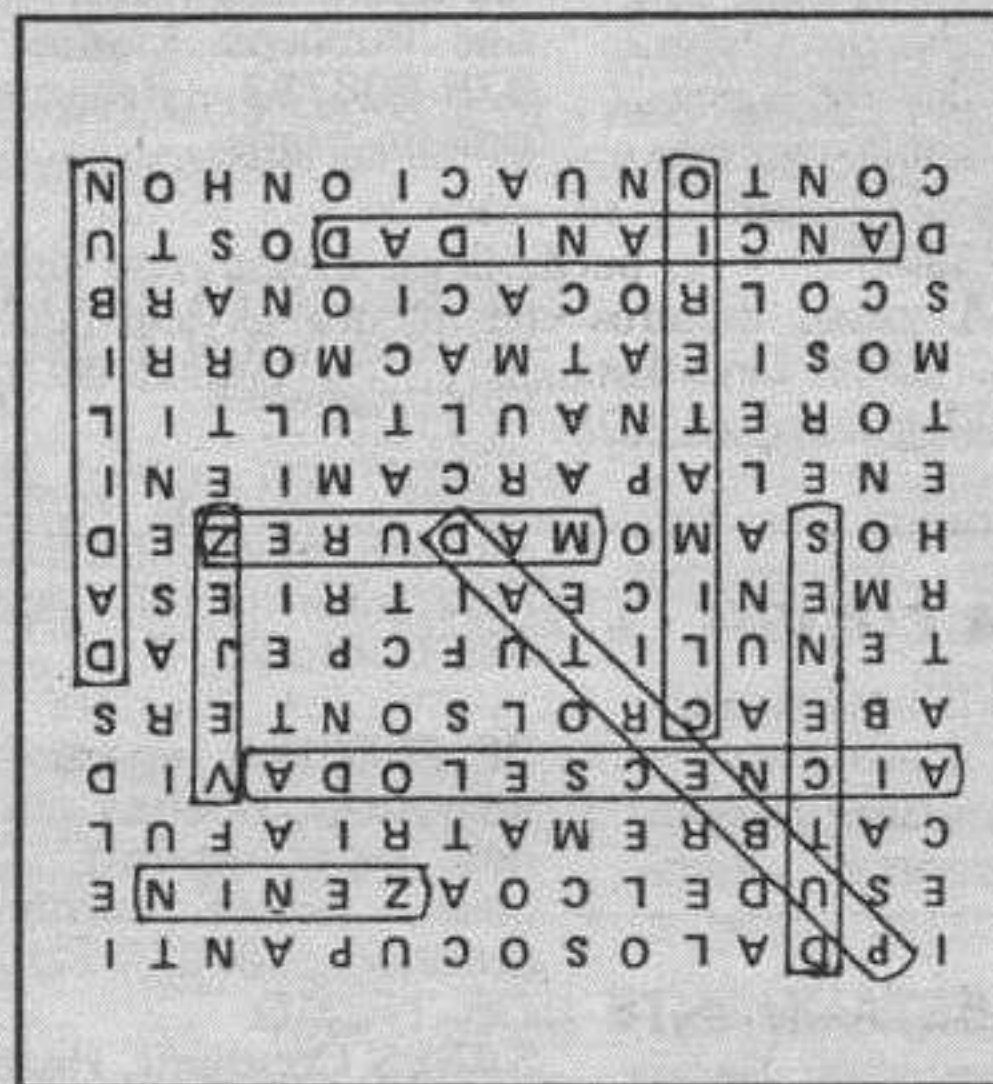


● JEROGLIFICO

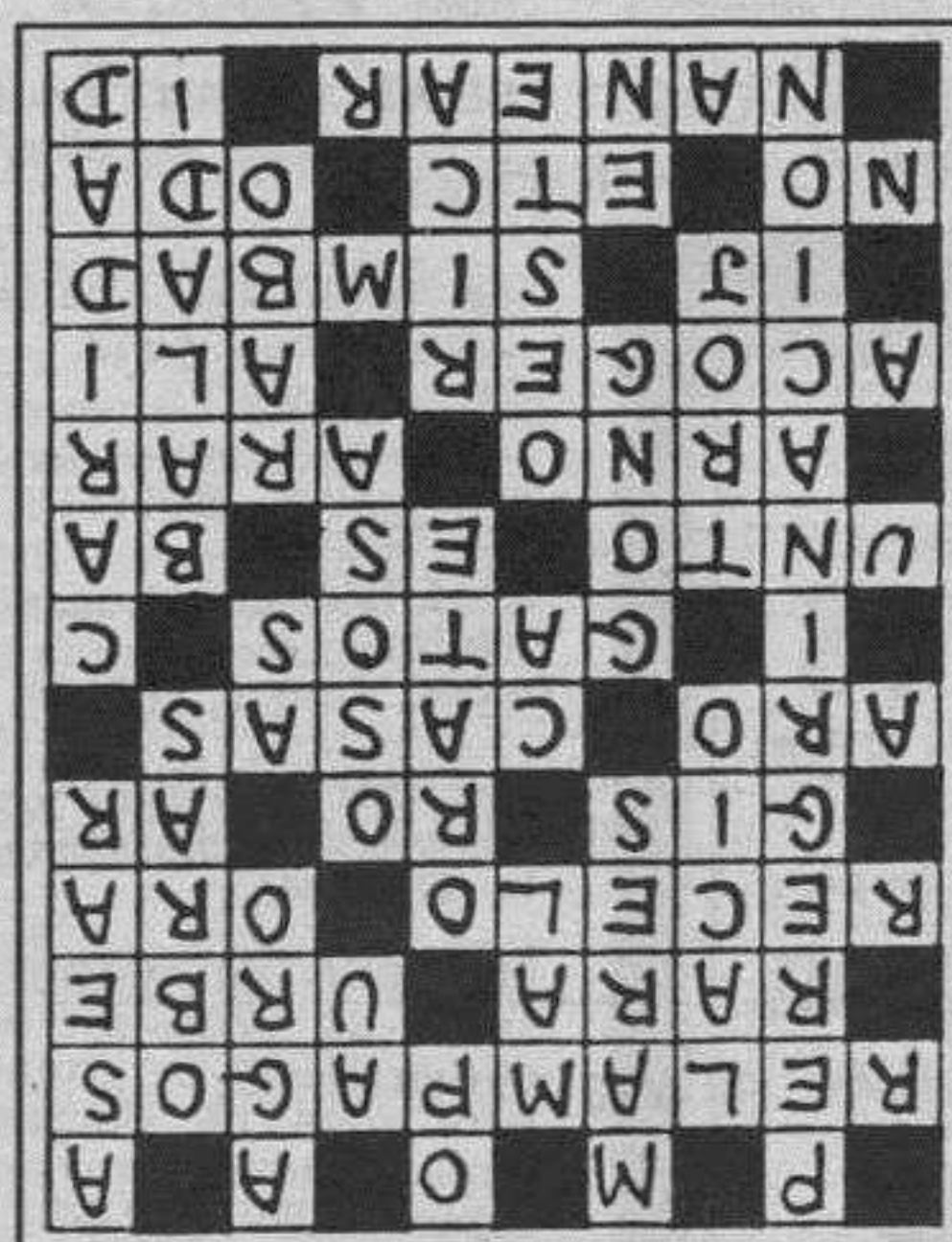


¿Qué sembrásteis este año en la finca?

● SOLUCIONES



SOPA DE LETRAS



AUTODEFINIDO



**CRUCIGRAMA**

**HORIZONTALES.-** 1: Mesa. Ant. 2: Olot. Job. 3: J. Ruyido. 4: Ac. NE. Rn. 5: Ras. Ll. 6: Pl. Iza. 7: Di. Ni. Ab. 8: Illora. E. 9: Oel. Mt. 10: San. Saco.

**VERTICALES.-** 1: Mejar. Dios. 2: El. Capilla. 3: Sor. St. Len. 4: Adm. No. 5: Ge. Ins. 6: Ajl. Ll. Ata. 7: Nodriza. IC. 8: Ibon. Abeto.

**SIETE ERRORES**

**JEROGLIFICO**

- Solo centeno y avena.



URGENCIAS

Table listing emergency services and their contact information: Servicio de Policía (0 91), Serv. Pol. Municipal (0 92), Policía Municipal (28 88 34), Guardia Civil (22 90 04), Comisaría (27 68 01), Gobierno Civil (20 55 00), Jfura. Pr. Tráfico (22 11 12), Bomberos (0 80), Hospital G. Yagüe (28 18 18), S.S. (Urgen. Resi.) (28 18 00), A. Alcohólicos Anó. (23 65 52), A. Alcoh. Rehab. (ARBU) (24 19 24), S.O.S. droga (26 36 00), Cruz Roja (22 15 00), Serv. Amb. Cruz R. (23 22 22), Hospital Provincial (23 50 11), Tele SOS Burgos (20 90 90), Teléfono Esperanza (20 42 42), Gas Natural, averías (23 44 00), Iberdrola, avisos (48 40 81), Ambulancia (20 94 52), RENFE (20 35 60), Obras Públicas - Parque (20 19 23), Obras Públicas - Servicio 24 horas (20 64 20), Tele Ruta (91-5352222), Of. Mp. Consumo (28 88 28), O. I. C. (M. I.) (900-150000), DYA. Urgencias - Ambulancias (24 12 12), Sex-Inf. C. L. (27 79 33).

VIAJES

Table listing travel services: Ferrocarril: RENFE, Información (20 35 60), Paquexpres (20 36 60), Despacho Central (20 17 19), Miranda (31 20 05), Aranda (50 04 85), Estación de Autobuses: Est. autobuses (26 55 65), Soto y Alonso (26 64 71), La Serrana (26 89 95), Continental (26 70 01), ANSA (26 29 29), Amaya (26 90 32), Arceredillo (26 83 47), El Noroeste (26 38 02), Pisuerga (26 38 02), Enatear (27 76 32), Iberbús (26 28 00), Jiménez (26 69 30), ZATRANS (26 63 70).

Table listing airports: Madrid (91) 205 83 43, Bilbao (94) 453 06 40, Valladolid (983) 25 92 12, Vitoria (945) 27 33 00, Aduana (23 58 33).

TAXIS

Table listing taxi services: ABUTAXI (Radio taxis) (27 77 77), Radio Taxis (48 10 10).

HORARIOS DE TRENES

Destino Hora de salida

Table listing train destinations and departure times: Barcelona (1) 01:36, Lisboa/Oporto 01:49, Barcelona 01:50, Madrid Chamartín 02:52, Coruña-Vigo 03:12, Gijón/Salamanca (2) 03:27, Gijón/Salamanca (3) 03:35, Hendaya/Bil./Pamp. 03:43, Hendaya 05:02, Hendaya/Bilbao (4) 05:27, Hendaya/Bilbao (5) 05:27, Madrid Chamartín 05:41, Madrid Chamartín 06:12, Bilbao (6) 06:58, Zamora 08:05, Madrid Chamartín (7) 08:40, Barcelona 10:12, Madrid Chamartín 11:19, Zaragoza 11:40, Coruña/Vigo/Salamanca 12:20, Hendaya/Bilbao 12:35, Hendaya 12:50, Hendaya 13:33, Vitoria (8) 14:00, Barcelona (9) 15:13, Gijón/Vigo/Coruña (10) 15:23, Madrid Chamartín (11) 15:45, Madrid/Algeciras 16:53, Salamanca 17:05, Vitoria/Zaragoza 17:13, Hendaya/Bilbao 17:46, Valladolid 18:40, Hendaya/Bilbao 18:44, Madrid Chamartín 19:03, Madrid Atocha 19:17, Salamanca 21:17, Vitoria (12) 21:33, Hendaya/París 21:48, París (13) 22:12, Málaga/Cádiz 22:37, Barcelona 22:42, La Coruña/Vigo (14) 23:28, La Coruña/Vigo (15) 23:28.

Observaciones correspondientes a la estación de Burgos:

- (1) Circula del 24-VI al 12-IX-94.
(2) No circula del 23-VI al 11-IX-94.
(3) Circula del 23-VI al 11-IX-94.
(4) Circula del 26-VI al 6-VII, del 17-VII al 20-VII, del 24-VII al 4-VIII, del 14-VIII al 19-VIII y del 28-VIII al 7-IX-94.
(5) No circula los domingos. No circula del 26-VI al 6-VII, del 17-VII al 20-VII, del 24-VII al 4-VIII, del 14-VIII al 19-VIII y del 28-VIII al 7-IX-94.
(6) Circula los lunes. Diario del 27-VI al 7-IX-94.
(7) No circula los domingos.
(8) Los domingos sólo hasta Miranda.
(9) Procede de Gijón. Diario de Vigo, los martes, jueves y sábados, y de La Coruña los lunes, miércoles y viernes. Diario desde Gijón, Vigo y La Coruña del 22-6 al 24-9-94.
(10) Diario a Gijón. A Vigo los lunes, miércoles y viernes y a La Coruña los martes, jueves, sábados y domingos. Diario a Gijón, Vigo y La Coruña del 23-VI al 4-IX-94.
(11) Circula sólo domingos y los días 25-VII y 15-VIII-94. No circula el 24-VII ni el 14-VIII-94.
(12) No circula los sábados.
(13) Circula los viernes. Diario del 26-VI al 23-IX-94.
(14) Circula del 24-VI al 4-VII, del 15-VII al 18-VII, del 22-VII al 2-VIII, del 12-VIII al 17-VIII y del 26-VIII al 5-IX-94.
(15) Diario, excepto sábados. No circula del 24-VI al 4-VII, del 15-VII al 18-VII, del 22-VIII al 2-VIII, del 12-VIII al 17-VIII y del 26-VIII al 5-IX-94.

COCHES DE LINEA

Table listing bus lines (LÍNEAS) and their schedules (HORARIOS) across various routes including Agular de Campoo, Bilbao, and Zamora. Includes columns for Lineas, Días de Servicio, Entradas, and Salidas.

SERVICIO LOS DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Table listing bus services on Sundays and holidays for routes like Agular de Campoo, Bilbao, and Zamora.

SERVICIOS INTERNACIONALES

Table listing international bus services with columns for Lineas, Mas Información, Entradas, and Salidas.

MONUMENTOS

Text describing various monuments and religious sites: Catedral, Iglesia de San Nicolás, Museo de San Esteban, Museo de Pintura Marcelliano Santa María, Museo de Burgos, Monasterio de las Huelgas, Cartuja de Miraflores, Iglesia de Santa Agueda, Iglesia de San Gil, Iglesia de San Lorenzo, Monasterio de San Pedro de Cardena, Monasterio de Santo Domingo de Silos, Colegiata de Covarrubias, Clunia (Ruinas Romanas), Ermita visigótica de Quintanilla de las Viñas, Medina de Pomar, Torre del Alcázar, San Pedro de Tejada, Peñaranda de Duero, Castrojeriz, Clavero de Santa Ana, Monasterio San Salvador de Oña, Iglesia de Santa María la Real de Sasamón, Museo Pictórico y Etnográfico Municipal de Villadiego, Caleruega, Torreón de los Guzmanes-Iglesia de Santo Domingo de Guzmán, Caleruega.

## Preocupación de los obispos por la baja tasa de natalidad española

□ **MADRID/COLPISA.**— El Comité Ejecutivo de la Conferencia Episcopal, que se reunió el pasado martes, expresó su preocupación por la baja tasa de natalidad existente en España, de signo negativo, lo que a juicio de los obispos, «pone en peligro su futuro». En un pronunciamiento sobre la Conferencia de Población y Desarrollo que se celebra en El Cairo, la Jerarquía eclesiástica elogia la actitud mantenida por Juan Pablo II y la delagación de la Santa Sede presente en la

conferencia, al tiempo que subraya que «la insolidaridad en la justa distribución de los bienes de la tierra origina situaciones de subdesarrollo, miseria y muerte».

Los prelados insisten en que el aborto, la esterilización o cualquier otro método que atente contra la «vida y dignidad de las personas» no son los medios adecuados para afrontar los problemas del crecimiento demográfico y el subdesarrollo.

Los obispos aducen que los nacimientos no son la causa

principal del hambre y la muerte, «sino el subdesarrollo provocado por los países ricos y poderosos». «La solución no será el control de la natalidad dirigida desde fuera, directa o indirectamente, sino una ayuda más generosa y eficaz al desarrollo integral de las personas y de los pueblos más desfavorecidos», apostillan.

Los obispos encomian el interés de la ONU y de otros organismos internacionales por la situación de la mujer y su intento de que ésta ocupe el lugar que le corresponde.

## Lerma recibió a su nuevo párroco

□ **LERMA.**— Con motivo del cese como párroco de D. Jesús Calvo Pérez destinado a Burgos, fue designado párroco de Lerma D. Ildefonso Asenjo Quintana, el cual hizo su entrada en Lerma el pasado 3 de septiembre.

A la puerta de la Colegiata de San Pedro, le esperaban autoridades locales y eclesiásticas, representaciones de cofradías, y numeroso público que se había congregado, en tanto que las campanas de la Colegiata y los tres conventos de monjas, lanzaban al viento sus tañidos en honor del nuevo párroco.

Recibido el Sr. Asenjo, se celebró seguidamente una misa concelebrada que congregó una veintena de sacerdotes y religiosos de distintas órdenes relacionados con el nuevo párroco y Lerma.

Previo a la misma el Sr. Asenjo saludó a los fieles congregados, realizando la labor destacada realizada por su antecesor D. Jesús Calvo, a la que trataría de dar continuidad dijo, poniéndose a disposición de autoridades y feligreses, para cuanto pueda beneficiar a la parroquia.

La homilía propia del día, sirvió al Sr. Asenjo, para invitar a los congregados a una estrecha convivencia religiosa, base primordial para acometer los difíciles tiempos que atravesamos, recordando la celebración del Año Internacional de la Familia, principal ente de la unidad.

El nuevo párroco hasta ahora había desempeñado la dirección del seminario de San José, de Burgos.

Bienvenido.



EL SEÑOR

### Don Julián Martínez Duquesnay

Falleció en el día de ayer, a los 76 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa: Doña María Dolores Rodríguez Yagüez; hijos: Manuel, María Dolores y Concha; hijo político: Emilio Marrero Ferrer; nietos; hermanas: Carlota y María Luisa; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las 12, en la iglesia parroquial de San Cosme y San Damián, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. San Cosme, n.º 4-5 Dcha.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 8 de Septiembre de 1994.

## Septenario en honor del Santísimo Cristo de Burgos

□ **BURGOS.**— En la Catedral, siguiendo la tradición, va a celebrarse el septenario en honor del Santísimo Cristo de Burgos, cuya organización corre a cargo de su Real Hermandad y del Cabildo catedralicio.

Comienza hoy, día 8, para extenderse hasta el día 14, con los siguientes cultos:

A las siete y diez de la tarde, en el altar mayor, rosario, preces y misa concelebrada, con asistencia del Cabildo. El deán, Vicente Proaño Gil, pronunciará la homilía.

El día 14, fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz (la lla-

mada Cruz de septiembre), los actos serán los siguientes:

Por la tarde, a las siete y diez, la misa que presidirá el Prelado, Mons. Martínez Acebes, que pronunciará la homilía.

Asistirá el Ayuntamiento en Corporación, en cumplimiento del voto de la ciudad.

El jueves, día 15, a las siete y diez de la tarde, rosario y misa por los cofrades difuntos.

A los actos de los días 13 y 14 asistirán representaciones de las Hermandades de Cabra del Santo Cristo y Jimena (Jaén), Sevilla, Barcelona, Madrid y Chucena (Huelva).



EL SEÑOR

### Don Teodoro Orcajo Orcajo

D. E. P.

Manifestamos nuestro profundo pesar por el fallecimiento de nuestro buen amigo y padre de nuestro Director en España.

LA FAMILIA

Exss-Sonne y Strube-Dieckmann

Zuckerrüben-Zuchtgemeinschaft

Söllingen / Sülbeck ALEMANIA

## Agradecimiento

LOS PADRES, HERMANOS Y DEMAS FAMILIA DE  
EL JOVEN

### Pedro-Félix Flores Torre

Que falleció en Hormaza (Burgos), el día 1.º de Septiembre (Q.E.P.D.), expresan su agradecimiento a cuantas personas testimoniaron su pésame y asistieron al funeral y entierro, celebrados por el eterno descanso de su alma en el pueblo de Hormaza. Muy agradecidos.



Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento del padre de nuestro Director Teófilo Orcajo López

EL SEÑOR

### Don Teodoro Orcajo Orcajo

D. E. P.

Acompañamos a la familia en su dolor.

El personal de ECOSEM, S.L.



LA SEÑORA

### Doña Felisa Brizuela Varona

Falleció en el día de ayer, a los 82 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Juan Francisco, Pedro Rafael y María Felisa; hijos políticos: Avelino Lorenzo y Leonor Blanco; nietos; hermanas: María, Irene, Soledad y Fermín; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las 12, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de las Nieves, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Pintor Fortunato Julián, n.º 8.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 8 de Septiembre de 1994.

FUTBOL/EUROCOPA-96



EFE

Los jugadores españoles estuvieron desafortunados y los griegos acariciaron el empate.

## Higuera salva a España en Chipre

La selección sumó su primera victoria en la fase de clasificación de la Eurocopa

CHIPRE	1
ESPAÑA	2

□ **LIMASOL/E. PARADINAS.** - En su debut en la fase de clasificación de la Eurocopa-96 la selección española cumplió el objetivo en cuanto al resultado. La victoria (1-2) en Chipre concede al equipo de Clemente los tres primeros puntos. Pero por el juego exhibido la selección española dio una pobre impresión. Y eso que enfrentó a un rival modesto, limitado técnicamente, en el que a falta de otros argumentos puso mucha garra en el envite.

**CHIPRE:** Panayiotou, Costa, Pittas, Constadinou, Christophi, Charalambous, Ioannou, Phasoulitotis (Malekos, Min.62), Gogic, Sotiriou y Savvides (Andreou, Min.77).

**ESPAÑA:** Zubizarreta, Voro, Nadal, Camarasa, Guardiola (Caminero, Min.63), Hierro, Sergi, Goikoetxea, Guerrero, Higuera y Amavisca (Ziganda, Min.80).

**Arbitro:** Batta (Francia).

**Goles:**0-1. Minuto 17. Guerrero pasa en profundidad a Higuera, que cruza con la derecha. 0-2. Minuto 26. Falta que saca Guardiola, y marca Higuera. 1-2. Minuto 35. Sotiriou.

España salvó este partido por la vena goleadora de un jugador que no estuvo en Estados Unidos, el zaragocista Higuera. Todos los demás, incluido el debutante Amavisca, no llegaron al aprobado.

En la lucha de David contra Goliath nada hubiera extrañado que el primero hubiese obtenido un mejor resultado. Más que por méritos propios por demé-

ritos de la selección española, en uno de los peores partidos de los últimos tiempos. Clemente utilizó un sistema parecido al de Dublín con un resultado completamente distinto, un 3-3-3-1 que no funcionó en ninguna de sus líneas y sin ligazón entre las mismas.

En el primer tiempo la selección española evidenció falta de ritmo y de acoplamiento de algunos jugadores, que actuaron fuera del lugar por el que se desenvuelven normalmente. No pasó demasiados apuros el equipo de Clemente, algo normal por la flojedad del rival, aunque en este período los modestos chipriotas aprovecharon una de las dos únicas oca-

siones que crearon para marcar. El «tempo» del encuentro, siempre lento y cadencioso, lo llevó la selección española, aun-

**El conjunto español dominó, pero sin claridad y con demasiados errores, permitiendo la reacción de la modesta Chipre**

que le costó mucho penetrar entre la poblada defensa chipriota. Sólo Goikoetxea, por la derecha, logró centros de auténtico peligro.

### «Hemos jugado muy mal»

□ Javier Clemente, a pesar de la victoria frente a Chipre, no podía estar satisfecho con el juego de la selección española en el primer partido de clasificación para la Eurocopa de 1996, y reconoció que «ha sido uno de los peores partidos del equipo desde que soy seleccionador».

«Hemos jugado muy mal, y hemos tenido una falta de ritmo impresionante», comentó Clemente, que se quejó de que «hemos estado vulnerables en el juego del medio campo, al que le ha faltado chispa y resistencia».

«A raíz del 0-2 hemos bajado el ritmo y perdido el centro del campo. Después ha llegado un momento en que he tenido que reforzar el medio campo porque el partido se estaba poniendo peligrosísimo, y hemos estado a punto de que nos empataran», declaró el seleccionador nacional.

Según Clemente, «al equipo le falta competición, y se ha demostrado en que estábamos sin ritmo y hemos jugado a ráfagas». Para el técnico vasco, lógicamente, «lo mejor del partido ha sido el resultado y sumar los tres primeros puntos», y de cara al futuro señaló: «Creo que Macedonia no va a ser fácil. De los equipos modestos de nuestro grupo, pienso que va a ser el equipo más complicado».

Por otro lado, la selección de Dinamarca, uno de los rivales más peligrosos de España en su grupo, no pudo pasar del empate en el campo de la selección de Macedonia. España se medirá a los macedonios el próximo 12 de octubre.

### Los sub-21 inician el Europeo con una goleada frente a Chipre

CHIPRE	0
ESPAÑA	6

□ **LARNAKA (CHIPRE)/E. P.** - La selección española sub-21 que dirige Andoni Goikoetxea inició hoy su andadura en el Campeonato de Europa con una escandalosa goleada frente a Chipre por 0-6, con tres goles del valencianista Gálvez, dos del madridista Dani y otro del también madridista Sandro, que fue quien abrió el marcador de un partido en el que los españoles se pasearon frente a una pésima selección chipriota que no creó ningún problema.

**CHIPRE:** Michael, Panayiotou, Sofocleous, Christofi, N.Nicolaou, Aristocleous, Theodotou (Panayiotou, Min.45), Kaiafas, A.Alexandrou (A.Nicolaou, Min.45), Christodoulou y Kl.Alexandrou.

**ESPAÑA:** Mora, Ramón (Roberto, Min.60), Santi, Karanka, Aranzábal, Mendieta, Sandro, Marcos Vales (José Ignacio, Min.45), Lardín, Dani y Gálvez.

**Arbitro:** Poromboiu (Rumanía). Bien. Tarjetas amarillas a Sandro, Kaiafas y Kl.Alexandrou.

**Goles:**0-1, min.31. Jugada personal de Sandro, que marca con su derecha por bajo.

0-2, min.47. Dani, desde el borde del área cruza con la izquierda.

0-3, min.67. Gálvez recorta a Michael y dispara con la derecha.

0-4, min.79. Gálvez remata un centro de Sandro desde la derecha.

0-5, min.88. Dani se va de dos defensores y marca con la derecha.

0-6, min.89. Gálvez, de cabeza, a puerta vacía.

España arrolló a Chipre en su primer partido del Campeonato de Europa que servirá de clasificación para los Juegos Olímpicos de Atlanta-96, y el equipo de Goikoetxea tuvo en su debut un entrenamiento frente a Chipre, a la espera de sus próximos partidos contra Macedonia, Dinamarca y Bélgica. Chipre aguantó solamente la primera mitad de partido, pero después del descanso, con el segundo gol español, se hundió definitivamente frente a un equipo español que jugó como quiso y culminó con acierto sus jugadas con goles de bella factura, aunque el marcador pudo ser aún más abultado.

España nunca renunció al ataque ni perdió la concentración y llevó todo el peso del partido, con el trabajo destacado de Sandro y Lardín en el centro del campo y de Dani y Gálvez en el ataque. España controló en el medio campo y llegó con peligro al área contraria, mientras que Chipre nunca hizo peligrar la portería de Mora.

## FUTBOL

# El Comité de Disciplina Deportiva puede decidir hoy sobre el recurso del Burgos

El Atlético Bungalés también espera que la Federación responda sobre su descenso

□ **BURGOS/J.C.M.**— El Comité Español de Disciplina Deportiva puede decidir esta tarde sobre el recurso presentado por el Real Burgos sobre su exclusión de Segunda B y su descenso a Tercera División. En la reunión de la semana pasada el Comité sólo decidió no aceptar la suspensión cautelar de la resolución de la Federación solicitada por el Real Burgos.

El Comité Español de Disciplina Deportiva debería decidir hoy la solución definitiva al recurso presentado por el Real Burgos, que pedía la nulidad de las decisiones de la Federación Española.

El gobernador civil de Burgos, César Braña, también quiere ahora apuntarse a la lista de las autoridades dispuestas a salvar al Real Burgos. Braña anunció ayer que intentará reunirse con Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte, para mediar en este conflicto.

## ATLETICO BURGALES

Por otro lado, el Atlético Bungalés espera que mañana viernes se conozca el desenlace del recurso que ha enviado a la Federación Española, mostrando su desacuerdo con el descenso a Regional Preferente. El presidente de la Delegación Bungalés, Francisco González, mostró su confianza durante la Asamblea de que la Federación se pronuncie cuanto antes, posiblemente el viernes o sábado. Pese a esta situación, el Atlé-

tico Bungalés sigue preparando sus categorías inferiores. Pepe Manzanedo, que fue segundo entrenador del Real Burgos con Miguel Sánchez y llegó a dirigir algunos partidos tras la marcha del asturiano, será el encargado de preparar el equipo del Atlético Bungalés B, que militará en la Regional Ordinaria. Manzanedo ha convocado hoy, a partir de las seis y media en el Sedano, a todos aquellos jugadores que quieran militar en esta categoría, para realizar una primera selección. El técnico pide que tengan 22 años o menos y organizará un partido para ver las

**El Atlético Bungalés B, dirigido por Manzanedo, y el San Esteban convocan a jugadores para sus equipos**

evoluciones de los jugadores. El San Esteban por su parte, puede ser el sustituto del Real Burgos en la Liga Nacional juvenil, ya que el acuerdo entre ambas partes está prácticamente cerrado.

Este club también convoca a todos aquellos jugadores, nacidos a partir de 1984, para formar parte de su club. Los interesados deben dirigirse a la sede del club (C/Tahonas 2) o llamar al 274062 entre las cinco y las siete de la tarde.



PATRICIA

Manzanedo regresa al banquillo, con el Atlético Bungalés B.

## Los mirandeses Ocasar y López, sancionados por el Comité de Competición

□ **MADRID/EFE.**— El Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol ha decidido suspender a los jugadores del Mirandés Ocasar Calvo y López Aldama con dos y un partido, respectivamente.

Estas sanciones corresponden al primer partido en el grupo XV de la Tercera División que el Mirandés disputó en La Rioja frente al Peña Balsamaiso el pasado domingo y que terminó con victoria bungalés por 1 a 3.

Ocasar Calvo ha sido suspendido con dos partidos «por dirigirse al árbitro en términos considerados de menosprecio», mientras que su compañero de equipo López Aldama «se dirigió de manera violenta con otro jugador», según el Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol y cumplirá un partido de suspensión.

Por lo tanto, el entrenador del Mirandés no podrá contar con Ocasar y López el próximo domingo y tendrá que efectuar algunas variaciones en su once titular.

## Benito Floro será presentado esta tarde como nuevo entrenador del Albacete

El técnico manchego regresa tras su paso por el Real Madrid

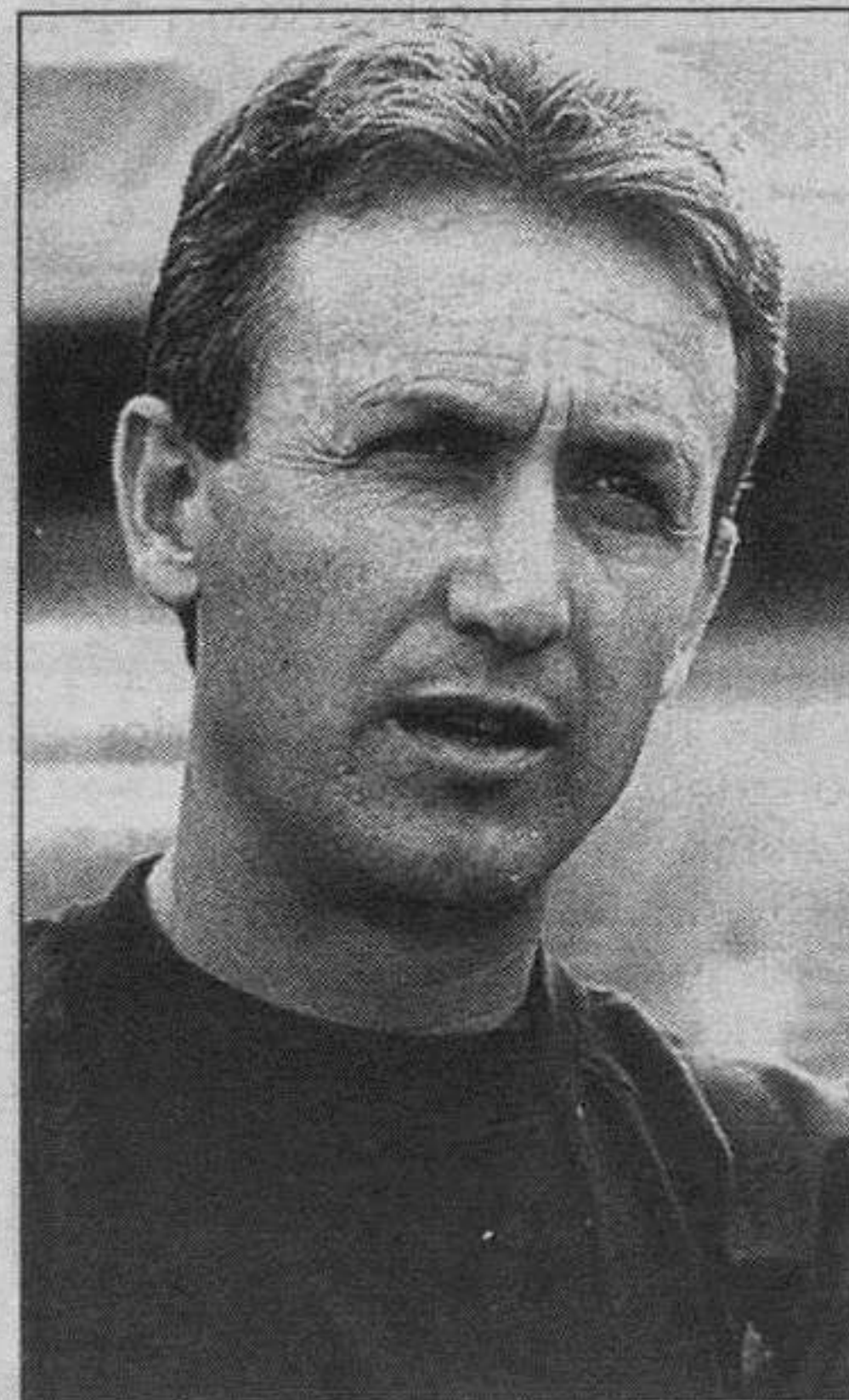
□ **ALBACETE/EFE.**— Benito Floro será presentado hoy, jueves, como nuevo entrenador del Albacete Balonpié en sustitución del ex seleccionador nacional Luis Suárez, quien presentó su dimisión como técnico del conjunto manchego el pasado domingo.

El presidente del Albacete, José Vicente García Palazón, viajó ayer a la localidad levantina de Cullera, lugar de descanso de Floro, a fin de entrevistarse con el ex entrenador del Real Madrid.

El propio club albaceteño facilitó a los medios de comunicación la convocatoria de una conferencia de prensa a las 18,30, en la que se harán públicos los términos del acuerdo.

### JAVIER AZKARGORTA

Este anuncio se produce pocas horas después de que Javier Azkargorta no aceptase la propuesta del club manchego para hacerse cargo del equipo. «Tengo mis propias razones para haber rechazado su oferta



EFE

Benito Floro.

de dirigir el equipo en el lapso de veinticuatro horas que les pedí», declaró Azkargorta.

«El Bigotón», como se le conoce en este país, afirmó que las razones no las puede hacer

públicas: «Son para mí», señaló, y agregó que no hablará más de su futuro.

Comentó que su contrato con la Federación Boliviana de Fútbol (FBF) termina el 30 de septiembre, y que luego se irá. «¿A dónde me voy?, preguntó, y respondió: «Ni yo mismo lo sé, pero me voy».

Durante los últimos meses la prensa boliviana se dedicó a informar el interés de varios países y clubes suramericanos que quieren fichar a Azkargorta, después de que anunciara que no renovará su contrato con la FBF.

Los más tristes por la partida de Azkargorta son los futbolistas que se reencontraron con él esta semana para jugar ayer, miércoles, un partido amistoso con el club Colo Colo de Chile.

«Si el profe parte, no se va definitivamente porque quedará en el recuerdo de cada boliviano, además de dejar un trabajo positivo en el fútbol», declaró el portero titular Carlos Trucco, que milita en el Pachuca de México.

## Hagi: «Es pronto para decidir si jugaré el sábado»

□ **BARCELONA.**— Gheorge Hagi, delantero del FC Barcelona, que se recupera de un tirón muscular, dijo ayer que aún es pronto para decidir si estará en condiciones de jugar el próximo sábado frente al Racing de Santander.

Hagi sufrió la lesión muscular en el partido de vuelta de la Supercopa y en la actualidad sigue un tratamiento especial, aunque el doctor Fernando Baños, jefe de los servicios médicos del club azulgrana, adelantó que podría entrenar hoy con el resto de la plantilla.

## Eskurza será hoy intervenido quirúrgicamente

□ **BARCELONA.**— El jugador del FC Barcelona Xavier Eskurza será operado hoy en la Clínica «Asepeyo» de Barcelona, por el doctor Josep Borrell, de una lesión musculotendinosa del abductor izquierdo.

Tras la resonancia magnética realizada al jugador, se pudo comprobar que no existía rotura, pero el doctor Borrell ha aconsejado a Eskurza que pase por el quirófano para garantizar una total recuperación. Eskurza se lesionó el pasado domingo en El Molinón en el primer encuentro de Liga frente al Sporting de Gijón.

## Los sub-21 españoles se pasean frente a Chipre

□ **CHIPRE.**— La selección española sub-21 que dirige Andoni Goikoetxea inició ayer su andadura en el Campeonato de Europa con una escandalosa goleada frente a Chipre por 0-6, con tres goles del valencianista Gálvez, dos del madridista Dani y otro del también madridista Sandro, que fue quien abrió el marcador de un partido en el que los españoles se pasearon frente a una pésima selección chipriota que no creó ningún problema en todo el encuentro.

## Dimite la directiva del Santos en apoyo a Pelé

□ **SAO PAULO.**— Casi todos los miembros de la directiva del Santos brasileño presentaron su dimisión después de que el presidente del club, Miguel Kodja Neto, confirmara su decisión de destituir al ex-futbolista Edson Arantes do Nascimento, el famoso «rey» Pelé, del cargo de asesor internacional del club.

## Diego Armando Maradona sufre una grave depresión

□ **BUENOS AIRES.**— El estado depresivo por el que atraviesa Diego Armando Maradona «puede terminar en lo peor» si no se somete a un tratamiento psicológico «serio y regular», advirtió ayer el ex-psicólogo del Boca Juniors argentino, Oscar Mangione.

## CICLISMO

# El alemán Ralf Smichdt se impone en la quinta etapa del Circuito Montañés

José Castelblanco continúa líder con 17 segundos de ventaja sobre Bogdan Raubar

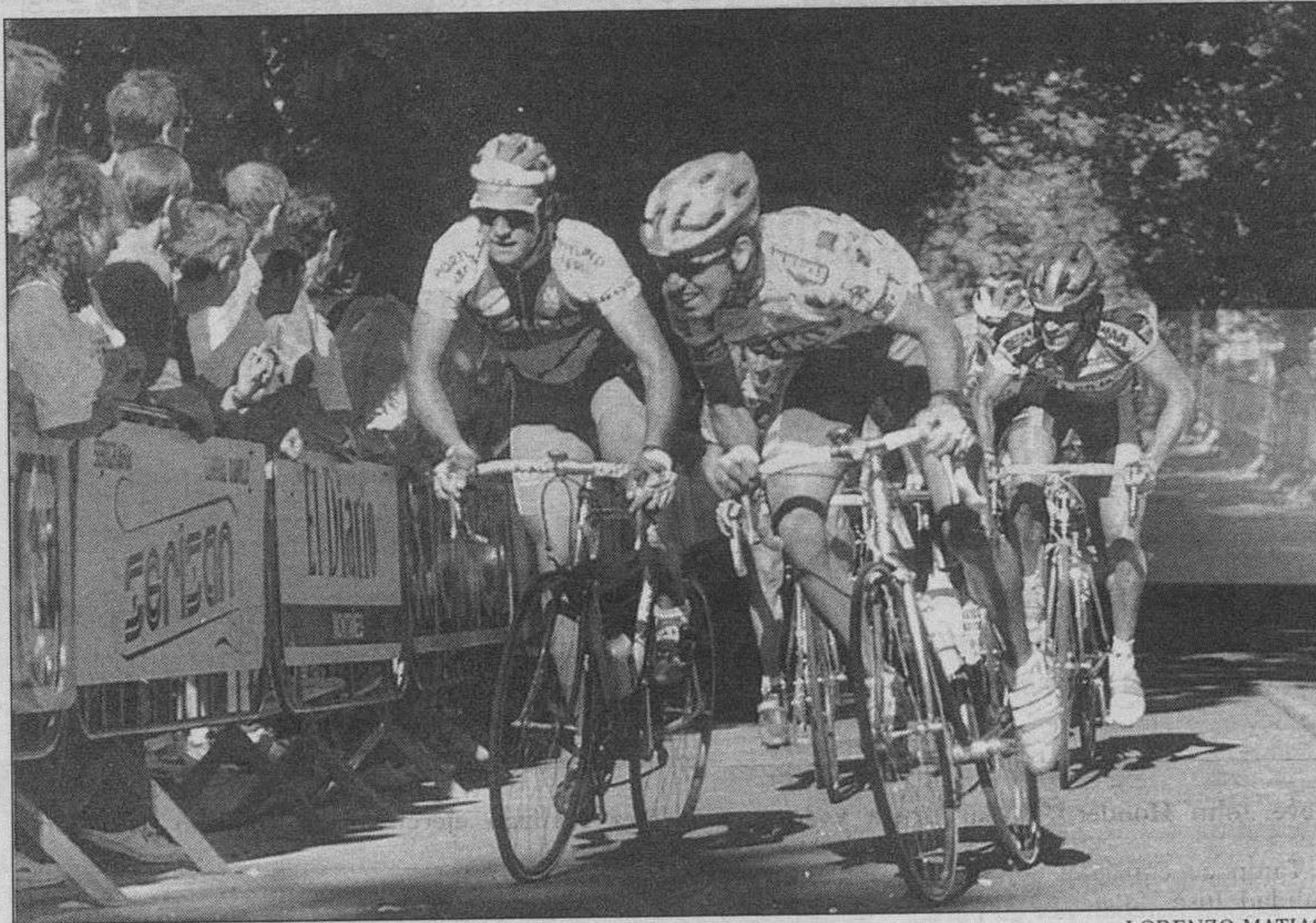
OVIEDO.- El alemán Ralf Smichdt se proclamó vencedor de la quinta etapa del Circuito Montañés Internacional de Ciclismo. El corredor necesitó de la fotofinish, ya que entró al sprint junto al holandés Winn Van der Meulenhof, en un final no apto para cardíacos.

Por su parte, el corredor colombiano del Pony Malta, José Castelblanco, continúa líder tras ser tercero en la meta, situada en el Alto del Naranco (Oviedo).

Con respecto al Cropusa burgalés, tres de sus corredores consiguieron terminar entre los veinte primeros, Raido Kodanipork (16), Joaquín Miguelañez (17) y Toribio (18).

El recorrido de la jornada

**La lluvia acompañó a los ciclistas en los primeros kilómetros lo que dificultó el rodar del pelotón**



LORENZO MATIAS

La subida al Naranco propició los primeros cortes importantes en el grueso del pelotón.

tuvo tres puertos de montaña, comenzando por el de Hortigüela, en la provincia de Asturias. Hasta allí fueron escapados el alemán Barnutz y Gabriel Martínez, del Model Sport. Una vez absorbidos por los más fuertes del paquete, el Ralf Smichdt cogió el relevo de su compañero y se convirtió en el gran protagonista de la etapa.

Una vez superada esta pri-

mera dificultad, se produjeron cortes en el pelotón de los favoritos hasta que se inició la ascensión a la Falla de Los Lobos, de primera categoría.

Smichdt y Van der Meulenhof se escaparon, llegando a tener hasta dos minutos y medio de ventaja, con respecto al gran grupo controlado por el líder, que se conformaba con vigilar al segundo clasificado en la

general, el esloveno Bogdan Raubar.

En la subida al Alto del Naranco, tras un pequeño paseo por la capital del Principado, atacó el colombiano del Pony Malta que no quería tener problemas para enfundarse el maillot de líder un día más.

A pesar del ataque de Castelblanco, los fugados llegaron el solitario a la meta entrando,

en un sprint muy ajustado, el alemán en primera posición, con el mismo tiempo que su compañero de aventura.

El tercero en cruzar la meta fue Castelblanco, a 38 segundos, seguido de Raubar, a 6 segundos del colombiano.

La etapa de hoy, con 131 kilómetros, saldrá de Oviedo para finalizar en San Vicente de la Barquera.

## Alvaro Mejía defiende su título en la Volta a Cataluña

BARCELONA/AGENCIAS.- Un total de 112 corredores pertenecientes a 14 equipos disputan a partir de hoy la edición 74 de la Volta a Cataluña, tradicional prueba ciclista catalana que este año presenta un trazado espectacular y exigente que pondrá a prueba a los favoritos en las diversas disciplinas.

Dos contrarrelojs individuales, situadas al principio y fin de la carrera, la montaña concentrada en la etapa con final en la localidad leridana de Boi-Taull, y una ascensión a Montserrat a 30 kilómetros de la meta serán los puntos decisivos al que aspiran los grandes nombres del ciclismo mundial.

El colombiano Alvaro Mejía (Motorola), ganador de la prueba el pasado año, es uno de los que buscará superar una temporada oscura haciéndose de nuevo con el título catalán si logra imponerse a los otros favoritos, entre los cuales figuran el italiano Claudio Chiappucci (Carrera), los españoles Pedro Delgado y Melchor Mauri (Banesto), el suizo Alex Zulle (ONCE) y, entre los escaladores, el francés Richard Virenque (Festina).

### TROFEO MASFERRER

El español Angel Edo, del equipo Kelme, consiguió una de sus victorias más deseadas al imponerse en la clásica catalana Trofeo Masferrer, disputado sobre 147,8 kilómetros, con salida y llegada en la localidad barcelonesa de Hospitalet.

### VOLEIBOL

## El ucraniano Iskra Lugansz y el Boavista luso juegan el XIV «Torneo Internacional»

MIRANDA/J.B.-La décimo cuarta edición del Torneo Internacional «Virgen de Altamira» de voleibol femenino que organiza el Club Volei Miranda cuenta con unos participantes de «superlujo», según señaló ayer Javier Medina, presidente de la Delegación Burgalesa de Voleibol durante la presentación oficial del torneo. Los partidos se disputarán durante el viernes, sábado y domingo. El encuentro Boavista-Alcorcón inaugurará el torneo.

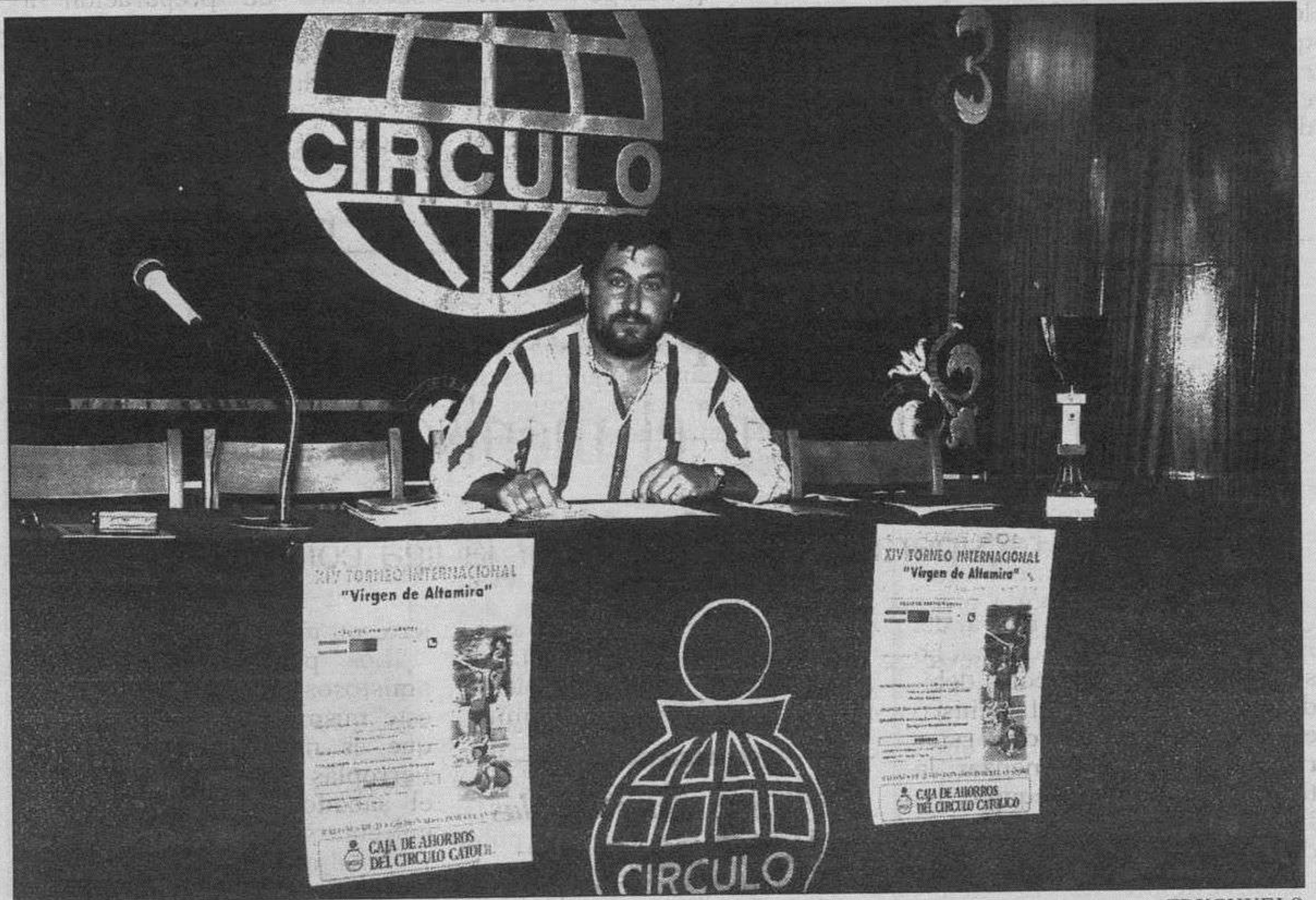
El torneo, que comienza el viernes, contará con la presencia del equipo luso Boavista Futebol Clube, campeón de la anterior edición; el Club Alcorcón Voleibol, campeón de la Copa de Su Majestad La Reina y subcampeón de la Liga; el ucraniano Iskra Lugansz, que ha sido campeón de Ucrania y tercer clasificado de la Copa de Europa de Voleibol, y el Caja

de Avila C.S.C., cuarto clasificado de la Liga.

«Se trata de un cartel de superlujo y más no podemos traer para Miranda», señaló Medina, que añadió que las gestiones para poder traer a la ciudad al conjunto ucraniano, así como al madrileño Alcorcón habían sido dificultosas.

El torneo cuenta con un presupuesto definitivo de 1.274.000 pesetas. La aportación municipal se cifra en 270.000 pesetas, mientras otras firmas colaboran también en esta nueva edición. Así, Muebles Gabanes, colaborador habitual del C.V. Miranda, aporta 125.000 pesetas, mientras que la Federación Castellano Leonesa de Voleibol ha puesto 130.000 pesetas para esta actividad.

De igual manera, la Caja de Ahorros del Cículo Católico colabora con otras 75.000 pesetas. Se trata de los cuatro patro-



TRUCHUELO

El presidente de la delegación burgalesa, Javier Medina, presentó la nueva edición del torneo.

cinadores oficiales de este torneo de carácter internacional.

Medina, que subrayó la calidad de los participantes, anunció también que esta temporada el C.V. Miranda sacará dos equi-

pos de voleibol masculino y femenino de Segunda División. «Este torneo debe servir para relanzar este deporte en Miranda y conseguir una escuela fuerte de voleibol, y esta es la inten-

ción que perseguimos con la programación realizada», dijo Medina, que consideraba que el curriculum del conjunto ucraniano le convertía en uno de los favoritos del torneo.



BALONCESTO

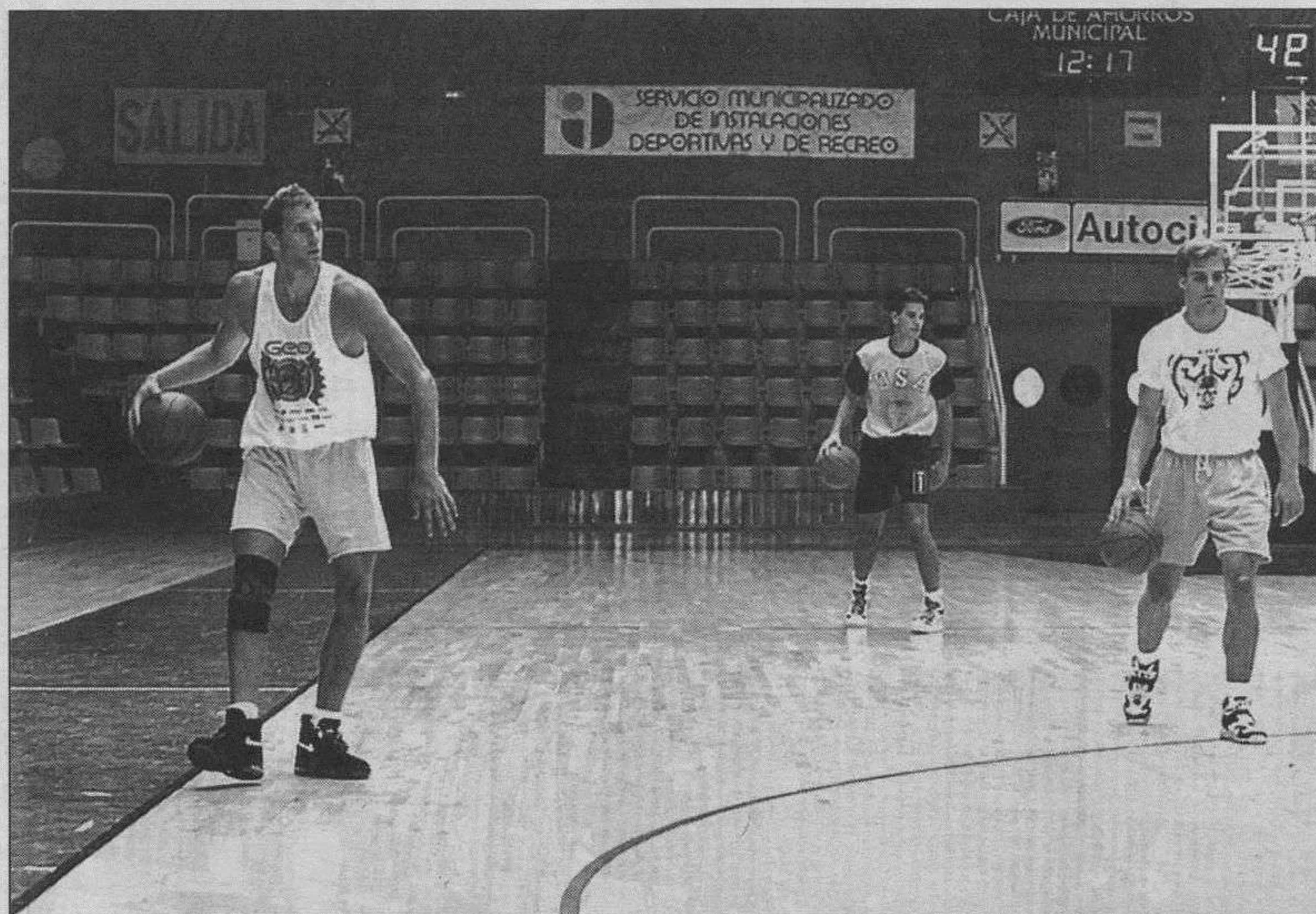
# Félix de la Fuente ya entrena con el Tizona

Taugrés y el club local ya han firmado la cesión del sub-22 Pedro Rodríguez

□ **BURGOS/P. CORRAL.** - Félix de la Fuente ha comenzado a preparar la pretemporada con el Espada Tizona. El pívot vallisoletano entrenó el martes por la tarde en el Plantío y hoy volverá a estar a las órdenes de José Antonio Ureña. De la Fuente tiene todas las probabilidades de ocupar la ficha senior que ha dejado vacante el lesionado Javier Díez Melgosa. Quien todavía no se ha incorporado a los entrenamientos es el ala-pívot Pedro Rodríguez, aunque el acuerdo entre Taugrés, el jugador y Tizona ya es oficial después de la protocolaria firma del contrato de cesión.

Félix de la Fuente no ha variado las condiciones que en un principio planteó a la directiva del Espada Tizona, por lo que no acudirá a la totalidad de entrenamientos. Este pívot de 28 años ha reiterado su intención de mantener su domicilio habitual en Valladolid por cuestiones laborales y se desplazará eventualmente a Burgos para acudir a dos o tres sesiones máximo de trabajo, además de participar en los partidos de la Liga EBA. La directiva burgalesa descartó a este jugador -con el que había llegado a un acuerdo verbal- tras el fichaje de Antón Soler. Pero la grave lesión sufrida por el burgalés Javier Díez Melgosa ha motivado que De la Fuente sea, casi con toda seguridad, jugador del Tizona la próxima temporada. De la Fuente es un veterano cuatro procedente del Juventud Alcalá y que inició su carrera deportiva en la anterior etapa del Tizona, hace diez temporadas.

Otro jugador que tampoco será habitual en los entrenamientos burgaleses es el alavés Pedro Rodríguez. El técnico de Taugrés, Manel Comas cuenta con él para la Copa Korac, por lo que en un principio parece que este jugador sub-22 estará en Burgos los jueves, viernes y el día que Tizona tenga partido de la Liga EBA.



ANGEL AYALA

Steve John Honderd, Kuko Cruza y Jorge González realizan ejercicios de dominio de balón.

Tampoco entrenan con normalidad José Navarro y Carlos Elejabeitia. El base catalán realiza el físico con sus compañe-

alguna en un dedo del pie derecho. A pesar de ello, Elejabeitia tiene una fuerte hinchazón que le impide caminar con normalidad y será baja durante algunos días.

**El equipo que entrena Ureña puede iniciar los amistosos este sábado, frente al C.B. León sub-23**

ros y, posteriormente, acude a rehabilitación. Ureña no quiere forzar a este jugador y prefiere que su recuperación sea paulatina, para que luego no exista secuela alguna durante la competición oficial.

Por lo que respecta a escolta tinerfeño, el doctor Villanueva ha descartado que sufra rotura

El resto de jugadores continúan los entrenamientos de mañana y tarde en espera de comenzar a disputar algún partido amistoso que les permite ir adaptándose al ritmo de competición. Probablemente, este fin de semana el Tizona tenga su primera cita frente al C.B. León sub-23.

El martes, a las seis de la tarde, los dos conjuntos burgaleses masculinos, Tizona y Maristas disputarán otro encuentro de preparación a puertas cerradas que servirá tanto a Ureña como a Dioni, para evaluar los progresos de sus respectivas plantillas en este medio mes de pretemporada.



PATRICIA

Félix de la Fuente.

BALONMANO

# Garnacho será operado el miércoles de una lesión en el menisco externo

Podría estar recuperado para comenzar la liga con el Ferroplás

□ **BURGOS/P.C.P.** - El lateral del Ferroplás Burgos Garnacho será operado el miércoles debido a una lesión en el menisco externo de la que podría estar recuperado para comenzar la temporada con su equipo en Primera División el próximo 16 de octubre.

El jugador burgalés se someterá a una intervención por artroscopia y el jueves será dado de alta, para comenzar inmediatamente el proceso de rehabilitación.

Garnacho es la primera baja de pretemporada en el conjunto que entrena Javier Hernando, quien prosigue los contactos para reforzar la plantilla bur-

galesa con tres incorporaciones. El club ya ha iniciado el acercamiento a los vallisoletanos Antonio Calvo y Ramiro

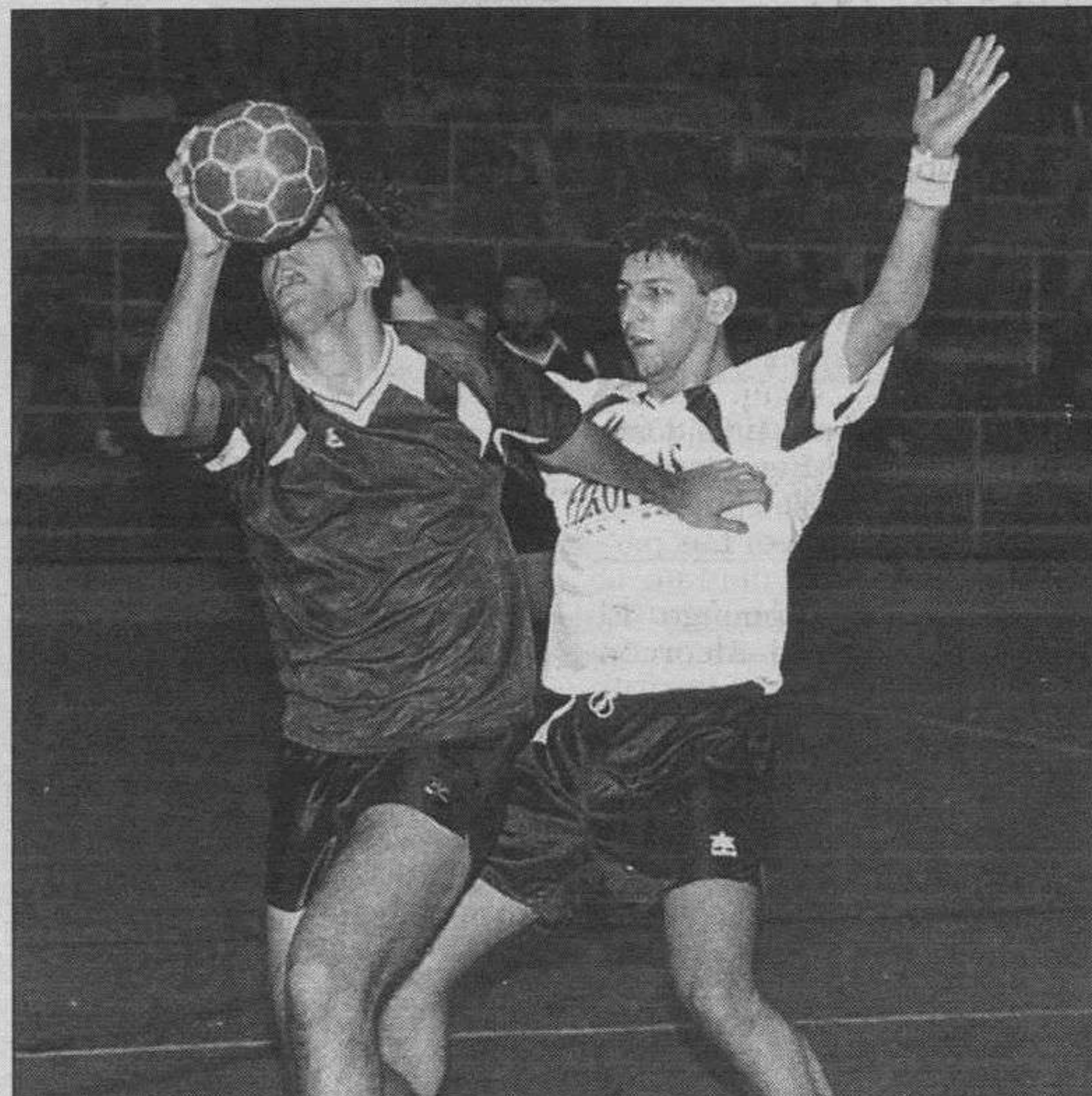
**Directivos del Ferroplás viajarán mañana a Aranda para firmar el intercambio de derechos deportivos**

Gago y su respuesta se espera en los próximos días, mientras que las gestiones para la contratación de un jugador extran-

jero son más complicadas.

Los primeros encuentros amistosos pueden comenzar este mismo fin de semana, ya que es muy probable que el Ferroplás se desplace a Logroño el sábado por la tarde para enfrentarse al S.D. Cantabria.

Finalmente, mañana viajarán a Aranda varios miembros de la directiva del Ferroplás para firmar la cesión de derechos deportivos entre el club de la capital y el ribereño. Los documentos se presentarán el próximo martes en la reunión del Comité de Competición de la Federación Española de Balonmano, que debería aceptarla sin objeciones.



PATRICIA

Garnacho es la primera baja por lesión del Ferroplás Burgos.

## BALONCESTO/LIGA ACB

Real Madrid y Joventut de Badalona inician esta tarde una nueva edición de la Liga ACB. Barcelona será el principal enemigo del actual campeón, el Real Madrid, mientras



que los blancos tendrán como objetivo la Liga Europea. Para ello han fichado a Obradovic, que ya ha logrado dos títulos europeos como entrenador.

## Tres aspirantes en busca de un título

Real Madrid y Joventut inician hoy una Liga en la que, junto al Barça, parten como favoritos

□ **MADRID/A. GÓMEZ.** - Hoy jueves, a partir de las ocho y media de la tarde, en el Pabellón Olímpico de Badalona, Joventut y Real Madrid jugarán el primer partido de la Liga ACB 1994-95, encuentro de presentación del nuevo campeonato, cuya primera jornada se completará el sábado y el domingo.

Joventut y Real Madrid, los campeones de Liga de los cuatro últimos años, abren la Liga ACB, que esta temporada volverá a disputarse por el sistema de todos contra todos, a doble vuelta, con lo que serán 38 jornadas las que se disputen en este campeonato que vuelve a tener en el Real Madrid de Arvydas Sabonis al máximo favorito para adjudicarse el título.

El Real Madrid comienza su lucha por la conquista del tercer título de Liga consecutivo, con la única novedad en el equipo del entrenador serbio Zeljko Obradovic, campeón de Europa con el Partizán de Belgrado, y con el Joventut el pasado año. Con Sabonis, Arlauckas y Kurtinaitis como extranjeros, con Antonio Martín recuperado, los mundialistas Antúnez y Cargol, y los futuros internacionales Lasa y Santos, el Real Madrid vuelve a partir como el gran candidato para proclamarse de nuevo campeón de la Liga ACB, aunque su gran objetivo volverá a ser la Liga Europea en la que ya ha triunfado Obradovic en dos ocasiones desde el banquillo.

El Joventut será el primer rival de los madridistas en esta nueva Liga que pretende recuperar el interés de los aficionados tras la desastrosa actuación de la selección española en el Mundial de Toronto. Pedro Martínez vuelve al banquillo de un Joventut campeón de Europa que se ha quedado sin Ferrán Martínez y Corney Thompson y que ha fichado tres nuevos extranjeros, Howard Wright, Keith Owens y Howard Gregg Woodard. El Joventut vuelve a



Los tres nuevos extranjeros del Barcelona, junto al presidente de la entidad.



Obradovic es la única novedad que presenta en Real Madrid.

Middleton, Roy Fisher y Le Ron Ellis. El Barcelona intentará romper este año el dominio madridista en la Liga, después de perder la pasada temporada la final ante los blancos por tres victorias a cero.

Estudiantes, Amway Zaragoza, Taigrés y León intentarán

hacer sombra a los tres grandes del basket español, teniendo como meta, además de su clasificación para las competiciones europeas, un puesto entre los cuatro primeros de la Liga ACB. El Estudiantes de Miguel Ángel Martín, al igual que Joventut y Barcelona, ha reno-

vado por completo su tripleta de extranjeros, fichando a Harper Williams, Michael Smith y Mikhail Mikhailov, el ruso subcampeón del mundo, aún no recuperado de una lesión de menisco.

El Amway Zaragoza, además de contar con Alfred Julbe como

### Estudiantes, Amway Zaragoza, Taigrés y Elmar León intentarán hacer sombra a los tres grandes

técnico, tendrá a Andre Turner, Ken Bannister y Andy Toolson como nuevos extranjeros, y a Fernando Romay como otro de sus fichajes en su nueva andadura en la ACB.

El Taigrés, actual subcampeón de la Recopa, mantiene a Manel Comas en el banquillo y al argentino Marcelo Nicola entre sus extranjeros, a los que se suman esta temporada Sasa Radunovic y Kenneth Green. Por su parte, el León, donde también sigue como técnico Gustavo Aranzana, ha fichado a dos americanos ex verdinegros, Harold Pressley y Corney Thompson, y a Carlus Groves, junto a los nacionales Dani Pérez y Oliver Fuentes.

En la nueva Liga ACB debutará el ascendido Salamanca dirigido por Fernando Merchante, con fichajes como Rafa Vecina o Fede Ramiro, entre los veinte equipos que a partir de este fin de semana comenzarán otro campeonato con tres extranjeros que tras el fracaso de España en Canadá, debe recuperar la ilusión.

### Numerosos cambios en los extranjeros

□ **BARCELONA/EFE.** - El cambio de jugadores extranjeros en los equipos que participan en la Liga ACB de baloncesto, que ha sido el 85 por ciento del total con referencia a la temporada anterior, ha supuesto en varios conjuntos un aumento de su potencial.

El Caja San Fernando ha incorporado a su plantilla a los pivotes Granger Hall -TDK- y Dan Goodfread -Andorra-, aunque no ha variado su plantilla nacional, que se ha debilitado con la marcha de «Chinche» Lafuente al Estudiantes.

Un debutante en la categoría, el CB.Salamanca, es el equipo que más cambios ha introducido en sus filas, ya que a sus tres norteamericanos Terry Carter, Claude Riley (Unicaja) y Todd Mitchell, ha sumado cinco incorporaciones nacionales: los bases Fede Ramiro (Fórum) y José María Alarcón (TDK), los aleros Nacho Castellanos (Taugrés) y Manuel Aller (OAR) y el pivote Rafael Vecina (Estudiantes).

El Estudiantes aspira a reverdecer laureles ya que a las contrataciones de Michael Smith (Pamesa), el internacional ruso Mikhail Mikhailov, que será relevado momentáneamente a causa de una lesión por el noruego Torgeir Bryn, y el estadounidense Harper Williams (León).

El Barcelona ha renovado totalmente a sus extranjeros y ha optado por jugadores con experiencia en la liga ACB como el alero Roy Fisher (OAR Ferrol) y los pivotes Darryl Middleton (Caja San Fernando) y Le Ron Ellis (ex-Fórum).

El Pamesa Valencia también ha realizado una revolución en el equipo, con la incorporación de los norteamericanos Rod Mason (escolta), Joshua Grant (pivote) y Warren Kid (pivote), ex jugador de la NBA en el Philadelphia Sixers, a los que se suman el retorno del base nacionalizado español Carlos Dicenta, el ex azulgrana y ex jugador del Breogán Arturo Llopis, y el también ex azulgrana Xavier Crespo.

### El Barcelona, con tres nuevos extranjeros, Ferrán y Xabi Crespo, luchará para acabar con la hegemonía del Madrid

estar entre los grandes aspirantes al título, pero ahora ya no cuenta con ese papel de favorito que tenía cuando conquistó aquellas dos últimas Ligas consecutivas antes de que el Real Madrid de Sabonis impusiese su poderío en la competición.

El gran rival del Real Madrid en la lucha por el título volverá a ser el Barcelona, que sigue con Aito García Reneses en el banquillo pero que se ha reforzado con Ferrán Martínez, Xavi Fernández, y también tendrá tres nuevos extranjeros, Darryl



TEMPORADA 1994 - 1995

# Todos los equipos

**Real Madrid**

**Entrenador:** Zeljko Obradovic  
**Ayudante:** Angel González

Jugador	Alt.	Puesto
José LASA	1:83	Base
Ismael SANTOS	1:91	Escolta
J. GARCIA COLL	1:93	Escolta
José BIRIUKOV	1:94	Escolta
Joe ARLAUCKAS	2:04	Pívot
J. M. ANTUNEZ	1:84	Base
A. SAVONIS	2:20	Pívot
Juan ROMERO	2:12	Pívot
José CARGOL	2:05	Alero
R. KURTINAITIS	1:96	Alero
Antonio MARTIN	2:08	Pívot
Martín FERRER	2:03	Pívot

**Cáceres C.B.**

**Entrenador:** Manuel Flores  
**Ayudante:** Antonio Bohigas

Jugador	Alt.	Puesto
Miguel A. REYES	2:07	Pívot
I. RODRIGUEZ	1:96	Escolta
Rod SELLERS	2:05	Pívot
Nebojsa ILIC	1:98	Alero
E. FERNANDEZ	1:92	Escolta
Toni PEDRERA	2:02	Pívot
D. BRABENDER	1:82	Base
Angel ALMEIDA	2:15	Pívot
J. A. PARAISO	2:03	Alero
Jorge SAN JUAN	1:91	Base
Jordi SOLER	1:86	Base
R. BROWN	2:07	Pívot

**Festina Andorra**

**Entrenador:** Eduardo Torres  
**Ayudante:** Pere Praxedes

Jugador	Alt.	Puesto
J. L. LLORENTE	1:83	Base
A. LLORENTE	1:82	Base
Alex GONZALEZ	2:05	Pívot
Eric ANDERSON	2:04	Pívot
Conner HENRY	2:00	Alero
Rickie BROWN	2:07	Pívot
E. VILLALOBOS	1:94	Alero
Javier ZAPATA	2:03	Ala-pívot
Joaquín ARCEGA	1:92	Base
Pere REMON	2:02	Pívot

**Murcia**

**Entrenador:** José M. Oleart  
**Ayudante:** Alberto Sanz

Jugador	Alt.	Puesto
Salvador COSTA	1:84	Base
E. PIÑERO	1:94	Escolta
Ramón MOYA	2:02	Ala-pívot
X. SANCHEZ	1:96	Escolta
Quini GARCIA	1:97	Alero
José PEDRERA	2:02	Alero
Johnny ROGERS	2:07	Ala-pívot
M. ANDERSON	1:82	Base
Maiol CISTERO	1:84	Base
S. TOLEDO	2:08	Pívot
Silvano BUSTOS	2:10	Pívot
Bob MARTIN	2:05	Pívot

**Barcelona**

**Entrenador:** A. García Reneses  
**Ayudante:** Juan Montes

Jugador	Alt.	Puesto
Andrés JIMENEZ	2:05	Alero
José L. GALILEA	1:82	Base
Roy FISHER	2:00	Alero
D. MIDDLETON	2:02	Ala-pívot
E. ANDREU	2:06	Pívot
X. FERNANDEZ	1:93	Escolta
J. A. MONTERO	1:93	Base
Salvador DIEZ	1:91	Base
Victor ALEMANY	2:06	Pívot
Ferrán MARTINEZ	2:13	Pívot
LeRon ELLIS	2:08	Pívot
J. San EPIFANIO	1:98	Escolta

**Caja San Fernando**

**Entrenador:** Alberto Pesquera  
**Ayudante:** José M. Carrión

Jugador	Alt.	Puesto
Carlos MONTES	1:95	Escolta
Nacho AZOFRA	1:80	Base
Javi GONZALEZ	2:05	Pívot
Brian JACKSON	2:03	Alero
David SOLE	1:84	Base
Raúl PEREZ	1:97	Alero
Jesús LLANO	1:99	Ala-pívot
Granger HALL	2:03	Pívot
Benito DOBLADO	1:94	Escolta
Dan GODFREAD	2:08	Pívot
Enrique LOPEZ	2:07	Pívot

**Unicaja Polti**

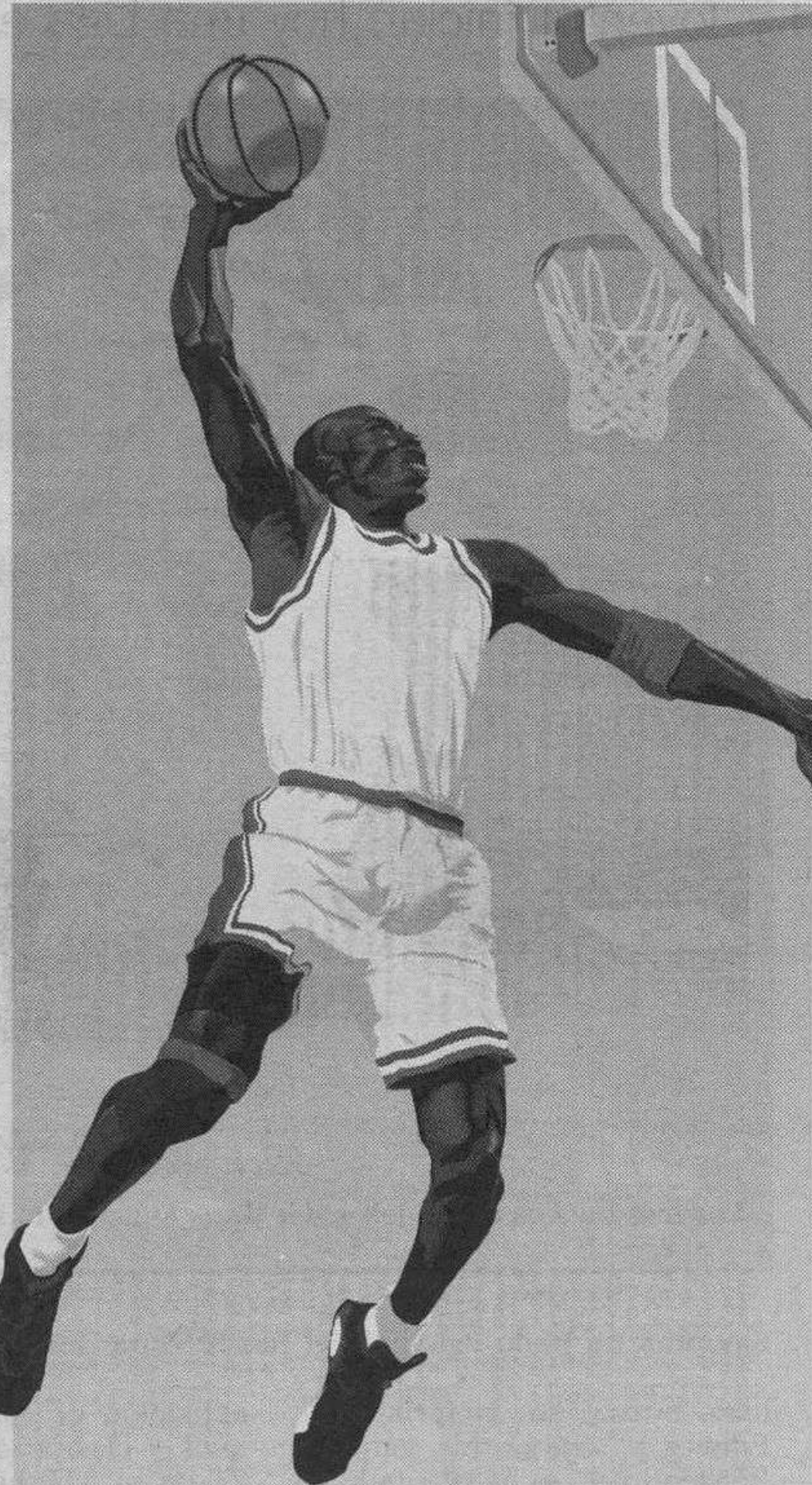
**Entrenador:** Javier Imbroda  
**Ayudante:** Ramón García

Jugador	Alt.	Puesto
Curro AVALOS	1:87	Base
Daniel ROMERO	1:98	Alero
Gaby RUIZ	1:95	Escolta
Michael ANSLEY	2:02	Pívot
Sergei BABKOV	1:94	Escolta
N. RODRIGUEZ	1:88	Base
Alfonso REYES	2:02	Pívot
Ken MILLER	2:04	Pívot
Manel BOSCH	1:98	Alero

**Forum Valladolid**

**Entrenador:** Wayne Brabender  
**Ayudante:** Angel Sierra

Jugador	Alt.	Puesto
J. ADRIOZOLA	1:94	Escolta
L. García	1:88	Escolta
M. HANSEN	1:83	Base
Pedro MATEU	1:88	Base
Alex BENTO	1:93	Base
A. RODRIGUEZ	2:02	Ala-pívot
A. LAVODRAMA	2:03	Pívot
A. FETISSOV	2:08	Ala-pívot
O. SCHMIDT	2:05	Alero
S. ALDAMA	2:13	Pívot



**7UP Joventut**

**Entrenador:** Pedro Martínez  
**Ayudante:** Josep Izquierdo

Jugador	Alt.	Puesto
Howard WRIGHT	2:04	Pívot
Rafael JOFRESA	1:84	Base
Tomás JOFRESA	1:85	Base
J. VILLACAMPA	1:95	Escolta
Joffre LLEAL	1:92	Escolta
Keith OWENS	2:05	Ala-pívot
Greg WOODARD	1:97	Escolta
Juan MORALES	2:11	Pívot
C. SANMARTIN	1:99	Alero
Alfons ALBERT	2:10	Pívot
Mike SMITH	1:95	Alero
Daniel GARCIA	2:07	Alero

**TDK Manresa**

**Entrenador:** Salvador Maldonado  
**Ayudante:** Xavier Rodríguez

Jugador	Alt.	Puesto
Linton TOWNES	1:98	Alero
Jesús LAZARO	1:85	Base
Paco VAZQUEZ	1:90	Escolta
Joan CREUS	1:76	Base
Rafael VEGA	2:06	Pívot
J. PEÑARROYA	1:92	Escolta
Slavko KOTNIK	2:06	Pívot
R. ESTELLER	1:92	Alero
Deon THOMAS	2:06	Pívot
L. GONZALEZ	1:99	Alero
Jordi SINGLA	2:02	Ala-pívot

**Taugrés**

**Entrenador:** Manuel Comas  
**Ayudante:** Francisco García

Jugador	Alt.	Puesto
Marcelo NICOLA	2:07	Alero
Ramón RIVAS	2:05	Pívot
V. PERASOVIC	1:96	Escolta
Pablo LASO	1:78	Base
R. TALAVERON	2:05	Pívot
Santiago ABAD	2:04	Ala-pívot
S. RADUNOVIC	2:06	Pívot
J. P. CAZORLA	1:85	Base
P. RODRIGUEZ	2:02	Ala-pívot
Ken GREEN	2:06	Pívot
Ignacio GOMEZ	2:00	Alero

**León**

**Entrenador:** Gustavo Aranzana  
**Ayudante:** José A. Iglesias

Jugador	Alt.	Puesto
J.A. GONZALEZ	1:90	Base
H. PRESSLEY	2:04	Alero
Daniel PEREZ	2:00	Escolta
Mario GARCIA	2:12	Pívot
Oliver FUERTES	1:94	Escolta
David SALA	1:86	Base
Oscar YEDRA	2:00	Alero
C. THOMPSON	2:03	Pívot
Jordi LLORENS	2:02	Pívot
Carlus GROVES	2:02	Pívot

**Breogán**

**Entrenador:** Iñaki Iriarte  
**Ayudante:** Angel Sevilla

Jugador	Alt.	Puesto
Thomas ADAMS	2:02	Alero
Cedric GROVER	2:03	Pívot
A. MEDIANERO	1:90	Escolta
Miguel CABRAL	1:98	Alero
Carlos GIL	1:83	Base
O. CERVANTES	1:90	Escolta
Sergi LOPEZ	1:81	Base
Mike GIOMI	2:05	Pívot
Julio TORRES	2:05	Pívot
Sergio LUQUERO	1:83	Base
Valentín BAEZA	2:00	Pívot
Carlos CASTRO	1:98	Alero

**Peñas R. de Huesca**

**Entrenador:** Andreu Casadevall  
**Ayudante:** Javier Zaragoza

Jugador	Alt.	Puesto
Iván PARDO	1:90	Base
F. PALACIN	1:96	Alero
David BUTLER	2:06	Pívot
J. HERNANDEZ	2:03	Alero
J. RUIZ LORENTE	1:88	Base
John MORTON	1:89	Escolta
Gabriel ABRINES	2:02	Alero
Dyron NIX	2:00	Pívot
César ARRANZ	2:01	Pívot
Antonio ZAMORA	1:89	Base
Julián ORTIZ	2:04	Pívot
Joan MORALES	1:91	Escolta

**Estudiantes**

**Entrenador:** Miguel A. Martín  
**Ayudante:** José V. Hernández

Jugador	Alt.	Puesto
Pablo MARTINEZ	1:80	Base
G. MARTINEZ	1:77	Base
Carlos JIMENEZ	2:01	Alero
Juan A. ORENDA	2:06	Pívot
Alex ESCUDERO	1:95	Escolta
Javier LAFUENTE	1:83	Base
A. CASTILLBLANQUE	2:12	Pívot
A. HERREROS	2:00	Escolta
Michael SMITH	2:08	Pívot
Mijail MIJAILOV	2:06	Ala-pívot
Torgeir BRYN	2:05	Pívot
J. VELAZQUEZ	2:04	Pívot
Harper WILLIAMS	2:02	Alero

**Coren Orense**

**Entrenador:** Randy Knowles  
**Ayudante:** Manuel Gómez

Jugador	Alt.	Puesto
Javier PEREZ	1:89	Escolta
Juan AISA	1:94	Escolta
C. THOMPSON	1:95	Alero
F. CRUJEIRAS	2:05	Pívot
R. SAAVEDRA	1:90	Alero
Pablo JIMENEZ	2:02	Alero
D. ARMSTRONG	1:82	Base
Román CARBAJO	2:04	Pívot
James BRYSON	2:08	Pívot
C. RODRIGUEZ	1:93	Escolta
Antonio ROCA	2:07	Pívot
Howard WOOD	2:02	Pívot

**Pamesa Valencia**

**Entrenador:** Manuel Moreno  
**Ayudante:** Francisco Olmos

Jugador	Alt.	Puesto
Carlos DIGENTA	1:84	Base
Joshua GRANT	2:08	Pívot
Rod MASON	1:90	Escolta
Arturo LLOPIS	2:08	Pívot
Warren KIDD	2:06	Pívot
Ignacio RODILLA	1:92	Base
Xavier CRESPO	2:01	Alero
J. C. BARROS	2:04	Ala-pívot
P. RODRIGUEZ	2:02	Pívot
Victor LUENGO	1:96	Escolta

**Anway Zaragoza**

**Entrenador:** Alfred Julbe  
**Ayudante:** José Luis Abos

Jugador	Alt.	Puesto
Alberto ANGULO	1:94	Escolta
André TURNER	1:80	Base
F. ARCEGA	2:04	Alero
Lucio ANGULO	2:00	Alero
Fernando ROMAY	2:13	Pívot
Andy TOOLSON	1:96	Alero
José ARCEGA	1:84	Base
I. ZUBIZARRETA	2:08	Pívot
Ken BANNISTER	2:07	Pívot
Daniel ALVAREZ	1:87	Base
Jesús MORENO	1:85	Base
F. MURCIA	2:01	Ala-pívot

**Valvi Girona**

**Entrenador:** Joaquim Costa  
**Ayudante:** Dusko Ivanovic

Jugador	Alt.	Puesto
Michael CURRY	1:96	Alero
Reggie SMITH	2:08	Pívot
Albert BREA	1:81	Base
Ricardo ALDREY	1:85	Base
Jordi PARDO	1:96	Escolta
Ferrán HERAS	1:83	Base
Carles RUF	2:10	Pívot
Lluís MARTINEZ	2:04	Ala-pívot
José ESMORIS	2:01	Ala-pívot
F. SOLANA	1:98	Escolta
Tod MURPHY	2:05	Ala-pívot
Juan ROSA	2:06	Alero

**Salamanca**

**Entrenador:** Fernando Merchante  
**Ayudante:** John Washington

Jugador	Alt.	Puesto
Fede RAMIREZ	1:86	Base
I. CASTELLANOS	2:06	Pívot
Claude RILEY	2:07	Pívot
Manuel ALLER	1:92	Escolta
Guillermo Coll	1:87	Base
Javier BERROCAL	1:94	Escolta
Perry CARTER	2:04	Ala-pívot
R. BUSTAMANTE	2:00	Alero
Todd MITCHELL	2:03	Alero
José ALARCON	1:85	Base
F. MARTIN	1:96	Alero
Rafael VECINA	2:05	Ala-pívot

TENIS/ABIERTO DE ESTADOS UNIDOS

# Pete Sampras, eliminado por el peruano Jaime Yzaga en octavos de final

El campeón de la pasada edición cayó en cinco sets, 3-6, 6-3, 4-6, 7-6 (4), 7-5

□ **NUEVA YORK/CECILIA CASLA.** - Las cinco semanas de baja le pasaron factura a Pete Sampras en el partido que el enfrentó, en octavos de final, al peruano Jaime Yzaga. El norteamericano no podrá defender el domingo su título ya que Yzaga, puesto 23 de la ATP, acabó con sus fuerzas y le eliminó en cinco sets, 3-6, 6-3, 4-6, 7-6 (4) y 7-5.

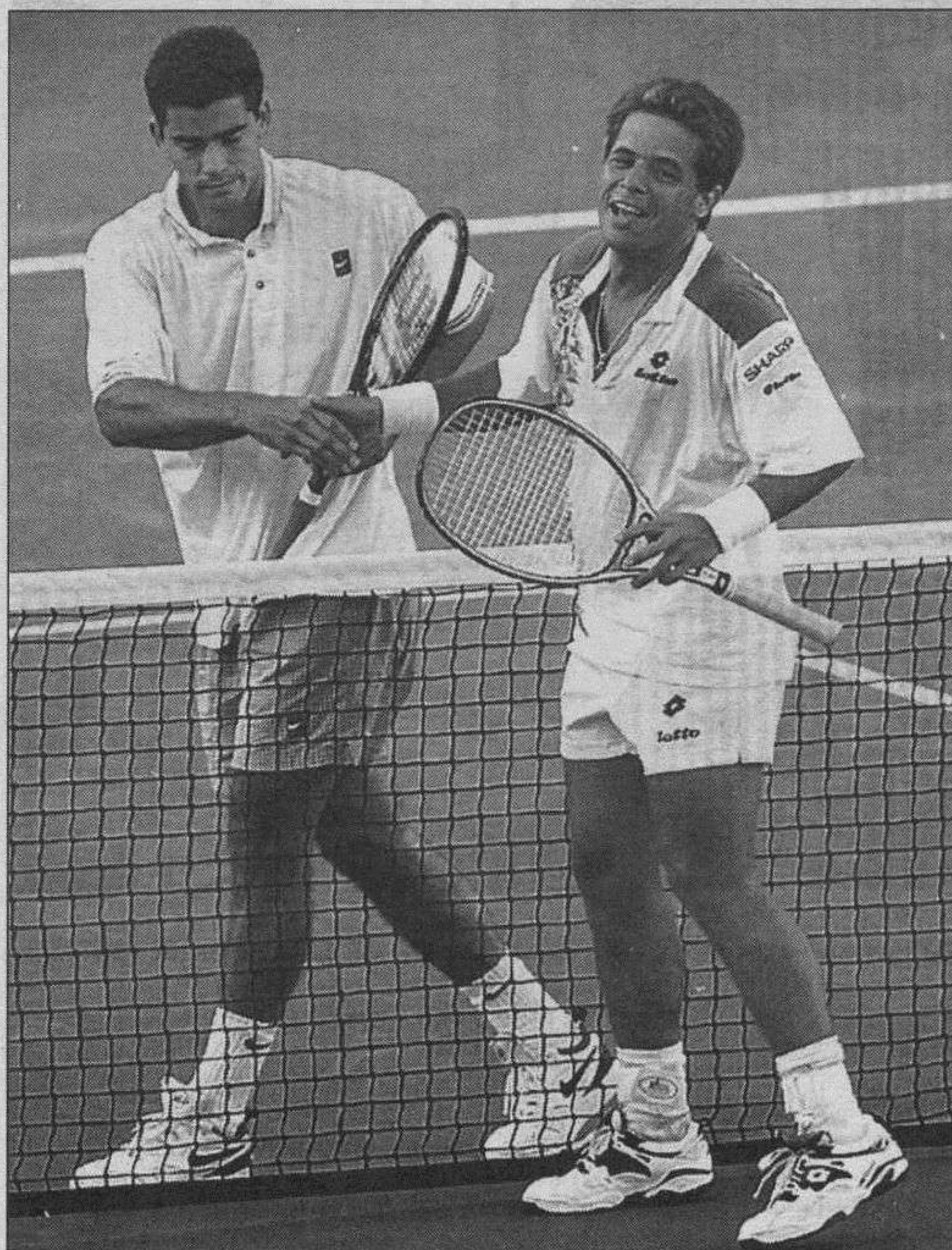
«Ha sido muy simple: estoy en baja forma, mi cuerpo no ha podido más». Así explicaba Sampras su eliminación en el US Open. Pero la eliminación de Sampras tuvo también a Jaime Yzaga por protagonista. El peruano jugó un muy buen partido y consciente del estado de forma de Sampras enfocó su trabajo en moverle lo más posible. Le salió bien.

Su próximo rival, en cuartos de final, será el checo Karel Novacek. Poco a poco Novacek está «metiéndose» con un tenis

**El rival del peruano, en cuartos de final, será el checo Karel Novacek quien, derrotó a Javier Frana en octavos**

brillante y, después de derrotar a Medvedev y a Javier Frana, se presenta como un hombre a tener muy en cuenta.

Otro «desconocido» avanzó a los cuartos de final. Se trata del sueco Joernz Bjorkman, quien



Sampras no pudo aguantar el fuerte ritmo impuesto por Yzaga.

hizo buena su victoria ante Edberg y ahora, tras ganar a Renzenbrink, se ha plantado en la quinta ronda. Esta es la mejor

actuación de este sueco de 22 años y clasificado en el puesto 71 de la ATP en un torneo de Grand Slam.

Su próximo rival serán ya palabras mayores. Se trata del alemán Michale Stich, quien marcha como cuarto cabeza de serie. En su partido de octavos de final Stich superó a Yevgeny Kafelnikov, jugador al que habrá que seguir muy de cerca y quien, en su única aparición

**La checa Jana Novotna eliminó limpiamente a Mary Pierce y se enfrentará con Steffi Graf en semifinales**

en el US Open, ha alcanzado los octavos de final. Stich se impuso por 7-6, 6-3 y 6-2.

Por otra parte se jugarán los siguientes partidos de cuartos de final: Agassi-Muster y Martin-Karbacher.

En féminas, si todo parecía puro trámite para que Steffi Graf y Mary Pierce se enfrentaran en semifinales, la checa Jana Novotna quiso romper todo esto y será ella quien se las vea con la alemana. Novotna derrotó limpiamente a Mary Pierce, tercera cabeza de serie, por 6-4 y 6-0. Steffi mantuvo su línea en esta décima jornada y no tuvo problemas para ganar a Coetzer por 6-0 y 6-2.

En la otra semifinal se enfrentarán Arantxa Sánchez y Gabriela Sabatini. Ambos partidos de semifinales femeninas se jugarán mañana.

NATACION/CAMPEONATOS DEL MUNDO

## El español Martín López Zubero logra la medalla de plata en los 200 metros espalda

China batió el récord del mundo en relevos 4x100 libres

□ **ROMA/EFE.** - El nadador español Martín López Zubero, campeón olímpico de 200 metros espalda, consiguió ayer la medalla de plata en los Campeonatos del Mundo de Natación que se disputan en el Foro Itálico de Roma con un tiempo de 1:58.75 minutos. Las nadadoras de China volvieron a batir otra plusmarca mundial, esta vez en los relevos 4x100 libres.

El vencedor de los 200 metros espalda ha sido el ruso Vladimir Selkov, con 1:57.42, mientras que el estadounidense Royce Sharp logró el bronce en 1:58.86 minutos. En cuarta posición se clasificó el húngaro Tamas Deutsch mientras que el alemán Ralf Braun fue quinto.

El nadador español M. López Zubero dijo que «ser segundo del mundo no está mal».

López Zubero, campeón olímpico en Barcelona-92 y del mundo en Perth-91, así como actual plusmarquista mundial de la distancia, lo que le hacía partir como gran favorito para

obtener la medalla de oro, dijo que sus posibilidades al triunfo final se fueron al realizar unos discretos últimos 50 metros.

«Ser segundo del mundo no está mal. El ruso Selkov salió muy bien, pero lo normal es que yo recupere en los últimos 50 metros la desventaja que me

**«Ser segundo del mundo no está mal. No nadé bien en el último largo y no pude remontar», comentó el español**

sacan en los primeros 100 metros. Pero, en esta ocasión, no fue así, no nadé muy bien en el último largo y no pude remontar», comentó el nadador español.

López Zubero señaló que estaba «confiado» en el triunfo antes de la prueba: «Quería

defender mi título. Me encontraba tranquilo, muy bien, no estaba nervioso y pensaba ganar. Pero no ha sido así. Selkov nadó muy bien. Ya en la serie de la mañana ví que estaba muy fuerte y que sería duro batirle, pero confiaba en mis opciones».

El medallista de plata dijo que considera que tiene opciones de obtener medalla en las pruebas de los 100 metros espalda y señaló que tras la conclusión de los mundiales pensará que debe cambiar «para mejorar los resultados».

Por su parte, el equipo femenino de China, con un registro de 3:37.91, batió ayer la plusmarca mundial de los relevos 4x100 libre, durante los Campeonatos del Mundo de natación, que se disputan en Roma.

La anterior mejor marca mundial estaba en poder de Estados Unidos, que logró un tiempo de 3:39.46 el 28 de julio de 1992, con motivo de los Juegos Olímpicos de Barcelona-92.

POLIDEPORTIVO

BALONCESTO

**Reunión junior femenina en la Delegación burgalesa**

□ **BURGOS.** - Mañana, a partir de las ocho de la tarde, se celebrará una reunión en los locales de la Delegación Burgalesa de Baloncesto para la que están convocados todos los clubs con equipos juniors femeninos que estén interesados en participar en la Liga pre-autonómica.

TIRO CON ARCO

**Carlos Ibáñez, ganador del trofeo Virgen de Altamira**

□ **BURGOS.** - Carlos Ibáñez, del Club Arco Cid-Armería La Demanda, se impuso en la general individual masculina de arco compuesto, dentro del II Trofeo Virgen de Altamira celebrado en Miranda los pasados 3 y 4 de septiembre.

Por equipos, los burgaleses Carlos Ibáñez, Eusebio Rejón y Luis Miguel Rejón lograron la cuarta posición.

ATLETISMO

**Antón, Viciosa y De Teresa, en la selección de Europa**

□ **MADRID.** - El soriano Abel Antón, el palentino Isaac Viciosa y el cántabro Tomás de Teresa formarán parte de la selección de Europa que participará el próximo fin de semana, en Londres, en la Copa del Mundo de atletismo.

La séptima edición del torneo entre continentes será la de mayor representación española de la historia, ya que nunca con anterioridad la selección de Europa había contado con tres españoles en la formación titular.

AUTOMOVILISMO

**La FIA exculpa a Benetton, pero no a Schumacher**

□ **PARIS.** - La escudería Benetton de Fórmula Uno ha sido exculpada por el Consejo Mundial de la Federación Internacional de Automovilismo de los cargos de haber cometido irregularidades en el repostaje con ocasión del Gran Premio de Alemania, en julio pasado.

Por otra parte, el Consejo ha decidido rechazar la apelación que había formulado Benetton contra la descalificación de su piloto Michael Schumacher (GER) en el Gran Premio de Bélgica.

La FIA también exculpó a McLaren por la utilización de un cambio ilegal, aunque debida a «una interpretación equivocada del reglamento».

CAZA

**Dos castellano leoneses en la final del Nacional**

□ **PORTOMARIN (LUGO).** - Javier Oñaederra y Eleuterio Antolín, ambos de Castilla-León serán dos de los quince cazadores que tomarán parte en la final del Campeonato de España de Caza San Huberto, que se disputará el próximo fin de semana en la localidad lucense de Portomarín.

# La conferencia sobre Población de El Cairo aplaza el debate sobre el aborto

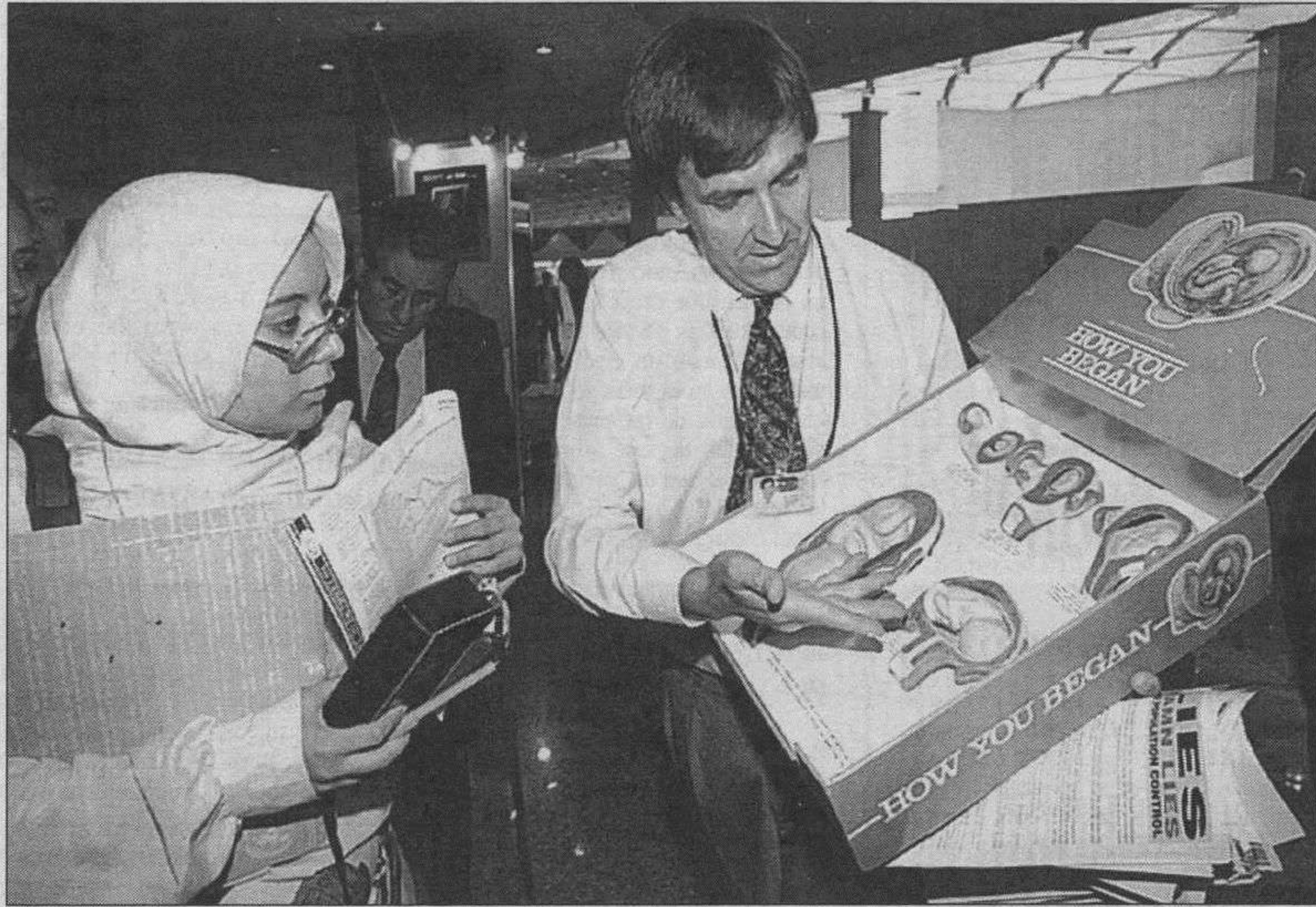
**El viernes se someterá a votación el texto definitivo que será elaborado por un grupo de trabajo**

□ **EL CAIRO/EFE.**— Las discusiones sobre el aborto, uno de los puntos más conflictivos de los que se debaten en la Conferencia Internacional de Población y Desarrollo (CIPD), fueron aplazadas ayer por falta de consenso, al tiempo que se pidieron esfuerzos para estabilizar la población del planeta.

La falta de consenso sobre la cuestión del aborto se debe sobre todo a la postura del Vaticano, a la que ayer se unieron algunos países, en especial de Latinoamérica, y ello hizo que el Comité Principal de la CIPD decidiera posponer los debates y crear un grupo de trabajo encargado de elaborar un texto definitivo, que el viernes se someterá a votación.

Anteanoche la Santa Sede mostró su disconformidad con la alternativa al párrafo sobre el aborto que presentó Pakistán, la cual hace hincapié en la idea de la Unión Europea (UE) de que no se preconiza la interrupción voluntaria del embarazo como método de planificación familiar. Aunque en un principio las reservas vaticanas al documento no recibieron casi respaldo, en la sesión de esta mañana al menos lo hicieron 17 países, entre ellos los centroamericanos Uruguay, Argentina, Chile, Malta y Eslovenia.

El ministro de Población de Egipto, Maher Mahram, criticó ayer duramente la posición que el Vaticano ha adoptado en la CIPD, que se celebra en El Cairo entre el 5 y el 13 de septiembre, y dijo que el mundo no está dirigido por la Santa



Un miembro de una sociedad antiabortista explica a una musulmana el desarrollo de un feto.

Sede. «Respetamos al Vaticano, pero al mismo tiempo rechazamos que alguien trate de imponernos su voluntad», dijo Mahram.

Ante la falta de acuerdo, la actriz estadounidense Jane Fonda, como embajadora de buena voluntad del Fondo de las Naciones Unidas para la Población, mostró su esperanza en que se logre un consenso sobre el aborto.

Otra cuestión sobre la que tampoco se ha alcanzado un acuerdo es la de la «regulación de la fecundidad», término que sus detractores quieren sustituir por «planificación familiar», como pide la Santa Sede.

En cuanto al crecimiento demográfico, otro de los puntos que las delegaciones de los 182 países presentes en El Cairo debaten en esta conferencia, los jefes de Gobierno de 65 nacio-

nes, entre ellas Colombia, República Dominicana, Panamá y Perú, suscribieron una declaración en la que demandan un esfuerzo mundial para estabilizar la población del planeta.

Los países firmantes del texto apremian a sus colegas de todo el mundo a asumir personalmente la tarea de promover políticas demográficas tendientes a estabilizar la población, para lo que es necesario «mejorar la condición de la mujer y el respeto a los derechos humanos» y fomentar «la activa participación de la mujer en la formulación de políticas y programas».

La necesidad mundial de lograr la paz, preservar la calidad del medio ambiente, conservar los recursos naturales, lograr el desarrollo de las naciones más pobres y asegurar el respeto a los derechos humanos,

objetivos en los que influye el exceso de población, también aparecen en el documento, cuyo principal promotor es el presidente indonesio, Suharto.

En la jornada de ayer Cuba aprovechó para denunciar, una vez más, «el injusto y criminal bloqueo» que mantiene EE.UU. sobre la isla, al que acusó de ser el desencadenante del «éxodo ilegal» de los «balseros» cubanos.

La jefa de la delegación cubana, Vilma Espín, presidenta de la Federación de Mujeres Cubanas, y miembro del Consejo de Estado, ensalzó durante su intervención en el plenario de la conferencia los «logros» de su país en los últimos 35 años en materia social, educativa, sanitaria y de condición de la mujer, y culpó sobre todo a Estados Unidos de sus problemas actuales.

## El Cairo



ANDRES ABERASTURI

**E**NTRAR en la polémica sobre la posición de la Iglesia Católica en la conferencia del Cairo, no parece que lleve a alguna parte; por de pronto cada confesión religiosa debe ser fiel a sus principios morales y resultaría absurdo pedir que se renuncie a esos principios por muy en desacuerdo que estén con los nuestros o por muy trasnochados que nos parezcan. Si los representantes del Vaticano -y de otras iglesias aprobasen la recomendación del aborto seguro de los gobiernos, sus fieles tendrían todo el derecho de desertar en masa.

Pero el problema, para mí, no está en esa falsa polémica que se podría solucionar con un acuerdo final firmado por todos con votos o reservas particulares. El verdadero problema es la conferencia misma, ese entramado de hipocresías del que no va a salir nada que merezca la pena porque lo que debería merecer algo más la pena, por ejemplo, la solución inmediata, es que mueran niños de hambre. Hay hambre en el mundo y la cuestión no es plantearse cómo y quiénes deben tener hijos. Mientras se reúnen en El Cairo y discuten la redacción de cada frase, en Europa se incentiva el nacimiento de niños y ayer mismo CiU presentaba un proyecto de ayuda para hacer frente al bajísimo índice de natalidad en España. Hablar de superpoblación a mí me parece demagógico. El problema, insisto, no es que seamos muchos sobre esta tierra nuestra, el problema es el de siempre, el eterno problema del hombre: que no estamos bien repartidos, que unos pocos lo poseemos todo mientras la mayoría no tiene nada, que unos mandan y otros se limitan a obedecer, que los mercados de trabajo se van desplazando hacia los países menos desarrollados no por un deseo de justicia, sino por el deseo, nunca abandonado aunque sí disfrazado, de mantener viva la esclavitud en la moderna alternativa de «o el salario que yo te quiera dar o el hambre». Esa es la única verdad y los países que se sientan en la conferencia de El Cairo, lo que deberían hacer, si tuvieran un poco de vergüenza, es ampliar ese 0,7 por ciento que firmaron en su momento y que ni siquiera cumplen. ¿Cómo se atreven a cuestionarse nada? ¿Cómo se atreven siquiera a buscar un consenso sobre el papel cuando en la realidad los que sientan unos junto a otros son explotadores y explotados?

## Al príncipe Carlos de Inglaterra le pillan en Francia con las «joyas de la Corona» al aire

□ **LONDRES.**—El príncipe Carlos de Inglaterra, heredero de la Corona británica, está furioso porque la revista «Paris Match» publicará hoy una serie de fotografías en las que aparece desnudo. Las fotografías, por las que la revista francesa ha pagado, al parecer, cerca de 45.000 dólares, se tomaron mientras el príncipe se asomaba a una ventana en el castillo propiedad de unos amigos en las cercanías de Avignon, en el sur de Francia. Las fotos salieron ayer publicadas en el diario alemán «Bild Zeitung». El príncipe de Gales aparece en una de las fotos con lo que el diario «Today» llama «las joyas de la Corona» al aire. En ella, el heredero británico lleva sólo una bata de tela de toalla sobre los hombros como toda vestimenta.



El príncipe Carlos aparece desnudo en primera página de un diario alemán.

## CRONICA



Fotografía de archivo de Sonia Martínez.

## Ha muerto Sonia Martínez, presentadora de televisión

□ **MADRID/AGENCIAS.** - La ex-presentadora de televisión y actriz Sonia Martínez, de 30 años, falleció el pasado día 4 en la clínica «La Concepción» de Madrid, informaron fuentes del centro, y fue enterrada el día 6 en el cementerio de Fuencarral.

Sonia Martínez presentó, entre 1980 y 1985, los programas de TVE «3,2,1 contacto» y «Dabadabada» y el documental «En la naturaleza».

En el 84 debutó en el cine con «Epílogo», de Gonzalo Suárez, y protagonizó «Violines y trompetas», de Romero Marchent. Tras pasar una etapa de problemas personales, Sonia Martínez ingresó en 1989 en un centro de rehabilitación de toxicómanos y dos años después declaró que era portadora de anticuerpos del SIDA.

### VIAJE DEL PAPA

Televisión Española ha anunciado que seguirá el viaje

del Papa a Croacia que tendrá lugar los próximos días 10 y 11 de septiembre, con motivo del noveno centenario de la creación de la Archidiócesis de Zagreb. Por otra parte, TVE-1 emitirá hoy a las 08.00 horas, la misa que Karol Wojtyła celebrará desde Castelgandolfo donde leerá la misma homilía que iba a pronunciar en Sarajevo.

El sábado 10, a las 19,00 horas tendrá lugar el rezo de las Vísperas desde la catedral de la capital croata, y el domingo se retransmitirá en su totalidad la Misa, el Angelus y la Salutación a los Jóvenes que se llevará a cabo en el hipódromo de Zagreb, desde las 10,00 hasta las 13,00 de la tarde.

La corresponsal de TVE en Roma, Rosa María Calaf, será la encargada de realizar el seguimiento informativo del viaje papal, mientras que desde Madrid el padre Jesús López Sobrino y el periodista Manuel Lombau comentarán la retransmisión de los actos.

## La aventura china de Wise

JOSE PRIETO

**E**L nombre de Robert Wise está asociado no sólo a películas que él dirigió y que alcanzaron gran éxito, como «West Side Story», «La ley de la horca», «Ultimatum a la Tierra» o «Sonrisas y lágrimas», con la que alcanzó récords de taquilla, sino también a esa obra cumbre del cine que fue «Ciudadano Kane», en la que trabajó como montador jefe.

En 1966, tras realizar una serie de exitosas películas que le permitieron mayor libertad en el costreñido Hollywood de la época, Robert Wise realizó «El Yang-Tse en llamas», protagonizada por Steve McQueen. Ambientada en la China de los años 20, cuenta la historia de la tripulación de una cañonera que recorre el río Yang-Tse en una China turbulenta en la que empieza a nacer la conciencia nacionalista. La cañonera tiene orden de proteger sólo a los ciudadanos norteamericanos.

Wise rodó la película cuando Estados Unidos, precisamente, estaba plenamente involucrado en la guerra de Vietnam y con ella quiso criticar la política intervencionista de los Estados Unidos en el mundo, por lo que la película disgustó a ciertos sectores del país.

La cadena privada Tele-5 decidió este verano dar una oportunidad a aquellas personas, especialmente jóvenes, aspirantes a artistas para lo que decidió crear un programa con un título adecuado, «El Trampolín», que mañana llega a su final.

Programas similares a este han existido siempre, primero en la radio, especialmente en la época en que para muchos era la oportunidad de salir de las restricciones, y luego en televisión, como aquel «Salto a la fama», y de ellos han salido artistas luego famosos, como fue el caso de Isabel Pantoja, hoy un ídolo de multitudes.

A lo largo de los nueve programas que Tele-5 ha emitido de «El Trampolín» han competido en él 67 concursantes para acceder a la final en las diferentes categorías de humor, canción ligera, canción española, variedades, baile de salón y modelos.

## LAS PELICULAS

### «Muro de tinieblas» (TVE-2, 10.00)

• T.O.: «The high wall». 1948. Director: Curtis Bernhardt. Intérpretes: Robert Taylor y Audrey Totter. EE.UU. 99 min. Drama.

Uno de los numerosos melodramas psicoanalíticos que cobraron fuerza en Hollywood a partir de la segunda mitad de la década de los cuarenta. El sólido guión de Sidney Buchman presenta el caso de un piloto militar que con la ayuda de un psiquiatra logrará demostrar su inocencia en un crimen que creía haber cometido. Su inquietante atmósfera, con un efectivo uso de las luces y las sombras, es una de las principales bazas de este «thriller» psicológico del eficiente artesano Curtis Bernhardt.

### «Un extraño en mi ...» (A-3 TV, 15.30)

• T.O.: «Stranger within». 1990. Director: Tom Holland. Intérpretes: Rick Schroeder y Kate Jackson. EE.UU. 89 min. Drama.

Un caso que parece extraño de la vida real ilustra este telefilme estadounidense del director de «Noche de miedo» que cuenta en el reparto con la presencia de la antigua estrella infantil Ricky Schroeder («Campeón») y Kate Jackson («Los ángeles de Charlie») en el papel de una angustiada madre cuyo hijo es secuestrado mientras efectuaba compras en un supermercado.

### «Situación crítica» (TVE-2 17.30)

• T.O.: «Cristal list». 1978. Director: Lou Antonio. Intérpretes: Melinda Dillon y Ken Howard. EE.UU. 98 min. Drama.

Previsible intriga de ambiente hospitalario rubricada por un eficiente realizador de seriales televisivos que presenta el caso de un grupo de médicos acusados de realizar prácticas no autorizadas. La funcional puesta en escena de Lou Antonio supone una revisitación de lugares comunes propios del «thriller» y el melodrama judicial.

### «El Yang-Tse» (TVE-1, 22.00)

• T.O.: «The sand Pebbles». 1966. Director: Robert Wise. Intérpretes: Steve McQueen y Richard Attenborough. EE.UU. 173 min. Aventuras.

Espectacular y un tanto aparatoso melodrama de aventuras que esconde una leve metáfora sobre la polémica intervención norteamericana en Vietnam. La acción se ambienta en 1926, en plena guerra civil china entre nacionalistas y comunistas. Un navío norteamericano es enviado a la región con la misión de

sacar del país a un grupo de misioneras. El versátil realizador Robert Wise, especialista en películas de gran espectáculo, puso su buen oficio al servicio de esta en su día muy popular superproducción que se benefició de un lujoso reparto comandado por Steve McQueen y en el que también estaban presentes Richard Attenborough, Candice Bergen y Richard Crenna, entre otros.

### «América violenta» (A 3, 23.30)

• T.O.: «The stone killer». 1973. Director: Michael Winner. Intérpretes: Charles Bronson y Martin Balsam. EE.UU. 88 min. Acción.

Típico vehículo fascistoide que se erigió en claro precedente de «El justiciero de la ciudad», título emblemático del tándem Winner-Bronson que contribuyó a popularizar la variante «justiciera» del «thriller» instaurada dos años antes por Clint Eastwood en «Harry el sucio». Charles Bronson es un policía de

Nueva York cuyos expeditivos métodos para combatir la delincuencia en las calles encuentran la oposición de sus superiores, los cuales enviarán al «molesto» agente una temporada a Los Angeles donde pronto se verá inmerso en una trama de intriga criminal que resolverá según su particular sentido de la ley y la justicia.

### «Crimen en familia» (Tele-5 - 00,10 horas)

• T.O.: «Crimen en familia». 1985. Director: Santiago San Miguel. Intérpretes: Agustín González y Charo López. España. 96 min. Intriga.

Melodrama de intriga criminal, libremente inspirado en un caso real, que está construido en base a la acumulación de todo tipo de excesos y algún que otro despropósito. Santiago San Miguel, director especializado en ilustrar sucesos de la crónica negra española, como lo prueba su posterior dramatización sobre el célebre caso de los Urquijo con el título «Solo o en compañía de otros», desaprove-

chó un buen elenco artístico, del que destaca Agustín González, en una historia que parece por momentos de ciencia ficción.

### «Alma en suplicio» (TVE-2 - 01,00 horas)

• T.O.: «Mildred Pierce». 1945. Director: Michael Curtiz. Intérpretes: Joan Crawford y Jack Carson. EE.UU. 109 min. Drama.

Todo un clásico del género melodramático con ribetes criminales que le valió a Joan Crawford un Oscar por su papel de obsesiva madre. Basado en la novela de James M. Cain («El cartero siempre llama dos veces»), destaca por su perfecto equilibrio entre el registro pasional y el turbio; el filme de Curtiz es el reverso siniestra de aquel memorable «Stella Dallas» de Vidor. La envolvente atmósfera lograda por Curtiz, con la inestimable colaboración del cámara Ernest Haller, contribuye a remarcar el tono desquiciado de la historia de James M. Cain.

### «Viva la vida» (A-3 TV, 02.00)

• T.O.: «Vive la vie». 1984. Director: Claude Lelouch. Intérpretes: Charlotte Rampling y Michel Piccoli. Francia. 106 min. Drama.

Un melodrama tan curiosa y pedante como la mayoría de los que integran la obra de Claude Lelouch. «Viva la vida» corrobora la reiteración temática y creciente barroquismo visual que ha caracterizado la última etapa del director de «Un hombre y una mujer». Lo mejor de la película es el lujoso trío estelar.

### «Harén» (Tele 5 - 02,20 horas)

• T.O.: «Haren». 1985. Director: Arthur Joffe. Intérpretes: Nastassia Kinski y Ben Kingsley. Francia. 106 min. Drama.

Melodrama bastante disparejado sobre una joven norteamericana que es secuestrada y reclutada para formar parte del harén de un príncipe árabe. Nastassia Kinski y el «camaleónico» Ben Kingsley son los principales intérpretes de esta exótica producción de nula repercusión comercial.

### «La taberna ...» (Tele 5 04,15 horas)

• T.O.: «Adventures of Captain Fabian». 1951. Director: William Marshall. Intérpretes: Errol Flynn y Cicheline Presle. EE.UU. 99 min.

Un ya maduro Errol Flynn volvió a personificar al prototipo de aventurero romántico, aunque en esta ocasión sin el concurso del director Michael Curtiz, lo que sin duda se nota en esta producción que supuso uno de los primeros papeles de relevancia para V. Price.



Vanessa Redgrave, magnífica intérprete de «Julia».

### «Julia»

(TVE-2 - 22,00 horas)  
T.O.: «Julia». 1977. Director: Fred Zinnemann. Int: Jane Fonda, Vanessa Redgrave. EE.UU. 113 min. Drama.

Espléndido melodrama que guarda evidentes puntos de unión con «Ricas y famosas», de Cukor, por tratarse en ambos casos de obras de madurez de dos directores en el ocaso de su carrera, que ilustran una relación de amistad entre dos mujeres y se sustentan en el gran duelo interpretativo de la pareja protagonista. Además, ambas cuentan con un romántico «score» del malogrado George Delerue. La novela autobiográfica de Lillian Hellman «Penitencia» es el sustrato literario de este intimista melodrama sobre dos mujeres unidas desde niñas por una inquebrantable amistad que prolongarán como adultas, pese a que sus destinos se verán separados por la guerra. Jane Fonda y Vanessa Redgrave lograron excelentes composiciones en sus personajes, sólo superadas por la antológica interpretación de Jason Robards en el papel de Dashiell Hammet.

CANCION

# Intérpretes de 23 países se dan cita en Valencia con el Festival de la OTI

□ MADRID/EFE.-El Festival y Sergio Dalma.

Internacional de la Canción Iberoamericana OTI-94, que por tercer año consecutivo tendrá por escenario Valencia, contará con la novedad de celebrarse en dos días, el 14 y 15 de octubre, en los que participarán cantantes de 23 países, aunque sólo doce pasarán a la final.

El certamen, que será presentado por el cantante valenciano Francisco y la actriz mexicana María Conchita Alonso («Alejandra»), ha sido concebido como un «espectáculo musical», en el que está prevista la actuación como invitados de cantantes como Rocío Jurado, Juan Luis Guerra, José Luis Rodríguez «El Puma», Isabel Pantoja

A las actuaciones de estos artistas se sumarán las de un ballet clásico, una escuela de samba brasileña, un grupo de boleadores argentinos y las interpretaciones de la Orquesta Sinfónica del Mediterráneo, dirigida por José Fabra, que se intercalarán entre las intervenciones de los cantantes participantes en el festival.

Durante la presentación del Festival OTI-94, el director general de Relaciones Institucionales de la Generalitat, Xavier Albiol, manifestó que es un «halago» para Valencia acoger por tercer año este certamen, ya que supone «un premio a la labor desarrollada en edi-

ciones anteriores» y «un reconocimiento explícito de la hospitalidad del pueblo valenciano».

El director artístico del festival, José Luis Moreno, manifestó por su parte que pretende convertir el certamen en una «olimpiada artística», y que ya Jaime Azpilicueta (responsable en las dos ediciones anteriores) «dejó el listón muy alto».

**LOBATON VUELVE CON BRIO**

El presentador y director de «¿Quién sabe dónde?» dijo que definir a su programa como un «reality show» es «una generalización y un simplismo» y lo calificó como «crónica de la



José L. Moreno, director del festival, y Albiol, de la Generalitat.

condición humana».

Paco Lobatón presentó ayer la nueva etapa de «¿Quién sabe dónde?», que entra en su tercera temporada después de haber conseguido los más altos índices de audiencia elaborados por Sofres en su emisión por la pri-

mera cadena de TVE.

Paco Lobatón informó que, según una encuesta encargada por el programa a una empresa de sondeos, «los espectadores diferencian claramente ¿Quién sabe dónde? de lo que es un «reality show».

**Centro Inglés** \* Inglés, Francés, Alemán. Todos los niveles - Curso especial para niños. \* Aula de Estudio dirigido. Abierto plazo de matrícula. Calzadas, 31 - Bajo TELF. 27 17 63

● TVE-1	● TVE-2	● ANTENA-3 TV	● TELE-5	● CANAL +
<b>MAÑANA</b>				
07.20 Dime luna.	07.30 Euronews.	07.30 Noticias.	07.15 Karaoke.	08.05 ABC World News.
08.00 Misa del Papa.	08.00 Natación. Camp. Mundo.	J.M. Carrascal.	07.45 Los periódicos.	08.30 Tie Tac Toons.
08.30 Estamos de vacaciones.	08.30 Euronews.	08.05 Tras 3 tris, vacaciones. Ana Chávarri. Incluye: Yogui.	08.00 La tele es tuya, colega.	08.55 Videominuto.
El valle secreto.	09.15 Playa de china.	«Como siempre adiós».	Los Picapiedra.	09.52 Redacción. Noticias.
La Aldea del Arce.	10.00 La película de la mañana.	«Muro de tinieblas». USA. 1948. 90min. Dir: Curtis Bernhardt. Int: Robert Taylor, Audrey Totter, Herbert Marshall.	Los Pitufos.	10.00 Cine.
Club Disney.	«Muro de tinieblas».	USA. 1948. 90min. Dir: Curtis Bernhardt. Int: Robert Taylor, Audrey Totter, Herbert Marshall.	D'Artacán.	«El último submarino». USA. 1992. Dir: Frank Beyer. Int: Ulrich Tukur, Kaoru Kobayashi, Goro Ohashi.
11.15 Noticias.	11.20 Clip, clap, video.	11.00 Punky Brewster.	Marco.	11.41 Cine.
11.20 La familia Monster.	13.00 Picnic.	12.00 Somos diez.	11.00 Webster.	«Damas galantes». FRA. ITA. CAN. 1990. Dir: Tacchella.
12.10 MacGyver.	13.00 Un hombre de familia.	13.00 Un hombre de familia.	«La carrera». «Tony viene a dormir esta noche».	Int: R. Bohringer, Marianne Basler, Isabella Rossellini.
13.00 Verano azul.	13.30 Salvados por la campana.	13.30 Salvados por la campana.	11.50 Apartamento para tres.	13.35 Los 40 principales.
13.55 Noticias.	14.30 El príncipe de Bel Air.	14.30 El príncipe de Bel Air.	12.25 La casa de la pradera.	14.00 Redacción. Noticias.
14.00 Informativo territorial.			«La epidemia».	14.30 Kate y Allie.
14.30 No te rías que es peor.			13.20 La ruleta de la fortuna.	
			14.00 Veredicto.	
			14.30 Las noticias.	
			Carmen Tomás.	
<b>TARDE</b>				
15.00 Telediario - 1.	15.00 Cifras y letras.	15.00 Noticias.	15.00 Veredicto.	15.00 Cine. Mi película favorita.
Ana Blanco y Matias Prats.	15.30 Vuelta ciclista a Cataluña.	José Antonio Gavira.	Ana Rosa Quintana presenta el segundo caso del día.	«Amarcord». ITA. 1973. Dir: Federico Fellini. Intérpretes: Magall Noel, Pupella Maggio, Armando Brancia, Ciccio Ingrassia.
15.30 Alejandra.	Hospitalet de Llobregat-Hospitalet de Llobregat.	15.30 Telecine.	15.30 Sensación de vivir.	17.02 Documental: Jen Harlow.
16.20 Marielena.	16.40 Pobladores del planeta. «Luz desde las profundidades».	«Un extraño en mi vida». USA. 1990. 89min. Dirección: Tom Holland. Intérpretes: Ric Schroeder, Kate Jackson, Chris Sarandon.	«En alguna parte del mundo es Navidad».	17.50 Cine.
17.30 Hombre rico, hombre pobre.	16.55 El paraíso recobrado.	17.30 Cine de tarde.	«Epoca de depresiones».	«Más allá de la inocencia». USA. 1992. Dir: Larry Elikann. Int: Kelly McGillis, Treat Williams, S. Railsback.
18.20 Noticias.	«La fragante apariencia».	«La más loca aventura de la jungla». Alem. 1985. 90min. Dir: Harald Reinl. Intérpretes: Jim Mitchum, Rene Strickler, Tommy Ohrner.	17.30 Remington Steele.	19.35 Beavis y Butt-Head.
18.25 Llegaron del espacio.	17.30 La película de la tarde.	19.30 Los vigilantes de la playa.	«La fábrica de muñecas».	20.00 Avance de Redacción.
«Una cala muy íntima».	«Situación crítica». USA. 98 min. Dir: Lou Antonio. Int: Lloyd Bridges, M. Dillon, P. Harrington, Ken Howard.	20.30 A toda página. Marta Robles.	18.30 Déjate querer.	20.05 Los 40 Principales.
19.15 Blossom.	19.00 Al filo de lo imposible.		19.30 Su media naranja.	20.30 El mundo de Dave.
«El pequeño dividendo de papá».	19.30 Alquibla.		Presenta Jesús Puente.	
19.40 Renegado.			20.30 Las noticias.	
20.30 Videos de 1.ª			Presenta Fernando Jáuregui.	
<b>NOCHE</b>				
21.00 Telediario-2.	20.00 Presentación Liga ACB.	21.00 Noticias.	21.00 Telecupón. La ONCE.	21.00 Primeros lejanos.
Presentan Elena Sánchez y Ramón Pellicer.	20.30 Baloncesto.	Pedro Piqueras y María Rey.	Carmen Sevilla y A. Bravo.	21.28 Información meteorológica.
21.35 El primi-juego.	Juventut-Real Madrid.	21.15 El pelicolón.	21.10 Karaoke.	21.30 Redacción. Noticias.
22.00 Cine.	22.00 Jueves cine.	«Arma joven II». USA. 1990. Dir: Geoff Murphy. Intérpretes: Emilio Estévez, Kieffer Sutherland, Lou Diamond Phillips, Christian Slater.	21.45 El Trampolín.	21.53 Información deportiva.
«El Yang-Tse en llamas». USA. 1966. 173min. Dirección: Robert Wise. Intérpretes: Steve McQueen, Candice Bergen, Richard Crenna.	«Julia» (1977-USA). Dirección: Fred Zinnemann. Intérpretes: Jane Fonda, Vanessa Redgrave, Lillian y Julia son dos viejas amigas que siguen en sus vidas caminos muy distintos. Cuando está a punto de arruinarse la vida de Lillian, Julia aparece.	23.30 Cine.	Eugenia Santana y P. Rollán.	21.57 Primer plano.
China, 1926. El inmenso territorio, feudo de encontrados intereses extranjeros, empieza a despertar a una conciencia nacionalista cada vez más firme y amenazadora. El Gobierno de Estados Unidos mantiene uno de sus grandes buques anclado en el río Yang-Tse.	00.10 D.E.A.	«América violenta». EE.UU. 1973. 88min. Dir: Michael Winner. Int: Charles Bronson, Martin Balsam, Jack Colvin, Paul Koslo.	Cine.	22.00 Estreno Canal +.
01.30 Telediario-3.	«La conmovedora María».	01.30 Noticias. Carrascal.	«Crimen en familia». Esp. 1985. 96min. Dirección: Santiago San Miguel. Int: Agustín González, Charo López, Cristina Marsillach, Casares.	«Norte Ultras Sur». 1990. ITA. Dir: Ricky Tognazzi. Int: Claudio Amendola, Ricky Memphis, G. Tognazzi.
Pedro Altares y Montserrat Balfegó.	01.00 Cine Club. Ciclo Michael Curtiz.	02.00 Cine de madrugada.	01.50 Entre hoy y mañana.	23.30 Cine.
02.00 Tensión en la noche.	«Alma en suplicio». USA. 1945. V.O.S. 105min. Dirección: Michael Curtiz. Intérpretes: Joan Crawford, Jack Carson, Zachary Scott, Ann Blyth.	«Viva la vida». Fran. 1984. 106 min. Dirección: Claude Lelouch. Intérpretes: Charlotte Rampling, Michel Piccoli, Jean Louis Trintignant.	Miguel Angel Aguilar.	«Kickboxer III». USA. 1992. Dir: Rick King. Int: Sasha Mitchell, Dennis Chan.
02.50 Diga 33.	02.50 Despedida y cierre.	03.30 Televenta.	02.20 Cine.	00.58 Cine.
03.15 Telediario 4.		Cine de madrugada.	«Harén». Fran. 1985. 106 min. Dir: Arthur Joffe. Int: Nastassia Kinski, Ben Kingsley, Denis Goldson, Zohra Segal, Juliette Simpson.	«Venganza escrita». USA. 1992. Dir: Bruno Barreto. Int: Eric Stoltz, Dennis Hopper, Jennifer Connely, Vincent Price.
03.45 Despedida y cierre.		«Ciudad Alfabeto». USA. 85 min. 1984. Dir: Amos Poe. Int: Vincent Spano, Michael Winslow, Kate Vernon.	03.50 Cine.	02.26 Fútbol americano.
			«La taberna de Nueva Orleans». USA. 1951. B/N. 99 min. Dir: William Marshall. Int: Errol Flynn, C. Presle, Agenes Moorehead.	05.26 Cine.
			05.55 Novedades increíbles.	«Arenas movedizas». USA. 1991. Dir: Michael Pressman. Int: Donald Sutherland, Tim Matheson.
			06.20 Mannix. Serie.	06.57 Documental.

DIARIO DE BURGOS NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS CAMBIOS QUE A ULTIMA HORA PUEDAN PRODUCIRSE EN LA PROGRAMACION

**BONITEROS ESPAÑOLES** • La «guerra del bonito» ha pasado a ser un tema de interés general que afecta a vendedores y clientes, todos incondicionales de nuestros pescadores y sus artes tradicionales. No obstante, la campaña del etiquetado no parece haber empezado con buen pie.

## ETIQUETA VERDE

# La «chapucera» campaña del bonito indigna a los pescaderos

□ **BURGOS/MAITE NUÑEZ.**—Los pescaderos burgaleses tachan de «chapucera» la campaña de etiquetado verde del bonito español que ha puesto en marcha el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y que ha entrado en vigor esta semana, por considerar que no garantiza su procedencia.

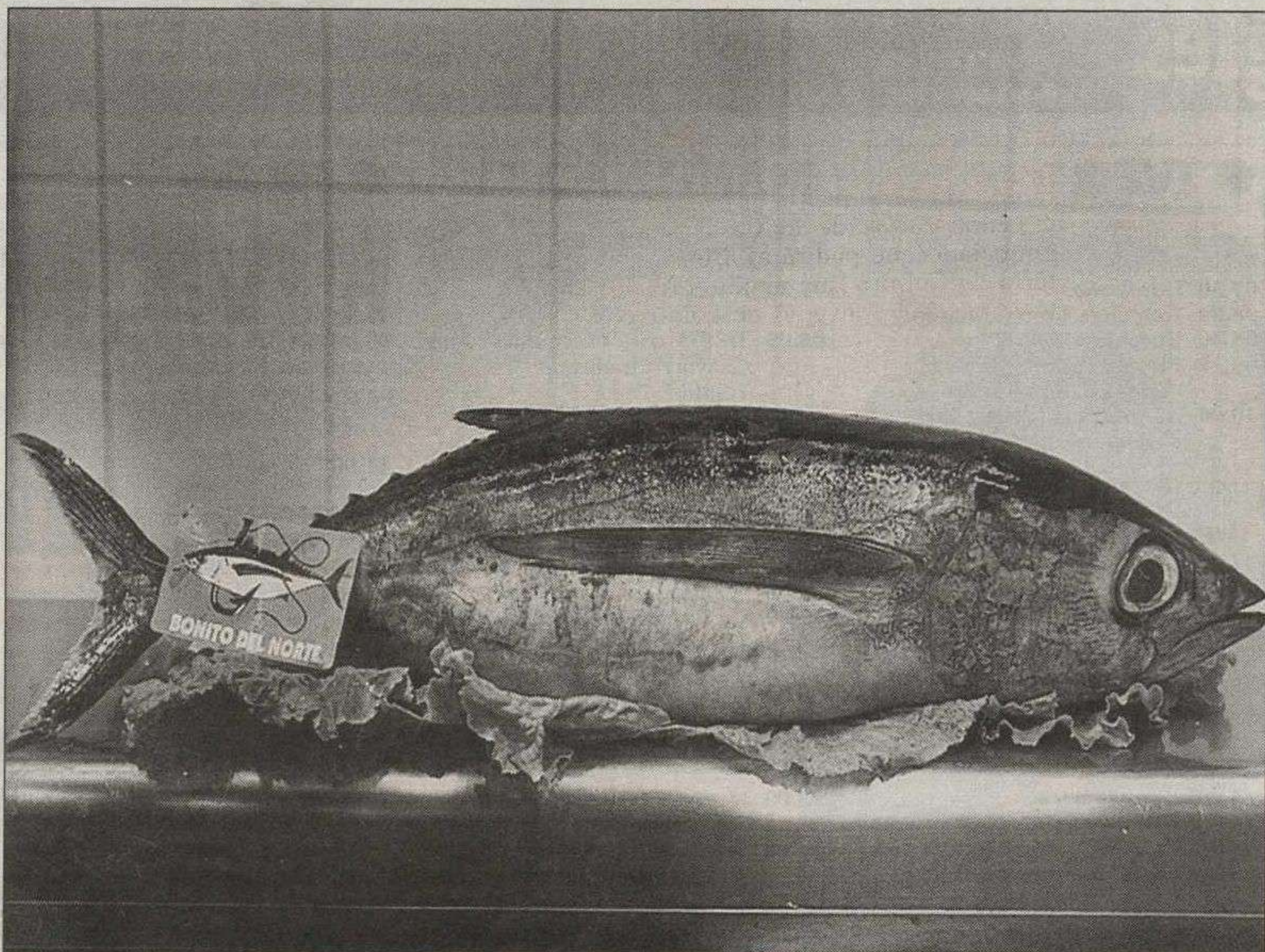
Al parecer, las piezas no vienen etiquetadas de origen, sino que los proveedores entregan el producto por un lado y las etiquetas distintivas por otro, siendo el propio vendedor el encargado de colocarlas.

«Esperábamos que el pescado llegara al mercado convenientemente señalado, con un precinto lo suficientemente seguro como para garantizar su origen», señala Amador, pescadero. «En cambio, —añade—, somos nosotros quienes tenemos que ingeniárnoslas poniendo gomas en la cola para fijar la famosa etiqueta verde».

De esta manera, coinciden los pescaderos, resulta fácil hacer identificar el bonito francés con el español. «Nosotros distinguimos perfectamente la procedencia del bonito, pero el cliente, a quien se dirige la campaña, puede ser engañado perfectamente», explica Amador.

Como opina Del Hoyo, también pescadero en el mercado Sur de la ciudad, «las piezas deberían venir convenientemente precintadas, con un distintivo seguro para evitar problemas».

Uno de los motivos esgrimidos por los proveedores es que no les da tiempo a etiquetar las piezas, puesto que se encuen-



ENGUEL

Las piezas, que no vienen etiquetadas de origen, son calificadas por los propios pescaderos.

tran con 60.000 ó 70.000 kilos de bonito. Amador considera que «si quieren promocionar verdaderamente el producto deberían hacerlo bien o no hacerlo».

Por otro lado, el problema generado entre los pescaderos franceses y españoles parece haber calado en la población.

«Los clientes están alborotados y solicitan ver el comprobante de que la campaña está muy mal organizada», explica María, también vendedora en el mercado Sur. «En cuanto ven la etiqueta, se conforman», añade.

María cree que «deberían prohibir tajantemente la entra-

da de bonito francés, como ellos hacen con nuestras frutas y hortalizas».

Aunque los vendedores no creen que la medida vaya a encarecer el producto, tampoco lo considerarían un problema, «porque la gente está dispuesta a pagar diez duros más si compran un producto del país».



**PLAZA MAYOR**

## Ansiadas viviendas

MARTIN SARMIENTO

**A**l igual que muchos burgaleses, recibo con interés la noticia de que la Caja de Ahorros Municipal tiene previsto abrir ya el plazo de solicitudes para sortear los pisos de alquiler que está acabando de construir en la avenida Castilla y León.

Por el contrario, y al mismo tiempo, me llena de perplejidad el volver de vacaciones y ver que la Junta aún no ha adjudicado las obras de otras viviendas, que se iniciaron en 1991 y llevan casi año y medio paralizadas.

Ambas construcciones tienen un indudable fin social, que intenta paliar las carencias de una buena parte de ciudadanos, sin recursos suficientes para contar con un lugar digno donde vivir.

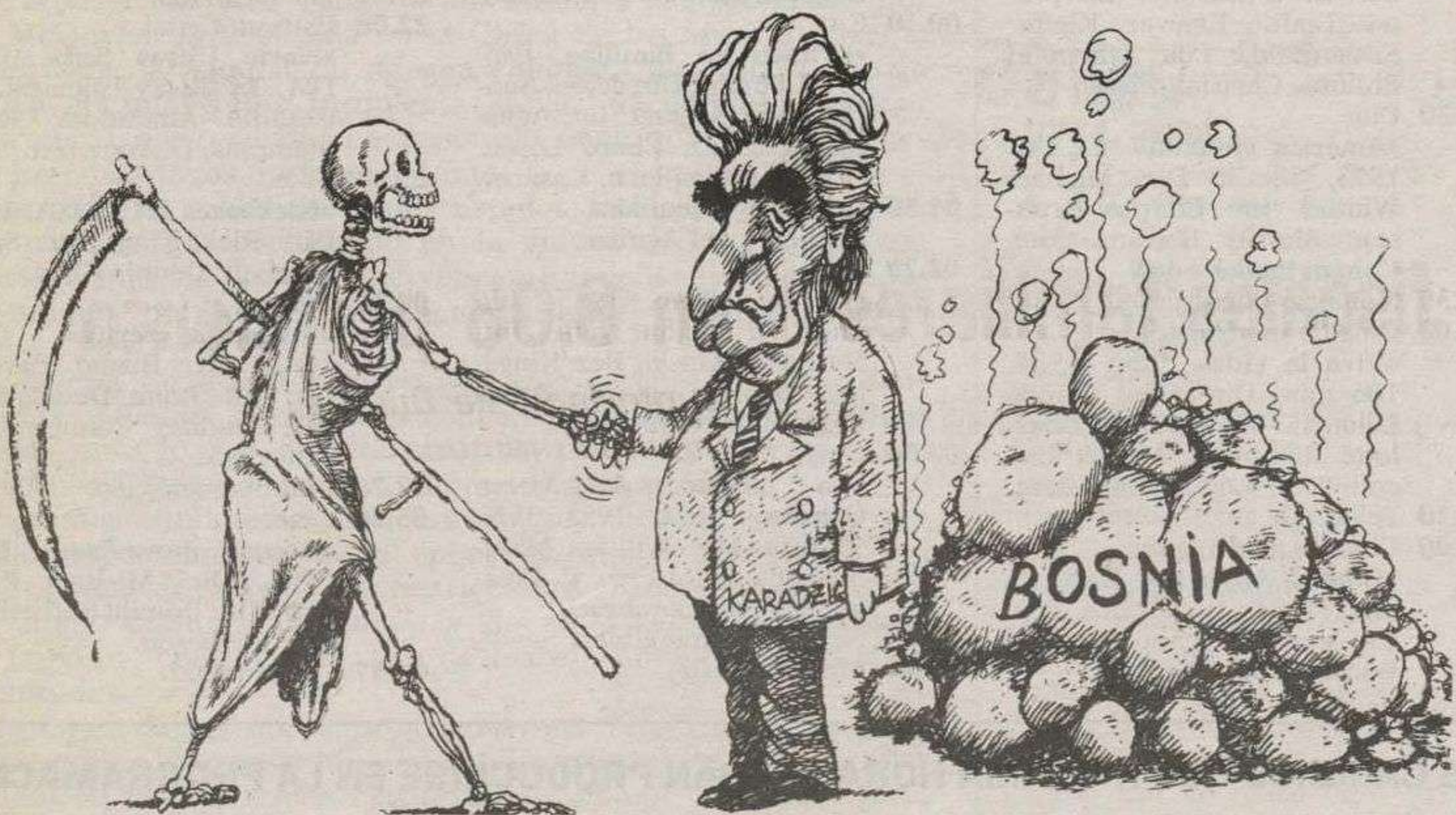
«VTS», la empresa a la que la Junta tuvo la desgracia de adjudicar la obra de las 193 viviendas quebró por esa crisis, pero, desde entonces, ha llovido mucho.

Sin embargo, el siempre complejo, difícil y sinuoso entramado de la administración ha impedido que, hasta el momento, otra constructora se haya podido hacer cargo de la continuidad y finalización de esos esperados pisos.

Con la sana intención de dar a la Junta alguna idea, por si no la tuviera ya, sugiero a nuestros insignes responsables autonómicos que hagan todo lo posible por acelerar esos trabajos.

Porque por mucho que se argumente, a la Junta ya no le deben quedar más excusas.

MESA MADERO



**MUEBLES**  
**evelio**

General Yagüe, 32

Muebles de cocina de gran calidad.

**Bono Loto**

SORTEO MIÉRCOLES, DÍA 7

1 - 23 - 33 - 42 - 44 - 49

Complementario 11

Reintegro 3